



6°  
0°

### Teils aufgelockert

Hochdruckeinfluss bestimmt das Wetter in der Region.

### AM SONNTAG

**Merkel ist 15 Jahre Kanzlerin**  
Am 22. November 2005 wurde sie vereidigt: Angela Merkel (CDU) führt das Land als Bundeskanzlerin mittlerweile 15 Jahre. Sie ist je nach Perspektive beliebt oder angefeindet, geachtet oder heftig kritisiert. Ihre Kanzlerschaft ist verbunden mit der Flüchtlingsfrage, dem Atomausstieg, der Abschaffung der Wehrpflicht, der EU-Politik und dem Modernisierungskurs ihrer Partei. In einem großen Porträt blicken wir auf die bewegten Merkel-Jahre zurück.  
jsc » POLITIK



### Stilles Gedenken an Verstorbene

Morgen ist Ewigkeitssonntag oder Totensonntag, wie er auch genannt wird. An diesem letzten Sonntag im Kirchenjahr wird traditionell der verstorbenen Familienmitglieder und Freunde gedacht. Für den Besuch auf dem Friedhof haben viele Hersfelder auf dem Wochenmarkt Grabgestecke und Trauerfloristik besorgt. Auch in diesem Jahr sind besonders die klassischen Motive, bestehend aus schlichtem Tannengrün, Blumen und Zapfen gefragt, berichtet René Behrendt, der trotz der eisigen Temperaturen die Menschen freundlich beim Kauf berät. nih FOTO: NIKLAS HAMPE

### Zulassung für Corona-Impfstoff wird beantragt

Die Hoffnung auf baldige Impfungen gegen Corona gewinnt neue Nahrung: Der Mainzer Impfstoffentwickler Biontech und sein US-Partner Pfizer wollten bereits gestern eine Notfallzulassung ihres Corona-Impfstoffs in den USA beantragen. Der Antrag sollte bei der US-Zulassungsbehörde FDA eingereicht werden. Sie hoffen auf eine Zulassung und erste Impfungen noch vor Jahresende.

Unterdessen ist die Zahl der Neuinfizierten mit Corona in Deutschland auf einen Höchststand geklettert. Am Freitag meldeten die Gesundheitsämter dem Robert Koch-Institut (RKI) 23 648 neue Infektionen binnen 24 Stunden. Im Vergleich zum Vortag stieg die Zahl der neuen Fälle um gut 1000. Auf den Intensivstationen werden bereits mehr Patienten behandelt als im Frühjahr. afp/kle

» BLICKPUNKT

### ANZEIGE

**16.990 €**  
MwSt. ausweisbar

**Hyundai i30 1.4 T-GDI DCT Trend**  
EZ: 11/19, 103 kW/140 PS, 8 TKM, Automatik, Rückfahrkamera, Sitz- und Lenkradheizung, aktiver Spurhalteassistent, Fernlichtassistent, DAB, Bluetooth, Smartlink Navigation, Einparkhilfe, Licht- und Regensensor, Tempomat, 2 Zonen Klimaautomatik, LED Tagfahrlicht, Nebelscheinwerfer, Spiegel elektr. anklappbar u.v.m., 1. Hand - unfallfrei - schick-hellgepflegt

**KIRSCHSTEIN**  
Das Autohaus  
www.ekauto.de  
Autohaus Kirschstein GmbH  
Konrad-Zuse-Straße 11  
36251 Bad Hersfeld  
Telefon 0 66 21 / 91 93 10

## Kitas in der Warteschleife

### Geld reicht nicht für Finanzierung von Neu- und Umbauten

VON SILKE SCHÄFER-MARG

**Hersfeld-Rotenburg** – Die Finanzierung von Neu- oder Umbauten von Kinderbetreuungseinrichtungen im Landkreis ist ins Stocken geraten. Den Anträgen für Finanzierungszuschüsse durch das Land in Höhe von fast acht Millionen Euro steht nur noch ein Budget von 3,3 Millionen Euro gegenüber. Also müssen Projekte verschoben werden. Das bestätigte Erste Kreisbeigeordnete Elke Kühnholz auf Anfrage.

Erst mal unberücksichtigt blieb zum Beispiel der Neubau der fünfgruppigen Rotenburger Kita und Krippe im Stadtteil Braach. Eigentlich sollte in diesem Jahr mit dem Bau begonnen werden, jetzt ist das 5,5-Millionen-Euro-Projekt in den Haushaltsplanentwurf 2021 gewandert. Das heißt aber nicht, dass die Zuschüsse dann fließen werden,

warnen Künholz und ihr leitender Mitarbeiter Dirk Langheld: „Da gibt es keinen Automatismus.“ Beide kritisieren, dass die Mittel hessenweit nicht auskömmlich seien. Mit dieser Einschätzung stehen sie offenbar nicht allein: Dem Vernehmen nach haben sich viele CDU-Bürgermeister auf Landesebene über die zu geringen Mittel beschwert. Aktuell gibt es 18 Antragsteller im Landkreis. Dazu zählen zum Beispiel Kommunen und Kindertagespflegestellen.



**Elke Kühnholz (SPD)**  
Erste Kreisbeigeordnete

Das Landesinvestitionsprogramm Kinderbetreuung 2020-2024 und das Investitionsprogramm Kinderbetreuungsfinanzierung 2020-2021 umfasst hessenweit 92 Millio-

nen Euro. Das Geld wurde in Form von Budgets auf die einzelnen 33 Jugendamtsbezirke verteilt, erläutert das Sozialministerium. Pro Jugendamtsbezirk wurde ein Sockelbetrag von zwei Millionen Euro festgelegt, weiteres Geld wird nach dem Anteil der Kinder unter sechs Jahren zugeteilt, so Sprecherin Alice Engel. Sechs Millionen Euro entfallen somit bis 2024 auf den Kreis.

Der hat nun den Schwarzen Peter, ist also gehalten, einzelne Projekte zu priorisieren und muss eine Rangliste erstellen. „Wir sind aber in gutem Kontakt zu den Kommunen und sehen zu, dass wir das ordentlich über die Bühne kriegen“, fasst Langheld zusammen. Basis seien auch hier die Anzahl der Kinder unter sechs Jahren in den jeweiligen Kommunen und weitere Komponenten.

FOTO: VERENA HEHNELT » SEITE 7

### Sozialministerium: 50 Millionen Euro folgen

Ein wenig legt das Land im nächsten Jahr noch nach: 50 Millionen wurden für die Finanzierung der Kinderbetreuung noch zugesagt, erklärte Pressesprecherin Anja Engel. Das sei den Landkreisen auch bekannt. Demnach entfallen auf den Kreis Hersfeld-Rotenburg 2021 noch 1,1 Millionen Euro. Weitere 27 Millionen Euro seien landesweit aus dem Corona-Sondervermögen beantragt.

FOTO: VERENA HEHNELT » SEITE 7

### SPORT

#### So viele Elfmeter wie nie zuvor

30 Elfmeter nach sieben Spieltagen – so viele gab es noch nie zuvor in der Fußball-Bundesliga. Wir widmen uns auf einer Seite dem Strafstoß. Warum wird so oft auf den Punkt gezeigt? Sind es zu viele? Oder ist es genau richtig so? Und wie haben wir selbst früher geschossen?

### POLITIK

#### AfD nach Störaktion in der Kritik

Nach den Störaktionen von Gästen der AfD-Fraktion im Bundestag machen Abgeordnete der anderen Fraktionen den Rechtspopulisten schwere Vorwürfe. In einer Aktuellen Stunde beschäftigte sich das Parlament mit den Vorfällen. Bundestagspräsident Wolfgang Schäuble (CDU) prüft alle rechtlichen Möglichkeiten gegen Störer und Einlader. AfD-Fraktionschef Alexander Gauland entschuldigte sich. afp

Es zeigt sich immer deutlicher: Corona ist mehrfach gefährlich. Zu der gesundheitlichen Gefahr kommt die gesellschaftliche, und die beschäftigt uns immer stärker. Das Virus bringt in Aufruhr und spaltet. Der Zusammenhalt bröckelt.

Die einen – Gegner von Corona-Maßnahmen – protestieren schon lange nicht mehr nur friedlich. Sie geben, indem sie demonstrativ das Masken-Tragen verweigern, auch den Solidaritätspakt mit ihren Mitmenschen auf.

Und dann gibt es angesichts der hohen Infektionszahlen immer mehr Menschen, denen die von der Politik vorgegebenen Maßnahmen nicht streng genug sind, die Angst um ihre Gesundheit und die anderer Men-

#### Schule in Zeiten von Corona Ein Gefühl der Hilflosigkeit

VON CHRISTINA HEIN

schen haben und sich dadurch zusätzlich gestresst fühlen. Beispielsweise Lehrer, Eltern und Schüler, die im Präsenzzununterricht in den Schulen und dem täglichen Kontakt mit Hunderten von Menschen eine Gefahrenquelle – auch für die Gesellschaft – sehen. Schulen sind ein Viren-Hotspot, behaupten die einen, Schulen sind keine Spreader, also keine besonderen Verteiler von Corona-

viren, sagen die anderen. Warum wir so unsicher sind? Wir haben überhaupt keine Erfahrungen. Wir können niemanden um Rat fragen, wie etwa beim Umgang mit anderen Krankheiten. Corona ist so ganz anders als alles, was wir kennen. Das gibt uns ein Gefühl der Hilflosigkeit. Deshalb ist es um so wichtiger, sich an die wissenschaftlichen Erkenntnisse zu halten. Die besagen: Covid-19



ist ein hochansteckendes Virus, das für viele Menschen eine Lebensgefahr darstellt. Ein Impfstoff ist noch nicht in der Anwendung.

Es darf in den Schulen nicht darum gehen, einzelne Maßnahmen zu demontieren, ideologisch zu zerpfücken, zu priorisieren. Auch die Möglichkeit eines Wechselmodells mit reduzierten Klassen sollte mit den Schulen erörtert werden. Es müssen möglichst viele Schutzschilde aufgestellt werden, solange es kein Patentrezept gibt. Masken tragen, Stoßlüften (und deshalb einen Pulli anziehen), das Reduzieren von Kontakten, Händewaschen, Luftreinigen. Die Maßnahmen sollten ernstgenommen werden und nicht gegeneinander aufgewogen.

### STANDPUNKT

### ANZEIGE

**HÄMEL**  
ENDLICH ZUHAUSE

**Bis zu 500 € sparen! Sessel-Aktion Stressless Sunrise**  
1) Weitere Infos siehe Website  
Frielendorf · www.haemel.de

CORONA AKTUELL

## Zahl der aktuell Positiven sinkt leicht

271 Menschen im Kreis Hersfeld-Rotenburg sind laut Gesundheitsamt aktuell Corona-positiv. Das sind vier weniger als am Vortag. Die Behörde meldete am Freitag 23 Neuinfektionen – und 27 Genesungen.

Wie sich die aktuellen Fallzahlen (Stand: 20. November) auf die Städte und Gemeinden im Kreisgebiet verteilen, zeigt unser Überblick. In Klammern aufgeführt sind die Veränderungen zum Vortag.

- Alheim: 12 (-8)
- Bad Hersfeld: 80 (+1)

- Bebra: 62 (+1)
- Breitenbach/H.: 0 (-)
- Cornberg: 5 (-)
- Friedewald: 1 (+1)
- Haunack: 2 (+1)
- Haunetal: 3 (-)
- Heringen: 13 (-1)
- Hohenroda: 8 (-)
- Kirchheim: 9 (+1)
- Ludwigsau: 6 (-1)
- Nentershausen: 3 (-)
- Neuenstein: 1 (-)
- Niederaula: 8 (+3)
- Philippsthal: 6 (-)
- Rotenburg: 31 (-2)
- Ronshausen: 13 (-)
- Schenklengsfeld: 5 (-1)
- Wildeck: 3 (+1)

# Ehrenamt mit Verantwortung

**PORTRÄT** Cornelia Ziehn ist Schöffin am Hersfelder Amtsgericht

VON NADINE MAAZ

**Unterhaun/Bad Hersfeld** – Wenn das Schöffengericht am Amtsgericht Bad Hersfeld sein Urteil „im Namen des Volkes“ fällt, hat daran ab und zu auch Cornelia Ziehn aus Unterhaun mitgewirkt. Die 67-Jährige ist Schöffin am Amtsgericht – ein Ehrenamt, für das zur Unterscheidung von Berufsrichtern auch die Bezeichnung Laienrichter oder ehrenamtlicher Richter gebräuchlich ist.

Juristisch vorbelastet ist die gelernte Verwaltungsfachangestellte, die nach einigen Jahren beim Landkreis lange ein Sonnenstudio betrieben und als Hausverwalterin gearbeitet hat, nicht. Das sollen Schöffen aber auch gar nicht sein. Gefragt sei der gesunde Menschenverstand, erklärt sie, und natürlich sollte man möglichst neutral sein und keinerlei Vorurteile haben.

Seit 2014 ist Cornelia Ziehn Schöffin. Zunächst war sie Hilfsschöffin, inzwischen ist sie Hauptschöffin. Hilfsschöffen sind Springer, die kurzfristig einspringen, wenn jemand ausfällt. Auf die Vorschlagsliste der Gemeinde Haunack hatte sie sich damals sozusagen aus eigenem Antrieb setzen lassen. „Das hat mich interessiert, es macht mir Spaß und ich kann mir meine Zeit frei einteilen“, sagt Ziehn, die es schön fände, wenn auch mehr junge Leute sich ehrenamtlich engagieren würden.

### Oft geht es um Drogendelikte

In einem dicken Ordner sammelt die Unterhaunerin alle Termine, aber auch Zeitungsberichte über Verhandlungen, an denen sie als Schöffin teilgenommen hat. Maximal zwölf „Einsätze“ hat sie im Jahr. Die Termine für das kommende Jahr bekommt sie bereits am Ende des Vorjahres. Fernbleiben dürfen Schöffen den Sitzungen nur in begründeten Ausnahmefällen wie Krankheit. Eine spezielle Einführung gab es für Ziehn nicht: „Ich habe einen ausführlichen Leitfaden bekommen und dann ging es los.“

Vor der jeweiligen Verhandlung informiert der Richter oder die Richterin sie über den Sachverhalt. Auf dem Weg zum Gericht wisse sie meist noch nicht, worum es geht, berichtet Ziehn. Meist sind es dann Drogendelikte, doch mit Diebstählen, einer Bombendrohung und Hetze im Internet hatte es die 67-Jährige ebenfalls schon zu tun. Wie die anderen Prozessbeteiligten dürfen auch die Schöffen Fragen stellen, wo-



**Ist Schöffin am Amtsgericht Bad Hersfeld:** Cornelia Ziehn aus Unterhaun. In dem Ordner hat sie alle Verhandlungstermine sowie Zeitungsberichte über Prozesse, an denen sie beteiligt war, abgeheftet.

FOTO: NADINE MAAZ

von Ziehn durchaus Gebrauch macht, wie sie erzählt. „Wenn mir etwas unklar ist, hake ich nach. Dafür bin ich ja da. Man muss nicht alles als gegeben hinnehmen.“ Gleichwohl sei es nicht immer einfach, einzuschätzen, ob jemand die Wahrheit sagt, gibt sie freimütig zu.

Auch bei der Beratung nach der Beweisaufnahme beziehungsweise der Urteilsfindung samt Strafmaß haben die Schöffen ein Mitspracherecht. Was hinter verschlossener Tür im Richterzimmer besprochen wird, muss indes dort bleiben und darf nicht nach außen dringen, betont sie.

Ob sich ihr Blick auf das Leben und ihre Mitmenschen durch all die zu verhandelnden Straftaten verändert hat? „Jedem, der Zeitung liest, dürfte klar sein, dass wir hier keine grüne Insel sind“, winkt sie ab. „Ich möchte

aber nicht wissen, was in Großstädten so los ist.“ Ziehns aktuelle Amtszeit endet Ende 2023.

In die Verlegenheit, plötzlich einem Bekannten gegenüber zu sitzen, ist die 67-Jährige bislang nicht gekommen. Auch nehme sie die Probleme aus dem Gerichtssaal nicht mit nach Hause. Nur eines würde sie vermutlich belasten: Wenn Kinder involviert, spricht von Kriminalität und Gewalt betroffen sind.

Im Anschluss an eine Verhandlung habe sie deshalb auf dem Flur auch mal einer jungen Mutter ins Gewissen geredet. Angst vor möglicher Rache von verurteilten Straftätern hat sie nicht.

„Und ich lasse mir auch keine machen“, stellt die Unterhaunerin selbstbewusst klar, die bei Anfeindungen um eine passende Antwort wohl auch nicht verlegen wäre.

### ZUR PERSON

**Cornelia Ziehn** (67 Jahre) ist in Ost-Berlin geboren worden und 1989 mit ihren Eltern nach Haunack gezogen. Die Schöffentätigkeit ist nicht das einzige Ehrenamt der gelernten Verwaltungsfachangestellten, die zuletzt als Hausverwalterin gearbeitet hat und inzwischen Rentnerin ist. Ziehn ist auch politisch interessiert und engagiert. Seit einigen Jahren ist sie Vorsitzende des SPD-Gemeindeverbands Haunack, erst kürzlich wurde sie im Amt bestätigt. Sie ist außerdem im SPD-Unterbezirk Hersfeld-Rotenburg tätig und als Nachrückerin Mitglied des Kreistags. Ziehn ist verheiratet, hat eine Tochter und zwei Enkel, die Familie lebt in Unterhaun in einem Mehrgenerationenhaus. Die 67-Jährige reist und liest gern – auch Kriminalromane. nm

## Schöffen gab es schon im Mittelalter

Die Beteiligung juristischer Laien an der Rechtsprechung hat eine lange Tradition. Sie soll eine wirksame Kontrolle der richterlichen Gewalt durch das Volk darstellen. Schon im frühen Mittelalter haben Schöffen bei der Urteilsfindung mitgewirkt. Heute ist die Beteiligung des Volkes an der Rechtsprechung im Grundgesetz verankert.

Der Bedeutung entsprechend werden Schöffen nicht einfach bestimmt, sondern gewählt. Alle fünf Jahre stellen die Gemeinden Vor-

schlagslisten auf. Insbesondere ist dabei auf die Verfassungstreue und ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache zu achten. Nicht berufen werden sollen zudem Personen, die das 25. Lebensjahr noch nicht oder das 70. Lebensjahr bereits vollendet haben.

Oft fordern die Gemeinden Verbände und Vereinigungen auf, geeignete Personen zu benennen. Interessierte Bürger können sich aber auch selbst bewerben. Hat die Gemeindevertretung die Vorschlagsliste beschlossen,

wird sie öffentlich ausgelegt. Danach bekommt sie der beim Amtsgericht eingerichtete Wahlausschuss, der die nötige Anzahl von Haupt- und Hilfsschöffen auswählt. Einmal im Jahr werden die Schöffen für die Sitzungstermine ausgelost. Ist ein Schöffe gewählt, kann er das Amt grundsätzlich nicht ablehnen, die Annahme ist Staatsbürgerpflicht. Hauptamtliche und ehrenamtliche Richter haben gleiche Rechte und Pflichten.

**Quelle:** Hessisches Justizministerium/Leitfaden für Schöffen

## Klinikum an der Grenze – Appell an Angehörige

**Bad Hersfeld** – Im Bad Hersfelder Klinikum kommen die Mitarbeiter der Pflegestationen zunehmend an ihre Belastungsgrenze – auch weil sie mitten in der Corona-Pandemie mit immer mehr telefonischen Anfragen konfrontiert werden.

„Für die Mitarbeiter stellt sich immer häufiger die Frage, soll ich meinen Patienten betreuen, oder die Anrufe

von Angehörigen und Freunden entgegennehmen“, so Klinikum-Sprecher Werner Hampe.

Eine Mitarbeiterin habe berichtet, sie sitze inzwischen fast die Hälfte ihrer Arbeitszeit am Telefon, um Auskünfte zu erteilen, statt die ihr anvertrauten Patienten zu betreuen.

„Das Klinikum hat großes Verständnis, dass dies eine

schmerzhaftes Ausnahmesituation für Angehörige und Freunde ist – aber die Corona-Pandemie ist auch im Landkreis und besonders im Klinikum angekommen.“

Auch der medizinische Geschäftsführer, Dr. Tobias Hermann, appelliert an Angehörige: „Alle Patienten haben ein Telefon im Zimmer und sind über eine feste Nummer zu erreichen – nutzen Sie die-

se Möglichkeit der Kontaktaufnahme.“ Er bittet Angehörige und Freunde von Patienten, sich untereinander zu verständigen, wer die Station kontaktiert, wenn eine Auskunft gewünscht. „Bitte haben sie Verständnis, wenn das Telefon im Klinikum besetzt ist oder wenn nicht sofort ein Arztkontakt vermittelt werden kann“, sagt Hermann. red/SES

# FESTIVAL 2021

Mit der Tram Linie 1 zum

## Sommer im Park vom 16. 6. bis 6. 7. 2021

**THEATERZELT Vellmar Festplatz/Brüder-Grimm-Straße Haltestelle Tram-Linie 1**

<p>Mittwoch, 16. 6. 2021, 20 Uhr <b>HUBERT VON GOISERN</b> „Zeiten &amp; Zeichen Tour 2021“</p>	<p>Donnerstag, 17. 6. 2021, 20 Uhr <b>TORSTEN STRÄTER</b> „Restkarten“ „Schnee, der auf Ceran fällt“</p>
<p>Freitag, 18. 6. 2021, 20 Uhr <b>HANNES RINGLSTETTER &amp; BAND</b> „Heile Welt“</p>	<p>Samstag, 19. 6. 2021, 20 Uhr <b>SEBASTIAN PUFFPAFF</b> „Wir nach“</p>
<p>Sonntag, 20. 6. 2021, 20 Uhr <b>LILLI &amp; DAPHNE DELUXE &amp; JOHANNES SCHERER</b> „Comedy hoch drei“</p>	<p>Montag, 21. 6. 2021, 20 Uhr <b>BODO WARTKE</b> „Wandelmut“</p>
<p>Dienstag, 22. 6. 2021, 20 Uhr <b>HEIGMANN &amp; RASSAU</b> „Wenn der Vorhang zweimal fällt“</p>	<p>Mittwoch, 23. 6. 2021, 20 Uhr <b>FLORIAN SCHROEDER</b> „Neustart“</p>
<p>Donnerstag, 24. 6. 2021, 20 Uhr <b>STARBUGS</b> „Jump“</p>	<p>Freitag, 25. 6. 2021, 20 Uhr <b>URBAN PRIOL</b> „Im Fluss“</p>
<p>Samstag, 26. 6. 2021, 20 Uhr <b>MAYBEBOP</b> „MAYBEBOP“</p>	<p>Sonntag, 27. 6. 2021, 20 Uhr <b>OLAF SCHUBERT</b> „Zeit für Rebellen“</p>
<p>Montag, 28. 6. 2021, 20 Uhr <b>GÖTZ ALSMANN</b> „LIEBE“</p>	<p>Dienstag, 29. 6. 2021, 20 Uhr <b>GÜSTAV PETER WÖHLER BAND</b> „LOVE IS THE DRUG“</p>
<p>Mittwoch, 30. 6. 2021, 20 Uhr <b>LISA ECKHART</b> „Die Vorteile des Lasters“</p>	<p>Donnerstag, 1. 7. 2021, 20 Uhr <b>BADESALZ</b> „Kaksi Dudes“</p>
<p>Freitag, 2. 7. 2021, 20 Uhr <b>CHRISTIAN EHRRING</b> „Neues Programm“</p>	<p>Samstag, 3. 7. 2021, 20 Uhr <b>BERND GIESEKING &amp; HARTMUT EL KURDI &amp; ECKENGA</b> „Satire, Komik, Kikeritzchen“</p>
<p>Sonntag, 4. 7. 2021, 20 Uhr <b>DIE FEISTEN</b> „Junggesellenabschied“</p>	<p>Montag, 5. 7. 2021, 20 Uhr <b>ANNA LOOS</b> „Werkzeugkasten“</p>
<p>Donnerstag, 9. 9. 2021, 20 Uhr <b>HERBERT PIXNER PROJEKT</b> „Jubiläumprogramm“ „Mehrzeit, Frommershausen“</p>	<p>Dienstag, 6. 7. 2021, 20 Uhr <b>PIPPO POLLINA &amp; PALERMO ACOUSTIC QUINTET</b> „Tour 2021“</p>

**Die Karten** erhalten Sie bei uns im **PIAZZA** zu den Geschäftszeiten: montags u. donnerstags 16–18 Uhr  
Telefon-Hotline Reservix: **0180 6700733**.

**Weitere Vorverkaufsstellen** – in Vellmar: Bürgerservice im Rathaus, Tel. 82920 oder 8292-111  
– in Kassel: **HNA** HNA Kartenservice GmbH, Kurfürsten Galerie, Tel. 203-204, Fax 71718.

Tickets Dransfeld, Tel. 05502 9109142  
Weitere Bestellungen ONLINE möglich: [www.piazza-vellmar.de](http://www.piazza-vellmar.de)

Di. Dr. Th. Beck & M. Seibel  
Ärzte für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie

**BIBBIG** AUTOMOBILE

CUT & MORE  
Friseur & Beauty Store

**STADT VELLMAR**

**PAABE**



HENNER & MARIE

## Von wegen Modepolizei

Mit kuscheligen Teddymänteln, wie sie schon letzten Winter angesagt waren, Schuhen mit Plateau und in Metallic-Optik sowie anderen Modetrends können speziell der Sepp und seine Kollegen im Büro offenbar nicht viel anfangen. Wenn die Anna morgens mit Schirmmütze hereinkommt, wird sie gleich gefragt, ob sie die Fahrkarten kontrollieren will. Und ihr blauglänzender Faltenrock erinnert den Sepp immer wieder an Bonbons aus seiner Kindheit. Auch die neue, noch junge Kollegin musste sich schon deratiges Mode-Mobbing gefallen lassen. Ob ihr einem Sport-Trikot sehr ähnlich sehender Pullover auch so ein „Ugly Sweater“ sei, wollte der Sepp ganz frech wissen. Das heißt ein mit Absicht scheußliches Oberteil. Zwar kennt er sich offenbar gut aus, warum aber ausgerechnet er einen auf Modepolizei macht, fragen sich die Damen.

Der Sepp trägt nämlich nie etwas anderes als Jeans und dünne Pullover. Das könnte aber auch die Erklärung sein: Angriffsfläche bietet er so selbst jedenfalls nicht. Nur die fliederfarbenen Sneaker, die er hin und wieder trägt, die irritieren die Kolleginnen, verrät an dieser Stelle

Eure Marie

## Fahrzeuge auf Firmengelände beschädigt

Bad Hersfeld – Unbekannte sind laut Polizei im Zeitraum zwischen Mittwoch, 4. November, und Donnerstagmorgen, 19. November, auf den ehemaligen Komplex eines Firmengeländes an der Konrad-Zuse-Straße eingedrungen. Sie beschädigten verschiedene Fahrzeuge und entleerten einen Feuerlöscher. Der entstandene Sachschaden beträgt laut Polizei rund 1000 Euro.

**Hinweise** an die Polizeistation Bad Hersfeld unter Tel. 06621/9320, jede andere Polizeidienststelle oder über die Onlinewa-che [polizei.hessen.de](http://polizei.hessen.de)

## IHR HZ-NEWSLETTER

Mit dem HZ-Newsletter liefert Ihre Hersfelder Zeitung täglich die wichtigsten Meldungen aus dem Landkreis automatisch. Per E-Mail kön-



nen Sie sich gratis die am meisten beachteten Meldungen unserer Zeitung täglich senden lassen. Abonnieren Sie den kostenfreien HZ-Newsletter unter [hersfelder-zeitung.de/newsletter](http://hersfelder-zeitung.de/newsletter).

# Ein einladender Ort für Urlauber

Breitenbacher Parlament stimmte Plänen für Silbersee zu

VON CHRISTINE ZACHARIAS

Breitenbach/H. – Das Naherholungszentrum Silbersee bei Breitenbach/H. ist ein Juwel, das nicht nur die Breitenbacher selbst schätzen. An der in den 1970er-Jahren entwickelten Anlage wurde in den vergangenen Jahrzehnten immer wieder mal erneuert und verbessert – nun soll sie mit einem umfassenden Konzept zur Förderung des Tourismus in Breitenbach neu gestaltet werden.

Einen entsprechenden Grundsatzbeschluss hatte die Gemeindevertretung bereits im Juni 2019 gefasst, nun ebnete sie den Weg für die Genehmigungs- und Ausführungsplanung, die Voraussetzung für die Bewilligung von Zuschüssen ist.

Details der Planung waren dem Parlament bereits im Oktober in einer nicht öffentlichen Sitzung vorgestellt worden. Dabei hatte Architekt Holger Gerst unter anderem erläutert, dass das vorhandene Gastronomiegebäude nicht mit vertretbarem finanziellen Aufwand saniert werden könne und stattdessen einen Neubau angeregt. Lediglich das Kellergeschoss mit den erneuerten Sanitärräumen soll stehen bleiben.

Ansonsten ist, so erklärte Bürgermeister Volker Jaritz auf Nachfrage unserer Zeitung, ein lichtdurchflutetes Restaurant mit einer großzügigen überdachten Terrasse und einem Biergarten geplant. Unterhalb der Terrasse



So sieht die Planung für das Naherholungszentrum Silbersee in Breitenbach/H. aus. Der Durchgangscampingplatz (Zeichnung oben) soll neu angelegt und das bestehende Gebäude (rechts) ersetzt werden. Auch die Parkplätze werden neu gebaut.

VISUALISIERUNG: ARCHITEKTURBÜRO HOLGER GERST.



soll eine Bühne entstehen, damit dort auch kulturelle Veranstaltungen möglich sind.

Neu angelegt wird der Durchgangscampingplatz,

der nicht nur für Zwischenübernachtungen von Reisenden gedacht ist, sondern auch zum Verweilen einladen soll. Mindestens 30 Plätze entstehen hier, die mit Wegen und Stromanschlüssen erschlos-

sen werden sollen. Für Pilger, Radreisende, Wanderer oder auch Familien sollen zudem einige kleine, einfache Quartiere entstehen.

Jaritz kann sich das im Stil von Hexenhäuschen vorstellen – schließlich sei man ja im Rotkäppchenland. Auch ein Bereich, in dem Gruppen zelten können, ist vorgesehen.

Neu angelegt wird auch ein

Parkplatz. Die Zufahrt zu den Stellplätzen, auch denen der Dauercamper solle, so Jaritz, möglichst nicht auf dem bisherigen Weg an der Gaststätte vorbei erfolgen, sondern auf der anderen Seite des Sees am Waldrand entlang.

Problem ist nur, dass dieser Weg nicht im Besitz der Gemeinde ist, sondern einem privaten Waldeigentümer ge-

hört. Mit dem wolle man sich nun zusammensetzen und nach einer für alle Seiten akzeptablen Lösung suchen. Ob es dann bei der im Parlament diskutierten Forderung eines Wegegeldes bleiben werde, sei noch nicht entschieden, erläuterte Jaritz im Gespräch mit unserer Zeitung.

Eine ganze Reihe weiterer Kritikpunkte brachte Uwe Schaake (SPD) in die Diskussion ein. Neben dem Wegerecht bemängelte er unter anderem, dass der Plan keine Wohnmobilstellplätze vorsehe (sollen noch eingeplant werden), dass die Straße zu dicht an den Parzellen der Übergangscamper vorbeiführe, dass eine neue Wasserleitung gebaut wurde und dass das Gastronomiegebäude abgerissen werden soll. Auch die Annahme, dass mit dem neuen Übergangscampingplatz 60 000 Euro im Jahr eingenommen werden könnten, die zum größeren Teil an den Pächter und zum kleineren an die Gemeinde fließen sollen, bezweifelte Schaake.

Er stimmte, ebenso wie Wilfried Wettlauffer (SPD) in der von Schaake beantragten namentlichen Abstimmung gegen die Planung. Ausdrückliches Lob und entsprechende Zustimmung gab es dagegen von Christine Liebich vom Bürgerforum, die in der jetzigen Planung die Vorstellungen des Forums umgesetzt sah. Mit sieben Mal Ja wurde das Vorhaben in die nächste Planungsrunde geschickt.

## Nordkreis ist gegen Kaufland-Pläne

Kommunen sehen Ansiedlung als Gefahr

Hersfeld-Rotenburg – Gegen die Bemühungen in Bad Hersfeld, einen Kaufland-Markt auf dem Gelände des Schlachthofs anzusiedeln, regt sich auch Widerstand im Nordkreis. Einmütig haben sich Alheim, Bebra, Ronshausen, Rotenburg und Wildeck in einer Pressemitteilung gegen das Vorhaben ausgesprochen, das ohne Änderung des Regionalplans ohnehin nicht möglich ist – wir berichteten.

Bürgermeister, Stadtentwickler und Handelsverbände der Kommunen, die sich im Arbeitskreis Zubra zusammengeschlossen haben, sehen in der Ansiedlung eine Gefahr. Der Regionalplan habe zum Ziel, im gesamten Kreis die Nahversorgung zu garantieren.

### 60 Millionen Euro investiert

Eine großflächige Ansiedlung würde die Konzentration auf Bad Hersfeld weiter verstärken. Bebras Stadtentwicklungschef Stefan Pruschwitz warnt davor, durch Einzelfallentscheidungen das aufeinander abgestimmte Vorgehen nach dem Regionalplan zu konterkarieren.

Allein in Bebra seien in den vergangenen Jahren von Stadt und Unternehmern rund 60 Millionen Euro investiert worden, sagt Bürgermeister Stefan Knoche. „Wir befürchten, dass eine Kaufland-Ansiedlung in Bad Hers-



Christian Grunwald  
Bürgermeister in Rotenburg

feld diese Investitionen aushöhlt und zukünftige Investitionen unwahrscheinlicher macht.“

Auch Rotenburgs Bürgermeister Christian Grunwald kritisiert: „Es kann nicht sein, dass sich Einzelhändler im Vertrauen auf die Gültigkeit des Regionalplans mit hohem persönlichen Risiko in unseren Gemeinden ansiedeln und dann durch die Ansiedlung eines weiteren Branchenriesen in ihrer Existenz bedroht werden.“

Durch Berufspendler fließe der Umsatz überproportional in die Kreisstadt, deren Einzelhandelsflächen in den vergangenen Jahren stark angewachsen seien, heißt es aus dem Nordkreis. Ein weiterer großflächiger Markt sei bereits genehmigt und soll im Gebäude der Hauptpost entstehen. Daher werde die Regionalversammlung aufgefordert, den Regionalplan nicht zu ändern und eine Kaufland-Ansiedlung abzulehnen. Damit stellen sich die Bürgermeister auch gegen Landrat Koch, der das Projekt positiv sieht.

red/cig

ARCHIVFOTO: SILKE SCHÄFER-MARG

HALLMANN

26.-28. NOVEMBER

BLACK DAYS

-50%

auf alles\*

HALLMANN

Hygiene-Konzept

\*Gültig beim Kauf von Meisterglas Brillengläsern, Fassungen und Sonnenbrillen. Der Rabatt von 50% wird automatisch vom UVP des Herstellers abgezogen. Nur für Neuaufträge. Kann nicht mit anderen Aktionen, Paket- oder Komplettbrillenangeboten und Gutscheinen kombiniert werden. Optik Hallmann GmbH, Große Str. 8, 24937 Flensburg

Bad Hersfeld, Klausstraße 4

☎ 06621/50680 • [optik-hallmann.de](http://optik-hallmann.de)

Lieber sichtbar sparen. Lieber HALLMANN.

# Gottesdienste

## Präsenzgottesdienste, Evangelische Kirchen

Totensonntag  
Sonntag, 22. November  
In den Kirchen werden nur begrenzt Plätze zur Verfügung stehen und das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes ist Pflicht. Wir bitten die Besucher, sich auf diese Umstände einzustellen und den Hygienekonzepten zu folgen. Wegen den Coronaverordnungen zum Heizen und Lüften kann es während der Gottesdienste eventuell kühler werden als gewohnt.

Stadtkirche 9.30 Turmblasen „Wachet auf, ruft uns die Stimme“ EG 147, 9.30 Jaeger/Huber, 10.30 Jaeger/Huber, 11.30 Jaeger/Huber  
Stadtfriedhof vor der Modernen Kapelle 15.00 Andacht, I. Schäfer  
Johanneskirche 10.00 Grewe, 11.00 Grewe  
Klinikum 19.00 Henning  
Auferstehungskirche 10.00 Röhr  
Martinskirche 10.00 Gedenkandacht, I. Schäfer (den Angehörigen vorbehalten), 11.00 Gedenkandacht, I. Schäfer (den Angehörigen vorbehalten)  
Matthäuskirche 10.00 Totengedenken, Lobpreis/R. Bätzing  
Allmershausen, Friedhof 9.00 R. Bätzing  
Heenes Friedhof 11.30 R. Bätzing  
Petersberg 9.30 Biskamp  
Sorga 10.30 Biskamp  
Kathus 11.30 Biskamp  
Mecklar 9.30 Rode  
Friedhof 14.30 Rode  
Meckbach 10.20 Rode  
Friedhof 13.30 Rode  
Rohrbach 11.00 Rode  
Friedhof 15.30 Rode  
Friedlos 10.00 m. Verstorbenen- und Totengedenken f. Friedlos u. Reilos, Schnitzlein  
Friedhof 15.00 Bläseran-

dacht, Zell  
Reilos Friedhof 14.30 Bläserandacht, Zell  
Tann 11.00 m. Verstorbenen- und Totengedenken f. Tann u. Biedebach, Schnitzlein  
Gerterode 9.30  
Oberthalhausen 9.30  
Ersrode 10.45  
Niederthalhausen 10.45  
Asbach 10.30 Leinweber  
Eichhofkirche 9.30 Leinweber  
Kohlhausen Friedhof 11.30 Leinweber  
Beiershausen Friedhof 12.15 Leinweber  
Eitra 10.00 GD für die Orte Sieglos und Eitra vor der Trauerhalle Friedhof Eitra  
Unterhaun 11.00 GD für die Orte Oberhaun und Unterhaun vor der Trauerhalle Friedhof Unterhaun  
Rotensee 14.00 GD vor der Trauerhalle auf dem Friedhof Rotensee  
Kruspis 12.00 Funk Andacht auf dem Friedhof  
Neukirchen 9.00 Funk Andacht auf dem Friedhof  
Oberstoppel 14.45 Funk Andacht auf dem Friedhof  
Odensachsen 14.00 Funk Andacht auf dem Friedhof  
Rhina 9.45 Funk Andacht auf dem Friedhof  
Stärklos 11.15 Funk Andacht auf dem Friedhof  
Wehrda 10.30 Funk Andacht auf dem Friedhof  
Kirchheim 10.30 Andacht auf dem Friedhof  
Allendorf 15.00 Andacht auf dem Friedhof  
Frielingen 14.00 Andacht auf dem Friedhof  
Gersdorf 13.30 Andacht auf dem Friedhof  
Gershausen 11.00 Andacht auf dem Friedhof  
Goßmannsrode 11.00 Andacht auf dem Friedhof  
Heddersdorf 14.30 Andacht auf dem Friedhof  
Kemmerode 11.30 Andacht

auf dem Friedhof  
Reckerode 10.30 Andacht auf dem Friedhof  
Rotterterode 11.30 Andacht auf dem Friedhof  
Willingshain 13.00 Andacht auf dem Friedhof  
Aua 9.30 Zehender, auf dem Friedhof  
Gittersdorf 14.00 Zehender, auf dem Friedhof  
Obergeis 10.30 Zehender, auf dem Friedhof  
Untergeis 15.00 Zehender, auf dem Friedhof  
Mühlbach 10.00 Leinweber, auf dem Friedhof  
Raboldshausen 11.00 Leinweber, in der Kirche  
Saasen 14.00 Leinweber, Friedhof  
Salzberg 15.00 Leinweber, Friedhof  
Niederaula 14.00 auf dem Friedhof an der Kapelle, Do., 10.00 - 11.00 drei Kurzgd. im Kreisaltenheim m. Posaunenchor Haunetal  
Hilperhausen 11.00 auf dem Friedhof  
Hattenbach 10.00  
Kerspenhausen 10.00 auf dem Friedhof  
Kleba 14.45 auf dem Friedhof an der Kapelle  
Mengshausen 9.00  
Niederjossa 11.00  
Breitenbach/H. 10.15  
Hatterode 9.00  
Machtlos 13.00  
Buchenau 9.00  
Eiterfeld 10.30  
Mansbach 10.00 und 15.00 ökumenischer GD auf dem Friedhof  
Friedewald 10.00 Andacht auf dem Friedhof  
Motzfeld 11.00 Andacht auf dem Friedhof  
Lautenhausen 14.00 Andacht auf dem Friedhof  
Hillartshausen 15.00 Andacht auf dem Friedhof  
Schenkengsfeld 9.30 Gd v. d. Friedhofshalle aus, Eckardt Fr., 12.00 Anmeldeschluss f.

d. Gd. am 1. Advent  
Hilmes 10.30 Gd v. d. Friedhofshalle aus, Eckardt  
Wippershain 11.00 a. d. Friedhof, Leipold  
Ransbach 15.00 Arndt  
Ausbach 14.00 Arndt  
Heimboldshausen 11.00 am Friedhof  
Unterneuode 13.00 am Friedhof  
Gethsemane 14.00 am Friedhof  
Philippsthal 9.25 auf dem Friedhof  
Wölfershausen 10.30 Friedhof, Koch, 14.00 Friedhof, Tokarz  
Herfa 9.00 Friedhof, Tokarz, 15.00 Friedhof, Koch  
Lengers 9.15 Friedhof, Koch  
Heringen 9.30 Waap, 11.00 Waap  
Widdershausen 15.00 Friedhof, Marnach  
Leimbach 13.00 Friedhof, Marnach  
Kleinensee 10.30 Friedhof, Marnach

## Sonstige kirchliche Veranstaltungen:

Sa., 21. 11., 11.00 „Atempause“ in d. Stadtkirche zu Bad Hersfeld, Kropf-Brandau  
Sa., 28. 11., 11.00 „Atempause“ in d. Stadtkirche zu Bad Hersfeld, Kampmann

## Katholische Gemeinden

St. Lullus Bad Hersfeld  
Niederaula-Kirchheim  
21. bis 27. November  
Für die sonntäglichen Gottesdienste ist eine Anmeldung notwendig über die in den entsprechenden Kirchen ausliegenden Listen. In die Gottesdienste ist ein Mund-Nasen-Schutz mitzubringen.  
St. Lullus-Sturmius, Seilerweg 1  
So. 10.30 Messfeier zum Hochfest (mit Anmeldung), 18.00 Messfeier zum Hochfest (mit Anmeldung)

St. Bonifatius - Hohe Luft  
Sa. 17.00 Vorabendmesse zum Sonntag (mit Anmeldung)  
So. 9.30 Messfeier in kroatischer Sprache  
Di. 18.30 WortGottesFeier  
St. Marien Eichhof  
Do. 17.45 Rosenkranz, 18.30 Messfeier  
Herz Jesu Niederaula  
Sa. 18.30 Vorabendmesse zum Sonntag (mit Anmeldung)

Leibolz, Sa., 11.00 Philippinischer Gd., So., 8.00 / 9.15 / 10.30 Hl. Messe  
Steinbach, Sa., 17.00 Festgd. m. Spendung des Firmsakraments, So., 10.00 Hl. Messe  
Arzell, So., 9.00 Hl. Messe  
Wölf, So., 9.00 Hl. Messe  
Ufhausen, So., 9.15 / 10.30 Hl. Messe, 16.00 Andacht m. Aussetzung anl. des Ewigen Gebetes, 16.15 - 17.00 1. Betstunde - Bitte die aktuellen Hgiene- maßnahmen beachten u. die Kontaktdaten in schriftlicher Form mitbringen. 18.00 Hl. Messe m. sakramentalem Segen  
Eiterfeld, So., 10.30 Weggd. der Erstkommunionkinder von Großtaft (Pfarrzentrum)  
Mansbach, So., 15.00 Ökumenische Totenfeier am Friedhof mit Segnung der Gräber  
Leimbach, So., 18.00 Hl. Messe - Vorstellung der Erstkommunionkinder

**HEF Church, Max-Becker-Str. 1**  
So. 16.00 Gd. „Pray and wonder - gib nicht auf!“ Predigt: Dieter Dück - auch live über Youtube

**Selbständige Ev.-Lutherische Kirche (SELK), Widdershausen**  
Pfarrer Konrad Rönnecke - Der Gd. findet unter den gültigen Hygienemaßnahmen statt. Ein Mund-Nasen-Schutz ist mitzubringen; 15.00 Andacht auf dem Friedhof Wid-

dershausen

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde am Neumarkt**  
So. kein Gottesdienst, es wird eine Predigt auf unserer Homepage mit Michael Blüm angeboten. Weitere Infos unter: <http://www.efg-bad-hersfeld.de>

**Freie Christengemeinde, Kleine Industriestraße 11**  
So. 8.45, 10.15 und 12.00 Gd., Predigt Jörg Dewald. Um Anmeldung auf unserer Homepage „fcg-hef.de“ wird gebeten. Wir schützen uns mit Atemschutzmaske und wahren den Sicherheitsabstand.

Evang. Gemeinschaft Aulatal An der Mulde 4, Niederaula  
So. 10.00 Gd. mit Pastor Detlef Weigel, parallel Kinderprogramm

**Neuapostolische Kirche**  
Bad Hersfeld, Friedewald, Kathus, Wahlshausen:  
So. 10.00 Gd., Mi. 20.00 Gd. - Alle Sicherheitsvorkehrungen unter [www.nak-west.de/corona-pandemie](http://www.nak-west.de/corona-pandemie)

**Landeskirchliche Gemeinschaft**  
Werratal, Eisenacherstr. 50, Heimboldshausen  
So. 9.30 und 11.00 Gd. mit M. Steffen und F. Zimmer unter Einhaltung der geltenden Corona Richtlinien, um Anmeldung wird gebeten.

**Ev. Gemeinschaft Bad Hersfeld, Seilerweg 5**  
Vorerst werden bis Ende November keine Präsenzgottesdienste stattfinden. Onlinegottesdienste werden unter <https://www.youtube.com/channel/UCpk005JnLc2GY-CaLZh-z1UA> abrufbar sein.

**Adventgemeinde Bad Hersfeld, Dudenstraße 22**  
Der Gottesdienst am Sa. 10.00 fällt bis auf weiteres wegen der Corona-Krise aus. Gd. jeden Samstag ab 9.30 Uhr über Internet: [hopechannel.de](http://hopechannel.de), Pfarrer Dragan Mirkovic, erreichbar unter Tel.: 0661/2512112

## GEDANKEN ZUM SONNTAG

### Nach Hause kommen

Am Ewigkeitssonntag denken wir weise daran, dass unser Leben endlich ist - wir müssen sterben. Viele Menschen suchen an diesem Tag Orte auf, an denen sie sich von einem geliebten Menschen verabschieden mussten. Orte der Trauer und der Sehnsucht.

„Wohin gehe ich, wenn ich sterbe?“ Das fragen mich Männer und Frauen, die ich als Klinikseelsorgerin auf ihrem letzten Weg begleite. In diesen Gesprächen ist mir ein Satz aus der Bibel besonders wichtig geworden: „Unsere Heimat ist im Himmel“ heißt es im Philipperbrief (Philipper 3, Vers 20).

Unsere Heimat, das ist der Ort, der uns am vertrautesten auf der Erde ist. Dort kennen wir uns aus. Wenn ich in das kleine Dorf fahre, in dem ich geboren bin, habe ich das Gefühl, nach Hause zu kommen. Ich kenne die Straßen, Plätze und verwinkelten Ecken. Der Kirchturm, die Schule und der Jugendraum, in dem wir uns sonntags immer trafen, erinnern mich an

vergangene Momente. Und ich denke daran, wie es war, wenn sich nach einer langen Reise die Tür meines Elternhauses öffnete. Schon im Hausflur roch es nach meinem Lieblingsessen, auf dem Esstisch brannten die Kerzen und im Ofen prasselte ein Feuer. Gerade in der dunklen Jahreszeit fühlte es sich vertraut an, wenn ich von Weitem das Licht im Fenster sah. Das ist für mich das Gefühl nach Hause zu kommen.

Und wenn wir sterben, dann gehen wir in unsere Heimat. Dorthin, wo wir hingehören und mit Wärme erwartet werden. Wir gehen nicht an einen fremden Ort, den wir fürchten müssen.



**Elvira Ohlwein-Dräger**  
Pfarrerin im Klinikum Hersfeld

**Die Zahnärztinnen und Zahnärzte sind auch in Coronazeiten für Sie da.**

Landes Zahnärztekammer Hessen  
Kassenzahnärztliche Vereinigung Hessen

(Foto: KZVH)

## Gesundheitsvorsorge ist wichtig - Schäden vermeiden

Nach Bestätigung der Weltgesundheitsorganisation (WHO)\* vom 3. August 2020 können Termine in Zahnarztpraxen aufgrund der hohen Hygienestandards in Deutschland problemlos wahrgenommen werden.

Verschieben Sie deshalb Ihre Vorsorgeuntersuchungen und Behandlungen in den Zahnarztpraxen nicht, denn dies kann bleibende Schäden für Ihre Mund- und auch die Allgemeingesundheit haben.

Dank hoher Hygienestandards sind Vorsorgeuntersuchungen und Behandlungen in Zahnarztpraxen in Deutschland sicher.

\*Considerations for the provision of essential oral health services in the context of COVID-19: Interim guidance, 3. August 2020

# Ein Sternlein am Himmelszelt

Zum Totensonntag wird auch der Kinder gedacht, die nie geboren wurden

VON KIM HORNICKEKEL

Hersfeld-Rotenburg – Im Februar 2019 geht Tina Müller\* spazieren, als der Schwangeren plötzlich ein Gedanke durch den Kopf schießt. „Ich glaube, mein Kind stirbt.“ „Ich war sehr erschrocken über diesen Gedanken und habe ihn schnell wieder verworfen“, erzählt die 25-Jährige. Einen medizinischen Grund für ihre Sorge gibt es nicht, Müller geht regelmäßig zum Arzt und bei den Kontrollen war nichts Auffälliges bemerkt worden.

Ein paar Tage nach ihrem Spaziergang hat Tina Müller wieder einen Besuch bei ihrem Arzt. Der setzt das Ultraschallgerät an. „Da ist kein Herzschlag, oder?“, fragt Tina Müller entsetzt. Die 25-Jährige und ihr Partner starren auf den Monitor der Arztpraxis, Füße, Hände und ein Kopf – alles ist schon zu erkennen.

„Das kann passieren“, sagt der Arzt und schaltet das Gerät aus, dreht sich zu den Eltern um, und beginnt mit ernster Mine das weitere Verfahren zu erklären. Dass es eine Ausschabung, also das Entfernen der Gebärmutter-schleimhaut samt Fötus geben wird, dass dies im Krankenhaus durchgeführt wird, – der Gynäkologe will die Eltern informieren. „Das ist alles gar nicht mehr zu mir durchgedrungen“, sagt Tina Müller und fügt hinzu: „Ich war in der elften Schwangerschaftswoche.“



Die Kapelle auf dem Hersfelder Hauptfriedhof: Hier werden die Sternkinder verabschiedet.

FOTO: KIM HORNICKEKEL

Als Tina Müller in die Klinik kommt und die Ausschabung geplant ist, gibt eine Krankenschwester dem Paar noch einen Flyer. „Hier können sie ihr Kind beerdigen lassen, wenn sie das möchten“, sagt sie. Denn selbstverständlich ist das nicht. Bis 2013 wurden totgeborene Kinder, die unter 500 Gramm wogen, bundesweit, nicht bestattet, sondern entsorgt. Damit sich das änderte, setzten sich betroffene Eltern ein und so entschied die Bundesregierung vor sieben Jahren, dass ab sofort auch leichtere Föten beerdigt werden dürfen.

Trotzdem werden die totgeborenen Kinder nur dann be-

stattet, wenn die Eltern das auch möchten. Tina Müller und ihr Partner entschieden sich für eine solche, sogenannte Sternkinderbestattung.

Sternkinder werden alle jene genannt, die vor, während, oder kurz nach der Geburt sterben. „Die erste Unterschrift für unser Kind war der Bestattungsbrief“, erzählt Tina Müller traurig.

Auf dem Hersfelder Stadtfriedhof steht Pfarrerin Elke Henning vor einem Weidenkorb, der mit einem Samttuch ausgelegt ist. Sie legt eine gelben Papierstern neben den Korb mit dem Sarg und sagt: „Du warst wie eine

Sternschnuppe, hell, und wir konnten dich kurz sehen.“

Bei der Trauerfeier für die Sternkinder, sind die Eltern in Schwarz gekommen und haben Blumen mitgebracht. Auf dem Hauptfriedhof in Bad Hersfeld gehen die Pfarrerin und Karin Glorius vom Hospizverein Bad Hersfeld zusammen mit den Eltern zum Gräberfeld.

Neben einem japanischen Kirschbaum werden die Sternkinder beerdigt. An einer Kunstinstallation daneben legen Verwandte und Freunde Blumen, Kuscheltiere und Kerzen ab.

Viermal im Jahr, am ersten Donnerstag im Februar, Mai,

August und November, bieten der Hospizverein, das Klinikum und die Stadt seit 2008 Sternkinder-Beerdigungen an. Ein Sternkinderfeld plant auch die Stadt Rotenburg. „Das gibt Halt und einen Ort zum Trauern“, sagt Annika Ludwig, Sprecherin der Stadt.

Ob Eltern bei der Bestattung dabei sein wollen, sei aber jedem selbst überlassen, so Felicitas-Susanne Lamm, Vorsitzende des Hospizvereins Bad Hersfeld. „Auch wenn die Eltern nicht dabei sein möchten, aber zugestimmt haben, beerdigen wir die totgeborenen Kinder.“

Dass ein würdiger Abschied möglich ist, war auch für Tina Müller wichtig. „Man will dem Kind ja auch die letzte Ehre erweisen“, sagt Müller. Außerdem seien Sternkinderfelder wichtig für die Eltern, weil sie die Existenz eines Lebens anerkennen, so die 25-Jährige. „Das zeigt ja, dass es nicht nichts war, sondern ein Kind“, sagt Müller, die nach der Fehlgeburt oft auf Unverständnis stieß. „Mir wurde gesagt, ich solle eben ein neues Kind bekommen“, oder „es war doch eh noch so klein“.

Umso wichtiger ist es Müller, auf die emotionale Belastung einer Fehlgeburt aufmerksam zu machen.

Heute ist Tina Müller wieder Mutter. Sohn Simon ist erst ein paar Monate alt. „Er ist mein zweites Kind“, sagt Tina Müller.

\*Name von Redaktion geändert

## Blut in Dankerode stammt von Rotwild

Dankerode – Das Blut, das am 11. November vor einem Wohnhaus in Dankerode gefunden wurde, stammt von Rotwild und nicht von einer in der Nähe tot aufgefundenen Katze. Das haben genetische Untersuchungen ergeben, teilt das Hessische Landesamt für Naturschutz, Umwelt und Geologie (HLNUG) mit.

Der Betreiber der privat geführten WhatsApp-Gruppe „Wolf-Monitor Hessen“ hatte in E-Mails an mehrere Medienvertreter die Frage in den Raum gestellt, ob hier ein Wolf Rotwild gejagt habe. Die Blutlache war direkt neben einem Sandkasten gefunden worden. Es gibt laut HLNUG keine Hinweise darauf, dass ein großer Beutegreifer, also zum Beispiel ein Wolf, an der Situation beteiligt war. „Die Spurenlage mit erheblichen Mengen Blut, jedoch ohne Pfotenabdrücke oder Schleifspuren sowie ohne auffindbaren Kadaver sind untypisch für eine Situation, in der ein Wolf ein Tier getötet hat“, so das HLNUG. Zu dieser Einschätzung komme auch die Dokumentations- und Beratungsstelle des Bundes zum Thema Wolf (DBBW).

In Sozialen Medien wird teilweise vermutet, dass der Fall von Menschen fingiert wurde – auch weil just an diesem Morgen Mitarbeiter des HLNUG im benachbarten Werra-Meißner-Kreis bei einer Gesprächsrunde waren, wo es um einen möglichen Abschuss der Stölzinger Wölfin ging. Dazu äußert sich das HLNUG nicht.

cz

## ZWISCHEN DEN ZEILEN

Haben Sie das alljährliche Foto vom Aufhängen der Weihnachtsbeleuchtung in der Hersfelder Innenstadt vermisst? Winfried Lehn von den Stadtwerken hoch oben auf dem Hubsteiger, wie er die Grüngirlanden samt Lämpchen und Kerzen in den Straßen der Fußgängerzone und drum herum aufhängt? Seit 1991 ist er damit bereits beauftragt. Dieses Jahr ist er uns allerdings „entwischt“, und ohne fürs Foto posieren zu müssen davongekommen. Dabei ist gerade dieses Jahr die Weihnachtsbeleuchtung sicherlich von besonderem Interesse – etwas Normalität in dieser herausfordernden Zeit, in der eben leider auch der Weihnachtsmarkt nicht stattfinden kann. Angeknipst wird das Licht wie üblich aber erst nach Totensonntag. Auch im Stiftsbezirk sollen übrigens wieder die Sterne leuchten. Und für noch mehr weihnachtliches Flair sorgt ab Montag der traditionelle große Baum auf dem Linggplatz. In Rotenburg steht die 14 Meter hohe Blaufichte übrigens schon.

Der eine oder andere mag es bemerkt und sich wie einer unserer Leser ziemlich verwundert die morgens bei der Zeitungselektüre noch müden Augen gerieben haben: In einer öffentlichen Bekanntmachung des Amts für Bodenmanagement mit Sitz in Homberg (Efze) zur sogenannten Flurbereinigung der Haunwiesen bei Bad Hersfeld samt Karte, war eben diese nicht so aktuell, wie das



Beleuchtung,  
Befahrung,  
Beschimpfung  
Ein bisschen  
Normalität

VON NADINE MAAS

Datum 3. November 2020 es vermuten ließ. Dort führte die B 27 nämlich immer noch erst Richtung Amazon und dann nach Unterhaun. Von der „neuen“ Ortsumgehung, die im Oktober 2017 feierlich eröffnet wurde, war da nichts zu sehen. Eine Nachfrage beim Amt für Bodenmanagement brachte nicht wirklich Klarheit, außer, dass es sich möglicherweise um einen Fehler bei der Erstellung der Unterlagen handelt. Oder auch nicht. Denn so schlimm und ungewöhnlich sei es ja nicht, dass manches Kartenmaterial nicht den aktuellen Gegebenheiten entspricht, wie beim Navi auch. Auf das Verfahren habe die mindestens drei Jahre alte Karte jedenfalls keine Auswirkungen, betonte der zuständige Fachbereichsleiter. Na dann.

Fehler machen natürlich auch wir Zeitungsmacher manchmal, und wenn es

nicht allzu offensichtliche Tippfehler sind, sind wir für Hinweise und Erklärungen sehr aufmerksamer Leser durchaus dankbar. Wundern muss man sich indes über so manche Zuschrift, in der uns ohne Anrede in pampigem Ton vorgeworfen wird, falsch zu berichten. Frei nach dem Motto „kein Wunder, dass man der Lügenpresse nicht glauben kann“.

Denn dabei geht es oft gar nicht um vermeintlich schlecht recherchierte oder unverständliche Artikel zu großen Themen, sondern um Polizeimeldungen etwa zu Auffahrunfällen, bei denen die Uhrzeit nicht korrekt oder der genaue Hergang aus Sicht eines Betroffenen ein anderer war. Da wir freilich nicht bei jedem Blechschaden vor Ort sind, müssen wir uns schlicht auf die Informationen der Polizei verlassen, die im medienrechtlichen Sinne als seriöse Quelle gilt und natürlich auch immer als solche genannt wird. Zwar ist es ärgerlich, wenn wesentliche Informationen nicht stimmen, ob ein Unfall nun gegen (!) 16.15 oder 16.30 Uhr passiert ist, sollte doch aber so schlimm nicht sein, als dass gleich die Lügen-Keule geschwungen werden muss. Was ich indes auch bemerkt habe: Auf eine erklärende Antwort gibt es ganz oft eine plötzlich verständnisvolle Rückantwort, mitunter sogar eine Entschuldigung für den harschen Ton.

In diesem Sinne: Allen ein schönes Wochenende!

## INVENTUR-VERKAUF

**Autohaus Ostmann**  
AUTOHAUS-OSTMANN.DE

WIR ZIEHEN BILANZ, UNTERM STRICH GUT FÜR SIE!



**VW Tiguan Allspace 2.0 TDI**  
kW (PS): 110 (150), km-Stand: 38.490,  
EZ: 28.06.2019, deep black perlleffekt,  
Rückfahrkamera 360° Ansicht, Standheizung,  
R-Line-Paket, Panorama-Schiebedach ...  
Ex-UVp: 53.660 €  
**33.576 €**



**Skoda Scala 1.6 TDI Style**  
kW (PS): 85 (116), km-Stand: 8.168,  
EZ: 10.10.2019, brillant-silber metalllic,  
Einparkhilfe Plus, Freisprechanlage Telefon mit  
Bluetooth, Virtual Cockpit, Teil-LED-Scheinwerfer ...  
Ex-UVp: 28.728 €  
**19.986 €**



**Cupra Ateca 2.0 TSI**  
kW (PS): 221 (300), km-Stand: 17.324,  
EZ: 07.06.2019, Rodium grau, DSG 7-Gang, Audio-  
Navi-System Plus, Panorama-Ausstelldach, Voll-  
LED-Scheinwerfer, Front- und Rückfahrkamera ...  
Ex-UVp: 51.655 €  
**36.321 €**



**Audi Q3 40 TFSI quattro**  
kW (PS): 140 (190), km-Stand: 21.689,  
EZ: 14.05.2019, chronosgrau, MMI Navigation Plus,  
Audi drive select, S-tronic 7-Gang,  
Einparkhilfe vorne/hinten, Tempomat ...  
Ex-UVp: 55.485 €  
**35.756 €**

Für den ganz schmalen Geldbeutel bieten wir Ihnen super Finanzierungs- und Leasingangebote. Auch Inzahlungnahme ist möglich. Fragen Sie einfach nach!

Tel. 05692-9876-440 oder  
gebrauchtwagen@autohaus-ostmann.de

Weitere Angebote finden Sie unter:  
www.autohaus-ostmann.de



بيع راسпродажа  
**SALE**  
SATIŞ WYPRZEDAŻ

**B. Mott**  
Baumpflege-RMB  
0 66 21-95 95 99  
www.baumpflege-mott.de

**SCHMELZ + WEBERT**  
Land-, Garten- und Kommunaltechnik  
PKW-Anhängerausstellung  
Bad Hersfeld  
Tel. 06621/50400  
www.schmelz-webert.de

seit 1984  
**Treppenrenovierung in Massivholz**  
**LOCHHAAS**  
Industriestraße 8 • Ludwigsau/Friedlos  
Tel. 0 66 21/91 65 66 • treppen-lochhaas.de

**Hendrich & Hellwig**  
Bauelemente Vertrieb GmbH  
36272 Niederaula Tel. 06625-675  
Fenster, Türen, Tore, Laminate, Markisen  
MEISTER, weru

**Ihr Schlüsseldienst in Bad Hersfeld**  
SAUERWEIN DILCHER  
In den Giesen 7  
Tel. 06621/9280-0

**FÜR ALLE FÄLLE**

**Polizeinotruf:** ☎ 110  
**Polizei allg.:** ☎ 0 66 21 / 93 20  
**Feuerwehr:** ☎ 112  
**Notarzt/Rettungsdienst:** ☎ 112  
**Krankentransport:**  
☎ 0 66 21 / 1 92 22

**Ärztliche Bereitschaftsdienst-Zentrale:** ☎ 11 61 17  
**Zahnärztl. Notdienst:**  
☎ 0 18 05 / 60 70 11

**Stadtwerke:** ☎ 0 66 21 / 16 60  
**EnergieNetz Mitte:**  
☎ 08 00 / 3 41 01 34 (Strom),  
☎ 08 00 / 3 42 02 34 (Gas).

**Frauenhaus:** ☎ 0 66 21 / 6 53 33  
**Weißer Ring:** ☎ 01 51 / 55 16 47 93

**„Die Brücke“ - Hilfe für psychisch Kranke:** ☎ 0 66 21 / 5 09 50  
**Suchthilfe Freundeskreis:**  
☎ 01 76 / 53 58 18 10  
**Suchthilfe Guttempler:**  
☎ 0 66 21 / 7 96 51 86

**Telefon-Seelsorge:**  
☎ 08 00 / 1 11 01 11  
**Ökum. Hospizverein:**  
☎ 01 74 / 8 01 04 00  
**Angehörige nach Suizid:**  
☎ 01 57 / 81 76 42 27

**Teilhaberberatung EUTB:**  
☎ 06 61 / 96 09 08 10  
**Seniorenbetreuung:**  
☎ 0 66 21 / 4 09 66 16  
**Senioren-Beratung Waldhessen:**  
☎ 0 66 23 / 8 17 53 20

**Pflegestützpunkt:**  
Tel. 0 66 21 / 87 53 31  
**Beratungsstelle für Wohnungslose:** ☎ 0 66 21 / 1 45 98

**CORONA-INFO**

**Landkreis Hersfeld-Rotenburg Bürgertelefon Corona:**  
☎ 0 66 21 / 87 87 87, Montag und Dienstag 8-16 Uhr, Mittwoch und Freitag 8-13 Uhr, Donnerstag 8-17.30 Uhr.

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
☎ 0 66 21 / 11 61 17, täglich erreichbar, rund um die Uhr.

**Hotline des Hessischen Ministeriums für Soziales und Integration:** ☎ 0800 / 5 55 46 66, täglich erreichbar 8-20 Uhr.

**Info-Nummer Klinikum Bad Hersfeld für Angehörige der Patienten:** ☎ 0 66 21 / 88 22 88.

**APOTHEKEN**

**Samstag, 21. November**  
**Bad Hersfeld:** Kurbad-Apotheke, Berka - Schwan-Apotheke.  
**Niederaula:** Sonnen-Apotheke.

**Sonntag, 22. November**  
**Bad Hersfeld:** Altstadt-Apotheke, Berka - Schwan-Apotheke.  
**Niederaula:** Sonnen-Apotheke.

**AUSSTELLUNG**

**Bad Hersfeld „Farben, Licht und Schatten“** – Kunstausstellung mit Acrylarbeiten von Eckehard Dworok und Heinz-Wilfried Jähner in der Wandelhalle des Kurhauses. Zu sehen sind unterschiedliche Motive aus Politik, Religion und Mythologie sowie Land-

schaften. Geöffnet ist die Ausstellung Montag bis Sonntag von 9 bis 19 Uhr.

**Burghaun „The Wall“** – Ausstellung der Werke von Jens Lorenzen in der Galerie Liebau. Geöffnet Donnerstag bis Sonntag 15 bis 18 Uhr und nach Vereinbarung.

**JUBILARE IN DER HZ**

Gerne veröffentlichen wir in der Rubrik „Wir gratulieren“ die Geburtstage unserer Leser ab dem 70. Lebensjahr.

Da wir nicht aus allen Kommunen die Informationen über Jubilare bekommen, sind wir auf Ihre Mithilfe angewiesen. Sollten Sie in der Hersfelder Zeitung stehen

wollen, dann informieren Sie uns. Auch wenn Sie keine Veröffentlichung wünschen, sollten Sie uns anrufen. Dann nehmen wir Sie aus der Rubrik heraus. Sie erreichen uns unter: Telefon: 0 66 21 / 161 125 oder per E-Mail: redaktion@hersfelder-zeitung.de

**BERATUNG DES DIAKONISCHEN WERKS**

Alle zu den angegebenen Zeiten wochentags erreichbar:

**Allgemeine Sozialberatung:** ..... 0 66 21 / 7 20 55 (9-11 Uhr)  
**Migrationsberatung für Erwachsene:** ..... 0 66 21 / 7 20 55 (9-11 Uhr)

**Wohnungsnotfallhilfe:** ..... 0 66 21 / 1 45 98 (9-13 Uhr)  
■ Aufenthalt in den Räumlichkeiten (Dudenstr. 19) z.Zt. nicht möglich  
■ Möglichkeit Abgabe von haltbaren Lebensmittel

**Beratungs- und Behandlungszentrum für Abhängigkeitserkrankungen mit der Fachstelle für Glücksspielsucht, der Fachstelle für Suchtprävention und der Psychosozialen Beratung für Substituierte:** 0 66 21 / 6 10 91 (Mo-Fr: 8.30-12 Uhr, Mo-Do: 14-16 Uhr)  
■ Sprechstunde in Bad Hersfeld/Rotenburg nach tel. Voranmeldung

**Psychologische Beratung –Erziehungsberatung:** ..... 0 66 21 / 1 46 95 (Mo-Do: 9-12 und 13-16 Uhr, Fr: 9-12 Uhr)  
Mit Voranmeldung für Eltern, Kinder und Familien  
■ Persönliche und telefonische Beratung  
■ Sprechstunde Bad Hersfeld: Do: 16-17 Uhr

**Die Unterstützungsangebote des Diakonischen Werks**  
**Tafel Bebra-Rotenburg:** ..... 0 66 22 / 35 48 (9-11 Uhr)  
**Tafel Hersfeld:** ..... 0 66 21 / 79 55 79 (8-14 Uhr)  
■ Notfallversorgung für Tafelkunden Mo, Mi, und Do: 11.30-13.15 Uhr an der Tafel. Bitte auf Farbe der Tafelkarte achten  
■ Möglichkeit Abgabe von haltbaren Lebensmitteln (in Kooperation mit Bahnhofsmission)

**Bahnhofsmission:** ..... 0 66 21 / 1 46 93 (9-15 Uhr)  
■ Aufenthalt in den Räumlichkeiten zur Zeit nicht möglich  
■ Ein-, Aus- und Umsteighilfe nach tel. Anmeldung möglich  
■ Abgabe von Kleidung möglich / Abgabe in vorhandene Container  
■ Notfall Care Pakete für Reisende / Obdachlose  
■ Notfallversorgung freitags von 10-12.30 Uhr.

**Hilfe in Krisen – Telefonseelsorge:** ..... 08 00 / 1 11 01 11  
..... 08 00 / 1 11 02 22

**Hauswirtschaftliche Versorgung in Kooperation mit dem Taubeförderverein Diakoniestation Hersfeld:** ..... 0 66 21 / 5 14 78 und 0 66 21 / 7 52 55 (8.30-12.30 Uhr)  
..... E-Mail: taube-foerderverein-badherf@online.de

■ Neben der Hilfe für Pflegebedürftige auch Unterstützung im Haushalt (Reinigung, Wäschepflege, Blumenpflege, Besorgungen, Abwasch, Mahlzeiten-Zubereitung).

**Nikolaus kommt mit dem Feuerwehrauto**

**Hohenroda** – Im Feuerwehrauto kommt in diesem Jahr der Nikolaus nach Hohenroda. Am Sonntag, 6. Dezember, bringt er ab 17 Uhr jedem Kind, das Nikolausstiefel vor der Haustür stehen hat, etwas vorbei. Interessierte sollen sich bis Dienstag, 24. November, bei der jeweiligen Ortsfeuerwehr mit Namen, Adresse und der Info, ob die Kinder schon zur Grundschule gehen, anmelden. Bei Steffi Manne von der Ortsfeuerwehr Ransbach/Glaam telefonisch unter Tel. 0 15 22 / 1 49 73 10, bei Fabian Kümmer auf Mansbach/Oberbreitzbach/Soislieden unter Tel. 0 15 11 / 1 53 81 12 und bei Stephanie Hugo von der Feuerwehr Ausbach unter Tel. 01 74 / 9 14 69 70. red/lea

**Digitale Landessynode wird verschoben**

**Kassel** – Die Evangelische Kirche von Kurhessen-Waldeck (EKKW) verschiebt ihre für den 23. und 24. November geplante erste digitale Synode in den Januar 2021. Es gelte, technische Hürden zu klären, um einen reibungslosen Ablauf zu ermöglichen. luv  
**Informationen** der Landeskirche unter ekkw.de

**Strom und Erdgas für Friedewald**  
Stadtwerke Bad Hersfeld  
www.stadtwerke-herf.de

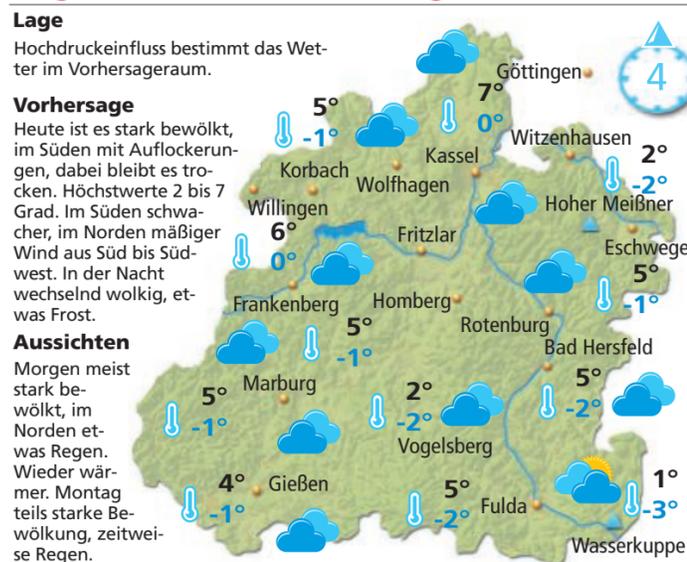
**CARAVANKONRAD**  
www.caravan-konrad.de  
Jetzt Mietzeiten 2021 sichern!

**reisewelt**  
FINDE DEINEN TRAUMURLAUB  
www.reisewelt-neuhof.de

**HEYER**  
FENSTER · TÜREN · SONNENSCHUTZ  
Am Brunnen 14  
36251 Bad Hersfeld-Sorga  
Telefon: 0 66 21 - 1 52 19  
www.rolladen-heyer.de

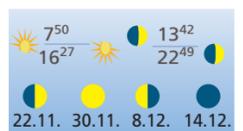
**Schuhhaus ZENTGRAF**  
ab sofort 20% auf alle Schuhe und Taschen im ALTEN LADEN  
Steinweg 5  
36132 Eiterfeld-Arzelt  
Mo.-Fr.: 9-19 Uhr  
Sa.: 9-16 Uhr

**Regionalwetter: Selten aufgelockert**



**Biowetter**  
Das Wohlbefinden wird nicht ungünstig beeinflusst, und die Stimmung ist meist ausgeglichen.

**Autowetter**  
Bei Nebel an den seitlichen Begrenzungspfählen im Abstand von 50 m orientieren.

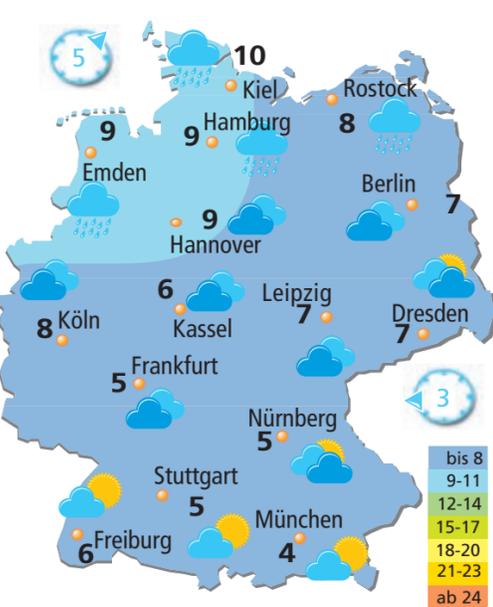


**Wetterhistorie**  
Heute vor 1 Jahr: 4,6 Grad bedeckt  
Heute vor 5 Jahren: 5,0 Grad Regen  
Heute vor 10 Jahren: 5,0 Grad wolbig

**Wetterlexikon**  
Aquaplaning Die „Wasserglatte“ tritt auf regennassen Straßen bei Autos mit hoher Geschwindigkeit durch Verlust der Bodenhaftung auf. Dies kommt auch bei der Landung von Flugzeugen vor. Der Vorhersage von heftigen Regenfällen wird in der Flugmeteorologie neuerdings viel Gewicht beigemessen.

**Meere**  
Kanaren 23 Grad  
Adria 19 Grad  
Westl. Mittelmeer 19 Grad  
Östl. Mittelmeer 25 Grad

**Deutschland heute**



**Deutschland**  
Heute gibt es nördlich von Mosel und Main meist dichte Bewölkung, im Norden zeitweise etwas Regen. Nach Süden hin nach Nebelauflösung heiter, an den Alpen sowie in höheren Lagen des Schwarzwalds auch länger sonnig, trocken. 3 bis 11 Grad.

**Städte-wetter morgen**  
Bremen 11° Regen  
Berlin 10° Regen  
Dortmund 10° Regen  
Dresden 10° bedeckt  
Emden 10° Regen  
Frankfurt 9° bedeckt  
Freiburg 7° bedeckt  
Hamburg 11° Schauer  
Hannover 11° Regen  
Kassel 8° bedeckt  
Kiel 10° Regen  
Köln 10° Regen  
Leipzig 10° bedeckt  
München 6° heiter  
Stuttgart 8° wolbig  
Sylt 11° heiter  
Zugspitze 1° wolbig

**100jähriger Kalender**  
Draußen bleibt es tagsüber grau in Grau. Nachts kann die Nässe überfrieren.

**Impressum**

**HZ Hersfelder Zeitung**  
Amtliches Verkündungsblatt für die Kreisstadt Bad Hersfeld und den Kreis Hersfeld-Rotenburg  
www.hersfelder-zeitung.de

**Verlag:** Hoehi-Druck GmbH & Co. Hersfelder Zeitung KG, 36251 Bad Hersfeld, Benno-Schilde-Platz 2 (zugleich ladungsfähige Anschrift für alle Verantwortlichen)  
Tel. 066 21/161-0, Fax 1 61-1 48  
Telefon Redaktion 066 21/161-125  
Telefax Redaktion 066 21/161-157  
E-Mail-Adressen: redaktion@hersfelder-zeitung.de anzeigen@hersfelder-zeitung.de vertrieb@hersfelder-zeitung.de

**Druck:** Zeitungsdruck Dierichs GmbH & Co. KG., Wilhelmine-Reichard-Straße 1, 34123 Kassel  
Geschäftsführer: Markus Pfromm (geschäftssässig 36251 Bad Hersfeld, Benno-Schilde-Platz 2)  
**Redaktion:** Leiter: Kai A. Struthoff  
Lokales: Mario Reymond, Nadine Maaz, Karl Schönholz, Christine Zacharias, Jan-Christoph Eisenberg, Sport: Sascha Herrmann, Hartmut Wenzel (sämtlich Bad Hersfeld)  
Für unverlangte Manuskripte keine Haftung. Den Abdruck und die Kürzung unverlangter Manuskripte und Leserzuschriften behält sich die Redaktion vor.

**Anzeigen:** Sandra Trausch-Dalitz  
Mantelredaktion Kassel  
Chefredakteur: Andreas Lukesch (verantwortl. geschäftssässig 34121 Kassel, Frankfurter Str. 168)  
Chefredaktion: Jan Schlüter (stellv. Chefredakteur), Marcus Janz (Chef vom Dienst)  
Verantwortliche Redakteure: Nachrichten (Politik und Wirtschaft): Dr. Tibor Pézsa, Stellv. Jörg-Stephan Carl, Kultur: Bettina Fräschke, Sport: Frank Ziemke, Kassel Stadt: Florian Hagemann, Kassel Land: Alia Shubaiter, Leserdialog: Axel Welch  
Anzeigenpreisliste Nr. 49 v. 1. 1. 2020 (Bad Hersfeld), Anzeigenpreisliste Nr. 61 v. 1. 1. 2020 (Kassel).  
Monatlicher Preis für das Komplett-Abo einschließlich Verlagszustellung 42,40 EURO (inklusive Zustellung (bei Postzustellung 44,40 EURO). Der Preis setzt sich zusammen aus 37,40 Euro (bei Postzustellung 39,40 Euro) für die Printausgabe und 5,00 Euro für den Service HZ-ePaper inkl. der gesetzlichen Umsatzsteuer. Kündigungen sind in Textform (§126b BGB) mit einer Frist von 6 Wochen zum Quartalsende bzw. dem Ablauf der Verjährungsfrist an den Verlag zu richten.

## DIE WOCHE IM RÜCKBLICK

## Hindus, Fantasiewelten und Wahlplakate

DAS FIEL AUF Neues im Seepark, Neubau an der Fulda und neuer Zündstoff in Alheim

255 Tage ist es jetzt her, dass die ersten Menschen im Landkreis positiv auf das Coronavirus getestet worden sind. Seitdem bestimmt das Virus unseren Alltag – und das wird sich so schnell wohl auch nicht ändern. In diesem Wochenrückblick kommen wir aber ausnahmsweise einmal ohne Corona aus. Na ja, zumindest fast.

■ **Karma in Kirchheim:** Der Seepark in Kirchheim ist, wie unsere Zeitung Anfang der Woche erfuhr, an eine hinduistische Religionsgemeinschaft verkauft worden. Sie will dort ihr Deutschlandzentrum aufbauen. Grund für den Verkauf: Der Betrieb der vom Rotenburger Architekten Heinz Meise erbauten Freizeit- und Ferienanlage stand offenbar vor dem Aus. Die Gemeinde sieht die neue Entwicklung kritisch. Sie



**Hindu-Zentrum statt Hotel:** Am 30. November ist Schluss für das „Seeblick“ am Seepark in Kirchheim. Im Sommer soll dort ein Hindu-Zentrum entstehen. FOTO: BERND LÖWENBERGER

rechnet mit rechtlichen Problemen. Im Flächennutzungsplan steht jedenfalls nichts von einem Hindu-Zentrum. Das letzte Wort ist also noch nicht gesprochen.

■ **Wirbel um Wahlplakate:** Das gilt auch für einen Streit in Alheim. Denn eine Woche vor der Stichwahl sorgt eine Wahlempfehlung auf Plakaten des im ersten Wahlgang

ausgeschiedenen Aribert Kirch für Zündstoff. Er empfiehlt seinen Wählern, ihr Kreuzchen bei Jochen Schmidt zu machen. Im Rathaus kommt das nicht gut an.

Die Gemeinde forderte Kirch auf, die Plakate zu entfernen. Der ging daraufhin zum Anwalt. Und da die Gemeinde die Kirch-Empfehlungen als zusätzliche Schmidt-Plakate wertet – aber jeder Bewerber insgesamt nur 40 Stück in den Alheimer Ortsteilen aufhängen darf – soll der Stichwahlkandidat seine Plakatanzahl auf maximal 40 reduzieren. Alles andere sei unfair gegenüber der Gegenkandidatin Monika Riekhof.

■ **Fuldabrücke für Fußgänger:** Mehr als zwei Millionen Euro soll der Neubau einer Fuldabrücke für Fußgänger und Radfahrer in Bad Hersfeld kosten. In dieser Woche sind die ersten Bäume gefällt worden. Fertiggestellt sein soll die Brücke im Spätsommer 2021. Ob wir dann noch über das Coronavirus sprechen werden?

## KOPF DER WOCHE



**Lissy Linß** (53) aus Hönebach hat im Wildecker Tal eine geheimnisvolle Fantasiewelt erschaffen. Mit Puppenbettchen, kleinen Zäunen und mystischen Figuren aus Blumendraht verwandelte sie bizarr herausstehende Baumwurzeln in verwunschene Feen- und Elfenhäuschen. Das sei ihr „Corona-Projekt“. Wanderer und Spaziergänger, die den kleinen Hinweisschildern unterhalb der Burgruine Blumenstein folgen, freut's. ses

FOTO: SUSANNE KANNGIESER

## QUIZ DER WOCHE

## Fragen zum Frühstück: Glaubensgemeinschaften, Geschäftsordnungen und eine Gemeinheit

Der Mensch ist in der Regel ein Rätsel. Deshalb stellen wir an dieser Stelle wieder ein paar Fragen zur Woche. Wir wünschen: Gutes Gelingen!

**1. Der Seepark Kirchheim wurde an eine Glaubensgemeinschaft verkauft. Wie heißt sie?**

- a) Bhakti Marga  
b) Sucharit Bhakdi  
c) Bhakti-Yoga

**2. Der Kreistag hat am Montag seine Geschäftsordnung geändert. Warum?**

a) Weil das Durchschnittsalter im Parlament mit 58,5 Jahren im Vergleich zur Kreisbevölkerung (46 Jahre) recht hoch ist (und täglich steigt), haben sich die Fraktionen eine „Jugend-Quote“ auferlegt. Im neuen Kreistag sollen künftig mindestens zehn Prozent der Abgeordneten unter 35 Jahre alt sein.

b) Aus Sorge vor dem Coronavirus einigten sich die Fraktionen darauf, künftig im Rotationsprinzip einen Abgeordneten pro Sitzung abzustellen, der das Rednerpult nach jedem Redebeitrag reinigt. Desinfektionstücher sollen mit Fördermitteln aus dem Leader-Programm finanziert werden. Wer anfängt, wird vor der nächsten Sitzung im Dezember im Hammelsprung-Verfahren ermittelt.

c) Wegen der Pandemie haben sich die Abgeordneten verpflichtet, ab sofort auch am Sitzplatz einen Mund-Nasenschutz zu tragen.

**3. In der Gemeinde Ronshausen haben unbekannte Täter in den vergangenen Wochen öffentliches Eigentum gestohlen. Und zwar:**

a) Sämtliche Stempel für den Ronshäuser Wanderpass. Der Bürgermeister beziffert den Schaden auf

insgesamt 300 Euro und bestellte neue nach.

b) Figuren aus dem Krippenhaus: fünf Sätze der Heiligen Drei Könige, zwei Ochsen und einen Josef.

c) Das komplette Tafelgeschirr aus dem Dorfgemeinschaftshaus im Ortsteil Machtlos. Die Polizei hat daraufhin eine Sonderkommission gebildet („Soko Kuchengabel“).

ses  
Lösungen: 1a, 2b, 3a

## Vom Verwöhnen zum Knausern

MEHR ZUM THEMA Für Kita-Ausbau fehlen Landeszuschüsse

Hersfeld-Rotenburg – Seit 2012 waren Landkreise und Kommunen „verwöhnt“, was die Finanzierung von Kinderbetreuungseinrichtungen angeht, erklärt Erste Kreisbeigeordnete Elke Kühnholz die Entwicklung. Anträge auf die Förderung von Neu- und Umbauten von Krippen, Kitas oder Tagespflegeeinrichtungen seien in ausreichender Höhe bezuschusst worden.

Das ist derzeit anders. Der Landkreis muss nun ein vom Land zugewiesenes und nach Einschätzung von Kommunalpolitikern viel zu geringes Budget verwalten – 5,9 Millionen Euro bis 2024 – und dazu eine Rangliste für die Projekte erstellen.

Erschwerend kommt hinzu, dass im vergangenen Jahr gestellte Anträge noch nicht vom Regierungspräsidium beschieden wurden, wie Kühnholz erklärt.

Im Landratsamt wird folgende Rechnung aufgemacht: Im Jahr 2019 wurden Anträge in Höhe von 2,6 Millionen Euro vom RP bewilligt.



**Dirk Langheld**  
stellvertretender  
Fachdienstleiter

Anträge in Höhe von 5,1 Millionen Euro erhielten bislang keinen Bescheid. Also liegen allein von 2019 Förderanträge mit einem Gesamtvolumen in Höhe von rund 7,7 Millionen Euro vor.

Zur Verfügung stehen nach Abzug der bewilligten 2,6 Millionen Euro allerdings nur noch 3,3 Millionen Euro bis 2024. Nicht berücksichtigt ist dabei die Million, die vom Sozialministerium zusätzlich für 2021 angekündigt wurde und hinzukommen soll. Im Kreis gibt es 18 Antragssteller allein für die Jahre 2019 und 2020 mit einem Antragsvolumen von insgesamt 8,6 Millionen Euro.

Beim Landkreis hofft man jetzt noch auf ein weiteres Programm. Entscheiden über die Dringlichkeit der Förderanträge muss er so oder so. „Die Entscheidung für die Rangliste muss für die Kommunen nachvollziehbar sein“, sagt Dirk Langheld, stellvertretender Leiter des Fachdienstes Kinder- und Jugendhilfe. Einbezogen werden zum Beispiel Neubaugebiete oder die Unterstützung bestimmter Sozialräume.

Rotenburgs Bürgermeister Christian Grunwald hatte schon in seiner Rede zum Haushaltsentwurf 2021 erklärt, dass sich die Kommunen vom Land „ein wenig im Stich gelassen“ fühlten. Einerseits hätten sie die vom Gesetzgeber auferlegte Verpflichtung zu Erfüllung der Kitaplatz-Garantie gegenüber den Eltern. Andererseits werde das Geld so knapp gehalten, dass aktuell und auch im kommenden Jahr nicht alle Förderanträge für den Kita-Neubau eine Zusage erhielten. sis

FOTO: HANNAH SCHEITHAUER

## Vollsperrung bei Mengshausen

Niederaula – Die Landesstraße zwischen den beiden Niederaulaer Ortsteilen Solms und Mengshausen ist in der kommenden Woche von Montag, 23. November, bis Samstag, 28. November, voll gesperrt.

Grund sind Restarbeiten an der erneuerten Straße. Die Strecke war Anfang Oktober

freigegeben worden, nachdem der rund 2,2 Kilometer lange Abschnitt ab Mitte August im Hocheinbau saniert worden war.

Nun müssen – aus Arbeitsschutzgründen unter Vollsperrung – die Restarbeiten im Bankettenbereich erledigt werden. Die Umleitung ist in

beiden Richtungen ausgeschildert und erfolgt über Solms, Mengshausen, Niederaula, die Bundesstraße 62, Niederjossa, Unter-Wegfurth und Ober-Wegfurth. Weitere Informationen gibt es über Hessen Mobil auch im Internet. pgo

mobil.hessen.de

Wir wollen wieder unsere Freunde treffen können.

Dafür reduzieren wir jetzt unsere Kontakte!



Alle aktuellen Infos zum Coronavirus:  
**Landkreis  
Hersfeld-Rotenburg**  
www.hef-rof.de



Abstand + Hygiene + Alltagsmaske + Lüften

Auto-Verkäufe

BMW

**BMW X 1 Diesel**, Bj. 2012, 143 PS, TÜV 07/21, 104tkm, weiß, VB 8.800 €. Tel.: 0151-5243333

Skoda

**Skoda Fabia Kombi**, blau, Bj. 2007, 120tkm, 80 PS, TÜV bis 7/22, 8fach bereift. Tel.: 0177/1682596

Ersatzteile und Zubehör

**4 Wi-Reifen Continental** 195/65 R15 91T DOT 2118, ET 47/5-Loch, Pr. VB 80 €. Tel.: 0171-9111671

**4 Winterreifen auf Alufelgen**, orig. Audi 5-Arm-Design, Dunlop Winter-sport-5, 205/50/ R17/93V, 8mm Profil, VB 1000 €. Tel. 06674/ 918669

**Alu Conti Winterräder für Mercedes** auf 7,5 x 17 ET 35, Reifen 235/45 R17, 0 km, Preis VB. Tel.: 06624/919145

Kleinanzeigen in die HZ

Landwirtschaft & Forsten

**Land- und Forstflächen zu verkaufen** im Stadtteil von Bad Hersfeld. 0,78 ha Ackerl.; 2,8 ha Grünl., 0,57 ha Streuobst; 1,04 ha KUP + 0,53 ha Wald. Tel.: 0157/36883496 ab 18 Uhr

**Zu verk.: 2-Achs 3-Seitenkipper, Krone**, Stahlboden, Aufsatzbretter, Auflaufgebremst, zul. Ges.-Gew. 5.700 kg, VB 2.000,- €. Tel.: 0173/2644206

**300 m³ Güllelagerraum in Kerspenhausen zu verpachten**, auch Teilmen-gen. Tel.: 0173/2644206

Ankauf

**Zu kaufen gesucht:** Wald, Wiese, Brachland, Raum Kirchheim, Nieder-aula, Oberaula, Diskretion zugesagt. Tel.: 0174-9354270

Verkauf

**Büromöbel an Selbstabholer abzugeben**, Standort Friedewald. Tel.: 0173/7348443

**Verkaufe Wippkreissäge** Posch Mister Paldu, 380 Volt, Sägeblatt 70cm incl. 2 Sägeblätter, Preis 450,00€ VB, Tel. 06624-7464

**Alko Rasenmäher zu verk.**, Preis VB. Tel.: 06626-7676

Ankauf

**Suche Schallplatten, Single und LP's** aus den Bereichen Rock/Pop, 60 u. 70er Jahre, z.B. Stones, Beatles, Queen, Boney M, Modern Talking, Elvis usw. Tel.: 0172-5635133

**Eisenbahnen, Autos, Zubehör kauft:** Raabe's Spielzeugkiste, Wilhelmsthaler Str. 11, 34379 Calden, Telefon 05674 8234317

**Eine spannende Lektüre ist immer der Anzeigenteil Ihrer Zeitung**

Tiermarkt

**Kater, 8 J., abzug. T.: 0178/1621065**

Bekanntschäften

**Sie, Anfang 60**, sucht intelligenten, herzlichen besten Freund, zwecks Be-rührung von Körper und Seele. Kein Sex. Langsames Kennenlernen situati-onsb. erwünscht, ab ca. 55. Bitte mit Bild. Chiffre 002/32975 z

**Frau Mitte 50, klein, nicht schlank**, unspöttlich, aber nicht blöd, m. Fach-schulabschluss und berufstätig, möch-te humorvollen Mann kennenlernen. Tel.: 0152/52109762

**Wittwer, 68 J., schlank, vielseitig** inter-essiert, sucht auf diesem Weg netze Sie. Chiffre 002/32965 a

**Er, 54, sucht auf diesem Wege** eine Lebensgefährtin. Chiffre 002/32978z

Kontakte

**Hausfrau saugt gern! 0162-5249552**

**Uta - privat! 0162-5249552**

Geldmarkt

**Ab 20.000 € 8% p.a. Laufzeit 10 Jahre maximal 40 Investoren! Ihr Investment in Bestandsimmobilien! Rufen Sie an: 0172-4607641 info@Dirk-Werkmeister.de**

**Ohne Zeitung fehlten Ihnen heute ein paar gute Seiten!**

Verschiedenes

**Miele Verkauf und Kundendienst**  
**Vockeroth**  
Kassel · Gräfestr. 15 · Tel. 2 28 11  
www.vockeroth.org

**Achten Sie bitte auf Kinder im Straßenverkehr!**

Unterricht

**Falun Dafa QiGong-Übungen** um-sonst & draußen, jeden Sonntag, 10:30 Uhr, Treffpunkt Parkplatz „Schöne Aussicht“, Heinrich-Schütz-Allee 214, kati.dafa@protonmail.com

**Schüler der Wirtschaftsfachoberschule Kassel** braucht Unterstützung in Deutsch und Englisch als Flücht-lingspate. Telefon 01786897857

**GEMEINSAM HELFEN**  
Mitglied werden - Info unter  
**Tel. 0 66 21/5 14 78**  
oder **0 66 21/7 52 55**  
täglich von 9-12 Uhr

**Jahresbeitrag nur 30 €**  
Wir senden Ihnen gerne einen Mitgliedsantrag zu.  
**Taube** Förderverein  
Diakoniestation Hersfeld e.V.  
Knottengasse 8 • 36251 Bad Hersfeld  
taube-foerderverein-badhef@online.de

Verloren/Gefunden

**Belohnung: am Samstag den 07.11.20 im Fenster der Damentoi-lette der Markthalle** einen kleinen sil-bernen Diamant- Ohrstecker (Hoch-zeitgeschenk 1959 vom Ehemann, vst) verloren. Ehrliche Finderin bitte abgeben. Fundbüro Tel: 0561-7873066 Märkthalle Kassel Tel: 0561-780395 oder Polizeiladen Tel: 0561-17171

**Kamera Nikon CPA 10 im Set (Hülle)** auf dem Dörnberg am Sonntag, 8.11. verloren. Hinwei-se erbeten: Tel. 0176 32192297

**Goldene Halskette mit Anhänger** im DEZ oder Innenstadtbereich KS am 16.11.2020 verloren, bitte um Info, da es ein Andenken ist. Finderlohn wird garantiert. Tel. 0561-877107

**Schlüsselbund gesucht** Schlüssel-bund mit blauem Schlüsselband ver-loren. Fr. 13 Nov. vermutl. Bereich Köln-sche Straße. Tel. 015751825374

**Rucksack, grau, verloren** am 7. No-vember 2020 am Parkplatz Weißen-stein am Edersee, Telefon 0151/ 50853924

**1 Hörgerät** am 16.11.2020 nachm. zwischen Edeka Markt Immenhausen und Stadtapotheke verloren. Bitte mel-den 05673/7512 AB

**Wer hat mein Schmucktäschchen** ge-funden in Niestetal Sandershausen. Hohe Belohnung Tel. 0172 1366745

**Wir helfen kleinen Patienten im Klinikum! Sie helfen mit: 24 EURO JAHRESBEITRAG ODER SPENDEN**

**MEDI & KIDS**  
Förderverein der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin des Klinikum Bad Hersfeld e.V.  
Info-Telefon 06621/88-17 26  
Fax 06621/88-17 30  
Klinikum Bad Hersfeld  
Konten:  
Sparkasse HEF-ROF: DE06 53250000 0000 054032  
VR-Bank HEF-ROF: DE05 53290000 0000 035505

**ATRIUM** IHR IMMOBILIENBERATER  
mein-atrium.de

**WERTGUTACHTEN PLUS VERKAUFS-STRATEGIE**  
durch unsere DEKRA-zertifizierte Sachverständige  
Mo.-Fr. 0661 2505070

Capital Top-Makler Gold DEKRA

Vermietung Hersfeld-Rotenburg

**Biete moderne Neubauwohnungen** Nähe Stadtmittel HEF, 1. Whg. EG, 85 m², 3 ZKB, 825,- € KM; 2. Whg. 1. Etg., 70m², 2 ZKB, 700,- € KM; 3. Whg. 1. Etg., 80 m², 3 ZKB, 800,- € KM; 4. Whg. 2. Etg., 70 m², 2 ZKB, 700,- € KM; BIK-, Fußbodenhgz., Aufzug, Garagen u. Stellpl., Keller. Ab 1.2.2021, keine Haustiere. Tel.: 0177/4426347

**HEF, Kurpark f. Singles, ab 1. 11. 2020**  
2ZKB ca. 60 m², Terr., neu renov. KM 560,- + NK  
Stellplatz in Doppelgarage 90,- €  
Tel. 06625-1820 o. immo-mit-bild.de

**2-Raum Wohnung in HEF, B. Schilde** Str. 11, 60 m², II. OG mit Balkon ab 1.1.2021/später, zu vermieten. KM 320,- €, Heiz- u. Nebenkl. 130,- €, Gara-genpl. a. Wunsch 56,- €. 06621/73624

**Sonnige DG-Wohnung zu vermieten** 61 qm, Süd-Balkon, EBK, in 2018 ren. 2,5 Zi., Kü, Bad, Nähe Klinikum, an Sin-gle, keine Haustiere, ab 01.12.2020, € 460,00 + NK. Tel.: 015783971600

**Schenklengsfeld Ortsmitte 5 ZKB** 2 OG, 111 m², Balkon, PKW Stellplatz, KM 499 € + NK, zum 01.01.2021 frei, ab Montag 8.00 Uhr 015201444115

**3 Zi.-Whg. in einem Architektenhaus** bei Bebra zu verm. Tel.: 0152-26884335

**Heringen Widershausen: 2 ZKB, WC**, Keller, 66 m², 300 € + NK + KT. Tel.: 0661/2926857

**2 ZKB, ca. 40 qm, HEF-zentrumsnah**, ruhig, EBK, Terrassennutzung, ab so-fort, Tel. 0176/201 903 77

**Neuenstein: Appartement ca. 52m²**, EG, teilmöbliert, ab sofort, 400 € WM, Tel.: 06677/567

**Haunack: OG, 4 ZKB, 100 m²**, 900,-€ + NK + 2 MM KT. Tel. 0160-6205442

**Stellplatz Stadtmittel HEF zu verm.**, Privatparkplatz zum 1.12.20 in der Knottengasse. ☎ 0173-1538690

**Garagen und Stellplätze in HEF ab sofort** zu verm. Tel.: 0160/95276712

**Gewerbefläche zu vermieten**, 280 m², nahe Stadtmittel, auch teilbar, mit großen Schaufenstern, ab 01.01.2021, ☎ 0177-6169711

**Suchen Sie ein Zimmer, eine Wohnung, ein Haus?**  
Eine Anzeige in Ihrer Zeitung hilft immer!

**Landkreis Hersfeld-Rotenburg - Amtliche Bekanntmachung -**

Der Kreistag des Landkreises Hersfeld-Rotenburg hat am 16.11.2020 folgende Änderung/Ergänzung der „Satzung über die Entschädigung für ehrenamtliche Tätigkeit im Landkreis Hersfeld-Rotenburg“ beschlossen:  
**§ 4 wird um folgenden Satz 2 ergänzt:**  
„Dies wird auch für die Durchführung von digitalen Fraktionssitzungen gewährt.“  
Die Änderung tritt nach Bekanntgabe in Kraft.  
Bad Hersfeld, 19.11.2020  
Der Kreisausschuss des Landkreises Hersfeld-Rotenburg  
Landrat Dr. Michael H. Koch

**Amtliche Bekanntmachung der Kreisstadt Bad Hersfeld**

**Spende von Fundsachen**  
Auf Grund der §§ 965 ff Bürgerliches Gesetzbuch (BGB) wird nachstehend Folgendes bekannt gemacht:  
Die über die gesetzliche Frist von einem halben Jahr aufbewahrten Fundsachen sollen gemeinnützigen Zwecken gespendet werden.  
Das Eigentumsverwehrecht kann von dem Empfangsberechtigten (Verlierer oder Finder) bis  
**Montag, 30.11.2020**, beim Magistrat der Kreisstadt Bad Hersfeld, Bürgerbüro, Am Markt 1, geltend gemacht werden. Aufgrund der Corona-Pandemie bitten wir um vorherige telefo-nische Terminabsprache unter 06621- 201 911. Nach Ablauf dieser Frist wird über die Fundsachen nach den gesetzlichen Bestimmungen verfügt.  
Bad Hersfeld, 13.11.2020  
**KREISSTADT BAD HERSFELD DER MAGISTRAT**  
Thomas Fehling, Bürgermeister

Immobilienankauf

**Immobilien-Center**  
Immobilienvermittlung • Finanzierungsberatung  
Bausparen • Versichern

**Gesucht!**  
**Einfamilienhaus**  
für kleine Familie mit Hund  
in Bad Hersfeld und Umgebung  
bis **€ 210.000,-**  
RUFEN SIE UNS AN!  
**IHRE IMMOBILIENMAKLER**  
www.spk-hef.de

**Immobilien mit der Sparkasse verkaufen!**

Thomas Schäfer Udo Pfeffer  
Tel. 06621/85-4721 Tel. 06621/85-4722  
E-Mail: ic@spk-hef.de • Fax 06621/85-4799  
in Vertretung der Sparkassen-Immobilien-Vermittlungs-GmbH

**Sparkasse Bad Hersfeld-Rotenburg**

Immobilienverkauf Hersfeld-Rotenburg

**Fachwerkhäuser in Ludwigsau, Wfl. 210 m²**, Grdst. 495 m², 2 Garagen, BIK., 9 Zi., für gr. Familie geeignet. VB. Tel.: 0151/19407681

Mietgesuche Hersfeld-Rotenburg

**Bauleiter (Ende 50) sucht** kleine 1-2 Zi. Whg., gerne auch möbl., ab 01.02.21 od. später in Niederaula u. Umgeb., wenn mögl. mit Garage. Tel. 0152-5400663 Mo.-Fr. v. 7-18 Uhr

**Suche Garage in Bebra/Rotenburg** Tel.: 0176-81200446

**HZ BÜCHER**

Dieser letzte Roman von Karl Schönholz wurde von ihm unmittelbar vor seinem überraschenden Tod im September 2020 abgeschlossen.

**Falscher Tod** Ein Bad Hersfeld-Krimi

Der Suizid des Schülers Simon Seitz lässt den jungen HZ-Reporter Nick Scholz nicht ruhen. Es gibt keinen erkennbaren Grund dafür, warum sich der 18 Jahre alte Unternehmersohn das Leben nehmen sollte. Nick teilt die Zweifel von Simons Eltern. Doch die Polizei in Bad Hersfeld sieht keinen Anlass, Ermittlungen in die Wege zu leiten, obwohl Nick seine Geliebte, die Kriprochefin Britta Stegemann, stets auf dem Laufenden hält. Erst als Nick im Umfeld von Simons Mitschülern und in der Schule selbst Fragen stellt, geraten die Dinge in Bewegung – bis schließlich auch Nick in höchste Gefahr gerät. „Falscher Tod“ thematisiert authentisch Mobbing und Drogendeals unter jungen Leuten. Darüber hinaus spiegelt der Roman wie seine Vorgänger „Auf Abwegen“, „Enner, zwoon... tot.“ und „Tod einer Teufelin“ ein Stück Bad Hersfelder Lebens wider.

**10,90 €**

**Erhältlich ab sofort im örtlichen Buchhandel. Bestellung über Hersfelder Zeitung unter E-Mail [vertrieb@hersfelder-zeitung.de](mailto:vertrieb@hersfelder-zeitung.de) oder Telefon 06621/161-168**

# Weihnachtsbaum fürs Kanzleramt

Rotfichte aus dem Werra-Meißner-Kreis schmückt bald Ehrenhof in Berlin

VON JESSICA SIPPEL

Wanfried – „20 Zentimeter weiter nach hinten. Jetzt höher. Langsam! Gut. Jetzt wieder ein Stück runter“, koordiniert Hubertus Freiherr Roeder von Diersburg das Verladen seiner Rotfichte auf die lange Fläche des Lkw. Zentimeterarbeit ist gefragt. Waldbesitzer Roeder steht mitten zwischen den schweren Zweigen, den Griff fest um den Stamm des etwa 70 Jahre alten Baumes. In wenigen Stunden soll er nach Berlin transportiert werden, denn die Fichte schmückt in diesem Jahr als Weihnachtsbaum das Bundeskanzleramt.

Die Profis vor Ort kennen sich mit dem Prozedere bestens aus. Denn schon vor acht Jahren kam der Baum für das Kanzleramt aus dem Wald bei Wanfried. „Wir freuen uns, dem Kanzleramt in diesem Jahr wieder einen Baum zu liefern und dann sogar den vielleicht letzten Baum, den Frau Merkel als Bundeskanzlerin entgegennimmt“, sagt Roeder. „Wanfried steht für Bodenständigkeit und wir hoffen, mit dem Baum auch ein Stück Bodenständigkeit nach Berlin zu bringen“, sagt Bürgermeister Wilhelm Gebhard.

Mit Sicherungsseil und Helm ist Roeder persönlich am frühen Freitagmorgen die Fichte hinaufgeklettert. „In etwa zehn Metern Höhe habe ich dann die Schlaufen für den Kran und das Sicherungsseil befestigt.“ Denn der



Der Weihnachtsbaum für den Ehrenhof des Bundeskanzleramts ist bei Wanfried gefällt worden.

FOTO: SWEN PFÖRTNER/DPA

Baum soll nicht einfach bloß gefällt werden: Er ist mit Stahlseilen gesichert, ein Rückzug (eine Krantechnik mit Greifarm) hält den Baum in der Mitte fest. „So soll das Ganze kontrolliert zu Boden gebracht werden, damit die Äste nicht abbrechen“, erklärt Revierwächter Paul Graf von Plettenberg, der als Helfer vom Team Roeder dabei ist. Die Maschinen, die für diesen logistischen Aufwand nötig sind, sowie der Anhänger für den Lkw kommen vom Forstunternehmen

Wolfgang Lauer aus Steinau-Marborn, das mit fünf Helfern vor Ort ist. Das Zugfahrzeug, das den Baum nach Berlin transportiert, wird von

der Firma Ebert Fahrzeugbau gesponsert. Roeder ist mit zwei Mitarbeitern dabei.

Das achtköpfige Team hat alles vorbereitet und gesichert. Nun wird es spannend. Mit Ohrenschutz und Helm schnappt sich Kain Zbigniew von der Firma Lauer die Motorsäge. Er setzt am dicken Stamm der Fichte an. Die Späne fliegen. „Das macht Spaß“, sagt er später mit einem Schmunzeln. Ringsherum sägt er Fallkerben in das Holz, ehe der finale Schnitt den Stamm durchtrennt. Der Nadelbaum wankt etwas. Dann kippt er plötzlich in die falsche Richtung. Helfer und Medienleute räumen zügig das Feld. Der Rückzug aber

hat die Rotfichte fest im Griff und legt sie wie geplant ab.

„Das war eine kurze Schrecksekunde, aber es ist alles gut gegangen. Wir haben alles doppelt mit Stahlseil und Kran abgesichert“, sagt Wolfgang Lauer. Den Grund für die geänderte Fallrichtung können die Forstarbeiter sofort erkennen: Der Stamm ist am unteren Ende im Inneren etwas gefault, wodurch sich die Fallrichtung etwas geändert hat. An Ort und Stelle wird die 25 Meter hohe Fichte zugeschnitten, denn nur die oberen 16 Meter werden ins Kanzleramt gebracht. Anschließend transportiert das Team den Baum mit den Maschinen vorsich-

tig auf die Lichtung vor dem Wald, wo er nochmals ausgemessen, akkurat abgesägt und auf den Lkw-Anhänger verladen wird. Spanngurte und Netze sichern den Baum.

„Ich bin sehr zufrieden, wie es heute gelaufen ist“, sagt Lauer. Das findet auch Roeder: „Alles ist perfekt gelaufen. Ich hatte im Vorfeld die Befürchtung, dass etwas schiefgehen könnte.“ Denn solch eine Aktion sei nicht unkompliziert. Das fange schon beim geeigneten Baum an. Dann sei das Fällen bei einem Baum dieser Größe noch dazu nicht ungefährlich. Nach etwa drei Stunden ist der Baum bereit zur Abfahrt.

## Schwarzenbörner retten ihren Stadtwald

Schwarzenborn – Unter dem Motto „Schwarzenbörner pflanzen Zukunft“ rief die Stadt im Schwalm-Eder-Kreis ihre Einwohner zum Spenden für den Stadtwald auf. Gemeinsam wolle man so einen wichtigen Beitrag für den Klimaschutz leisten, heißt es in einer Mitteilung.

Denn von dem Geld soll die Bepflanzung des durch Stürme und Trockenheit gebeutelten Stadtwalds mit neuen Setzlingen ermöglicht werden. Insgesamt wurde durch die Spenden bisher eine Summe von 3400 Euro eingenommen.

Stark beschädigt wurde der Stadtwald besonders durch die Dürre in den vergangenen Jahren und auch durch die Stürme Friederike und Eberhard. Die enormen Schäden sind auch der besonders windempfindlichen Höhenlage geschuldet. Beispielsweise hat das Sturmtief Eberhard am 10. März vergangenen Jahres 3500 Festmeter Holz im gesamten Revier von Förster Thomas Appelt gefällt.

Nun fand im Stadtwald die erste ehrenamtliche Pflanzaktion statt, bei der mithilfe von Spendengeldern gekaufte Setzlinge im Wald gepflanzt wurden. Treffpunkt war die Steinkreuz-Hütte. Wegen der aktuellen Corona-Situation konnten die Helfer nur in Zweier-Teams mit Abstand arbeiten. Knapp 40 Schwarzenbörner beteiligten sich. Tipps bekamen sie dabei von Thomas Appelt. Im Frühjahr soll dann noch eine zweite Fläche mit Jungbäumen bepflanzt werden.

alw/sy

## Täglich gibt es Schlägereien

Schwere Vorwürfe gegen Schule im Kreisteil Melsungen

VON CAROLIN HARTUNG

Kreisteil Melsungen – Wenn Paul Wagner seinen Sohn Daniel\* in die Schule schickt, hat er dabei mittlerweile kein gutes Gefühl mehr. Er hat Angst, dass der Viertklässler das nächste Mobbingopfer sein könnte. Der Vater erhebt schwere Vorwürfe gegen eine Grundschule im Kreisteil Melsungen. Laut seiner Aussage wird dort ein Schüler – wir nennen ihn Anton\* – massiv von einem anderen Schüler gemobbt, ohne dass die Schule etwas dagegen unternimmt. Die Grundschule will auf Anfrage unserer Zeitung keine Stellungnahme abgeben.

„Die Lehrer schauen weg“, sagt Wagner. Er hat sich an unsere Zeitung gewandt, weil er nicht mehr wisse, was er tun könne. Ein Anruf beim Staatlichen Schulamt in Fritzlar habe keinen Erfolg gezeigt. „Da hat man mich ausgelacht.“ Jedoch habe man ihm zugesagt, sich mit der Schule in Verbindung zu setzen.

Ein Junge in einer vierten Klasse verprügele und bedrohe Anton immer wieder. „Er stachelt auch andere an, mitzumachen und lauert ihm auf dem Schulweg auf“, sagt Wagner.

Antons Mutter ist verzweifelt. Auf Anfrage unserer Zeitung sagt sie, dass sie die Verletzungen ihres Sohnes bereits durch einen Arzt attestieren lässt, weil sie von der Schule keinen Rückhalt bekomme.

Die Schulleitung habe von Mobbing noch nichts mitbekommen, sagt die Mutter. Ihr sei angeraten worden, dass ihr Sohn die Schule besser verlässt. „Das ist zwar kein Schulverweis, aber grenzt schon an Nötigung“, sagt die Mutter. „Damit ist das Problem aber ja nicht gelöst“, sagt auch Wagner. Er macht sich insbesondere deshalb Gedanken, weil sein Sohn mit Anton gut befreundet ist. „Ich bin mir sicher, dass mein Sohn dann das nächste Opfer sein wird.“

Gespräche mit der Schulleitung seien ins Leere gelaufen. „Es liege angeblich an dem Kind, das verprügelt wird.“ Die Lehrer reagierten nur, wenn sich das Opfer zur Wehr setze, sagt Wagner, „und bestrafen dann das Opfer. Auch, wenn der Junge vorher gewürgt wurde, es interessiert einfach niemanden.“

So sei es beispielsweise schon zu der Situation gekommen, dass der Lehrer den Klassenraum verlassen habe und Anton mit dem Kopf auf eine Bank geschlagen worden sein soll. Als der Lehrer zurück in den Klassenraum kam, habe Anton getobt und geweint. Als Strafe habe er anschließend vorm Sekretariat sitzen müssen.

Wegen der Mobbingattacken sei Anton einen Tag gar nicht mehr in die Schule gegangen. Sowohl das Schulamt als auch die Schule wüssten darüber Bescheid, sagt Wagner. Der Junge habe zitternd und weinend im Bett

gelegen und habe die Mutter angefleht, dass es endlich aufhören solle.

Ein anderes Kind, das die Schule besucht, bestätigt gegenüber unserer Zeitung, dass es auf dem Schulhof täglich zu Prügeleien zwischen den besagten Jungen käme. Die Pausenaufsicht würde das nicht mitbekommen. Anton sei häufig derjenige, der anfangs, zu hauen. Daraufhin gingen regelmäßig drei Jungs mit enormer Brutalität auf ihn los. „Die drücken ihn auf den Boden, alle drei machen das zusammen.“ Sogar mit einem Schal hätten die Jungen ihn schon gewürgt.

Es könne nicht sein, dass eine Schulleitung einfach weg-schauen, wenn sich eine solche Dynamik unter den Schülern entwickelt habe, sagt Antons Mutter. „Wenn man es als Schule nicht lösen kann, muss man sich eben Rat an anderer Stelle suchen.“

\* Alle Namen von der Redaktion geändert.

### DAS SAGT...

#### das Schulamt

Die Schule sei bereits aktiv geworden und kümmere sich, sagt Stephan Uhde vom Staatlichen Schulamt in Fritzlar. Er würde es als „neutralen Konfliktfall“ bezeichnen. Es gebe durchaus unterschiedliche Perspektiven, die berücksichtigt werden müssten. „Aber ja, es gibt eine Problemlage an der Schule.“ cha

## Wir sorgen für Entsorgungssicherheit.

Informationsveranstaltung zur Weiterentwicklung des EEW-Standortes Heringen.

Einladung zur digitalen Informationsveranstaltung  
Dienstag, 24. November 2020, 18:00 – 20:00 Uhr

EEW Energy from Waste, Deutschlands führendes Unternehmen in der Erzeugung von Energie durch die thermische Abfallverwertung, plant die Weiterentwicklung des Standortes Heringen.

In den vergangenen zehn Jahren ist die Menge an thermisch behandelten Haushalts- und Gewerbeabfällen am EEW-Standort in Heringen um rund 10 Prozent gewachsen. Um dem weiterwachsenden Bedarf gerecht zu werden, soll die Betriebszeit der thermischen Abfallverwertungsanlage in Heringen um 7 Prozent und die Verbrennungsmenge um 16 Prozent pro Jahr erhöht werden.

Die Weiterentwicklung des Energiestandortes Heringen: ein wichtiger Schritt für die langfristige Entsorgungssicherheit in der Region.

#### Digitale Informationsveranstaltung:

Trotz der Einschränkungen durch die Corona-Pandemie wollen wir Sie frühzeitig über unser Vorhaben informieren. Wir laden Sie dazu am Dienstag, den 24. November 2020 von 18:00 bis 20:00 Uhr zu einer öffentlichen, digitalen Informationsveranstaltung ein. Die Veranstaltung kann unter folgendem Link ohne Eingabe eines Passworts verfolgt werden: [eew.eventpal.eu](https://eew.eventpal.eu)

Während der Veranstaltung werden EEW-Verantwortliche zunächst das Vorhaben erläutern. Im Anschluss daran können Sie über eine Chat-Funktion schriftlich Fragen stellen, die während der Veranstaltung beantwortet werden. Und sollten Sie darüber hinaus Fragen haben, schreiben Sie einfach eine E-Mail an [heringen@eew-energyfromwaste.com](mailto:heringen@eew-energyfromwaste.com)



## HZ Newsletter – Automatisch per eMail informiert!

Die wichtigsten Meldungen des Tages für die Region,  
aus Hessen und vom Lokalsport zum Feierabend.

### Kurz. Kompakt. Kostenlos.

Jetzt anmelden! Unter [www.hersfelder-zeitung.de/newsletter](http://www.hersfelder-zeitung.de/newsletter)  
mit wenigen Klicks abonnieren.

HZ **Hersfelder Zeitung**

**WURZEL**



**ZITS**



**HÄGAR, DER SCHRECKLICHE**



**GARFIELD**



Küsten- gebiet am Mittel- meer	Folter, Plage, Quälerei	großes Ansehen	Frequenz im Radio	Färb- pflanze, Resede	unver- schlos- sen	Harems- wächter	Frauen- name	runde Stütze (Bau- kunst)	Kobold; Zwerg																																																																																																																																																																																																		
ionische Insel				Teil der Woche																																																																																																																																																																																																							
zusätz- licher Gebäude- teil				Getreide- blüten- stand	in der Tiefe																																																																																																																																																																																																						
		Hinter- lassen- schaft	tätiger Vulkan auf Sizilien				Jäger- rucksack																																																																																																																																																																																																				
eh. italie- nische Währung (Mz.)	Bett- tuch			dt. TV- Modera- torin (Nazan)		Berg- weide																																																																																																																																																																																																					
russis- che Währung		ehem. brit. Premier- minister	Kriech- tier					stark anstei- gend																																																																																																																																																																																																			
		dt. Chemiker (Robert, Nobelp.r.)	Knochen- verlet- zung, Fraktur	Strom- speicher (Kw.)		altes Längen- maß																																																																																																																																																																																																					
ehem. russis- cher Monarch	Ganove	Stadt an der Saale		Anhöhe	Heil- kundiger																																																																																																																																																																																																						
Feuer, Hitze im Grill			Gewässer- rand	munter, vorwzig		Kfz.-Z.: Olpe																																																																																																																																																																																																					
Wichtig- tuer, Auf- schneider	Höhen- zug in Syrien	Winkel- funktion		billiger Arbeiter in Asien																																																																																																																																																																																																							
			Fenster- vorhang	Zwei- kampf																																																																																																																																																																																																							
		Vorname der Lollo- brigida	belgi- sches Heilbad	Auflösung des letzten Rätsels																																																																																																																																																																																																							
Vorname Stra- wins- kys †	Barm- herzig- keit			<table border="1" style="font-size: 8px; border-collapse: collapse; margin: auto;"> <tr><td>H</td><td>A</td><td>M</td><td>S</td><td>T</td><td>E</td><td>R</td><td>F</td><td>L</td><td>I</td><td>E</td><td>G</td><td>E</td></tr> <tr><td>L</td><td>E</td><td>I</td><td>C</td><td>H</td><td>T</td><td>L</td><td>R</td><td>A</td><td>L</td><td>L</td><td>E</td><td></td></tr> <tr><td>D</td><td>A</td><td>N</td><td>N</td><td>M</td><td>D</td><td>U</td><td>N</td><td>S</td><td>T</td><td>F</td><td>U</td><td></td></tr> <tr><td>S</td><td>T</td><td>R</td><td>U</td><td>H</td><td>I</td><td>G</td><td>I</td><td>B</td><td>E</td><td>N</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>K</td><td>O</td><td>M</td><td>E</td><td>T</td><td>C</td><td>I</td><td>N</td><td>T</td><td>E</td><td>R</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>K</td><td>A</td><td>R</td><td>S</td><td>C</td><td>H</td><td>A</td><td>N</td><td>G</td><td>A</td><td>N</td><td>G</td><td></td></tr> <tr><td>H</td><td>E</td><td>C</td><td>H</td><td>T</td><td>D</td><td>A</td><td>N</td><td>T</td><td>I</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>S</td><td>A</td><td>A</td><td>T</td><td>L</td><td>A</td><td>E</td><td>O</td><td>N</td><td>A</td><td>B</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>C</td><td>U</td><td>L</td><td>O</td><td>E</td><td>S</td><td>S</td><td>N</td><td>A</td><td>B</td><td>E</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>E</td><td>H</td><td>E</td><td>P</td><td>A</td><td>A</td><td>R</td><td>T</td><td>R</td><td>A</td><td>S</td><td>U</td><td>R</td></tr> <tr><td>S</td><td>E</td><td>X</td><td>T</td><td>S</td><td>D</td><td>E</td><td>O</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>L</td><td>T</td><td>D</td><td>A</td><td>U</td><td>E</td><td>R</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>T</td><td>R</td><td>A</td><td>E</td><td>G</td><td>V</td><td>V</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>L</td><td>E</td><td>A</td><td>A</td><td>N</td><td>G</td><td>O</td><td>R</td><td>A</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>N</td><td>T</td><td>R</td><td>E</td><td>N</td><td>N</td><td>E</td><td>N</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>					H	A	M	S	T	E	R	F	L	I	E	G	E	L	E	I	C	H	T	L	R	A	L	L	E		D	A	N	N	M	D	U	N	S	T	F	U		S	T	R	U	H	I	G	I	B	E	N			K	O	M	E	T	C	I	N	T	E	R			K	A	R	S	C	H	A	N	G	A	N	G		H	E	C	H	T	D	A	N	T	I				S	A	A	T	L	A	E	O	N	A	B			C	U	L	O	E	S	S	N	A	B	E			E	H	E	P	A	A	R	T	R	A	S	U	R	S	E	X	T	S	D	E	O						L	T	D	A	U	E	R							T	R	A	E	G	V	V							L	E	A	A	N	G	O	R	A					N	T	R	E	N	N	E	N					
H	A	M	S	T	E	R	F	L	I	E	G	E																																																																																																																																																																																															
L	E	I	C	H	T	L	R	A	L	L	E																																																																																																																																																																																																
D	A	N	N	M	D	U	N	S	T	F	U																																																																																																																																																																																																
S	T	R	U	H	I	G	I	B	E	N																																																																																																																																																																																																	
K	O	M	E	T	C	I	N	T	E	R																																																																																																																																																																																																	
K	A	R	S	C	H	A	N	G	A	N	G																																																																																																																																																																																																
H	E	C	H	T	D	A	N	T	I																																																																																																																																																																																																		
S	A	A	T	L	A	E	O	N	A	B																																																																																																																																																																																																	
C	U	L	O	E	S	S	N	A	B	E																																																																																																																																																																																																	
E	H	E	P	A	A	R	T	R	A	S	U	R																																																																																																																																																																																															
S	E	X	T	S	D	E	O																																																																																																																																																																																																				
L	T	D	A	U	E	R																																																																																																																																																																																																					
T	R	A	E	G	V	V																																																																																																																																																																																																					
L	E	A	A	N	G	O	R	A																																																																																																																																																																																																			
N	T	R	E	N	N	E	N																																																																																																																																																																																																				
Preis- staffel			Welt- organi- sation (Abk.)	arabi- scher Artikel																																																																																																																																																																																																							
		Nerven betref- fend																																																																																																																																																																																																									
japani- sche Münze	Speise- kreb																																																																																																																																																																																																										

## Sudoku leicht

	5	7		4		1	8	
6			2		8			4
	8	4	1	5	7	3	2	
		6	9		4	7		
		7	2			4	9	
				1				2
	8	6		9	2			
3	1		8		9			
7	2					5		

Auflösung des letzten Sudokus:

7	8	5	3	4	1	2	6	9
9	1	3	7	2	6	5	8	4
2	4	6	8	5	9	1	3	7
6	9	1	2	8	4	3	7	5
3	2	4	5	1	7	6	9	8
8	5	7	6	9	3	4	2	1
4	6	9	1	3	8	7	5	2
5	7	8	4	6	2	9	1	3
1	3	2	9	7	5	8	4	6

Die Spielregeln in Kürze: Füllen Sie die leeren Felder so aus, dass in jeder Zeile, in jeder Spalte und in jedem 3-x-3-Kästchen alle Zahlen von 1 bis 9 stehen. Viel Erfolg beim Lösen!

## Sudoku schwer

2	7	5						
3	4	1						7
	1		3					
	6	8						
	7	2			6	3		
				2		4		
			2		8			
6			4	9		1		
			9	5		4		

Auflösung des letzten Sudokus:

7	9	5	8	3	2	1	6	4
4	8	3	1	6	9	2	5	7
6	2	1	4	7	5	3	9	8
8	3	7	6	2	1	5	4	9
2	5	9	7	4	8	6	1	3
1	4	6	9	5	3	7	8	2
9	7	8	2	1	6	4	3	5
3	1	4	5	9	7	8	2	6
5	6	2	3	8	4	9	7	1

# Mit viel Gefühl durchs Treppenhaus

Kasseler Sängerin Lea veröffentlicht Deluxe-Version ihres Erfolgsalbums

VON SASCHA HOFFMANN

Nicht vorhersehen zu können, was im Leben als nächstes passiert, findet sie beängstigend und irgendwie auch schön zugleich. Es niemals wirklich verstehen zu können, ist für die als Lea bekannte Lea-Marie Becker nur schwer zu akzeptieren. So erklärt die aus Kassel stammende und mittlerweile in Berlin lebende Singer-Songwriterin mit ihrer neuen Single „Das Leben“ selbigen kurzerhand zum Wunder, und genau das soll Lust machen auf das nun erschienene Album samt am 4. Dezember folgender Vinyl-Version.

Neu ist das alles aber nicht wirklich, doch für die Deluxe-Ausgabe hat das bereits im Frühjahr erschienene dritte Lea-Album „Treppenhaus“ einen frischen Anstrich bekommen und lockt so pünktlich zu Weihnachten mit 16 bislang unveröffentlichten Bonus-Tracks, darunter die Erfolgssingle „Beifahrersitz“ mit Rapper Majan, drei brandneue und gleich mehrere Piano-Versionen bekannter Titel sowie die Höhepunkte aus der TV-Show „Sing meinen Song“, in der die Sängerin mit der sanften Stimme im Sommer mit Kollegen wie Michael Patrick Kelly, Max Giesinger oder Nico Santos



## ZUR PERSON

Lea-Marie Becker ist am 9. Juli 1992 in Kassel geboren. Bereits mit 15 Jahren begann sie auf Youtube eigene Videos hochzuladen, „Wo ist die Liebe hin“ wurde bis heute mehr als 2,9 Millionen Mal angeklickt. Sie studierte in Hannover Sonderpädagogik. Nachdem sie 2016 mit Glasperlenspiel und Seven auf der Bühne

stand, ging sie ab 2017 erstmals auf eigene Tour, zuvor hatte sie ihr Debüt-Album „Vakuum“ veröffentlicht. Es folgte das zweite Album „Zwischen meinen Zeilen“, aus dem die Singleauskopplung „Zu dir“ im Januar 2020 mit der Goldenen Schallplatte ausgezeichnet wurde.

FOTO: JULIA STEINER

auf dem südafrikanischem Wüstensofa nicht nur gechillt, sondern richtig gute Musik gemacht hat.

Von Santos stammt auch „Walk In My Shoes“, das eine

ganz persönliche Lebensgeschichte des „Rooftop“-Sängers skizziert, eine ziemlich traurige noch dazu, nämlich die vom Tod eines geliebten Jugendfreundes. Mit ihrer

herzerreißenden, gefühlvollen Interpretation hat Lea nicht nur Santos in der gemeinsamen Show zu Tränen gerührt, sie trifft auch die Besucher ihres Deluxe-Treppen-

hauses mitten ins Herz. verzeiht man ihr gern den Background-Chor aus zirpenden Kitsch-Grillen, der wohl zum afrikanischen Musiker-Camp genauso dazu gehört wie die von Lea besungenen Geschichten zum Leben. Die klingen dank einer satten Portion Emotionen selbst dann wie ihre eigenen, wenn sie aus der Feder von Max Giesinger („Für Immer“), Selig's Jan Plewka („Ohne Dich“) oder MoTrip („Feder im Wind“) stammen.

Unterm Strich sind es eben Geschichten, die wir alle kennen, aber nicht vorhersehen können. Und genau diese Geschichten zwischen Angst und Freude berühren, auch und vor allem in Leas frisch gestrichenem Treppenhaus.

**Lea: „Das Leben“ (Single) aus „Treppenhaus (Deluxe)“, Label: Four Music (Sony Music), Wertung: ★★★★★**

## PREISE

### Erhaltene Auszeichnungen

**2018:** New Music Award – Kategorie „Durchstarter des Jahres“

**2019:** Bravo Otto (Bronze) – Kategorie: „Sänger national“

**2019:** Audi Generation Awards – Kategorie: „Musik National“

**2020:** Goldene Schallplatte

## GEDICHT

Ausgewählt von Mark-Christian von Busse zum Ewigkeitssonntag.

## Blätterfall

HEINRICH LEUTHOLD (1827 - 1879)

Leise, windverwehte Lieder,  
mögt ihr fallen in den Sand!  
Blätter seid ihr eines Baumes,  
welcher nie in Blüte stand.

Welke, windverwehte Blätter,  
Boten, naher Winterruh,  
fallet sacht! Ihr deckt die Gräber  
mancher toten Hoffnung zu

## IN KÜRZE

### Gemeinsam singen

Seit März diesen Jahres ist der Gesang in den Kirchen verstummt. Aus der Not eine Tugend möchte der Hessische Sängerbund machen und gleichzeitig eine Rekordversuch aufstellen. Die Idee: der größten virtuellen Weihnachts-Chor. Alle sangesfreudigen Menschen sind dazu aufgerufen, ihre Stimme in einem Video aufzunehmen und Teil des Chores zu werden. Noten, Übe-Videos und Playbacks können ab sofort über [zusammensingen-zur-weihnachts.de](https://www.zusammensingen-zur-weihnachts.de) sowie auf allen sozialen Medien abgerufen werden. Einsendeschluss für das eigene Video ist der 29. November.

amm

## » AKTION ADVENT

### Rentner wünscht sich von Herzen eine neue Brille

Er bekommt eine kleine Rente und Grundsicherung – und das, obwohl Volker M. ein Leben lang gearbeitet hat, viele Jahre auch selbstständig. Und das sehr gerne – bis er einige Jahre vor dem Ruhestand chronisch krank wurde und nicht mehr arbeiten konnte.

All das beeinflusst seine Lebenssituation heute: Die Rente ist so knapp, dass er sich mit dem Wenigen begnügen muss, was er sich gerade so leisten kann. Und er ist so krank, dass er seit einiger Zeit rund um die Uhr mit Sauerstoff versorgt werden muss. Rausgehen und Freunde und Bekannte treffen kann er deshalb nicht mehr. Die Kraft, sich zu bewegen, fehlt ihm ganz einfach.

Deshalb bleibt dem Rentner nur, mit der Welt draußen über das Internet verbunden zu sein. Das ist umso belastender, da er auch alleine lebt. Seine Frau, die er erst spät kennenlernte, ist vor einigen Jahren bereits gestorben. Er sagt traurig: „Im Kopf bin ich noch klar, aber sonst geht nichts mehr.“

Volker M. hat einen Herzenswunsch: eine neue Brille, um wieder richtig gut sehen zu können. Die Aktion Advent möchte ihm diesen Wunsch erfüllen und hilft dem Mann aus Nordhessen mit einer Zuwendung.

pke

## Immer mehr Rentner müssen arbeiten

Studien zeigen: Geld reicht nicht zum Leben – Altersarmut nimmt zu

VON HELGA KRISTINA KOTHE

Es sind Fernsehberichte, die erschüttern: Sie zeigen Rentner, die sich beim Bäcker Brot vom Vortag holen, weil sie sparen müssen. Sie drehen die Heizung runter, weil das Geld für die Rechnung zu knapp ist. Sie gehen bei der Tafel einkaufen statt im Lebensmittelladen. Sie gehen nicht mehr aus, weil sie es sich nicht leisten können.

Jeder dieser Punkte zeigt: Altersarmut grenzt aus. Doch wer ein Leben lang gearbeitet hat, darf im Alter eigentlich nicht arm sein. Frei von Geldsorgen den Ruhestand genießen, das können nicht alle Rentner in Deutschland. Und künftig dürften es immer weniger Deutsche.

### Armut trotz harter Arbeit

Altersarmut nimmt Studien zufolge zu. Laut einer Erhebung der Bertelsmann-Stiftung wird ohne Umdenken in der Alterssicherungspolitik im Jahr 2036 jeder fünfte Neurentner von Altersarmut bedroht sein.

Durch die schrittweise Senkung des Rentenniveaus werde die gesetzliche Rente trotz lebenslanger Arbeit bei vielen nicht mehr ausreichen, um den Lebensstandard zu sichern, resümierten die Bertelsmann-Experten.

Daten des Europäischen Statistikamtes Eurostat zei-



Immer mehr Rentner müssen jeden Cent zweimal umdrehen. Ihre Renten sind so knapp, dass sie auch auf Unterstützung angewiesen sind.

FOTO: KARL-JOSEF HILDENBRAND/DPA

gen: Im Jahr 2006 waren 12,5 Prozent der über 65-Jährigen von Armut bedroht.

Diese Zahl sei im Jahr 2018 auf 18,2 Prozent gestiegen.

### Armutsbericht 2019

Der Armutsbericht 2019 des Paritätischen Gesamtverbands belegt: Über 12,8 Millionen Menschen in Deutschland sind arm. Als arm gilt, wer ein Haushaltsnettoeinkommen bezieht, das unter 60 Prozent des mittleren Einkommens liegt. In Deutschland das monatlich 1035 Euro für einen Ein-Personen-Haushalt und 1553 Euro für einen Haushalt mit zwei Erwachsenen. Jeder vierte Arme ist Rentner. Laut diesem Bericht ist die Armut von Rentnern in den letzten zehn Jahren um 33 Prozent gestiegen.

pke

Die Tafel Deutschland informiert, dass immer mehr Ältere zusätzliches Geld verdienen müssen. Dabei profitieren sie nicht vom Wirt-

schaftsaufschwung, sondern seien Verlierer des Arbeitsmarkts in Deutschland. Bereits heute arbeiteten knapp eine Millionen Menschen über 65 Jahre. Davon sind über 760 000 in Minijobs beschäftigt.

Und die Tafel weist auch darauf hin: „Viele ältere Menschen sind nicht in der Lage, aus eigener Kraft zusätzliches Einkommen zu erwirtschaften. Für den Großteil der Betroffenen ist die Armut im Alter ausweglos. Sie gilt deshalb als eine besonders schwerwiegende Form von Armut.“

AKTION  
Advent

Helfen Sie mit!

Bitte überweisen Sie Ihre Spende auf ein Konto der hier aufgeführten Kreditinstitute:

**Kasseler Sparkasse**  
IBAN: DE42 5205 0353 0000 2055 04  
BIC: HELADEF1KAS

**Volksbank Kassel Göttingen eG**  
IBAN: DE17 5209 0000 0000 0220 55  
BIC: GENODE51KS1

**Kreis-Sparkasse Northeim**  
IBAN: DE20 2625 0001 0000 0020 55  
BIC: NOLADEF1NOM

**Sparkasse Bad Hersfeld-Rotenburg**  
IBAN: DE66 5325 0000 0000 0205 54  
BIC: HELADEF1HER

**VR-Bankverein Bad Hersfeld-Rotenburg eG**  
IBAN: DE27 5329 0000 0000 0205 59  
BIC: GENODE51BHE

**Sparkasse Werra-Meißner**  
IBAN: DE94 5225 0030 0000 0020 55  
BIC: HELADEF1ESW

**Raiffeisenbank Baunatal**  
IBAN: DE76 5206 4156 0002 0550 07  
BIC: GENODEF1BTA

**Sparkasse Waldeck/Frankenberg**  
IBAN: DE27 5235 0005 0050 0205 51  
BIC: HELADEF1KOR

**Waldecker Bank eG**  
IBAN: DE88 5236 0059 0002 0550 07  
BIC: GENODEF1KBW

**Postbank Hannover**  
IBAN: DE28 2501 0030 0000 5003 07  
BIC: PBNKDEFF

Bareinzahlungen sind in allen unseren Geschäftsstellen möglich.

# „Es gibt immer beide Seiten“

Starschauspieler Lars Eidinger über das Suizid-Drama „Gott“

Es ist ein Thema, das keinen kalt lässt: die Frage nach dem selbstbestimmten Sterben. Das außergewöhnliche Fernseh-drama „Gott von Ferdinand von Schirach“ (Montag, ARD) nach einem Theaterstück des Bestsellerautors beleuchtet den Fall eines Witwers, der nicht mehr leben will. Lars Eidinger spielt die Hauptrolle als sein Anwalt. Eidinger kam 1976 in Berlin zur Welt und gehört zu Deutschlands wichtigsten Theater- und Filmschauspielern.

**Herr Eidinger, der Film „Gott“ von Ferdinand von Schirach fasst ein heißes gesellschaftliches Eisen an: Es geht um die Frage, ob Ärzte bei einem Suizid helfen dürfen. Sie spielen den Anwalt eines völlig gesunden Witwers, der ein Medikament möchte, das ihn tötet, und vertreten den Mann in einer Anhörung vor dem deutschen Ethikrat.**

Das Besondere an den Stoffen Ferdinand von Schirachs ist, dass sie einem Thema, das sehr kompliziert ist, den nötigen Raum geben, und alle Seiten beleuchten – so war es bei „Terror“, das im Gerichtssaal spielte, und so ist es jetzt bei diesem Film, der vor dem Ethikrat spielt. Ich verkörpere den Anwalt Biegler, der im Grunde ein Alter Ego Ferdinand von Schirachs ist und der in seinem Schlussplädoyer sagt: Der Mensch ist ein ambivalentes Wesen. Das ist der entscheidende Satz, denn es gibt immer beide Seiten.

**Die Zuschauer sind am Ende zur Abstimmung aufgerufen, ob Ärzte bei einem Suizid helfen**



Neue von-Schirach-Verfilmung: Richard Gärtner (Matthias Habich, li.) und sein Rechtsanwalt Biegler (Lars Eidinger) pochen auf das Recht des Witwers auf selbstbestimmtes Sterben.

ARD DEGETO/MOOVIE GMBH/JULIA TERJUNG

**sollen. Wie würden Sie entscheiden?**

Es ist schwer, eine eindeutige Haltung einzunehmen. Ich persönlich gehe aber sehr mit der Haltung des Anwalts mit, der es für legitim hält, dass Ärzte beim Suizid helfen dürfen. Deshalb war ich auch sehr froh, diese Rolle zu spielen. Ich würde so abstimmen, und nach meinem Gefühl ist das auch die Tendenz bei den Zuschauern. Ich finde, das Stück ist auch in gewisser Weise tendenziös – es ist nicht völlig neutral. Es gibt eine Haltung des Autors, die man spürt.

**Aber auch die Vertreter der Gegenseite kommen zu Wort, zum Beispiel der von Ulrich Matthes gespielte Bischof, der den Freitod ablehnt – auch seine**

**Argumente klingen plausibel.**

Durch die Schauspieler, die einem die jeweilige Haltung vermitteln, ist man als Zuschauer stets verführt, sich zu identifizieren und deren Perspektive einzunehmen. Dadurch kommt man ständig in den Konflikt, dass man eben noch eine Tendenz hatte und sie dann gleich wieder

in Frage stellt. Das finde ich eine Qualität des Films.

**Verleiht die Corona-Krise, in der viel über den Tod gesprochen wird, dem Film zusätzliche Relevanz?**

Das glaube ich schon. Aber das Thema wird in allen Zeiten Relevanz haben. Sein oder Nichtsein – es gibt keine

elementarere Frage, die sich ein Mensch stellen kann. Der Tod ist ein großes Mysterium und wird es immer bleiben. Wir alle wissen nicht, was der Tod ist, wir wissen im Grunde nicht einmal, was das Leben ist, und wir wissen auch nicht, wo wir herkommen.

**Was halten Sie davon, wenn das Fernsehen in den Schirach-Adaptionen zur moralischen Lehranstalt wird?**

Ich finde es im positiven Sinne rückschrittlich. Wir leben in einer Zeit, wo viele versuchen, Konflikte zu vereinfachen, wo es die Tendenz gibt, sich mit Phrasen oder Schlagworten zu positionieren. Bei so einem Thema funktioniert das aber nicht. Und wenn ein Film einem so schwierigen Thema wie diesem Raum gibt, wenn man in der Szene mit Biegler und dem Bischof zwei Menschen 28 Minuten lang beim Diskutieren zuhört – das finde ich eine enorme Qualität gerade in unserer heutigen sehr schnelllebigen Zeit, wo die Aufmerksamkeitsspanne so gering geworden ist. Da sage ich: Wow, da wird das öffentlich-rechtliche Fernsehen seinem Bildungsanspruch gerecht.

CORNELIA WYSTRICHOWSKI

## Wie wird das Publikum entscheiden?

Schon einmal mussten die Zuschauer entscheiden. Im ARD-Film „Terror“ ging es um eine Moralfrage: Darf man ein Passagierflugzeug abschießen, um andere zu retten? Nun kommt eine neue Geschichte von Ferdinand von Schirach ins Fernsehen. Der Film „Gott“ läuft am Montag (20.15 Uhr) im Ersten – und beschäftigt sich mit dem schwierigen Thema Sterbehilfe.

Auch diesmal soll die Meinung des TV-Publi-

kums eingeholt werden. Der Fall: Richard Gärtner will sterben. Eigentlich ist der 78-Jährige gesund, aber nach dem Tod seiner Frau hat ihn der Lebenswille verlassen. Eine fiktive Ethikkommission verhandelt nun, ob Gärtner wie von ihm gewünscht ein tödliches Mittel bekommen soll. In einem holzvertäfelten Raum treffen sich die verschiedenen Parteien zu einer Anhörung. Zum einen ist da Gärtner selbst – gespielt von Matthias Habich.

dpa

## Autor von Latte Igel gestorben

Stockholm – Der Autor der Kinderbücher über die knuffige Figur Latte Igel, Sebastian Lybeck, ist tot. Wie der Thienemann-Esslinger-Verlag mitteilte, starb der in Helsinki geborene Finlandschwede am 11. November im Alter von 91 Jahren in Stockholm. „Latte Igel wird auch künftig Kinder begleiten und wachsen lassen. Mit seinen Büchern bleibt Sebastian Lybeck unvergessen“, erklärte der Verlag. Ende 2019 war das Werk als deutsche Produktion mit dem Titel „Latte Igel und der magische Wasserstein“ auch in die Kinos gekommen.

dpa

## Keine bleibenden Schäden an Statue

Potsdam/Berlin – Die im Potsdamer Schloss Cecilienhof von Unbekannten beschmierte Statue hat nach ersten Erkenntnissen keine bleibenden Schäden davon getragen. Die Verschmutzung sei bei einem regulären Kontrollgang am 18. September entdeckt worden, sagte ein Sprecher der Stiftung Preußische Schlösser und Gärten. Ähnliche Anschläge hatte es in Museen in Berlin und NRW gegeben. „Aus konservatorischer und restauratorischer Sicht wurden keine Probleme gesehen“, hieß es in Potsdam. Anzeige wurde offenbar nicht erstattet.

dpa

## Ophüls-Festival komplett digital

Saarbrücken – Das 42. Filmfestival Max-Ophüls-Preis lädt vom 17. bis zum 24. Januar coronabedingt zu einer komplett digitalen Festivalwoche ein. Die aktuellen Umstände erforderten ein flexibles Umdenken bei der Ausgestaltung des Filmfestivals, sagte Festivalleiterin Svenja Böttger in Saarbrücken. Die Filme der vier Wettbewerbe und Nebenreihen sollen auf einer eigens für das Festival entwickelten Streaming-Plattform on Demand zu sehen sein. Die Zuschauer könnten dann auch in den Publikumswettbewerben für ihren Favoriten abstimmen.

epd

## Booker-Preis geht an einen gebürtigen Schotten

London – Der britische Booker-Literaturpreis geht in diesem Jahr an den gebürtigen Schotten Douglas Stuart für seinen Roman „Shuggie Bain“. Er basiert auf der Kindheit des Autors und spielt im Glasgow der 1980er Jahre.

Er erzählt darin die Geschichte eines Jungen, der eine verarmte, alkoholabhängige

Mutter hat. Der Roman sei „gewagt, erschreckend und lebensverändernd“, sagte die Jury-Vorsitzende Margaret Busby bei der Online-Zeremonie in London.

Nach der Bekanntgabe betonte Stuart: „Meine Mutter ist in jeder Seite dieses Buches und ohne sie wären ich und das Buch nicht hier.“ Sie

starb an Alkoholsucht, als er 16 war.

Er sei in einem Haushalt aufgewachsen, in dem es keine Bücher gegeben habe. „Sie wurden als ziemlich gefährlich angesehen“, sagte Stuart. Erst nach dem Tod seiner Mutter habe er den Zugang zu Büchern gefunden und wollte unbedingt Autor werden.

„Shuggie Bain“ ist der erste Roman des 44-Jährigen, der vor 20 Jahren in die USA zog. Er lebt mit seinem Ehemann in New York und arbeitet in der Modebranche.

Der Booker-Literaturpreis ist mit 50.000 Pfund (knapp 56.000 Euro) dotiert. Ausgezeichnet werden Autoren, die auf Englisch schreiben und

deren Werke in Großbritannien erscheinen. Auch Herzogin Camilla und der frühere US-Präsident Barack Obama beteiligten sich an der Veranstaltung. Bücher hätten gerade während der Corona-Pandemie eine ganz besondere Bedeutung für die Menschen, sagte Camilla in einer Grußbotschaft.

dpa

## Liebeserklärung der Hosen an den Sound von Liverpool

Die Düsseldorfer Punkband probiert sich am rauen Mersey Beat der 60er Jahre

Düsseldorf – Die Beatles, die Searchers, Gerry & the Pacemakers: Als der Mersey Beat von Liverpool aus seinen weltweiten Siegeszug antrat, waren die Musiker der Toten Hosen noch im Windelalter – oder gar nicht geboren. Dass die Stadt am Fluss Mersey und besonders sein Fußballclub es Frontmann Campino besonders angetan hat, kann man seinem Bestseller-Debüt als Buchautor entnehmen.

Nun bringen die Toten Hosen den Soundtrack zu Campinos Buch „Hope Street“ heraus: 15 Hymnen des Mersey Beat von „Hippy hippy Shake“ über „Needles and Pins“ bis „Shake, Rattle and Roll“ und natürlich „Ferry Cross the Mersey“ – neu interpretiert von den Düssel-

dorfer Punkrockern. „Learning English Lesson 3: MERSEY BEAT! The Sound of Liverpool“ ist gerade erschienen.

Anfang der 1960er Jahre standen mehr als 300 Bands in Liverpool für den rauen Mersey Beat, bald allen voran die Beatles. Liverpool lief damals der Hauptstadt London als Musik-Metropole den Rang ab. Entsprechend galt für das neue Hosen-Album ein striktes Kriterium: Jeder der 15 Songs muss von einer Liverpoolscher Band Anfang der 60er gespielt worden sein.

Oft stammen die Stücke im Original aus den USA, bevor sie in Mersey-Beat-Versionen verwandelt und als „britische Invasion“ dorthin reimportiert wurden. „Slow Down“,



Die Toten Hosen vor knapp einem Jahr in der Gedächtniskirche in Speyer. Fürs aktuelle Album posierten sie sogar im Anzug.

FOTO: DPA

von den Beatles gecovert, ist im Original ein Rock-’n’-Roll-Song von 1957. Die Punkgruppe The Jam coverten ihn 1977 erneut – und nun die Toten Hosen 2020.

Die Hosen erinnern mit dem Album an längst vergessene Bands wie die Dennisons. Die schlugen leichtfertig ein Angebot von John Lennon und Paul McCartney aus,

ihnen das Stück „All my Loving“ zu überlassen. 1967 löste sich die Gruppe mangels Erfolg auf.

„Bad To Me“, neu intoniert von „Rostkehlchen“ Campino, landete damals in der Version von Billy J Kramer auf Platz Eins der englischen Charts. Geschrieben wurde er von John Lennon und Paul McCartney.

Die Toten Hosen haben zahlreiche tragische Anekdoten der Mersey-Beat-Szene zusammen getragen: Etwa die von Rory Storm and the Hurricanes, bei denen drei Jahre lang ein gewisser Ringo Starr trommelte. Während der bei den Beatles Weltruhm erlangte, starb Rory Storm schon 1972 an einer Überdosis Tabletten und Alkohol.

Das Album, erklären die Toten Hosen, sei „eine Liebeserklärung an eine Stadt und an einen Sound, der für einen kurzen historischen Moment die wichtigste Musik der Welt war“. Entsprechend haben sich die Düsseldorfer für die Schwarz-weiß-Videos zum Album in Schale – spricht: schwarze Anzüge – geworfen und sich einen schmalen schwarzen Schlips umgebunden. Apropos schwarz-weiß: Im Vergleich zum Hip-Hop wirkten die Toten Hosen inzwischen ein bisschen wie ein Heinz-Rühmann-Film, sagt Campino (58) und fügt sofort hinzu: „Aber das ist ja nicht schlecht. ‚Der eiserne Gustav‘ ist immer noch ein geiler Streifen.“

dpa





## Corona-Impfstoff wird angemeldet

Biontech will Notfallzulassung in den USA beantragen – Europa soll folgen

VON CHRISTINA HORSTEN  
UND PETER ZSCHUNKE

New York/Mainz – Großer Schritt auf dem Weg zum sehnlichst erwarteten Wirkstoff gegen eine Corona-Infektion: Das Mainzer Unternehmen Biontech und der US-Pharmariese Pfizer wollen bis zum Wochenende bei der US-Arzneimittelbehörde FDA eine Notfallzulassung für ihren Corona-Impfstoff beantragen, wie beide am Freitag mitteilten. Anträge auf eine Zulassung für Europa und weitere Regionen seien in Vorbereitung. „Wir können innerhalb von Stunden liefern, wenn wir eine Genehmigung erhalten sollten“, sagte eine Sprecherin von Biontech in Mainz. Falls der Wirkstoff zugelassen werde, könnten besonders gefährdete Menschen in den USA Mitte bis Ende Dezember mit dem Impfstoff versorgt werden.

Biontech-Vorstandschef und Mitgründer Ugur Sahin sprach von einem „entscheidenden Schritt, um unseren Impfstoffkandidaten so schnell wie möglich der Weltbevölkerung zur Verfügung zu stellen“. Ziel sei die schnelle globale Verteilung des Impfstoffs. „Als Unternehmen mit Sitz in Deutschland im Herzen Europas“ sei der enge Kontakt mit der Europäischen Arzneimittel-Agentur (EMA) für Biontech von besonderer Bedeutung.

### Vielversprechende Studienergebnisse

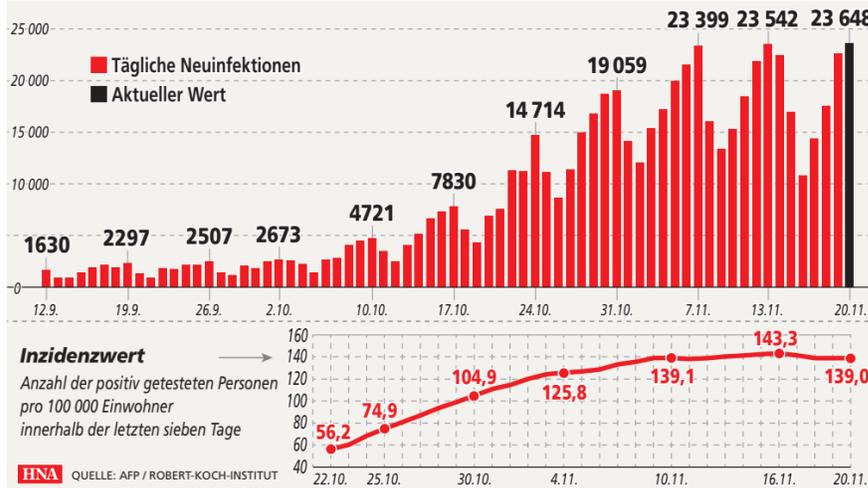
Biontech und Pfizer sind die ersten westlichen Hersteller, die vielversprechende Studienergebnisse veröffentlicht haben und den Weg für eine Notfallzulassung bei der FDA gehen. Für den Impfstoff mit der Bezeichnung BNT162b2 ergaben umfangreiche Testreihen nach Angaben der Unternehmen eine Wirksamkeit, die einen 95-prozentigen Schutz vor der Krankheit Covid-19 bietet. Das Vakzin funktioniert über alle Altersgruppen und andere demografische Unterschiede hinweg ähnlich gut und



**Impfstoff vor der Zulassung:** Ein Mitarbeiter des Mainzer Biotechnologie-Unternehmens Biontech arbeitet in einem Labor.

FOTO: BIONTECH/DPA

### CORONA-FÄLLE IN DEUTSCHLAND



Hessens Sozialministerium hat am Freitag 72 525 (+2325) bestätigte Covid-19-Infektionen gemeldet. 980 (+19) Menschen starben. Laut RKI sind 45 000 (+1585) Menschen in Hessen genesen. Niedersachsens Sozialministerium meldete 61 307 (+1633) bestätigte Infektionen, 982 (+18) Menschen sind gestorben, 40 306 (+1303) sind genesen.

zeige praktisch keine ernstesten Nebenwirkungen, hatten die Firmen nach Abschluss letzter Analysen mitgeteilt.

Die FDA muss den Antrag nach der Einreichung erst prüfen. Wie lange das dauern

könnte, war zunächst unklar. US-Experten zeigten sich aber zuversichtlich, dass es noch vor Jahresende ein Ergebnis der Prüfung geben könnte. Für Corona-Impfstoffe gilt wegen der besonderen

Dringlichkeit ein beschleunigter Zulassungsprozess.

Bei der Europäischen Arzneimittelbehörde (EMA) und in weiteren Ländern reichen Biontech und Pfizer bereits Daten ein. So können Herstel-

ler schon vor dem formellen Zulassungsantrag Teilinformationen zu Qualität, Unbedenklichkeit und Wirksamkeit eines Präparats weitergeben. „Wir reichen kontinuierlich Daten ein im rollierenden Einreichungsprozess“, antwortete die Biontech-Sprecherin auf die Frage nach den Vorbereitungen für Anträge zur Zulassung des Impfstoffs bei der EMA und in der Schweiz. Ziel sei es, mit diesen Daten einen Antrag auf Zulassung zu ermöglichen.

Bereits in der zweiten Dezemberhälfte könnte ein erster Impfstoff in Europa zugelassen werden, sagte EU-Kommissarin Ursula von der Leyen am Donnerstag unter Hinweis auf Informationen der EMA.

Die Impfstoffdosen sollen nach Unternehmensangaben „fair“ verteilt werden. Es werde nicht „ein Land alles erhalten“. Deutschland und die EU haben bereits einen Rahmenvertrag über den Kauf von 300 Millionen Dosen des Impfstoffs von Biontech und Pfizer abgeschlossen. Auf der Grundlage von Lieferprognosen geht Biontech davon aus, dass in diesem Jahr weltweit bis zu 50 Millionen Impfstoffdosen ausgeliefert und im nächsten Jahr bis zu 1,3 Milliarden Dosen hergestellt werden.

### Neuinfektionen auf Höchststand

Die Zahl der Corona-Neuinfektionen in Deutschland hat einen neuen Höchststand erreicht. Am Freitag meldeten die Gesundheitsämter dem Robert Koch-Institut (RKI) 23 648 neue Corona-Infektionen binnen 24 Stunden. Im Vergleich zum Vortag stieg die Zahl der neu gemeldeten Fälle damit um gut 1000. Der bisherige Spitzenwert war mit 23 542 verzeichneten Fällen am Freitag vor einer Woche registriert worden.

Das sogenannte Sieben-Tage-R lag laut RKI-Lagebericht vom Donnerstagabend bei 0,99 (Vortag: 0,95). Das heißt, dass 100 Infizierte rechnerisch 99 weitere Menschen anstecken.

### Verlängerung des Lockdowns wird diskutiert

Berlin – Bei den Abstimmungen der Bundesländer auf ein gemeinsames Vorgehen in der Corona-Pandemie soll übereinstimmenden Medienberichten zufolge unter anderem über eine Verlängerung des Teil-Lockdowns diskutiert werden. Nach Informationen des „Tagesspiegel“ vom Freitag gibt es Überlegungen, den seit Anfang November und zunächst bis Ende des Monats begrenzten Teil-Lockdown bis mindestens kurz vor Weihnachten zu verlängern. Am Mittwoch wollen die Länderchefs zusammen mit Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) über das weitere Vorgehen in der Corona-Krise entscheiden. Für Montag wird erwartet, dass die Ländervertreter über einen gemeinsamen Vorschlag beraten.

Nordrhein-Westfalens Ministerpräsident Armin Laschet (CDU) will nächste Woche für scharfe Kontaktbeschränkungen werben. „Eine Familie darf sich nur noch mit zwei weiteren Personen aus einem anderen Hausstand treffen“, sagte Laschet der „Stuttgarter Zeitung“.

Nach dpa-Informationen soll bei den Beratungen der Länder auch über mögliche weitere Corona-Maßnahmen an den Schulen gesprochen werden. Es ist gedacht, an Oberstufen den sogenannten Präsenzunterricht einzuschränken.

dpa

### KURZ NOTIERT

#### Kripo ermittelt nach Corona-Ausbruch

Nach einem Corona-Ausbruch in einem Pflegeheim im unterfränkischen Großwallstadt mit acht Todesfällen ermittelt nun die Kriminalpolizei. Es werden mögliche Hygienemängel überprüft, teilte die Polizei am Freitag mit. In dem Pflegeheim für Senioren waren 39 von 41 Bewohnern positiv auf Sars-CoV-2 getestet worden, wie der Landrat des Kreises Miltenberg, Jens Marco Scherf (Grüne), mitteilte.

### WIE ICH ES SEHE

Wir dürfen zurzeit nicht hinein in unsere schönen, alten Gasthäuser und Schänken. Aber ihre Schilder wenigstens können wir von außen bewundern und ihre traditionsreichen Namen studieren. Da ist der „Rote Ochse“, der „Goldene Hirsch“, dazu der „Bayerische Löwe“, der „Goldene Engel“, das „Einhorn“. Der „Krug zum Grünen Kranze“, in dem der fremde und doch befreundete Wanderer beim kühlen Wein sitzt, ist in eines unserer schönsten Volkslieder eingegangen.

Um zu verstehen, warum es diese altvertrauten Bezeichnungen heute noch gibt, muss man sich klarmachen, dass es im Mittelalter

allgemein üblich war, Häuser mit Namen zu benennen. Es gab ja noch keine Hausnummern. Und bei Gasthäusern wie Apotheken haben sich diese Hausnamen erhalten.

Die ersten Einrichtungen, die Reisenden die Möglichkeit zur Unterkunft und Verpflegung boten, waren von Mönchen geführte christliche Hospize an Pilgerwegen und auf Pässen. Religiöse Benennungen gingen auch in die späteren weltlichen Gasthäuser ein: Da ist die Rose als Marienzeichen, der Anker als Zeichen der Hoffnung, die Sonne als Bezug zu Christus wie die „Drei Mohren“, die mit den Heiligen Drei Königen zu tun haben.



Kolumne  
**Sagt, wie heißt die schönste Schänke?**

VON DIRK IPPEN

Alle Evangelisten haben ihr Symbol und so finden wir

den Engel des Matthäus, den Löwen des Markus wie den Adler des Johannes auf den Gasthausschildern. Der grüne Kranz symbolisiert das Schankrecht und der Ochse deutet auf eigene Schlachtung hin. Vom „Eisenhut“ bis zum „König von Preußen“ – alles hat seine Bedeutung.

Die prächtigen Schilder und die Figuren darauf waren notwendig als Bildzeichen für eine Kundschaft und ein Publikum, von denen die meisten gar nicht lesen konnten. Die Handwerksinnungen hatten in den Gasthäusern ihre eigene Zunftstube als Anlaufpunkt für die Handwerksgehilfen, die „auf der Walz“ Arbeit suchten.

Gasthausnamen sind in die Literatur eingegangen. Berühmt ist in der „Jobsiade“ des Karl Arnold Kortum aus Bochum der im Kneipenleben verlotterte Student Hieronymus. Im Theologie-Examen antwortet er auf die Frage nach der Natur der Engel: „Er kenne zwar nicht alle Engel eben, doch wäre ihm ein blauer Engel bekannt auf dem Schild an der Schänke „Zum Engel“ benannt.“ Im Film ist „Der blaue Engel“ um die Welt gegangen als das Hafen-Varieté, in dem die kesse Lola, alias Marlene Dietrich, von den Männern singt, die sie umschwärmten, wie Moten das Licht - bis sie verbrennen...

Das Hintergründigste aber zu Wirtshausnamen im wechselnden Strom des Lebens hat in seinem „Einhorn“-Gedicht Christian Morgenstern gesagt: „Das Einhorn lebt von Ort zu Ort nur noch als Wirtshaus fort.“ Und so, meint der sarkastische Dichter, mag es uns Menschen, ganz zu Geist geworden wie das Einhorn, einstmals auch ergehen: „Im „Goldenen Menschen“ sitzt man dann und sagt sein Solo an.“ Covid hin oder her und geschlossene Gasthäuser dazu, so weit wird es hoffentlich doch nicht mit uns kommen...

Schreiben Sie mir bitte an  
ippen@hna.de



### „Nürnberger Prozesse ein Stück Weltgeschichte“

Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier hat an die große Bedeutung der Nürnberger Prozesse nach dem Zweiten Weltkrieg erinnert. Genau vor 75 Jahren, vom 20. November 1945 an, mussten sich führende Nazis und damit erstmals in der Geschichte Vertreter eines Unrechtsregimes vor Gericht verantworten. „Der Hauptkriegsverbrecherprozess in Nürnberg war eine Revolution. Er schrieb nicht nur Rechtsgeschichte, er schrieb Weltgeschichte“, sagte Steinmeier am Freitagabend bei einem Festakt im Nürnberger Justizpalast.

dpa FOTO: DANIEL KARMANN/AFP

### KURZ NOTIERT

#### Gericht in NRW kippt Quarantänepflicht

Das Oberverwaltungsgericht in Münster hat die Quarantänepflicht für Auslandsrückkehrer aus Risikogebieten in Nordrhein-Westfalen gekippt. Das Land habe nicht berücksichtigt, dass Reisende bei der Rückkehr aus Ländern mit geringeren Infektionszahlen als an ihrem Wohnort nach der Heimkehr einem höherem Infektionsrisiko ausgesetzt seien.

#### Maskenpflicht im Bundestag bestätigt

Die Verpflichtung zum Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung im Deutschen Bundestag ist nach einer Eilentscheidung des Verwaltungsgerichts Berlin rechtmäßig. Das gab das Gericht am Freitag bekannt. Damit lehnte die zweite Kammer einen Eilantrag von neun Mitarbeiter der AfD-Fraktion ab. Die Anordnung des Bundestagspräsidenten sei nicht zu beanstanden, hieß es.

#### Corona: Für Demo 250 Teilnehmer gemeldet

Die Gegner der Corona-Politik haben für ihre Kundgebung am Samstag in Leipzig 250 Teilnehmer angemeldet. Das teilte die Stadt am Freitag nach Abschluss der sogenannten Kooperationsgespräche mit. Sie sollen sich auf dem Kurt-Masur-Platz hinter dem Gewandhaus versammeln. Das Demo-Motto lautet: „Das Leben nach Corona“.

#### Frauenquote in Vorständen kommt

Die schwarz-rote Koalition hat sich auf eine verbindliche Frauenquote in Vorständen geeinigt. In Vorständen börsennotierter und paritätisch mitbestimmter Unternehmen mit mehr als drei Mitgliedern muss künftig ein Mitglied eine Frau sein, so Justizministerin Christinette Lambrecht (SPD).

# AfD nach Störungen unter Druck

## Empörung über Bedrängen von Abgeordneten – Gauland entschuldigt sich

VON ANNE-BEATRICE CLASMAN UND ULRICH STEINKOHL

Berlin – Nach der Belästigung von Politikern im Bundestag durch Besucher haben sich die anderen Fraktionen geschlossen gegen die AfD gestellt. In einer Aktuellen Stunde brandmarkten Union, SPD, FDP, Grüne und Linke die Rechtspopulisten als „Demokratiefeinde“. Drei Abgeordnete der AfD hatten die Störer am Mittwoch in den Bundestag eingeladen. Fraktionschef Alexander Gauland nannte das Verhalten der Besucher zwar „unzivilisiert“ und entschuldigte sich dafür. Dies werteten die anderen Fraktionen in der hitzigen Debatte aber als pure „Heuchelei“.

„Was wir am Mittwoch erleben mussten, ist nicht weniger als ein Angriff auf das freie Mandat und ein Angriff auf die parlamentarische De-

mokratie. Und da hört der Spaß nun wirklich auf“, sagte der Erste Parlamentarische Geschäftsführer der Unionsfraktion, Michael Grosse-Brömer. Die Vorfälle seien nicht plötzlich passiert, sondern „der Tiefpunkt einer dauerhaften Strategie der AfD“.

Der Erste Parlamentarische Geschäftsführer der FDP-Fraktion, Marco Buschmann, warf der AfD vor, sie habe „ein Klima der Bedrohung“ in den Bundestag tragen wollen. „Sie wollen die Institutionen in den Schmutz ziehen, weil Sie sie hassen. Aber seien Sie sich eines sicher: Unsere Demokratie ist stärker als Ihr Hass.“

Der AfD-Fraktionsvorsitzende Gauland sagte, das Verhalten der Gäste sei „unzivilisiert“ gewesen und gehöre sich nicht. „Dafür entschuldige ich mich als Fraktionsvorsitzender.“ Gauland räumte ein: „Hier ist etwas aus dem



Alexander Gauland  
AfD-Fraktionsvorsitzender

Ruder gelaufen.“ Die Besucher hätten allerdings die Sicherheitskontrollen durchlaufen. „Wir konnten nicht damit rechnen, dass so etwas passiert.“ Zuvor hatte die AfD-Fraktion entschieden, dass sich die Abgeordneten Petr Bystron und Udo Hemmelgarn schriftlich bei Bundestagspräsident Wolfgang Schäuble (CDU) entschuldigen sollen.

Dieser hatte zuvor deutlich gemacht, dass den Beteiligten juristische Konsequenzen drohen können. Er habe die Verwaltung gebeten, „alle

rechtlichen Möglichkeiten zu prüfen, gegen die Täter und diejenigen vorzugehen, die ihnen Zugang zu den Liegenheiten des Bundestages verschafft haben“, heißt es in einem Schreiben Schäubles an alle Abgeordneten.

Am Rande der Debatte über den Infektionsschutz in der Corona-Pandemie waren am Mittwoch auf den Fluren der Bundestagsgebäude Abgeordnete von mehreren Besuchern bedrängt, gefilmt und beleidigt worden. Dies passierte unter anderem Wirtschaftsminister Peter Altmaier (CDU) und dem FDP-Innenpolitiker Konstantin Kuhle. Besucher drangen auch in Abgeordnetenbüros ein.

Die Erste Parlamentarische Geschäftsführerin der Grünen, Britta Haßelmann wertete die Entschuldigung Gaulands als Teil der üblichen AfD-Strategie. „Unaufrichtiges und geheucheltes Bedau-

ern hier, denn man merkt, es wird brenzlich.“ Und gleichzeitig hole sich die AfD bei ihrer Anhängerschaft den Applaus für ihr Handeln ein.

Bundestagsvizepräsidentin Petra Pau (Linke) sagte, die AfD gebe sich neuerdings als Bürgerrechts- und Freiheitspartei aus. Das sei „purer Etikettenschwindel“, betonte sie. „Die AfD schützt nicht das Grundgesetz, im Gegenteil: Die demokratische Gesellschaft muss unser Land vor der AfD schützen, begonnen bei Artikel 1 des Grundgesetzes.“

Für die SPD erinnerte Abgeordnete Susann Rührich an Gaulands Satz „Wir werden sie jagen“, den er am Abend der Bundestagswahl 2017 in Richtung neuer Bundesregierung gesagt hatte. „Damit waren wir alle gemeint, frei gewählte Abgeordnete und unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.“ dpa FOTO: NIETZELD/DP

### GEWINNER UND VERLIERER DER WOCHE



#### Taube New Kim

Rekord bei Auktion

„Super Duper“ ist das Synonym des chinesischen Bieters, der bei einer Auktion in Halle den Weltrekordpreis von 1,6 Millionen Euro für die Brieftaube New Kim gezahlt hat. Mehr, als wenn er ihr Gewicht in Gold aufgewogen hätte. Bleibt zu hoffen, dass der erste Wettflug für New Kim auch super-duper läuft, damit sich die Investition gelohnt hat. In China winken Gewinnern solcher Wettflüge Summen in Millionenhöhe. hbk FOTO: FRANCISCO SECO/AP/DP



#### Franziska Giffey

Hat Doktorsorgen

Was macht einen Menschen aus? laut Franziska Giffey (42, SPD) ist es in ihrem Fall nicht ihr Dokortitel, auf den sie jetzt verzichtet. Das hat die Familienministerin via handschriftliche Notiz mitgeteilt, also super menschlich. Als ob es bei der Prüfung ihrer Dissertation ums Menschsein ginge. Nein, da geht's um mögliche Plagiate, also auch um Vertrauenswürdigkeit. Und die macht für viele Wähler gute Politikerinnen aus. m1x FOTO: MICHAEL KAPPELLER/DP



#### SpaceX

Geglückter Flug ins All

Es war ein Bilderbuchstart: Die Falcon 9 SpaceX-Rakete war vergangenen Sonntag von Startrampe 39A im Kennedy Space Center in Cape Canaveral abgehoben. Vier Astronauten flogen damit zur Internationaler Raumstation. Passend dazu hätte eine Platte von Frank Sinatras „Fly me to the moon“ aufgelegt werden können. Wir dürfen träumen: vom Mond, vom Mars und den Sternen. Elon Musk (49) und seiner Firma SpaceX sei Dank. flq FOTO: JOHN RAOUX/AP/DP



#### DFB-Team

0:6 gegen Spanien

Künftig könnte eine Begrüßung so ablaufen: „Hallo, wie gehts?“ „Null sechs, weißte Bescheid.“ Es geht schlecht, heißt das, sehr schlecht sogar. Denn die DFB-Elf – Slogan „Die Mannschaft“ – ist eben genau das nicht: eine Mannschaft. Es gibt keinen Teamgeist, keinen Plan, keine Führung. Taktische Fehler, Zweikampfvermeidung und Lustlosigkeit wecken Zweifel am Personal: auf dem Platz und auf der Trainerbank. jsc FOTO: MIGUEL MORENATTU/AP/DP



#### Nora Bossong

Ehrung in Lübeck

Ihr Roman „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“ wurde mit den „Buddenbrooks“ verglichen: Als die Stadt Lübeck und die Bayerische Akademie der Schönen Künste Ende April Nora Bossong als Thomas-Mann-Preisträgerin benannten, war nicht abzusehen, dass Corona noch die Verleihung im November verhindern würde. Die 25 000 Euro Preisgeld hat die 38-jährige bereits bekommen – wertvoll in Pandemie-Zeiten. vds FOTO: SUHRKAMP



#### Rudy Giuliani

Was tropft denn da?

Bizarre Szene bei einer Pressekonferenz mit Rudy Giuliani (76): Während der langjährige persönliche Anwalt von US-Präsident Donald Trump Attacken gegen den Ausgang der verlorenen Präsidentschaftswahl lieferte, tropfte plötzlich dunkle Farbe seine Schläfen hinunter über die Wangen. Auch häufiges Tupfen half minutenlang nichts. Haarfärbemittel? Oder sickerte da „Öl und das Böse“, wie Kamala Harris' Nichte Meena twittert? wet/dpa FOTO: J.MATCH/DP



# Sind das vereinigte Staaten?

**ANALYSE** Der Klausel-Streit führt die EU an die Grenzen ihrer Legitimation

VON TIBOR PÉZSA

Im Streit um die Rechtsstaatsklausel, so scheint es, gibt es in Europa zwei Schurken: Ungarn und Polen. Slowenien lehnt die Klausel zwar auch ab, segelt aber unterhalb des Radars vieler Kommentatoren. Die Details der Klausel, wonach 15 EU-Staaten einem Mitglied EU-Geld streichen können, wenn es dort genügend Zweifel an der Unabhängigkeit der Justiz gibt, wurden von der deutschen Ratspräsidentschaft mit Vertretern des Europaparlamentes ausgehandelt.

Dieser Umstand ist umso brisanter, als dass die Eskalation des Streits absehbar war. Denn Budapest und Warschau haben stets betont, dass sie jeden Übergang in ihre Souveränität ablehnen.

Das Vorgehen der deutschen Ratspräsidentschaft erinnert an den Mehrheitsbeschluss der europäischen Innenminister vom September 2015: Angesichts unkontrollierter Massenzuwanderung sollten damals 120 000 Mig-

ranten auf die Mitglieder des europäischen Staatenverbunds verteilt werden. Der Beschluss scheiterte spektakulär und spaltete die Union. Fast kein europäischer Staat hielt sich daran, nicht nur Polen und Ungarn nicht.

Für ihre Ablehnung eines nun neuerlich drohenden Mehrheitsbeschlusses, diesmal mit der Rechtsstaatsklausel, haben Warschau und Budapest stärkere Argumente, als die öffentliche Diskussion vermuten lässt. Im Mai zeigte nämlich das Bundesverfassungsgericht der Europäischen Zentralbank und dem Europäischen Gerichtshof die Grenzen ihrer Zuständigkeit auf.

Die höchsten deutschen Richter erinnerten daran, dass die demokratische Kontrolle der Machtausübung im Staatenverbund der EU nicht in Brüssel oder beim Europäischen Parlament (EP) liegt. Sie obliegt den demokratisch gewählten nationalen Parlamenten. Das Herz Europas schlägt in seinen Hauptstädten. Die Nationalstaaten sind



Charles Michel (oben), Präsident des Europäischen Rates, bei der Videokonferenz der EU-Staats- und Regierungschefs am Donnerstagabend. FOTO: OLIVIER MATHYS/AP POOL/DPA

die Herren der Verträge, etwa des Maastricht- und des Lissabonvertrages.

Nur die Nationalstaaten verfügen über Parlamente, die aus freien, geheimen und gleichen Wahlen hervorgegangen sind. Diese volle Legitimation unterscheidet sie vom EP, das nur in gleich-

cher Wahl zustande kommt. Dort wiegt etwa eine französische oder deutsche Wählerstimme viel weniger als eine luxemburgische.

So erweist sich die von der deutschen Ratspräsidentschaft mit dem EP ausgehandelte Rechtsstaatsklausel bei näherem Hinsehen als nur

politischer, tatsächlich aber ziemlich übergriffiger Akt, dessen Legitimation eher skeptisch zu beurteilen ist. Und zwar unabhängig von der Frage, wie man die polnische Gerichtsbarkeit beurteilt. Ebenso berechtigt oder unberechtigt ließe sich etwa eine Klausel fordern, wonach die Europäische Kommission automatisch auszutauschen wäre, wenn sie als „Hüterin der Verträge“ wieder einmal Vertragsbrüche in nationalen Etats durchwinkt.

Nicht Polen oder Ungarn sind die Probleme der EU. Auch nicht Österreich, Italien oder Griechenland. Es ist die zu geringe Schnittmenge der Interessen ihrer verbliebenen 27 Mitgliedsstaaten. Der von manchen Europäern erhoffte Weg in die Vereinigten Staaten von Europa führt sicher nicht über aufgedrückte Mehrheitsentscheidungen, auch nicht über eine in der Pandemie schnell durchgedrückte Schuldenunion per „Wiederaufbaufonds“. Er führt nur über die nationalen Parlamente.

**Laschet: Kanzler sollte nicht polarisieren**

Düsseldorf – Der CDU-Vorsitzkandidat Armin Laschet wirbt bei seiner Partei für einen Kurs des Zusammenhalts. „Ein polarisierender Parteichef oder Kanzler wäre falsch in dieser Situation“, sagte der nordrhein-westfälische Ministerpräsident der „Stuttgarter Zeitung“ und den „Stuttgarter Nachrichten“. „Ein polarisierender Ton würde uns als Union nicht gerecht. Er würde uns schaden.“

Das Land brauche jetzt „Zusammenhalt, nicht Spaltung oder Streit“. Daher müsse auch „die gesamte Bandbreite“ der CDU „in einer neuen Bundesregierung unter Führung der Union wieder sichtbar werden“.

Laschet tritt bei der Wahl zum CDU-Vorsitz gegen den früheren Unionsfraktionschef Friedrich Merz und den Außenpolitiker Norbert Röttgen an. Er wirbt mit seiner Regierungserfahrung. „Gerade in diesen Zeiten, da fast täglich große Entscheidungen zur Corona-Pandemie zu treffen sind, ist Regierungserfahrung extrem wichtig“, sagte Laschet. dpa

## Niederlage für Werft im Streit um „Gorch Fock“

Bund muss keine weiteren Millionen zahlen

Bremen – In einem millionenschweren Streit über Sanierungskosten des Segelschiffs „Gorch Fock“ hat das Landgericht Bremen alle Ansprüche einer beteiligten Werft abgewiesen. Die Bredo Dockgesellschaft in Bremerhaven hatte vom Bund 10,5 Millionen Euro für Arbeit und Material gefordert, sie geht mit dem Urteil vom Freitag aber leer aus. Auch eine Gegenklage des Bundes wurde abgewiesen (Az. 4 O 1136/19).

Bredo-Geschäftsführer Dirk Harms sagte, man werde prüfen, ob das Unternehmen in Berufung geht. Auf seiner Werft war von 2015 bis 2019 an dem Marineschiff gearbeitet worden. Der Bund vertrat vor Gericht die Auffassung, alle Rechnungen seien schon beim damaligen Generalauftragnehmer beglichen worden, der mittlerweile insolventen Elsflöther Werft. Niemand zahle zweimal für eine Leistung.

Der Zivilprozess in Bremen ist ein Nebenstrang bei der langwierigen und teuren Sanierung des 62 Jahre alten Dreimasters. Die Baukosten sind von geplant 10 Millionen Euro immer weiter gestiegen, bis die frühere Verteidigungsministerin Ursula von der Leyen (CDU) einen Deckel von 135 Millionen Euro festlegte.

Ein Subunternehmer trage das Risiko, wenn ein Hauptauftragnehmer insolvent werde, sagte Gerichtssprecher Gunnar Isenberg zu dem Urteil. Deshalb sei die Klage der Werft abgewiesen worden. Auch die Gegenklage des Bundes sei nicht stichhaltig gewesen. Die Marine hatte 3,6 Millionen Euro Schadenersatz für angeblichen Baupfusch auf der „Gorch Fock“ verlangt. In der mündlichen Verhandlung im Juni hatte das Gericht einen Vergleich über 2,35 Millionen Euro vorgeschlagen, was beide Seiten aber ablehnten. dpa

## CDU-Ausschuss stößt Rentendebatte an

Berlin – Zehn Monate vor der Bundestagswahl haben CDU-Politiker eine Debatte über eine grundlegende Rentenreform angestoßen. Übereinstimmenden Berichten zufolge sieht das Konzept eines Bundesfachausschusses in der CDU vor, Beamte, Politiker und Selbstständige schrittweise in die gesetzliche Rentenversicherung einzubeziehen.

Zudem plädiere der Ausschuss für eine längere Lebensarbeitszeit und einen kapitalgedeckten Rentenfonds, in den Teile der Beitragszahlungen fließen sollen. Der Sozialverband VdK begrüßte den Vorstoß für eine „Rente für alle“. dpa

## USA: Hinrichtung bricht mit Tradition

Washington – Ungeachtet jahrzehntelanger Gepflogenheiten ist in den USA kurz vor dem Regierungswechsel ein Mörder hingerichtet worden. Der Afroamerikaner Orlando Hall wurde in einem Gefängnis in Indiana durch eine Giftspritze getötet, wie das US-Justizministerium am Donnerstag mitteilte. Die Regierung Donald Trumps brach eine Tradition: Normalerweise halten sich scheidende Regierungen bei Hinrichtungen, die auf Bundesebene vollstreckt werden, zurück. Hall war 1995 wegen Beteiligung an der Entführung, Vergewaltigung und Ermordung einer 16-Jährigen zum Tode verurteilt worden. afp

Ich will wieder im Stadion jubeln. Dafür lüfte ich jetzt auf Arbeit ständig.



#FürMichFürUns



Bundesministerium für Gesundheit

Bitte dranbleiben, auch wenn's schwer ist: Kontakte einschränken, AHA, lüften, Warn-App nutzen. [ZusammenGegenCorona.de](https://www.zusammengegen-corona.de)



# Die Auferstandene

**PORTRÄT** Angefeindet, geachtet, beliebt: 15 Jahre Kanzlerin Angela Merkel

VON JÖRG S. CARL

Kann ein Mensch so viel auf sich nehmen? So viel aushalten? So viel verkörpern? Ob Angela Merkel sich bei ihrer Amtseinführung am 22. November 2005 hat vorstellen können, in der Spätphase ihrer Kanzlerschaft zur Projektionsfläche für alles und jeden zu werden? Für alles Unglück, alle Krisen verantwortlich sein zu sollen, und gleichzeitig für alle Aufschwünge, alle Hochs überschwänglich gelobt zu werden. Hier Hassfigur und Watschenfrau, dort Raute der Hoffnung und Kümmerin der Nation.

Dauerkritiker werden nicht müde, ihr die inhaltliche Entkernung der Partei vorzuwerfen – die Sozialdemokratisierung der CDU; frühere Konkurrenten geißeln eine lahme, gestaltlose, opportunistische Regierungspolitik; die Opposition nimmt sie wechselweise mal für eine zu emphatische, mal für eine kaltherzige Flüchtlingspolitik von rechts und links in die Zange; Corona-Leugner sehen in ihr die Unterdrückerin der Freiheitsrechte und Genickbrecherin der Wirtschaft; Impfgegner klagen sie prophylaktisch der vorsätzlichen Körperverletzung an; Verschwörungserzähler verorten sie als Satansbraut, die unter den Katakomben der Berliner Museumsinsel das Blut von Kindern trinkt.

Linke Radikale protestieren mit dem Einsatz von Gewalt gegen ihre Regierung. Und das gemäßigte linke Lager meint, die merkelsche Wirtschafts- und Steuerpolitik mache die Reichen reicher und die Armen ärmer. Das ökobewusste grüne Milieu wirft ihr fortgesetzte Umweltzerstörung und Klimaschädigung vor. Auch rechte Populisten und Extremisten schreien, dass Merkel wegmüsse, egal wie. Und manche von ihnen wollen sie am liebsten am Galgen baumelnd oder in KZ-Kleidung sehen. Das zeigen sie ohne jede Hemmungen auf Demonstrationen.

Und die bürgerliche Mitte wundert sich, wie bizarr das alles ist, wie polarisiert und in Teilen gaga unsere Gesellschaft in den letzten 15 Jahren geworden ist; wie die Republik vor lauter Einzelinteressen, Egomaniem und Exzentrik am Rande des Zerfalls zu balancieren scheint.

Scheint. Denn es gibt ja noch – Angela Merkel. Die Kanzlerin eben jener bürgerlichen und in ihrer Mehrheit konservativen Mitte, welche ihre so ganz anderen, nämlich überaus wohlwollenden Projektionen pflegt.

Hier gilt die „sympathische Pfarrerstochter“, die mal „Kohls Mädchen“ war, die „Physikerin“, „Angie“, die „anpackende Frau aus dem Osten“ noch immer oder inzwischen wieder – man könnte es tatsächlich politische Blutauffrischung nennen – als weitsichtige Garantin der Stabilität im aufgewühlten Land; als sich redlich abmühende Republikmutter; und abwechselnd als Chefin, Moderatorin oder Mahnerin im Klub der Ministerpräsidenten und ebenso in der Liga der europäischen



**Die Merkel-Raute:** Die Haltung ihrer Hände wurde zu einem Markenzeichen für die Kanzlerschaft Angela Merkels. Mit dem morgigen Tag währt sie 15 Jahre. ARCHIVFOTO: AFP

Staats- und Regierungschefs.

In der eigenen Partei gilt die 66-Jährige beinahe wundersam als Wiederauferstandene. Merkel, die den Parteivorsitz unter höchstem Druck stehend im Dezember 2018 abgab und fortan Kanzlerin mit einem Lame-Duck-Image war, ist inzwischen wieder der Fixstern, um den sich auch solche Parteifreunde versammeln, die ihrer schon überdrüssig waren.

## Lame Duck, dann wieder Zugpferd

Sie ist plötzlich wieder das Zugpferd der CDU, das vor allem wegen der restriktiven, von einer Mehrheit aber als fürsorglich gewerteten Corona-Politik den Unionsparteien in Umfragen 37 Prozent der Stimmen bescheren wür-

de, wenn am Sonntag Bundestagswahl wäre.

Doch die ist erst in einem Jahr, und Merkel tritt nach vier Wahlperioden nicht mehr an. Auch noch so hohe Sympathie- und Zufriedenheitswerte im Deutschlandtrend verleiten sie nicht mehr dazu, es ein fünftes Mal zu wagen und so ihren politischen Ziehvater an Amtsjahren überholen zu wollen. 16 Jahre und 25 Tage war Helmut Kohl Kanzler. Sein „Mädchen“ verstand es, sich zum richtigen Zeitpunkt zu emanzipieren und ihn schließlich abzulösen, als er unrettbar im Jahr 2000 im CDU-Spendensumpf versank.

Von da an führte sie die Partei und später auch das Land. Der dafür nötige Machtinstinkt hat sie mit einer Ausnahme bis heute nicht im Stich gelassen. Die vom über-

heblichen Kanzler-Vorgänger Gerhard Schröder (SPD) am Abend seiner Wahlniederlage als zu leicht befundene Merkel – „Sie kann es nicht“ – besitzt ein beinahe untrügliches Gespür für loyales Personal und für das richtige Timing. Sie umgibt sich mit verlässlichen Getreuen an der Parteispitze und in den wechselnden Regierungen. Diese werden in Anlehnung an eingeschworene altrömische Gärten Merkelianer genannt. Und ihre Prinzipalin ist in der Lage, sich rechtzeitig von jenen zu trennen, die haarsträubende Fehler machen oder von Vertrauten zu Rivalen mutieren.

Nur einmal liegt Merkel als CDU-Chefin daneben: Die saarländische Ministerpräsidentin Annegret Kramp-Karrenbauer zur Parteigeneralin zu machen und ihr so den

Weg zum Parteivorsitz zu ebnen, als ihr eigener Stern sinkt, erweist sich im Nachhinein als Missgriff, weil die „AKK“ genannte neue Vorsitzende den einmal angeknipsten Pech- und Pannenmodus nicht mehr ausschalten konnte. Bis zum heutigen Tag quält sich die Partei mit der Nachfolgersuche für AKK.

Dass es soweit kam, liegt auch an einer tiefen Talsohle, die Merkel durchschreiten musste. Ihr sogenannter Modernisierungskurs funktionierte in der eigenen Partei nur solange, wie sie Wahlen gewann. Denn Wahlsiege sind der Kitt, der die CDU, die Union und ihre Strömungen zusammenhält. Bleiben die Erfolge, etwa bei Landtagswahlen, längere Zeit aus, wird es ungemütlich. Dann wird „modern“ als selbstzerstörerisches Aufgeben konservativer Überzeugungen gewertet. Merkel beförderte den Abschied von der Wehrpflicht, das Aus der Atomenergie, das Ende der herkömmlichen Definition von Ehe- und Familie. Sie sorgte für die Nicht-Einhaltung der Vereinbarungen in der Euro-, Schulden- und Bankenkrise, sie ließ die Dublin-Regeln beim Asylrecht ignorieren.

## Ewiges Thema: die Flüchtlingsfrage

Vor allem Letzteres wird ihr bis heute bei allem Respekt für ihr menschliches Handeln als die Einladung zu einer unkontrollierten Einwanderung angelastet. Für den Kontrollverlust, nicht zu wissen, wer vor allem in den Jahren 2015 und 2016 ins Land kam, wird sie von ihren Gegnern, besonders von der am rechten Rand zur stärksten Oppositionspartei gewachsenen AfD, persönlich verantwortlich gemacht. Dieser Verlust staatlicher Souveränität habe die Gesellschaft überfordert und gespalten, er habe das Unsicherheits- und Ungerechtigkeitsgefühl in Teilen der Bevölkerung verstärkt.

Von diesen Vorhaltungen in der Flüchtlingsfrage, die das Land wie kein anderes Thema vor Corona durchgeschüttelt hat, wird sich Merkel bis zum Ende ihrer Kanzlerschaft nicht mehr freimachen können. Sie würde wohl zurückschauend entgegnen: „Wir haben es geschafft.“ Und das Urteil darüber, ob sie hier oder auch in anderen Fragen vor allem emotional entschieden habe, den Biografen überlassen.

## ZUR PERSON

■ Geboren am 17. Juli 1954 in Hamburg. Geburtsname Kasner. Kurz nach der Geburt siedelt die Familie in die DDR über, wo der Vater eine evangelische Pfarrstelle übernimmt, ab 1957 in Templin in der Uckermark. Mitglied der FDJ, Physik-Studium in Leipzig, 1986 Promotion. 1977 bis 1982 verheiratet mit Physiker Ulrich Merkel. 1998 Heirat mit dem Quantenchemiker Joachim Sauer. Das Paar wohnt in einer Wohnung in Berlin nahe der Humboldt-Uni. Beide lieben Opern, Stammgäste in Bayreuth.



**Willkommensselfie am 10. September 2015:** Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) lässt sich nach dem Besuch einer Erstaufnahmeeinrichtung für Asylbewerber in Berlin mit einem irakischen Flüchtling fotografieren. FOTO: BERND VON JUTRCZENKA/DPA

## KURZ NOTIERT

### Sachsen-Anhalt: Veto von AfD und CDU

CDU und AfD haben in Sachsen-Anhalt ein Veto gegen eine Erhöhung des Rundfunkbeitrags angekündigt. Die Bundes-SPD sieht deshalb eine Grenze überschritten: „Die CDU in Sachsen-Anhalt verbündet sich mit der offenen rechtsextremen Landes-AfD“, sagte SPD-Generalsekretär Lars Klingbeil dem Nachrichtenmagazin „Spiegel“. Die Bundes-CDU äußerte sich zu Klingbeils Worten nicht.

### Europaweite Nummer für bedrohte Frauen

In vielen Ländern Europas sollen sich von Gewalt betroffene oder bedrohte Frauen künftig unter der einheitlichen Telefonnummer 116-016 Hilfe holen können. Vertreter von 22 EU-Staaten, der Schweiz und der EU-Kommission hätten sich am Freitag dafür ausgesprochen, ein solches Vorhaben zu unterstützen, sagte Bundesfamilienministerin Franziska Giffey (SPD).

### Erzbischof Heße lässt Vatikan entscheiden

Der Hamburger Erzbischof Stefan Heße will den Vatikan über seine Zukunft entscheiden lassen. Er habe die Bischofskongregation in Rom über die derzeitige Debatte über seine Person informiert, teilte das Erzbistum Hamburg mit. Hintergrund ist die Debatte um den Umgang des Erzbistums Köln mit Missbrauchsvorfällen – Heße war früher dessen Personalchef.

### Schwarzer stirbt nach Angriff in Brasilien

Ein tödlicher Angriff von Sicherheitsleuten eines Supermarkts auf einen Schwarzen hat in Brasilien für Empörung gesorgt. João Alberto Silveira Freitas war am Donnerstagabend (Ortszeit) vor einem Supermarkt in Porto Alegre im Süden des Landes von zwei Sicherheitsmännern niedergelassen und brutal geschlagen worden. Der 40-Jährige starb noch am Tatort.

### Russe zu 13 Jahren Straflager verurteilt

Weil er für die USA geheime Informationen über den russischen Rüstungskomplex gesammelt hat, hat ein Gericht einen Mann zu 13 Jahren Straflager verurteilt. Der Mann gab laut Inlandsgeheimdienst FSB vor dem Gericht in der russischen Stadt Brjansk zu, von 2015 bis 2017 Informationen über die russische Nordflotte für den US-Geheimdienst CIA gesammelt zu haben.

### Flüchtlingskrise im Sudan erwartet

Durch den militärischen Vormarsch der äthiopischen Regierung gegen die Region Tigray bahnt sich im Sudan eine Flüchtlingskrise an. Die Vereinten Nationen stellen sich auf 200 000 Flüchtlinge ein, wie Vertreter des UN-Flüchtlingshilfswerks UNHCR, des UN-Kinderhilfswerks Unicef und des Welt Ernährungsprogramms WFP am Freitag berichteten.

# Polizei räumt weiteres Protestcamp

## A49-Gegner besetzen Bäume vor Grünen-Zentrale in Wiesbaden

Wiesbaden/Homburg – Mit den fortschreitenden Rodungen für den Weiterbau der A49 verschärft sich der Konflikt um den Dannenröder Forst. Mittlerweile hat die Polizei das dritte von insgesamt elf Baumhaus-Camps geräumt, wie ein Sprecher am Freitag sagte. Zu einem Zwischenfall kam es gegen Mittag, als Waldbesetzer ein Räumfahrzeug der Polizei zeitweise blockierten. Damit hätten die Einsatzkräfte ein weiteres Polizeifahrzeug aus dem Wald schleppen wollen, das sich festgefahren hatte.

Rund 30 Personen hätten das Räumfahrzeug blockiert, seien teils darauf geklettert und hätten es beschmiert, sagte der Sprecher. Auch ein Wasserwerfer wurde zum Ort des Geschehens gefahren, kam aber nicht zum Einsatz. Später habe sich die Lage wieder beruhigt. Insgesamt sei es ein „aktiver Tag“ gewesen, sagte der Sprecher.

Derweil hat die Projektgesellschaft Deges bereits rund ein Drittel der geplanten Fläche für den Weiterbau roden lassen, wie ein Sprecher sagte. Auch an diesem Wochenende sollen die Arbeiten weitergehen. Insgesamt sollen in dem Waldstück im Vogelsbergkreis auf einer Fläche von 27 Hektar Bäume für das Verkehrsprojekt fallen.

Vertreter der evangelischen Kirche in der Region kritisierten, dass die Rodungsarbeiten auch sonntags nicht pausieren. Er bitte die Verantwortlichen darum, den bevorstehenden Totensonntag (22. November) „in



Eine Frau macht ein Foto von der mit der Parole „Keine A49 Danni bleibt“ beschmierten Eingangstür zur Parteizentrale von Bündnis90/Die Grünen in der hessischen Landeshauptstadt Wiesbaden.

FOTO: ANDREAS ARNOLD/DPA

seinem besonderen Charakter zu respektieren und auf Rodungsarbeiten zu verzichten“, sagte der evangelische Propst für Oberhessen, Matthias Schmidt, am Freitag. Das Totengedenken auf dem Friedhof in Dannenrod werde durch Maschinenlärm gestört und die Religionsausübung eingeschränkt. Zudem seien alle Beteiligten vor Ort bereits werktags einer hohen körperlichen und seelischen Belastung ausgesetzt, „die weit über das übliche Maß hinausgeht“, so Schmidt.

Ähnlich äußerte sich der Propst des Sprengels Mar-

burg, Helmut Wöllenstein: „Es ist mehr als betrüblich, dass ausgerechnet der besonders geschützte Volkstrauertag am vergangenen Wochenende zu einem Tag der weiteren Verhärtung der Fronten geworden ist“, sagte Wöllenstein. „Das entspricht nicht dem Geist dieses Tages.“ Am Totensonntag dürfe dies nicht noch einmal passieren.

Auch in Wiesbaden gab es am Freitag Proteste gegen die Rodungen im Dannenröder Forst: Demonstranten der Umweltorganisation Robin Wood besetzten zwei Bäume

vor der Geschäftsstelle der Grünen in der hessischen Landeshauptstadt. Auf einem Banner stand: „Grüne packt die Kettensäge ein!“ Insgesamt nahmen fünf Personen an dem Protest teil.

Man wolle sich mit dem Widerstand gegen den Bau der A49 solidarisieren, teilte eine Demonstrantin mit: „Die Situation im Dannenröder Wald spitzt sich immer weiter zu.“ So sei es bei Polizeieinsätzen gegen protestierende Waldbesetzer bereits mehrfach zu lebensbedrohlichen Situationen und Verletzungen von Autobahngeg-

nern gekommen. Die Grünen werden in Hessen in Bezug auf die Rodungen von den Umweltschützern kritisiert, weil sie an der Landesregierung beteiligt sind.

Zudem kündigten die Waldbesetzer eine neue Abschlusssaktion von einer Brücke auf der A5 an. Weil es bei vorigen Aktionen durch Staus zu Auffahrunfällen gekommen sei, wolle man die Aktion diesmal anmelden, hieß es in einer Pressemitteilung der Waldbesetzer. Geplant ist die Aktion demnach für den kommenden Dienstag (24.11.).

## FDP in Hessen fordert vom Land Impfstrategie

Wiesbaden – Die FDP-Fraktion fordert vom Land eine Strategie für das Impfen der Bevölkerung in Hessen gegen das Coronavirus. Bis Mitte Dezember müsse die entsprechende Infrastruktur stehen, betonten Fraktionschef René Rock und der Gesundheitsexperte Yanki Pürsün am Freitag in Wiesbaden. Ziel sollte sein, dass die Hälfte der Bevölkerung bis Mitte kommenden Jahres geimpft ist. In der Sitzung des hessischen Landtags im Dezember sollte die Impfstrategie beraten und beschlossen werden.

„Über die 30 Impfzentren, von denen bislang die Rede ist und die 1000 Impfungen am Tag schaffen sollen, hinausgehend brauchen wir Großzentren mit höherer Impfkapazität“, so Pürsün. Großzentren könnten an der Messe oder am Flughafen Frankfurt eingerichtet werden. Wichtig sei, dass die Kapazitäten maximiert werden. Daher sollten Betriebsärzte zur Verstärkung genauso in der Planung berücksichtigt werden wie mobile Impfzentren.

Sozialminister Kai Klose (Grüne) hatte am Vortag erklärt, dass die Zahl und die Standorte der Impfzentren in Hessen noch nicht feststehen. Die Landesregierung bereite sich jedoch intensiv auf die Corona-Impfungen vor. Eine eigene Task Force ist dafür zuständig.

dpa

## LÄNDERNOTIZEN

### Pfarrer vor Gericht für Aussagen zu Homosexualität

Bremen – Im Fall des wegen Volksverhetzung angeklagten Bremer Pastors Olaf Latzel (53) fordert die Staatsanwaltschaft eine Geldstrafe von 10 800 Euro, die Verteidigung plädiert auf Freispruch. In einem Eheseminar habe Latzel im Oktober vergangenen Jahres zum Hass gegen Homosexuelle aufgestachelt und diesen Personenkreis generalisierend diffamiert, sagte Staatsanwältin Marlene Wieland am Freitag in ihrem Plädoyer vor dem Amtsgericht in Bremen.

Zugleich verletzten die Äußerungen die Menschenwürde. Die Verteidigung hingegen sah in der Anklage ein „politisches Verfahren“, mit dem ein Pastor aus dem Dienst entfernt werden solle.

Im Zentrum der Beweisaufnahme stand die Aufnahme des Seminars. Dabei war zu hören, wie der evangelische Pastor sagt, Homosexualität stehe gegen die göttliche Schöpfungsordnung. Er warnte vor einer „Homolobby“: „Überall laufen die Verbrecher rum vom Christopher Street Day. Der ganze Genderdreck ist ein Angriff auf Gottes Schöpfungsordnung, ist satanisch.“ Das zerstöre Zivilisation. Homosexualität sei vor Gott todeswürdig und ein Gräuelp.

Nach den Plädoyers hatte Latzel das letzte Wort und betonte, er sei nicht das Monster, zu dem er in der Anklage gemacht worden sei.

epd

## Neun Jahre Haft für Amokfahrt

### Gericht verurteilt Syrer nach Lkw-Attacke in Limburg

Limburg – Der kleine, schmale Mann auf der Anklagebank vor der Schwurgerichtskammer hätte vor rund einem Jahr mitten in Limburg fast eine Katastrophe angerichtet. Dass bei seiner Fahrt mit einem gekaperten Lkw gegen etliche Fahrzeuge niemand starb, „war ein außergewöhnlich glücklicher Zufall“, wie es der Vorsitzende Richter am Freitag ausdrückte.

Neun Jahre im Gefängnis und in einer Entziehungsanstalt stehen dem Syrer nun bevor, hauptsächlich wegen versuchten Mordes im Zustand verminderter Schuldfähigkeit. Das ist deutlich mehr als von Staatsanwalt und Verteidigung gefordert. Die Schwurgerichtskammer sah zwei Mordmerkmale: Heimtücke und den Einsatz eines gemeingefährlichen Mittels.

Damit ist der Lastwagen gemeint, den der 33-Jährige am 7. Oktober 2019 mitten im Feierabendverkehr gekapert hatte. Berauscht von einem Joint und zutiefst frustriert über seine Lebensumstände – keine Arbeit, kein Geld, die Freundin hatte Schluss gemacht – riss der im südhessischen Langen lebende Mann die Fahrertür eines 17,5-Tonnners auf, der an einer roten Ampel stand. Er zerrte den Fahrer heraus und gab Gas.

Die Ampel zeigte mittlerweile Grün, er lenkte den Lkw um die Ecke, dort standen an einer weiteren Ampel etliche Fahrzeuge. Ohne zu



Der Angeklagte wird in den provisorisch in einem Festzelt eingerichteten Gerichtssaal geführt.

FOTO: THOMAS FREY/DPA

bremsen, fuhr er mit Tempo 44 auf sie zu, rammte zwei Autos und einen Kleinlastler. Weitere Fahrzeuge werden aufeinander geschoben. 18 Menschen wurden verletzt – wie sich später herausstellte, nur leicht.

Doch die vergleichsweise **Zunächst Angst vor Terroranschlag**

harmlosen Folgen waren kurz nach der Tat noch nicht bekannt. Zunächst war von Schwerverletzten die Rede, die Angst vor einem möglichen Terroranschlag ging um. „Es gibt kein terroristisches Motiv“, betonte daher nun in der Urteilsbegründung der Richter. Doch die Frage nach dem Warum war für das Gericht nicht leicht zu beantworten. Der Angeklagte

### Armutquote in Hessen steigt weiter an

Frankfurt – Der Anteil armer Menschen in Hessen ist nach Daten eines Sozialverbands im vergangenen Jahr weiter gestiegen und lag im zweiten Jahr in Folge über dem Bundesdurchschnitt. Die Armutsquote stieg in Hessen von 15,8 Prozent im Vorjahr auf 16,1 Prozent, wie aus dem Armutsbericht 2020 des Paritätischen Gesamtverbandes hervorgeht, der am Freitag in Berlin vorgestellt wurde.

Damit blieb Hessen im Armutsranking der Bundesländer auf Platz sieben – hinter Rheinland-Pfalz und vor Thüringen. Bundesweit lag die Quote bei 15,9 Prozent und erreichte damit den höchsten Stand seit der Wiedervereinigung.

Dem Bericht zufolge ist die Armutsquote nahezu überall in Deutschland gestiegen – elf der 16 Bundesländer waren 2019 betroffen. Den schlechtesten Wert zeigte Bremen mit einer Armutsquote von 24,9 Prozent. Hessen war zwischen 2006 und 2019 das Bundesland mit dem stärksten Zuwachs – in diesem Zeitraum nahm die Armut um 34,2 Prozent zu.

Armut wird in Deutschland über das Haushaltseinkommen und die daraus folgenden Möglichkeiten an gesellschaftlicher Teilhabe definiert. Wer weniger als 60 Prozent des mittleren Einkommens zur Verfügung hat, ist demnach von Armut betroffen.

dpa

### Verunglückter Wolf kam aus Südhessen

Ein in der Eifel überfahrener Wolf kam nach genetischen Untersuchungen aus Südhessen. Bei dem Tier, das von einem Auto auf der Bundesstraße 51 in der Nähe von Bitburg tödlich verletzt wurde, handelt es sich um einen Wolfsrüden, der im September bei Ober-Ramstadt (Kreis Darmstadt-Dieburg) nachgewiesen wurde, wie das rheinland-pfälzische Umweltministerium am Freitag nach einer Analyse des Senckenberg-Instituts mitteilte.

### Dresden sagt Striezelmarkt ab

Der berühmte Dresdner Striezelmarkt fällt in diesem Jahr coronabedingt aus. Das Infektionsgeschehen in Dresden und Umgebung lasse keine andere Entscheidung zu, sagte Oberbürgermeister Dirk Hilbert am Freitag. Der Dresdner Striezelmarkt gilt als einer der ältesten Weihnachtsmärkte der Welt.

TELEFON INLAND

ORTSGESPRÄCHE

Sa - So

Table with columns: Zeit, Vorwahl, Tarif, Vorwahl, Tarif. Lists phone rates for various times and numbers.

Mo - Fr

Table with columns: Zeit, Vorwahl, Tarif, Vorwahl, Tarif. Lists phone rates for weekdays.

FERNGESPRÄCHE INLAND

Sa - So

Table with columns: Zeit, Vorwahl, Tarif, Vorwahl, Tarif. Lists long-distance phone rates for weekends.

Mo - Fr

Table with columns: Zeit, Vorwahl, Tarif, Vorwahl, Tarif. Lists long-distance phone rates for weekdays.

FESTNETZ INS DT. MOBILNETZ

Montag - Sonntag

Table with columns: Zeit, Vorwahl, Tarif, Vorwahl, Tarif. Lists fixed network rates into mobile networks.

Sowie bundeseinheitliche Feiertage. Achten Sie auf die Tarifansage. Tarifangaben in Cent / Min. Nur aus dem Festnetz der Dt. Telekom. Stand: 20.11.2020 Quelle: biallo.de



Soll weg von der Straße: Umweltministerin Svenja Schulze stellt Pläne gegen die Einweg-Flut vor.

FOTO: GREGOR FISCHER/DPA

Schluss mit „weg und hopp“

Mehrweg-Angebot für Essen außer Haus soll Pflicht werden

Berlin - Wiederverwertbare Verpackungen statt Plastikbecher oder Styropor-Schalen: Bundesumweltministerin Svenja Schulze (SPD) will Verbrauchern die Wahl lassen...

Wer Essen nur auf Tellern oder etwa eingewickelt in Alufolie verkauft, ist ebenso ausgenommen wie Pizzerien, die Pizza im Karton verkaufen.

Trend, Essen und Getränke unterwegs zu konsumieren. Zudem soll die Pfandpflicht auf alle Einweg-Plastikflaschen und Dosen ausgeweitet werden.

die Bereiche auszuweiten. Auch auf anderen Wegen wird Einweg-Plastik schon zurückgedrängt: Ab Mitte 2021 ist in der EU der Verkauf von Besteck, Tellern, Trinkhalmen und einigen weiteren Wegwerfprodukten aus Kunststoff verboten.

Freihandel: Chinas Coup verschiebt die Kräfteverhältnisse

BÖRSENAUSBLICK Deutsche Anleger sollten ihre Depots unter die Lupe nehmen - Asien berücksichtigen

VON JÖRG ZEUNER

China ist ein handelspolitischer und strategischer Coup gelungen: Die Volksrepublik und 14 weitere asiatisch-pazifische Staaten, inklusive Australien und Neuseeland, haben sich auf ein umfassendes Freihandelsabkommen geeinigt.

Die Bekanntgabe geschieht just in einem Moment, in dem die USA stark mit sich selbst beschäftigt sind.

Sie verschiebt auch das Kräfteverhältnis zwischen den großen Blöcken der Welt zugunsten Chinas und Asiens.



Jörg Zeuner Chefvolkswirt bei Union Investment

deutlich auszubauen - und zwar zu seinen Konditionen. Dagegen verabschiedeten sich die USA handelspolitisch

schon vor drei Jahren aus Asien. Für deutsche Anleger muss dies ein Weckruf sein. Die Wachstumskräfte in Asien werden gestärkt, insbesondere im Vergleich zu Europa und den USA.

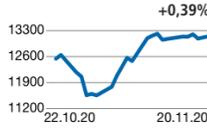
MARKTPLATZ

Milliardendefizit bei Krankenkassen

Die gesetzliche Krankenversicherung hat im dritten Quartal ein Defizit von drei Milliarden Euro verbucht, berichtet die Frankfurter Allgemeine Zeitung unter Berufung auf die Kassenverbände.

AKTIEN

Dax



MDax

Table listing MDax stocks with columns: Name, Kurs, Veränderung, 12 Monate im Vergleich.

Gewinner

Table listing top performing stocks (Gewinner) with columns: Name, Kurs, Veränderung, 12 Monate im Vergleich.

Sonstige Aktien

Table listing other stocks (Sonstige Aktien) with columns: Name, Kurs, Veränderung, 12 Monate im Vergleich.

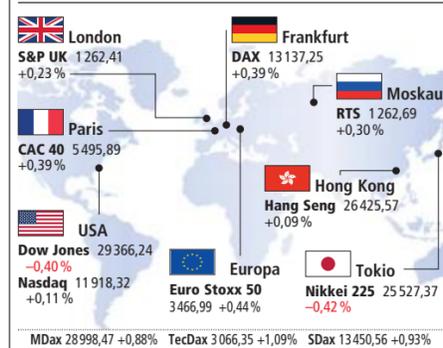
Verlierer

Table listing lowest performing stocks (Verlierer) with columns: Name, Kurs, Veränderung, 12 Monate im Vergleich.

Sonstige Aktien

Table listing other stocks (Sonstige Aktien) with columns: Name, Kurs, Veränderung, 12 Monate im Vergleich.

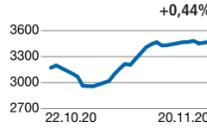
Weltbörsen im Überblick



Dax 30

Table listing Dax 30 stocks with columns: Name, Kurs, Veränderung, 12 Monate im Vergleich.

Euro Stoxx 50



Euro Stoxx 50

Table listing Euro Stoxx 50 stocks with columns: Name, Kurs, Veränderung, 12 Monate im Vergleich.

Fonds

Table listing various investment funds with columns: Name, Kurs, Veränderung, 12 Monate im Vergleich.

Sparkassen

Table listing savings banks (Sparkassen) with columns: Name, Kurs, Veränderung, 12 Monate im Vergleich.

# „Black Friday“ verliert an Reiz

In der Corona-Krise beteiligen sich weniger Verbraucher an der Rabattschlacht

Düsseldorf – Rabattschlachten im Internet und Schnäppchenjagd in den Einkaufsstraßen: Der „Black Friday“ hat sich in den vergangenen Jahren zu einem der umsatzstärksten Verkaufstage im deutschen Einzelhandel entwickelt. Doch in diesem Jahr scheint die Ausgabebereitschaft aufgrund der Pandemie deutlich geringer zu sein als früher. Eine aktuelle Umfrage der Unternehmensberatung Simon-Kucher & Partners ergab, dass in diesem Jahr gerade einmal die Hälfte der Verbraucher plant, am Black Friday, der offiziell am 27. November stattfindet, auf Schnäppchenjagd zu gehen. Vor einem Jahr hatten das noch zwei Drittel der Konsumenten vor. Und auch das eingeplante Einkaufsbudget ist in der Corona-Krise zusammengeschnitten: Im Durchschnitt sind in diesem Jahr „nur“ noch 205 Euro für das Black-Friday-Shopping vorgesehen. Vor einem Jahr waren es noch 242 Euro.

## Startschuss ist schon gefallen

Auch eine Umfrage des Preisvergleichsportals Idealo verheißt nichts Gutes für den Rabatt-Tag. Danach wollen zwei Drittel der Verbraucher in diesem Jahr nicht am Black Friday teilnehmen oder zumindest weniger Geld ausgeben als im Vorjahr.

Der Handelsverband Deutschland (HDE) übt sich in Zweckoptimismus: Er rechnet in diesem Jahr für den Black Friday und den Cyber Monday sogar mit einem neuen Umsatzrekord von rund 3,7 Milliarden Euro. Das



Die Verkaufsaktionen anlässlich des bevorstehenden „Black Friday“ laufen bei vielen Händlern bereits. FOTO: DPA

wäre ein Plus von rund 18 Prozent gegenüber dem Vorjahr.

Zumindest bemühen sich viele Einzelhändler in diesem Jahr noch mehr als in der Vergangenheit, die Kunden anzulocken. Der Startschuss für die Schnäppchenjagd fiel deshalb noch früher als sonst. Amazon lockt schon seit Ende Oktober mit „frühen Black Friday Angeboten“. Die Elektronikketten Saturn und Media Markt versprechen ihren Kunden gleich einen ganzen „Black November“, und auch Zalando präsentiert schon Wochen vor dem eigentlichen Termin Ende November reduzierte Black-Friday-Angebote auf seiner Homepage.

Fakt ist: Gerade die Händler in den Innenstädten könnten ein bisschen zusätzlichen Rummel durch den Rabatt-Tag gerade sehr gut brauchen. Zwar dürfen Modehändler, Schmuckgeschäfte und Buchhandlungen auch im Teil-Lockdown geöffnet bleiben. Doch vielen Kunden ist angesichts der gestiegenen Infektionszahlen und wegen der Schließung der Gastronomieangebote die Lust am Shoppingtrip vergangen.

Die Kundenfrequenzen in den Innenstädten sind seit der Corona-bedingten Schließung der Gastronomie und Freizeitangebote wieder drastisch eingebrochen. Der Präsident des Handelsverbandes

Textil (BTE), Steffen Jost, klagte bereits: „Aktuell machen die meisten Geschäfte jeden Tag Verlust, weil die Umsätze nicht mal die anfallenden Kosten decken.“

Doch der Black Friday dürfte daran nur wenig ändern. Bei der Umfrage von Simon-Kucher & Partners gaben 57 Prozent der Konsumenten an, überwiegend oder ausschließlich online einzukaufen zu wollen. Nur 14 Prozent wollen demnach in Ladenlokalen gehen.

Die Rabatt-Tage Ende November werden in Deutschland traditionell vom Onlinehandel dominiert. „Dieser Trend wird sich in diesem Jahr – wenn die Rabattaktion in die Zeit des Corona-be-

dingten Teil-Lockdowns fällt – noch verstärken“, prognostiziert der Handelsexperte der Beratungsgesellschaft PwC, Christian Wulff. Denn ein Einkaufsbummel sei angesichts der geschlossenen Cafés und Restaurants deutlich weniger attraktiv. Außerdem verderbe die Maskenpflicht samt der Angst vor einer Ansteckung den Spaß an der Schnäppchenjagd in den Innenstädten.

„Alles, was in früheren Jahren am Black Friday in Ladengeschäften stattgefunden hat – das besondere Event-Flair, das Glas Sekt –, ist in diesem Jahr leider kaum möglich“, sagt auch Simon-Kucher-Expertin Nina Scharwenka. dpa

## Bundesregierung plant geringere Inkassogebühren

Berlin – Schuldner sollen nach dem Willen der Großen Koalition künftig niedrigere Inkassogebühren zahlen müssen. Auf entsprechende Änderungen im Inkasso-Recht verständigten sich SPD und Union am Freitag. Demnach sollen gerade bei kleinen Geldbeträgen die Inkasso-Kosten nicht die Forderungen übersteigen. Bei Forderungen bis zu 1000 Euro würden die Geschäftsgebühr und die Einigungsgebühr gesenkt, sagte der SPD-Berichterstatter für das Thema, Karl-Heinz Brunner. dpa

## Kretinsky erhöht Metro-Beteiligung

Düsseldorf – Der tschechische Milliardär Daniel Kretinsky hat seinen Anteil am Handelskonzern Metro weiter aufgestockt. Mit Ablauf der weiteren Annahmefrist des freiwilligen Übernahmeangebots hat die von Kretinsky kontrollierte EP Global Commerce GmbH (EPGC) 10,6 Prozent der Metro-Stammaktien und 1,84 Prozent der Metro-Vorzugsaktien. Damit steigt der Anteil der von Kretinsky und seinem Partner Patrik Tkac kontrollierten Metro-Stammaktien von 29,99 Prozent auf rund 40,6 Prozent. Metro hatte den Aktionären empfohlen, das Übernahmeangebot abzulehnen. dpa

## Weidmann gegen grüne Geldpolitik

Frankfurt – Der Kampf gegen den Klimawandel obliegt laut Bundesbankpräsident Jens Weidmann den Regierungen und nicht der Europäischen Zentralbank (EZB). „Es ist nicht Aufgabe des Eurosystems, bestimmte Industriezweige zu bestrafen oder zu fördern“, schreibt Weidmann. Er wandte sich damit gegen Vorschläge, die Anleihekaufprogramme der EZB stärker an „grünen“ Themen auszurichten. Weidmann bestimmt im EZB-Rat über die Geldpolitik mit. dpa

# Apple-Kunden können Datensammlung begrenzen

Cupertino – Apple setzt die neuen Möglichkeiten für Nutzer, die Datensammlung durch Apps einzuschränken, trotz Gegenwinds großer Online-Player wie Facebook wie geplant umzusetzen. Das geht aus einem Brief des iPhone-Konzerns an Menschenrechtsorganisationen wie Amnesty International her-

vor. Durch die Neuerungen sollen Nutzer von Apple-Geräten leichter verhindern können, dass Apps und Werbepartner Infos über ihr Verhalten über die Grenzen einzelner Anwendungen und Websites hinweg sammeln. Apple plant, dass jede App die Nutzer für den Zugriff um Erlaubnis fragen muss.

Facebook warnte davor, dass die Änderung das Werbegeschäft des Online-Netzwerks erschweren würde. Firmenchef Mark Zuckerberg kritisierte zuletzt, da viele kleine und mittlere Unternehmen auf Werbung im Netz angewiesen seien, könne dies die Erholung der Wirtschaft von der Corona-

Pandemie beeinträchtigen. „Ich sehe das nicht so“, sagte Apples Software-Chef Craig Federighi dazu. Das aufdringliche Nachverfolgen der Nutzer-Aktivität komme letztlich nur dem „Daten-industriellen Komplex“ und großen Tech-Konzernen zugute. „Wir denken, dass invasives Tracking dem gesamten

Ökosystem schadet, weil es das Vertrauen der Nutzer in die Systeme mindert.“ Apple sei überzeugt, dass sein neues Verfahren für alle Marktteilnehmer gut sei. „Die vorrangigen Verlierer sind vielleicht große Unternehmen, die ein Geschäft daraus machen wollen, große Mengen von Daten zu sammeln.“ dpa

# Corona-Sonderregeln zur Kurzarbeit verlängert

Bundestag verabschiedet „Gesetz zur Beschäftigungssicherung“

Berlin – Mit ausgeweiteter Kurzarbeit soll auch im kommenden Jahr in Deutschland ein extremer Corona-bedingter Anstieg der Arbeitslosenzahlen verhindert werden. Der Bundestag beschloss am Freitag das sogenannte Gesetz zur Beschäftigungssicherung. Damit werden Sonderregeln zur Kurzarbeit über dieses Jahr hinaus bis Ende 2021 verlängert.

Bundesarbeitsminister Hubertus Heil (SPD) sagte im Bundestag, mit den Mitteln der Kurzarbeit habe man, wie wenige Staaten auf der Welt, Arbeitsplätze in der Krise gesichert. „Die Kurzarbeit ist im Moment unsere stabilste Brücke über ein tiefes wirtschaftliches Tal“, sagte Heil. In den USA mache inzwischen, so wie früher das Wort „Kindergarten“, der deutsche Begriff „the Kurzar-

beitergeld“ Karriere. Die Opposition zeigt sich aber nicht überzeugt: Bei der Abstimmung lehnten die Oppositionsparteien die Verlängerung der Kurzarbeitssonderregeln zwar nicht ab, enthielten sich aber geschlossen.

■ **Höheres Kurzarbeitergeld:** Konkret beschlossen wurde am Freitag, dass das Kurzarbeitergeld auch im kommenden Jahr ab dem vierten Bezugsmonat von seiner üblichen Höhe, nämlich 60 Prozent des Lohns, auf 70 Prozent erhöht wird – für Berufstätige mit Kindern von 67 auf 77 Prozent. Ab dem siebten Monat in Kurzarbeit soll es weiterhin 80 beziehungsweise 87 Prozent des Lohns geben. Profitieren sollen davon alle Beschäftigten, die bis Ende März 2021 in Kurzarbeit geschickt werden. Minijobs bis 450 Euro blei-



Die Autoindustrie ist auf Kurzarbeit angewiesen. FOTO: DPA

ben bis Ende 2021 generell anrechnungsfrei.

Im Oktober war per Verordnung die Erstattung der Sozialversicherungsbeiträge während der Kurzarbeit ins nächste Jahr verlängert worden, um die Arbeitgeber zu entlasten. Auch die maximal mögliche Bezugsdauer von

Kurzarbeitergeld wurde auf bis zu 24 Monate verlängert.

■ **Millionen Deutsche betroffen:** Von März bis August 2020 sind nach Angaben der Regierung bundesweit rund 620.000 Personen arbeitslos geworden. Ohne die Erleichterungen beim Kurzarbeitergeld wäre der Anstieg erheb-

lich höher ausgefallen, heißt es. Vier von zehn Unternehmen hatten kürzlich in einer Umfrage der Boston Consulting Group angegeben, dass sie ohne Kurzarbeit Arbeitsplätze hätten abbauen müssen. Auf dem Höhepunkt der ersten Corona-Welle im April waren knapp sechs Millionen Menschen in Kurzarbeit. Laut den aktuellen Zahlen der Bundesagentur für Arbeit hatten Betriebe im August für 2,58 Millionen Menschen Kurzarbeit angemeldet.

■ **Milliarden-Ausgaben:** Die Summen, die in der Corona-Krise dafür ausgegeben werden, sind enorm: In diesem Jahr waren es nach Angaben von Heil bereits rund 18 Milliarden Euro. Ein Sprecher der BA bezifferte die Ausgaben für Kurzarbeit sogar auf bereits 19,4 Milliarden Euro. Für das nächste Jahr nennt

der Gesetzentwurf Mehrausgaben im Haushalt der Behörde von gut sechs Milliarden Euro. Das Instrument sei „sehr, sehr teuer“, sagte Heil. „Aber die Gewöhnung an Massenarbeitslosigkeit wäre finanziell ungemein teurer“, fügte er hinzu.

Lob kam aus der Wirtschaft: „Diese sicher letztmalige Verlängerung ist gutes Krisenmanagement. Ohne die Krisen-Kurzarbeit hätten wir mehrere Millionen Arbeitslose mehr“, teilte der Arbeitgeberverband Gesamtmetall gestern mit. Auch aus der besonders betroffenen Hotellerie und Gastronomiebranche kam Zustimmung. Die Politik habe die richtigen Weichen gestellt, teilte die Geschäftsführerin des Deutschen Hotel- und Gaststättenverbandes (Dehoga), Sandra Warden, mit. dpa



## Bunte Grüße zum 73. Hochzeitstag

Königin Elizabeth II. und ihr Mann Prinz Philip haben zu ihrem 73. Hochzeitstag am Freitag ein Foto veröffentlicht, das sie als stolze Urgroßeltern zeigt. Das Bild zeigt die beiden auf einem Sofa im Schloss Windsor beim Betrachten einer farbenfrohen Karte. Sie ist von ihren Urenkeln George (7), Charlotte (5) und Louis (2) gestaltet worden, den Kindern von Prinz William und Herzogin Kate. Aber auch Tausende andere Briten gratulierten der 94-jährigen Monarchin und ihrem 99 Jahre alten Mann zum Hochzeitstag. dpa

FOTO: CHRIS JACKSON/DPA

## PIANISSIMO



## Wirtschaft mit Insekten

VON PIA ROLFS

Die Wirtschaft kann hoffen. Denn das Frühjahr könnte die Konjunktur wieder beflügeln – im wahrsten Sinne des Wortes.

Insekten erwirtschaften nämlich jährlich weltweit eine Billion Dollar, haben Forscher der Universität Hohenheim berechnet. Es handelt sich also nicht etwa um lästige Krabbeltiere, sondern um Wirtschaftsfaktoren auf sechs Beinen! Kein Wunder. Stellt doch schon die Bestäubungsleistung einer einzigen Hummelarbeiterin selbst den verstorbenen Ex-VW-Chef Ferdinand Piëch in den Schatten, der es auf 13 Kinder brachte.

Zudem kennen fleißige Bienen weder Wochenenden noch Mitbestimmung oder Rente. Da kann der Mensch nicht mithalten. Und wenn er Insekten nachzuahmen versucht, changiert er charakterlich meist nur zwischen Schmeißfliege und Mistkäfer.

Vor allem aber vertuschte der Homo sapiens bislang, wer in Wirklichkeit den Laden am Laufen hält. Experten allerdings rutschte es gelegentlich doch mal heraus. Denn in guten Zeiten hieß es schließlich immer: „Die Wirtschaft brummt.“

## LEUTE, LEUTE



## Cornelia Funke hat Videoschalten gerne

Die in den USA lebende deutsche Schriftstellerin Cornelia Funke (61, „Tintenherz“) spricht gerne in Videoschalten mit Menschen in aller Welt. „Da fühlt man sich auf seltsame Weise sehr mit der Welt verbunden“, sagte sie der „Augsburger Allgemeinen“. Seit der Corona-Pandemie seien Onlineveranstaltungen nicht mehr tabu. Nun habe sie so viele Veranstaltungen und Gespräche mit Universitäten, Schulen oder Festivals gehabt wie noch nie.“ CHRISTOPHE GATEAU/DPA

## KURZ NOTIERT

### Verbrecherbesitzum beschlagnahmt

Die italienische Finanzpolizei hat Besitztümer berühmter Krimineller im Wert von rund 28 Millionen Euro in Rom konfisziert – von einem Grundstück über Immobilien, Fahrzeuge bis zu knapp 70 Kunstwerken, so die Polizei am Freitag.

# Promi-Frisör wurde selbst zum Promi

Udo Walz im Alter von 76 Jahren nach Diabetesschock gestorben

VON RALF ISERMANN

München – Er habe Angst vor dem Sterben, gab der Promifriseur Udo Walz zu seinem 75. Geburtstag zu. Nur gut ein Jahr später ist Walz nun tot, aber ohne das von ihm gefürchtete Leiden. „Udo ist friedlich um zwölf Uhr eingeschlafen“, sagte sein Ehemann Carsten der „Bild“ am Freitag. Nach einem Diabetesschock vor zwei Wochen war er ins Koma gefallen.

Damit starben binnen gerade einmal zwei Monaten die beiden einzigen Friseure in Deutschland, die es zu eigener Prominenz gebracht hatten. Im September war der durch die Punkfrisuren von Fürstin Gloria von Thurn und Taxis bekannt gewordene Münchner Friseur Gerhard Meir mit 65 Jahren gestorben – überraschend, wie jetzt auch Udo Walz. Denn dieser arbeitete trotz seines fortgeschrittenen Alters bis zuletzt



Udo Walz in seinem Element – jetzt ist der Starfrisör im Alter von 76 Jahren gestorben. FOTO: BRITTA PEDERSEN/DPA

in seinem Salon am Berliner Kurfürstendamm.

Walz kam am 28. Juli 1944 im baden-württembergischen Waiblingen als Sohn eines Lastwagenfahrers zur Welt. Mit 14 war er Praktikant, dann Azubi bei einem Friseur in Stuttgart. Dass er von 600 Auszubildenden des

Jahrgangs der Drittschlechteste war, sollte kein Hindernis für den schon bald einsetzenden Erfolg sein.

Walz ging in die Schweiz, in St. Moritz ließ ihn sein Chef als „Monsieur Boris“ schneiden, im mondänen Wintersportort gingen die Promis ein und aus – auch

Marlene Dietrich. Walz sagte der Bild, die Filmlegende habe ihn zu einem Fest in eine Bar eingeladen, er sei aber zu schüchtern gewesen. Auch Hollywoodstar Rock Hudson habe ihn zu einem Drink eingeladen, er habe ausgeschlagen. „Schön blöd.“

Bald zog es Walz allerdings nach Berlin, wo er bis zuletzt seinen Lebensmittelpunkt hatte. Den wirtschaftlichen Erfolg beflügelte der international erfolgreiche Fotograf F.C. Gundlach, mit dem Walz befreundet war und der seine Models von Walz frisieren ließ.

So ging die Tür in die Welt der Schönen und Reichen immer ein Stück weiter auf, zu seinen Kundinnen zählten von Claudia Schiffer bis Demi Moore. Walz wusste ganz offensichtlich, was sie von ihm wollten. Neben der gut sitzenden Frisur vor allem Diskretion. So war eine Zeit lang Romy Schneider bei ihm

Stammgast. Meist sei sie samstags gekommen und habe es sehr genossen, dass keine Paparazzi auf sie warteten, berichtete er einmal.

Walz steckte voller Erlebnisse mit seinen Kunden, von diesen ließ er aber nur Häppchen nach außen. So wollte er nicht verraten, ob Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) während des Frisierens SMS schreibt. „So viel zu Frau Merkel: Ich kenne keine Frau, die so schnell SMS tippt wie sie.“

In ihrer ersten Zeit als CDU-Vorsitzende war bei Merkel immer mal wieder deren Friseur ein Thema für spöttische Bemerkungen. „Bevor sie zu mir kam, wurde ihre Frisur ja als Topffrisur bezeichnet – ich habe dann angefangen, ihre Frisur zu verändern“, erzählte Walz vor einigen Jahren. Dabei verriet er auch den Preis: 65 Euro für Waschen und Schneiden, sein üblicher Tarif. afp

## Hinweise auf Kannibalismus

41-jähriger Lehrer tatverdächtig

Berlin – Nach dem Fund von Überresten eines seit rund zwei Monaten vermissten Mannes aus Berlin gibt es Hinweise auf Kannibalismus. Das sagte der Sprecher der Staatsanwaltschaft, Martin Steltner, am Donnerstagabend auf Nachfrage. Zuvor hatten die Bildzeitung und B.Z. (online) berichtet, es gebe den Verdacht, der Vermisste sei Opfer eines Kannibalen geworden. Der Tatverdächtige kam in Untersuchungshaft. Ein Richter erließ am Donnerstag einen Haftbefehl wegen Sexualmordes aus niedrigen Beweggründen gegen den 41-jährigen Deutschen. Nach dpa-Informationen ist der Verdächtige Lehrer, er soll in einschlägigen Foren unterwegs gewesen sein.

Das Verbrechen kam ans Licht, nachdem vor mehr als zehn Tagen Knochenreste an einem Waldstück in Berlin gefunden worden waren. Es sind Überreste des seit dem 5.

September vermissten 44 Jahre alten Deutschen. Ermittlungen einer Mordkommission ergaben dann, dass er Opfer eines Verbrechens wurde. Der Mann war nach Angaben der Polizei Monteur im Hochleistungsbau. Er hatte seine Wohngemeinschaft in Berlin kurz vor Mitternacht verlassen und war zunächst spurlos verschwunden.

Ermittlungen, bei denen unter anderem Personen- und Leichenspürhunde eingesetzt wurden, führten später zu dem 41-jährigen aus Berlin-Pankow.

Als spektakuläres Verbrechen in Deutschland war der Fall des „Kannibalen von Rotenburg“ aus dem Jahr 2000 bekannt geworden. Der Täter hatte sein späteres Opfer über eine Kontaktanzeige in einem Internet-Forum kennengelernt. Das Landgericht Frankfurt verurteilte den Mörder im Jahr 2006 zu einer lebenslangen Freiheitsstrafe. dpa

## Haftstrafe 22 Jahre nach Tat

Niederländer hatte Nicky (11) missbraucht – Kind starb

Maastricht – Mehr als 20 Jahre nach dem gewaltsamen Tod des elfjährigen niederländischen Jungen Nicky Verstappen ist der Täter bestraft worden: Nach einem aufsehenerregenden Indizienprozess sprach das Strafgericht in Maastricht den 58-jährigen Angeklagten Jos B. des sexuellen Missbrauchs mit Todesfolge schuldig und verurteilte ihn zu insgesamt zwölf Jahren und sechs Monaten Gefängnis.

B. wurde zwar vom Vorwurf des Totschlags freigesprochen – aus Mangel an Beweisen. Das Gericht hält den Niederländer aber gleichwohl für den Tod des Jungen verantwortlich. „Ohne Ihr Handeln hätte Nicky Verstappen am 11. August 1998 noch gelebt“, sagte der Richter.

Das Urteil ist das vorläufige Ende eines der spektakulärsten Kriminalfälle der Niederlande. Die Verteidigung kündigte bereits Berufung an. Jos B. bestreitet die Tat. Er nahm das Urteil nach Angaben von Beobachtern regungslos zur



22 Jahre musste sie warten: Berthie Verstappen, die Mutter des damals elfjährigen Nicky. FOTO: M. VAN HOORN/ANP/DIP

Kenntnis. Die Staatsanwaltschaft hatte mindestens 15 Jahre Haft gefordert. Es ist dennoch eine relativ hohe Strafe: Zwölf Jahre für sexuellen Missbrauch mit Todesfolge, sechs Monate für den Besitz von Kinderpornografie.

Nicky war im Sommer 1998 in einem Naturgebiet an der deutschen Grenze bei Aachen getötet worden. Der Fall hatte große Bestürzung auch in Deutschland ausgelöst.

Der kleine Junge war im August 1998 aus einem Ferienlager auf der Brunssumerheide verschwunden. Polizei und Armee hatten ihn fieberhaft gesucht. Einen Tag später fand man in dem Naturgebiet bei Aachen seine Leiche. Schnell waren die Ermittler überzeugt: Nicky war missbraucht und getötet worden. Doch 20 Jahre lang bewegte sich nichts in dem Fall. Kurz vor der drohenden Verjährung 2018 unternahm die Ermittler einen letzten verzweifelten Versuch und nutzten die moderne Technik. Ein Massen-Gentest mit 21 000 Männern aus der Region ergab eine Spur, die zu Jos B. führte. Er wurde in Spanien festgenommen.

27 DNA-Spuren an Kleidung und Körper des Kindes stimmten mit seiner DNA überein. Wirklich eindeutige Beweise aber fehlten. So konnte die Todesursache nie festgestellt werden. Doch für die Richter ist die Schuld des Angeklagten eindeutig bewiesen. dpa

# SPORT

SAMSTAG, 21. NOVEMBER 2020

**ELFMETER** Mehr Strafstoße in der Fußball-Bundesliga als jemals zuvor

## Und wieder zeigt er auf den Punkt

Es ist nicht nur ein Gefühl: Nie zuvor gab es in der Fußball-Bundesliga mehr Elfmeter nach sieben Spieltagen. Wir blicken auf dieser Seite auf Gründe dafür und wägen ab: Wird zu oft auf den Punkt gezeigt?

VON MAXIMILIAN BÜLAU, MANUEL KOPP, BJÖRN MAHR UND WERNER WELSCH

Die Fußball-Bundesliga ist aus der Länderspielpause zurück. Und es stehen Fragen im Raum. Fragen wie: Gelingt im Raum. Fragen wie: Mainz, Schalke und Köln ein Befreiungsschlag im Tabel-

lenkeller? Wie schlägt sich Hoffenheim trotz vieler coronabedingter Ausfälle im Derby gegen Stuttgart? Und kann Bremen der Rekord-Niederlagenserie gegen den FC Bayern (19 Mal in Folge verloren) ein Ende bereiten? Aber es gilt auch, diese Frage zu beantworten: Wie viele Elfmeter

gibt es am 8. Spieltag? 30 Mal zeigten die Schiedsrichter bereits auf den Punkt. So oft wie noch nie in der Geschichte der Fußball-Bundesliga nach sieben Spieltagen. Natürlich ist diese Zahl nicht wirklich rational zu begründen, da das Verhalten der verteidigenden Spieler im eige-

nen Strafraum nicht berechenbar ist. Aber es gibt auch Gründe, die diese hohe Zahl erklären. Der Videobeweis sorgt dafür, dass auch die kleinsten Vergehen geahndet werden. Mats Hummels sagte dazu: „Es werden viel zu viele Elfmeter gepfiffen. Sowohl bei Handspielen als auch bei

angeblichen Fouls.“ Was ist Handspiel und was nicht? Ist jeder Kontakt auch gleich ein Foul? Vieles ist unklar. Auch die Zahl der verwandelten Strafstoße ist überdurchschnittlich hoch. Weniger Zuschauer gleich weniger Druck? Eine Seite über den Elfmeter.

## Werden momentan zu viele Elfmeter gepfiffen?

**PRO**



Elfmeter

*Fußball ist ein Kontaktsport*

VON MAXIMILIAN BÜLAU

Waren Sie auch Verteidiger? Oder sind es noch? Dann kennen Sie dieses Gefühl, wenn der Angreifer sich den Ball vorbei legt und Sie diesen – den Ball – mit einer sauberen Grätsche ins Aus befördern. Oder der Angreifer kommt mit Tempo auf Sie zu, und Sie stellen im richtigen Moment den Körper zwischen Ball und Gegner. Ja, da ist auch schon mal die Hand am Trikot, da wird auch mal der Gegner getroffen. Aber: Wenn wir Verteidiger das nicht mehr dürfen, dann können wir den Angreifern gleich den Teppich ausrollen und sie vor das Tor geleiten.

Fußball ist ein Kontaktsport. Das muss er auch bleiben. Ohne ihn ist er nichts. Mit ihm ist er das, was wir wollen: Kampf, Leidenschaft, Emotionen. Wenn der Angreifer uns Verteidiger ausspielt oder überläuft, dann hat er es sich verdient, ein Tor zu erzielen. Aber vom Elfmeterpunkt? Das können selbst wir Verteidiger. Liebe Schiedsrichter, vergessen Sie bitte nicht: im Zweifel auch mal für den Verteidiger.

mhb@hna.de



Erfolgreich vom Punkt: Leverkusens Lucas Alario erzielt gegen Augsburg das 1:0 per Elfmeter.

FOTO: ROLF VENNERBERND/DOPA

**KONTRA**



Elfmeter

*Nicht aus Jux und Tollerei*

VON MANUEL KOPP

Keine Frage, es gibt derzeit in der Bundesliga sehr viele Elfmeter. Und ebenso unstrittig: Der Videobeweis trägt seinen Teil dazu bei. Aber was soll daran schlecht sein?

Wenn ein Schiedsrichter auf Strafstoß entscheidet, macht er das ja nicht aus Jux und Tollerei. Aus seiner Sicht wird gegen eine Regel verstoßen. Die Videoassistenten helfen ihm zusätzlich, jedes noch so kleine Foul und Handspiel aufzuspüren, die früher unentdeckt blieben. Und das ist gut so, weil es zu mehr Fairness führt.

Eins darf aber nicht vergessen werden: Die große Anzahl der Elfmeter ist nicht nur auf den Kölner Keller zurückzuführen. Und noch wichtiger: Die Statistik darf nicht überbewertet werden. Schließlich gab es im selben Zeitraum der Saison 65/66 nur einen Elfmeter weniger als heute – ohne Videobeweis. Anstatt uns über die vielen Strafstoße zu beschweren, sollten wir uns freuen. Denn: Mehr Elfmeter bedeuten mehr Tore – und die sind ja das Salz in der Suppe.

mko@hna.de

**WIE ICH GESCHOSSEN HABE**

### Die (un)geliebte Ecke

Ich habe Elfmeter geliebt. Die Betonung liegt dabei auf „habe“. Denn: So richtig hinbekommen habe ich es während meiner bescheidenen Fußballer-Karriere doch nie. Was ein bisschen damit zu tun hatte, dass ich ziemlich limitiert war beim Strafstoß. Meine einfache Formel lautete: mit dem rechten Innenrist in die linke Ecke.

Das kann gut gehen – hieß in meinem Fall aber oft: Innenpfosten und kein Treffer. Ich kann Ihnen nicht mal sa-

gen, weshalb ich es nicht einmal mit der anderen Torecke probiert habe.

Kurzum: Wenn es ins Elfmeterschießen ging, dann durfte ich mich regelmäßig wie das pummelige Kind fühlen, das im Schulsportunterricht immer als letztes gewählt wird. Leider ist es mir auch nie gelungen, mich als Elfmeterschütze zu empfehlen. Das Scheitern bei diversen Turnieren – oft mein Verdienst. Noch mal: Sorry, Jungs!

BJÖRN MAHR

**MEISTE ELFMETER NACH SIEBEN SPIELTAGEN**

Zeitraum	Saison	11m nach 7. Spieltag	verwandelt	gehalten	vorbei / Latte / Pfosten	11m Ende Saison
1963-1973	1965/66	29	17	8	4	93
1973-1983	1975/76	26	19	4	3	106
1983-1993	1985/86	27	25	0	2	111
1993-2003	1998/99	28	22	6	0	89
2003-2013	2011/12	18	16	2	0	76
2013-2020	2013/14	24	19	4	1	87
	2014/15	14	12	1	1	71
	2015/16	27	22	2	3	86
	2016/17	24	16	4	4	98
Video-Beweis*	2017/18	16	13	1	2	93
Video-Beweis	2018/19	22	17	4	1	91
Video-Beweis	2019/20	16	13	3	0	73
Video-Beweis	2020/21	30	28	1	1	?

\* ab der Saison 2017/18 wurde der Video-Beweis eingeführt

HNA

**WIE ICH GESCHOSSEN HABE**

### Der lange Weg

Es sind die einsamsten Meter, die ein Fußballer zurücklegen kann. Niemand verfolgt ihn. Ganz allein ist er auf dem Weg in den Strafraum. Der Ball liegt schon bereit. Es wird ganz still.

Gut, als mir so etwas das letzte Mal passiert ist, da stand ich mit meinem Team als D-Jugendlicher im Achtelfinale des Kreispokals. Das Elfmeterschießen musste entscheiden. An der Seite standen nur ein paar Eltern. Aber glauben Sie mir, es hat

sich anders angefühlt. Auf diesem einsamen, langen Weg vom Mittelkreis bis zum Punkt habe ich alles durchdacht. Welche Ecke. Am besten hoch, weil Mehmet Scholl gesagt hat, dann hält ihn kein Torwart.

Und dann habe ich alles anders gemacht. Der Torwart hat meinen Schuss gehalten. Kurze Zeit später waren wir raus. Wie ich geschossen habe? Nicht gut. Und danach eine lange Zeit gar nicht mehr.

MAXIMILIAN BÜLAU



Freud und Leid liegen in der 2. Bundesliga eng beieinander: (von links) Osnabrück erlebt mit Trainer Marco Grote und Timo Beermann als Tabellenzweiter einen Höhenflug, die Würzburger Kickers mit Arne Feick warten noch immer auf den ersten Sieg. Und Ogechika Heil, der in der Jugend für Fortuna Kassel, den KSV Baunatal und den KSV Hessen spielte, steht im Kader des HSV.

FOTOS: DAVID INDERLIED/DPA, TIMM SCHAMBERGER/DPA, PICTURE ALLIANCE

# Ein Kasseler für den HSV

## Ein Zwischenfazit: Gewinner und Verlierer der 2. Fußball-Bundesliga

VON BJÖRN FRIEDRICHS UND MAXIMILIAN BÜLAU

Kassel – Nicht nur die Fußball-Bundesliga startet heute in den achten Spieltag. Nein, auch die zweite Liga ist zurück aus der Länderspielpause. Während der Hamburger SV vorweg marschiert, hecheln einige Mitfavoriten um den Aufstieg hinterher. Das sind die Gewinner und Verlierer der ersten Spieltage:

### Die Gewinner

**Ulreich, Terodde und ein Nordhess in Hamburg:** Erst Anfang Oktober wechselte Torhüter Sven Ulreich (32) vom FC Bayern zum Hamburger SV – übernahm aber direkt die Rolle des Stammkeepers. Er ist mit den Norddeutschen Tabellenführer – und weiterhin ungeschlagen. Großen Anteil daran hat auch Stürmer Simon Terodde, der

einmal mehr zeigt, dass in der zweiten Liga auf ihn Verlass ist. Acht Tore erzielte der 32-Jährige in sieben Spielen. Dreimal blieb er ohne Treffer, viermal schnürte er einen Doppelpack.

Ein Kasseler könnte demnächst Anteil an HSV-Siegen haben. Ogechika „Ogi“ Heil spielte in der Jugend für Fortuna Kassel, den KSV Baunatal und den KSV Hessen. Seit 2016 ist er beim HSV, kam in dieser Saison bislang nur für die zweite Mannschaft zum Einsatz, trainiert nun aber bei den Profis mit. Im Test vergangene Woche gegen Viborg FF bekam der 19-Jährige bereits etwas Spielzeit.

**Die Thriller-Fans:** Fans von Alfred Hitchcock, Stephen King oder Sebastian Fitzek kommen in der zweiten Liga voll auf ihre Kosten. Nur sechs Punkte trennen den Ta-

bellenzweiten Osnabrück vom Vorletzten St. Pauli. Zum Vergleich: In der Bundesliga beträgt der Abstand zwischen den gleichen Tabellenplätzen bereits 13 Zähler. Zudem werden zahlreiche Spiele erst ganz spät entschieden. 44 von insgesamt 180 Toren fielen in der Schlussviertelstunde.

**Die Wellenreiter:** Das sind bislang die Teams aus Osnabrück, Fürth, Kiel und Paderborn, die dem HSV auf den Plätzen zwei bis fünf folgen und nicht unbedingt dort erwartet wurden. Paderborn verlor zum Auftakt zweimal, blieb zuletzt aber fünf Mal in Folge ungeschlagen.

### Die Verlierer

**Die Trainer in Würzburg:** Dass Vereine den Trainer wechseln, wenn es nicht

läuft, ist nichts Ungewöhnliches. Dass bei den Würzburger Kickers nach sieben Spieltagen aber bereits zwei Trainer ihren Hut nehmen mussten, ist schon eigenartig. Felix Magath, Chefstrategie des Aufstiegers, hatte dem kürzlich entlassenen Marco Antwerpen zunächst eine Jobgarantie ausgesprochen, um nur drei Tage später nach der Entlassung zynisch zu betonen: „Er kann ja in Ruhe weiterarbeiten – halt woanders. Ich sehe da kein Problem.“ Nun soll Bernhard Trares die Kickers auf Kurs bringen.

**Der Club:** Ambitioniert waren sie gestartet, der Ausrutscher der Vorsaison mit dem haarscharf verhinderten Abstieg sollte vergessen werden. Aber auch in dieser Spielzeit hat der 1. FC Nürnberg die Wende bislang nicht geschafft. Wieder steht der

Club auf Rang 16, wieder treibt ein möglicher Abstieg den Fans den Angstschweiß auf die Stirn. Dabei war die Mannschaft vor der Saison mit den Torjägern Manuel Schäffler und Pascal Köpke verstärkt worden – beide trafen bislang erst zweimal. Das größte Problem der Franken? Einzig beim 1:0-Sieg gegen Sandhausen sprang ein Sieg heraus. In allen weiteren Partien haben sie eine oder mehrere Führungen verspielt. Es gilt die alte Fan-Weisheit: „Der Club is a Depp.“

**Die Strafraum-Sünder:** Düsseldorf und Darmstadt sind in der unteren Tabellenhälfte zu finden. Und waren dort nicht unbedingt erwartet worden. Das liegt auch am Verhalten im eigenen Strafraum. Die Fortuna hat bereits fünf Elfmeter verursacht, die Lilien vier.

## FUSSBALL

Bundesliga	
Bay. München - Bremen	Sa. 15.30
Mönchengladbach - Augsburg	Sa. 15.30
Hoffenheim - Stuttgart	Sa. 15.30
Schalke - Wolfsburg	Sa. 15.30
Bielefeld - Leverkusen	Sa. 15.30
E. Frankfurt - Leipzig	Sa. 18.30
Hertha BSC - Dortmund	Sa. 20.30
Freiburg - Mainz 05	So. 15.30
FC Köln - Union Berlin	So. 18.00

1. Bay. München	7	27:11	18
2. RB Leipzig	7	15:4	16
3. Bor. Dortmund	7	15:5	15
4. Bayer 04 Leverkusen	7	14:8	15
5. FC Union Berlin	7	16:7	12
6. VfL Wolfsburg	7	7:5	11
7. B. Mönchengladbach	7	12:12	11
8. VfB Stuttgart	7	13:9	10
9. Werder Bremen	7	9:9	10
10. FC Augsburg	7	9:10	10
11. Eintr. Frankfurt	7	10:12	10
12. Hertha BSC Berlin	7	13:13	7
13. Hoffenheim	7	11:12	7
14. SC Freiburg	7	8:16	6
15. Arminia Bielefeld	7	4:15	4
16. 1. FC Köln	7	7:12	3
17. FC Schalke 04	7	5:22	3
18. 1. FSV Mainz 05	7	7:20	1

2. Bundesliga	
Düsseldorf - Sandhausen	Sa. 13.00
Paderborn - St. Pauli	Sa. 13.00
Kiel - Heidenheim	Sa. 13.00
Braunschweig - Karlsruhe	Sa. 13.00
Hamburger SV - Bochum	So. 13.30
Aue - Darmstadt	So. 13.30
Greuther Fürth - Regensburg	So. 13.30
Würzburg - Hannover	So. 13.30
VfL Osnabrück - Nürnberg	Mo. 20.30

1. Hamburger SV	7	16:8	17
2. VfL Osnabrück	7	11:7	13
3. Greuther Fürth	7	13:7	12
4. Holstein Kiel	7	8:6	12
5. SC Paderborn	7	12:7	11
6. VfL Bochum	7	9:8	11
7. Hannover 96	7	11:8	10
8. Jahn Regensburg	7	10:10	9
9. FC Aue	7	7:8	9
10. SV Darmstadt	7	12:15	9
11. FC Heidenheim	7	10:9	8
12. SV Sandhausen	7	8:11	8
13. Fortuna Düsseldorf	7	7:10	8
14. E. Braunschweig	7	8:14	8
15. Karlsruher SC	7	10:9	7
16. 1. FC Nürnberg	7	10:11	7
17. FC St. Pauli	7	12:14	7
18. Würzburger Kickers	7	6:18	1

3. Liga	
Duisburg - SC Verl	0:4
Meppen - Türk. München	abg.
Halle - Kaiserslautern	Sa. 14.00
Saarbrücken - Wehen	Sa. 14.00
Rostock - Dyn. Dresden	Sa. 14.00
Zwickau - Mannheim	Sa. 14.00
1860 München - Uerdingen	Sa. 14.00
VfB Lübeck - Bay. München II	So. 13.00
Unterhaching - Viktoria Köln	So. 14.00
Ingolstadt - Magdeburg	So. 15.00

1. 1. FC Saarbrücken	10	19:9	22
2. 1860 München	10	21:12	17
3. FC Ingolstadt	10	14:12	17
4. SC Verl	9	18:10	16
5. Hansa Rostock	9	15:9	16
6. SV Türkgücü München	9	17:13	16
7. Dyn. Dresden	10	11:10	16
8. Viktoria Köln	10	14:16	16
9. SV Wehen	10	16:13	15
10. KFC Uerdingen	10	10:12	14
11. Waldhof Mannheim	9	19:15	13
12. Bayern München II	9	15:13	12
13. VfB Lübeck	10	13:16	11
14. Hallescher FC	9	11:18	11
15. FSV Zwickau	9	11:13	10
16. FC Kaiserslautern	10	9:13	9
17. SpVgg Unterhaching	8	7:11	9
18. Duisburg	11	10:19	9
19. 1. FC Magdeburg	10	10:18	8
20. SV Meppen	8	9:17	6

## IN KÜRZE

### Positiver Coronatest bei Bayers Tapsoba

**Fußball** – Bundesligist Bayer Leverkusen muss nach einem positiven Coronatest bei Edmond Tapsoba auf den Verteidiger verzichten. Bei Tapsoba war nach dessen Rückkehr von der Länderspielreise mit Burkina Faso eine Coronainfektion nachgewiesen worden.

### Dortmund verlängert mit Reyna bis 2025

**Fußball** – Bundesligist Borussia Dortmund hat den Vertrag mit Giovanni Reyna bis 2025 verlängert. Der 18 Jahre alte offensive Mittelfeldspieler war im Sommer 2019 aus der Akademie des New York City FC nach Dortmund gekommen.

### Eulen-Halle wird zum Impfzentrum

**Handball** – Bundesligist Eulen Ludwigshafen wird vorläufig heimatlos. Die Pfälzer können schon ab 1. Dezember keine Spiele mehr in ihrer Friedrich-Ebert-Halle austragen, weil diese von der Stadt vorerst als Impfzentrum genutzt wird.

# Skispringer starten in die Saison

**WINTERSPORT** Auch Bobfahrer und Skirennfahrerinnen sind am Wochenende im Einsatz

Die Corona-Pandemie hinterlässt auch im Wintersport ihre Spuren. Zahlreiche Weltcup-Wettbewerbe sind dem Virus bereits zum Opfer gefallen. Aber nachdem die alpinen Skirennfahrer bereits Mitte Oktober in ihre Saison gestartet waren, stehen jetzt die ersten Wettkämpfe für die Skispringer und Bobfahrer an. Ein Überblick:

**Skispringen:** Heute findet für Markus Eisenbichler und Co. im polnischen Wisla der Weltcup-Auftakt statt. Der deutsche Skisprung-Meister hat seine starke Form zum Start in den neuen Weltcup-Winter bestätigt. Bei der Qualifikation belegte der Bayer gestern im polnischen Wisla den dritten Platz (129,5 Meter). Der Winter hält drei Höhepunkte bereit: Die Skiflug-WM in Planica (11. bis 13. Dezember), die Vierschanzen-tournee über den Jahreswechsel und die Heim-WM vom 22. Februar bis 7. März in Oberstdorf.

**Ski Alpin:** Am Wochenende geht es im finnischen Levi mit zwei Frauenrennen weiter. Die für den 8. bis 21. Fe-



FOTO: KERSTIN JOENSSON/AP/DPA

**Sie fliegen wieder:** Markus Eisenbichler bestreitet heute den Weltcup-Auftakt der Skispringer im polnischen Wisla.

bruar geplanten WM in Cortina d'Ampezzo wackelt. Es ist nicht gesichert, dass der Austragungsort wegen Corona gehalten werden kann.

**Biathlon:** Aus sechs mach drei: Die ersten sechs Weltcups werden auf Kontiolahti, Hochfilzen und Oberhof konzentriert. Östersund, Annecy-Le Grand Bornand und Ruh-

polding wurden gestrichen. Los geht es am 28. November in Finnland. Fans werden bei den Events zunächst nicht dabei sein. Die WM in Pokljuka (10. bis 21. Februar) soll wie geplant stattfinden.

**Bob:** Im lettischen Sigulda gehen die Piloten heute erstmals in die Rinne. Vorfahrer Francesco Friedrich und sei-

ne Kollegen wollen Corona trotzen und im Weltcupwinter einen Blitzstart hinlegen. Die Überseerennen wurden wegen der Pandemie gestrichen, die Anzahl von acht Weltcups aber blieb. Sieben davon finden in Europa statt, einzige Ausnahme ist (noch) das Weltcup-Finale am 13. und 14. März auf der Olympiabahn von Peking 2022.

**Eisschnelllauf:** Eigentlich hätten die Kufenflitzer am letzten Wochenende in die Weltcup-Saison starten sollen, daraus wurde nichts. Die vier Weltcups bis Jahresende wurden abgesagt. Auch die WM Ende Februar 2021 fällt aus.

**Nordische Kombination:** Mit einem Dreierpack im finnischen Ruka starten die Kombinierten am 27. November. An neun Wochenenden stehen Wettkämpfe im Kalender, gestern wurde der Weltcup in Otepää/Estland wegen Corona abgesagt. Vor eigenem Publikum geht es für die deutschen Athleten vom 22. Februar bis 7. März in Oberstdorf um WM-Medaillen. Für die Frauen, die in diesem Jahr ihre Weltcup-Premiere feiern, ist aufgrund von Absagen vor ihrem WM-Debüt kein Wettkampf mehr vorge-sehen.

**Rodeln:** Corona machts möglich: Wegen der Pandemie wurde die WM (29. bis 31. Januar) vom kanadischen Whistler nach Berchtesgaden verlegt. Start in den Weltcup ist am 28. November in Innsbruck-Igls.

sid

# Deutsche Enttäuschungen in London

**AUFFÄLLIGKEITEN** der ATP-Finals: Zverev und Krawietz/Mies verpassen das Halbfinale

VON CORA ZINN

Kassel – Da war nichts zu holen: In der O2-Arena von London sind alle deutschen Tennisspieler frühzeitig ausgeschieden. Bei den ATP-Finals haben es sowohl Alexander Zverev als auch das Doppel Andreas Mies/Kevin Krawietz verpasst, ins Halbfinale einzuziehen. Hier sind unsere Auffälligkeiten.

## Die Enttäuschung I

Da half auch die Goldkette als Glücksbringer nichts: Zverev musste sich gegen das Tennis-Ass Novak Djokovic geschlagen geben. Der Hamburger lieferte sich ein packendes Match mit dem Serben, dennoch verlor er in zwei Sätzen (3:6, 6:7). Für seine mutige Leistung, vor allem im zweiten Durchgang, belohnte sich Zverev nicht. Ein Blick zurück: Der 23-Jährige holte 2018 noch den Sieg im Finale – auch gegen Djokovic.

## Die Enttäuschung II

Die war auch bei dem deutschen Doppel Mies/Krawietz



Alexander Zverev verpasst das Halbfinale

groß. Die beiden French-Open-Sieger sind bereits in der Vorrunde ausgeschieden. Und das, obwohl sie als Favoriten an den Start gegangen sind. Das Doppel verlor gegen Rajeev Ram (USA) und den Briten Joe Salisbury mit 6:7 (5:7), 7:6 (7:4) und 4:10 im Match-Tiebreak. Vor allem im ersten Durchgang zeigten Krawietz/Mies keine gute Leistung. Den zweiten Satz gewann das Duo zwar, aber im Match-Tiebreak hatten sie das Nachsehen. Mit dem vorzeitigen Aus harderte das Duo sehr. Mies sagte nach der Niederlage im Interview, dass sie nie hätten verlieren dürfen. Ganz bitter: Damit verpassten Krawietz/Mies die Chance, als erstes deutsches Dop-



Sind ausgeschieden: Das deutsche Tennis-Doppel Andreas Mies (links) und Kevin Krawietz kamen nicht bis ins erhoffte Halbfinale.

FOTO: GLYN KIRK/AFP

pel überhaupt ins Halbfinale der ATP-Finals einzuziehen.

## Der Halbfinalist

Er kann es auch in der Halle. Obwohl Nadals Lieblingsuntergrund der Sand ist, hat er sich in London ins Halbfinale

gespielt. Er gewann sogar gegen Titelverteidiger Stefanos Tsitsipas mit 6:4, 4:6, 6:2. Damit hat sich der Spanier die Chance auf seinen ersten Titel beim Saisonabschluss der Tennistour erspielt. Sein Gegner im Halbfinale (heute, 15

Uhr) ist Daniil Medwedew aus Russland.

## Die Debatte

Neben dem Tennisplatz von London hat die Diskussion um die vier Grand-Slam-Turniere wieder begonnen. Es



Rafael Nadal steht im Halbfinale

bildeten sich zwei Lager: In dem einen sind Djokovic und Medvedev, in dem anderen Zverev, Nadal und Dominic Thiem. In der Debatte geht es um das Format der Turniere. Genauer gesagt um die Anzahl der Sätze. Djokovic sowie Medvedev sind für eine Verkürzung der Spiele. Sie wollen, dass die Begegnungen nach maximal drei Durchgängen beendet sind – und nicht wie bisher nach fünf. Der spanische Rekord-Grand-Slam-Champion Nadal sieht das komplett anders. Er sagte, dass er keinen Sinn darin sehe, an dem „Best-of-five-Modus“ etwas zu ändern. Thiem und Zverev schließen sich Nadals Aussage an.

2 FOTOS: JOHN WALTON/DPA

## Michael Roth nicht mehr Trainer in Bahrain

Ex-Melsunger geht auf eigenen Wunsch

Kassel – Michael Roth, Ex-Trainer des Handball-Bundesligisten MT Melsungen, ist von seinem Job als Nationalcoach in Bahrain zurückgetreten. Das bestätigte der 58-Jährige gestern gegenüber unserer Zeitung. Roth hatte das Amt erst im August übernommen und war zuletzt sechs Wochen für die Auswahl unterwegs.

„Am vergangenen Sonntag bin ich aus Ägypten zurückgekommen“, sagt Roth. Dort hatte die Nationalmannschaft Bahains zwei Testspiele gegen den Gastgeber der kommenden Handball-WM bestritten. „Es sind viele kleine Faktoren. Ich habe im Moment das Gefühl, dass es nicht der richtige Zeitpunkt für diesen Job ist“, sagt der 58-Jährige.

In den sechs Wochen zuletzt habe er gespürt, dass das Interesse am Handball in

Bahrain nicht sehr groß sei. Dass es keine Handball-Nation ist, habe er gewusst. Er wollte aber Grundlegendes verändern und neue Strukturen schaffen. Doch: „Ich habe gemerkt, dass das schwierig wird“, sagt er.

Noch dazu sei gekommen, dass er bei den Testspielen zuletzt in Ägypten gesehen habe, wie unvorsichtig dort mit dem Coronavirus umgegangen werde. „Alles in allem steht die Gesundheit im Vordergrund. Ich habe mit meiner Corona- und Krebserkrankung eine Vorgeschichte. Es ist einfach nicht die Zeit, um in der Welt rumzufliegen“, sagt er.

Dennoch seien es schöne sechs Wochen in Bahrain gewesen, sagt er. Nun blickt er nach vorn: „Ich bin nicht mehr der Jüngste. Aber ich hoffe, dass noch mal etwas Interessantes kommt.“ mhb



Dieses Foto ist noch nicht sehr alt: Michael Roth in Bahains Hauptstadt Manamah.

FOTO: PRIVAT/HH

Weil's auf Sie! ankommt!

Pflege-

Netzwerk

Deutschland

**Pflege-Kräfte leisten Großartiges, unterstützen wir sie.**

»Weil's auf sie ankommt!« – heißt: Zuhören und Unterstützen. Und zwar die Pflege-Kräfte in ihrem Alltag. Überall in Deutschland. Wir rufen BürgermeisterInnen, LandrätInnen auf, ihren Austausch mit Pflegerinnen und Pflegern in den kommenden Wochen zu intensivieren. Und freuen uns, wenn Gewerbetreibende, Einzelhändler und Dienstleister mit gutem Beispiel voran gehen und mit besonderen Aktionen die wertvolle Arbeit der Pflege-Kräfte wertschätzen.

**Machen auch Sie mit!**

Eine Initiative von:

Bundesministerium für Gesundheit

**Alle Informationen zur Aktion finden Sie auf:**  
[www.pflegenetzwerk-deutschland.de](http://www.pflegenetzwerk-deutschland.de)

# Laubs Doppelschlag sichert den Sieg

## Kassel Huskies vergeben beim 4:1 gegen Dresden anfangs zu viele Chancen

VON FRANK ZIEMKE

Kassel – Sie mussten bangen bis in die Schlussphase, doch dann führen die Eishockeyspieler der Kassel Huskies den zweiten Saisonsieg ein. Das 4:1 (2:1, 0:0, 2:0) gegen die Dresdener Eislöwen war umkämpft, aber verdient. Lukas Laub sicherte es mit einem Doppelschlag.

Kapitän Denis Shevyrin war erstmals dabei, Nathan Burns zurück. Dafür standen Derek Dinger und Marco Müller nicht im Kader. Die, die auf dem Eis standen, zeigten schnell, dass dem missratenen Vorwochenende mit zwei Niederlagen unbedingt ein Sieg folgen sollte. Die Huskies machten Dampf von Beginn an. Ex-Coach Rico Rossi hatte mit Nick Vieregge einen gerade 17 Jahre alten Torhüter aufgebieten. Und der konnte sich über einen Mangel an Arbeit nicht beklagen. Es dauerte wenige Sekunden, da tauchte mit Nathan Burns erstmals ein Husky frei vor ihm auf, vertändelte aber den Puck.

So oder ähnlich ging das weiter. Vieregge machte seinen Job ordentlich, der Abschluss der Gastgeber war aber auch alles andere als effektiv. Reihenweise Chancen blieben liegen, Eric Valentin (7.) und noch einmal Burns (8.) vergaben die klarsten. Die beiden Treffer, die dann doch fielen, waren dafür richtig schön herausgespielt. Beim 1:0 (9.) zog Moritz Müller



Den Puck im Blick: Huskies-Stürmer Corey Trivino (rechts) versucht sich hier gegen Dresdens Evan Trupp durchzusetzen.

FOTO: ANDREAS FISCHER

hinter das Tor, spielte dann sehenswert zurück - und Stephan Tramm traf unter die Latte. Und beim 2:1 spielte Marcel Müller Doppelpass mit Torschütze Corey Trivino (18.). Dummerweise hatte Dresden zwischenzeitlich in Überzahl durch Toni Ritter ausgeglichen (16.). Die Überlegenheit der Gastgeber drückte sich

am Drittelende nicht im Ergebnis aus.

Das war in Teilen selbst verschuldet angesichts der vielen vergebenen Chancen. Tendenziell änderte sich daran wenig. Die Partie wurde allerdings deutlich ausgeglichener, weil die Gäste höher standen, besser ins Spiel kamen. Kassel aber blieb in der Defensive aufmerksam, ließ

wenig zu. Jerry Kuhn geriet zunächst selten in Bedrängnis. Doch immer noch ging auch effektiv anders als bei den Huskies. Wie bei Clarke Breitkreuz, der aus drei Metern freie Bahn hatte, aber auf Vieregges Brust schoss (23.). Der Wirbel der Reihe mit Marcel Müller, Trivino und Brett Cameron brachte phasenweise zwar etwas Brill-

lanz, aber ebenfalls keinen weiteren Treffer. Auch nicht bei der ersten Überzahl ab der 34. Minute, als Vieregge und seine Vorderleute sich immer wieder in Kasseler Schüsse warfen und schließlich Trivino aus vier Metern die Scheibe ebenfalls nicht versenken konnte.

So blieb es spannend. Nick Huard hatte kurz vor der zweiten Pause sogar den Ausgleich auf dem Schläger, traf aber von der linken Seite Richtung Tor stürmend das Außennetz. Die Arbeit war also noch nicht getan für die Gastgeber, die zu Beginn des letzten Drittels den Druck erhöhten, schnell den dritten Treffer und etwas Ruhe wollten. Dresden verteidigte aber energisch, versuchte selbst immer wieder, Nadelstiche zu setzen. So dauerte es bis zur 55. Minuten, ehe die Huskies aufatmen konnte. Louis Spitzner wurde gefoult, schaltete aber blitzschnell und spielte die Scheibe vor das Tor, wo Lukas Laub die Kelle hinhielt. Sein erster Treffer für die Huskies. Und weil das offensichtlich Spaß machte, legte Laub wenig später auch das 4:1 nach und sicherte den Dreier.

**SR:** Apel/Klein, **Tore:** 1:0 (8:42) Tramm (Moritz Müller, Trivino), 1:1 (15:19) Ritter (Hanusch, Kramer - 5:4), 2:1 (17:03) Trivino (Marcel Müller, Cameron), 3:1 (54:15) Laub (Spitzner, Tiffles), 4:1 (57:28) Laub (Burns, Moritz Müller), **Strafminuten:** Kassel 4-Dresden 2

### EISHOCKEY

DEL 2

Frankfurt - Ravensburg	5:2
Kassel Huskies - Dresden	4:1
Freiburg - Kaufbeuren	verlegt auf 8.12.
Bad Nauheim - Landshut	verlegt auf 8.12.
Heilbronn - Bayreuth	verlegt auf 8.12.
Heilbronn - Freiburg	4:7
Bietigheim - Weißwasser	3:5
Crimmitschau - Bad Tölz	4:5 n.P.
Bad Tölz - Weißwasser	So. 17:00
Bietigheim - Frankfurt	So. 17:00
Dresden - Bad Nauheim	So. 17:00
Ravensburg - Kassel Huskies	So. 17:00
Bayreuth - Freiburg	verlegt auf 15.12.
Landshut - Heilbronn	verlegt auf 15.12.
Kaufbeuren - Crimmitschau	verl. auf 15.12.

1. Ravensburg	5	22:12	11
2. Landshut	4	21:15	11
3. Freiburg	5	18:13	9
4. Bietigheim	6	23:20	9
5. Kassel Huskies	5	14:13	8
6. Weißwasser	5	17:18	8
7. Löwen Frankfurt	5	15:15	7
8. Bad Tölz	4	16:16	6
9. Crimmitschau	5	17:18	6
10. Bad Nauheim	3	11:13	5
11. Dresdner Eislöwen	6	12:24	5
12. Kaufbeuren	3	15:14	4
13. Bayreuth	2	4:6	2
14. Heilbronner Falken	4	12:20	2

DEL, MagentaSport-Cup  
Gruppe A: Wolfsburg - Bremerhaven ... 2:3

1. Bremerhaven	3	11:7	8
2. Wolfsburg	3	10:6	3
3. Krefeld	2	4:4	3
4. Düsseldorf	2	4:12	1

Gruppe B: Mannheim - Berlin ... 3:0  
München - Berlin ... heute, 17:00  
Mannheim - Schwenningen ... Sonntag, 14:00

1. Schwenningen	2	7:2	6
2. Mannheim	2	5:3	3
3. München	2	5:5	3
4. Berlin	2	1:8	0

### Dritter Sieg für Bremerhaven

Wolfsburg – Die Fischtown Pinguins Bremerhaven haben beim MagentaSport Cup der Deutschen Eishockey Liga (DEL) auch ihr drittes Spiel gewonnen und sind der Konkurrenz in Gruppe A enteilt. Nach dem 3:2 (0:0, 2:2, 1:0) bei den Grizzlys Wolfsburg haben die Norddeutschen seit gestern Abend acht von neun möglichen Punkten auf dem Konto. sid

## Schwerer Gang zum Meister

### Huskies am Sonntag nach Ravensburg

Kassel/Ravensburg – Eine schwerere Aufgabe gibt es derzeit wohl nicht in der zweiten Eishockey-Liga: Am Sonntag um 17 Uhr gastieren die Huskies bei den Towerstars in Ravensburg, dem noch amtierenden DEL2-Meister von 2019. Denn: Im vergangenen Frühjahr beschloss Frankfurt die Hauptrunde als Primus, wurde aber nicht als Champion gewertet.



Rich Chernomaz  
Trainer in Ravensburg

Zu diesem Zeitpunkt war Ravensburg lediglich Sechster. Ein Abschneiden, das am Bodensee wenig Anklang fand. Was also taten die Verantwortlichen um Trainer Rich Chernomaz? Sie holten nach dem Coach vier Säulen des Meisterteams zurück: Jonas Langmann von DEL-Klub Nürnberg, der wegen einer Verletzung bislang aber von Nationaltorwart Niklas Treutle (ebenfalls Nürnberg) ver-

treten wurde, sowie das virtuose Sturmtrio Mathieu Pompei, Robbie Czarnik und Olivier Hinse. 17 Scorerpunkte buchten die Nordamerikaner allein in den ersten vier Spielen, in denen elf von zwölf Punkten geholt wurden.

Keine Frage, die Ravensburger sind sportlich der härteste Widersacher der selbst ernannten Aufstiegsaspiranten Kassel, Frankfurt und Bietigheim. Sie selbst aber haben sich wirtschaftlich nicht um

einen Platz in der DEL beworben. Dabei hat „Cherno“ (57), der schon Meister war mit Köln (2002) und Frankfurt (2004) in der DEL sowie mit Frankfurt (2017) und eben Ravensburg (2019) in der DEL2, in DEL-Oldie Andreas Driendl (34) dem flinken David Zucker (33) und Abwehr-Neuzugang James Bettauer (29) mit sieben DEL-Jahren in Hamburg, Augsburg, Straubing und Krefeld weitere erfahrene Trümpfe auf dem Eis. Der Deutsch-Kanadier ist insbesondere im Überzahlspiel an der Blauen Linie ebenso schussgewaltig wie Sören Sturm (30), der 2015/16 das Kasseler Trikot getragen hat.

In der vergangenen Saison verloren die Huskies in Ravensburg 2:5 und gewannen dort 4:2, in Kassel gab es mit 3:1 und 4:1 weitere Siege. sam

ARCHIVFOTO: DIETER SCHACHTSCHNEIDER/INH



**MT MELSUNGEN MEETS**  
KALENDER 2021

Der sportlich-kulinarische Kalender 2021 mit den Lieblingsrezepten der MT-Profis. Als Geschenk oder nur für Dich!

Nur 19,90 €

## BG vor Chemnitz gewarnt

### BASKETBALL-BUNDESLIGA Göttingen beim Aufsteiger

Göttingen – Vor diesem Aufsteiger sollte sich Basketball-Bundesligist BG Göttingen in acht nehmen! Am Samstagabend (20.30 Uhr, MagentaSport live) sind die Veilchen bei den Niners Chemnitz zu Gast, die gegen die Südniedersachsen ihre Heimpremiere in der Eliteklasse feiern.



Tai Odiase  
19 Punkte gegen Braunschweig

Ein dickes Ausrufezeichen setzten die Sachsen am Donnerstagabend bei ihrem ersten Bundesligaspiel überhaupt in Bamberg. In den ers-

jakkern von einer Verlegenheit in die andere. Erst zum Schluss ging Chemnitz etwas die Luft aus.

BG-Coach Roel Moors hofft im zweiten Göttinger Auswärtsspiel auf eine bessere Leistung als im ersten beim 73:100 in Ludwigsburg. Dabei setzt er vor allem auf das britisch-amerikanische Duo Luke Nelson und Tai Odiase, die beim ersten Heimsieg gegen Braunschweig (79:76) herausragten. haz/gsd FOTO: HUBERT JELINEK/GSD

rosen apotheke

HM Haustechnik Melsungen

B|BRAUN SHARING EXPERTISE

AB DEM 16.11.20 UNTER SHOP.MT-MELSUNGEN.DE ERHÄLTLICH!

## FUSSBALL-KREISOBERLIGA: Spielen in Corona-Zeiten

# Saisonabbruch und jetzt Unterbrechung

### Als Corona einigen Vereinen zur Seite sprang

Erinnern Sie sich noch an den 8. März 2020? An diesem Sonntag fanden noch drei Spiele in der Fußball-Kreisoberliga Nord statt: in Asbach, Hohe Luft und Bebra. Dann schlug das Covid-19-Virus um sich, Corona hielt Einzug – und die Funktionäre entschieden sich hessenweit dazu, die Saison zu beenden. Die Wertung der Serie erfolgte über den Punkte-Koeffizienten (erreichte Punkte durch absolvierte Spiele) ermittelt.

Vorn lag der ESV Hönnebach, der in die Gruppenliga aufstieg und dort bisher für Aufsehen sorgte. Zweiter wurde die SG Festspielstadt/SVA/SpVgg – die gerade in der ländlichen Region so beliebten Relegationen, in diesem Fall die des Aufstiegs, gab es nicht. Dritter wurde Wildeck, Vierter Bebra, Fünfter Niederaula/Kerspenhausen, Sechster Philippsthal, Siebter Haunetal.

So bitter Corona war – einigen Vereinen sprang das Virus, dessen Begleiterscheinungen und Folgen zur Seite. Etwa der SG Niederjossa/Breitenbach, die mit null Punkten, keinem Sieg und einem Punkte-Koeffizienten von 0,29 Tabellenletzter war und vor dem Abstieg stand. Aktuell ist das Team um seinen neuen Trainer Adam Veapi Fünfter der Kreisoberliga-Tabelle.

Oder der SG Mecklar/Meckbach/Reilos, die zum Zeitpunkt des Abbruchs Vorletzter war. Auch Heinebach/Osterbach, Hohenroda (jetzt beachtenswerter Sechster der Tabelle) oder Rasdorf (damals Dritt-, Viert- und Fünftletzter) kam das abrupte Ende der ersten „Corona-Saison“ nicht ungelegen. wk

### Positive Überraschungen

**Bad Hersfeld** – Wie an einer Perlenkette aufgereiht, liegen sie auf den Plätzen drei, vier, fünf und sechs der Kreisoberliga Nord: die SG Neuenstein, die SG Niederjossa/Breitenbach, der FSV Hohe Luft und die FSG Hohenroda. Nach dem bisherigen Verlauf der Runde – zwölf beziehungsweise elf Spiele haben sie absolviert –, gehen sie mit dem Etikett „positive Überraschungen“ durch.

Mit großen Vorschusslorbeeren in die Runde gegangen, überrascht es nicht, dass Aufsteiger Neuenstein Rang vier einnimmt – mit dem zweitbesten offensiven, aber auch dem fünf schlechtesten defensiven Wert der Liga. Und wer hätte vor Beginn der Serie gedacht, dass sich Niederjossa/Breitenbach nach der abgebrochenen letzten Saison jetzt so gut schlägt? Hohe Luft ist zu Hause noch unbesiegt und hat erst 14 Tore in dieser Runde kassiert. Die FSG Hohenroda hat sich unter Neu-Trainer Karsten Voigt erheblich stabilisiert; auch sie ist auf eigenem Platz noch unbesiegt und punktet auswärts beachtlich. wk



**Bester Torschütze:** Bekim Mustafi, SG Niederaula/Kerspenhausen, traf schon 15-mal. FOTO: FRIEDHELM EYERT



**Torschützen unter sich:** Wildeck's Marvin Opitz (links) und Tom Pierce, bisher 7-mal erfolgreich. FOTO: STEFAN KOST-SIEPL

## Der gefühlte Dreikampf

**DER AUFSTIEG:** SG Niederaula, SG Wildeck – oder doch FSG Bebra?

Das gegenwärtige Tabellenbild des Spitzentrios der Fußball-Kreisoberliga Nord könnte die zerrissene Situation in Corona-Zeiten nicht besser beschreiben.

**VON WALTER KELL**

**Hersfeld-Rotenburg** – Kein Sportler, kein Fußballer, kein Klassenleiter, niemand wünscht sich das. Da grüßt die SG Niederaula/Kerspenhausen von Platz eins – ihr Guthaben: 31 Punkte nach 13 Spielen. Tabellenzweiter ist die SG Wildeck: Sie kann auf 30 Punkte verweisen – aber aus 11 Spielen. Dritter ist die FSG Bebra: Sie hat erst 21 Punkte gesammelt – aber auch erst neun Spiele hinter

sich. Verrückte Fußball-Welt, verrückte Corona-Welt.

Kaum einer ist so erfahren in dieser Liga wie Bekim Mustafi. Der 32-jährige Torjäger des Spitzenreiters Niederaula/Kerspenhausen – er führt die Torschützenliste mit 15 Treffern an – sagt: „Unsere Mannschaft hat sich gefestigt. Wir wollen da oben bleiben.“ Mustafi beurteilt die derzeitige Situation so: „Es ist schade, aber der Wettbewerb hat in diesen Tagen wenig mit Fußball zu tun. Du hast test auch als Spieler schon ständig den Hintergedanken: Wann machen Politiker und Funktionäre den Cut? Wann unterbrechen sie die Saison?“

Es sei nicht einfach, die Serie fortzusetzen. „Wie lange dauert Corona? Geht der Spielbetrieb überhaupt wei-

ter?“ Mustafi, der aktuell in Mainz arbeitet und zu einem Freitagspiel 200 Kilometer einfache Fahrt an Aufwand auf sich nimmt, fügt noch an: „Vielleicht verlängert man die Serie bis in die Sommerpause. Vielleicht wird sie auch abgebrochen. Und vielleicht geht es dann mit der neuen weiter...“

Niemand weiß, woran er ist. „Von mir aus könnte es so bleiben. Außer, wir gewinnen unsere Nachholspiele. Nach Minuspunkten sind wir Erster“, bemerkt Mike Lindemann mit etwas scherzhaftem Unterton. Wildeck's Trainer nimmt auch den Drittplatzierten Bebra mit ins Boot. „Es liegen drei Mannschaften an der Spitze, die ungefähr gleichauf sind.“ Lindemann sieht im Grunde nur

zwei Optionen. „Entweder man spielt die Hinrunde fertig und dann eine Runde um die Meisterschaft und eine gegen den Abstieg. Oder du brichst die Saison ab. Anders geht es nicht.“ Dabei weiß der Coach: „In dieser Saison hätten wir wirklich die Chance aufzusteigen.“

Unterdessen sind die Gedanken des Coaches, der als Aktiver einst beim Traditionsclub Kali-Werra Tiefenort in der DDR-Liga in der zweithöchsten Klasse des Landes klickte und beim TSV Ausbach als gefährlicher Angreifer in jedem Jahr exemplarisch die Torgefahr verkörperte, andere. „Es gibt größere Sorgen im Fußball in den Ligen unserer Region. Dass die Vereine nämlich überhaupt weiter existieren.“

### KOMMENTAR



### Corona grätscht übel dazwischen

**VON WALTER KELL**

Corona grätschte dem Fußball übel dazwischen in 2020. Eigentlich verbietet es sich, ein Zwischenfazit zu ziehen oder Prognosen anzustellen – solange nicht feststeht, ob, wann und wie es weitergeht. Tabellen sind wenig aussagekräftig, wenn eine Mannschaft vier Spiele mehr oder weniger ausgetragen hat als die andere. In der Kreisoberliga Nord ist es nicht anders. Wie oft hörte man zuletzt, nicht in der Haut von Verantwortlichen oder Entscheidungsträgern stecken zu wollen. Hauptsache, der Sport wird irgendwie fortgesetzt – und nicht nur der Fußball. Fehlende Helfer, noch weniger Nachwuchs, finanzielle Sorgen der Vereine, weniger soziale Kontakte – all das brauchen wir nicht.

### KREISOBERLIGA

1. Niederaula/Kerspenh.	13	40:9	31
2. SG Wildeck	11	30:7	30
3. FSG Bebra	9	26:8	21
4. SG Neuenstein	12	33:27	21
5. Niederjossa/Breitenb.	12	24:19	20
6. FSG Hohenroda	12	27:21	18
7. FSV Hohe Luft	11	18:14	18
8. SV Steinbach II	13	30:34	17
9. ESV Weiterode	12	16:14	16
10. VfL Philippsthal	11	25:29	16
11. Festspielst/SVA/SpV HEF 11	16	21:15	15
12. SG Gudegrund/K.	12	17:23	15
13. Mecklar/Meckb/Reilos	11	17:20	12
14. SG Dittlofrod/Körnbach	10	18:21	11
15. SG Ausbach/Friedewald 13	20:32	11	
16. SG Haunetal	13	16:45	8
17. SG Heinebach/Osterb.	11	13:25	8
18. Rasdorfer SC	9	8:25	6

## Grimmer: Gehen mit gutem Gefühl in die Pause

**DER ABSTIEG** MMR, Ausbach/Friedewald und Haunetal wollen in der Tabelle klettern

Gleich fünf Teams des Kreisteils Hersfeld fällt es aktuell schwer, ihren Blick nach vorn zu richten.

Beim VfL Philippsthal und der SG Festspielstadt/SVA/SpVgg Hersfeld fragen sich Dritte, wo die Reise hingeht in dieser Runde. Beide haben nicht allzu großen Rückstand auf Platz vier – aber auch nicht allzu großen Rückstand zur gefährdeten Zone.

**SG Mecklar/Meckbach/Reilos - 11 Spiele, 12 Punkte, 13. der Tabelle:** Von einem durchwachsenen ersten Teil spricht Tobias Grimmer, an Roman Prokopenkos Seite zuständig für das Training und die neue Ausrichtung der SG. „Aufgrund des erheblichen Verletzungspechs haben wir schlecht reingefunden“, betont Grimmer; stellvertretend fielen Prokopenko, Deneke und Karpenstein aus. „Wir hatten sicher 'ne andere Zielsetzung – die auch möglich gewesen wäre, wären alle fit gewesen“. Dann habe die SG „keine wirkliche



**Aufsteiger-Coach:** Markus Höhn. FOTO: ARCHIV

konstanz reinbekommen, mit Philipp Prokopenko verletzte sich ein weiterer Spieler am Knie“. Stimmung und Trainingsbeteiligung seien okay, und „Roman Prokopenko macht ein sehr gutes Training mit taktischen Schwerpunkten. Wir gehen mit einem guten Gefühl in die Winterpause“. Mit Lukas Müller-Siebert habe sich ein Zugang bestens etabliert.

Die SG hofft, dass im neuen Jahr Nils Eckhardt sowie die Prokopenko-Brüder zurückkommen. „Es spricht nichts dagegen, im Juni weiterzu-

spielen“, merkt Grimmer an. Er hat sich unterdessen der Reserve angenommen, die jetzt wieder auf genügend Spieler zurückgreifen kann.

**SG Ausbach/Friedewald - 13 Spiele, 11 Punkte, 15. der Tabelle:** „In fast allen Spielen“, betont Trainer Markus Höhn, „haben wir unseren Gegnern gezeigt, dass wir zu Recht aufgestiegen sind.“ Größtes Problem: „Wir bezahlen zu viel Lehrgeld, lernen nicht so, wie ich mir das wünsche. Das zieht sich wie ein roter Faden durch die Spiele. Die Mann-

schaft, die die meisten Fehler macht, wird nun mal nicht gewinnen.“

Exemplarisch die letzten Auftritte vor Abbruch der Runde: „Gegen den Tabellenführer haben wir gezeigt, wo zu wir in der Lage sind“, sagt der Coach aus Gerstungen. Das war am 25. Oktober beim 1:1 gegen die SG Niederaula. Zwei Tage zuvor kassierte Ausbach/Friedewald ein 2:3 bei der SG Haunetal. „Von Kampf- und Laufbereitschaft sowie Wille war da nichts zu sehen.“ Höhns Erkenntnis: „Wir schlagen uns zu oft selbst, müssen lernen, unseren eigenen Fußball zu spielen. Fit ist die Mannschaft.“

„Ich möchte kein Staffelleiter sein. Wir sind alle durch die vielen Doppel-Spieltage an die Grenzen gegangen. Ich weiß nicht, ob wir die Runde zu einem ordentlichen Ende bringen können.“

**SG Haunetal - 13 Spiele, 8 Punkte, 16. der Tabelle:** Nur zwei Siege und 45 Gegentore – die Bilanz der SGH ist auf den ersten Blick alles andere als rosig. „Natürlich lügt die

Tabelle nicht und sind wir hinter unseren Erwartungen zurückgeblieben“, bekennt Timo Lübeck, neben Frank Henning einer der zwei Abteilungsleiter der SGH. „Aber in unserem letzten Spiel gegen Bebra haben wir gezeigt, dass wir konkurrenzfähig sind. Ich bin überzeugt, dass wir, wenn einige unserer Leistungsträger zurückkehren, die Klasse halten können.“ Nach wie vor herrsche gute Stimmung, es gebe eine Trainingsbeteiligung, „die ich in Haunetal noch nie erlebt habe“.

Kapitän Simon Schott, Sebastian Schmidt, Jonas Seitz, Marc Blucha und einige der jüngeren Spieler fielen aus, „auf dem Höhepunkt haben uns 13 Spieler aus dem Stamm gefehlt“.

Lübeck wird deutlich: „Es war völliger Blödsinn, die Serie in diesem Umfang anzusetzen. Ich hätte einen ersten Teil von September bis Ende Oktober gespielt – und dann regulär von März bis Mai. Ohne dass man die vielen Doppelspieltage bestreiten muss.“ wk

... viel zu früh bist Du von uns gegangen...

Du hast gekämpft bis zum Schluss, doch die Krankheit war stärker...

## Jan-Maurice Kromm

\* 1. September 1999 † 17. November 2020

Es gab noch so viel zu erleben und zu sehen.  
Was bleibt sind Deine Worte,  
Bilder und Gedanken...

Wir werden Dich und alles was wir zusammen  
erleben durften, niemals vergessen.

**Deine Freunde**

Alina	Sophia	Levin
Daniel	Patrik	Nils
Emil	Lukas	Till
Felix	Paul	Tobias S.
Florian	Niklas	Tobias B.
Isabell	Max	Luisa
Jonathan	Madlen	André
Jonas	Moritz	Veronika

Bad Hersfeld, den 21. November 2020



... ohne Dich wird nichts mehr so sein, wie es war...

Tief traurig müssen wir uns viel zu früh von Dir verabschieden.

## Jan-Maurice Kromm

\* 1. September 1999 † 17. November 2020

In unseren Herzen lebst Du immer weiter.

In Liebe  
Deine Mama  
Deine Oma  
Deine Tante Irena mit Familie  
und alle, die mit uns trauern

Bad Hersfeld, den 21. November 2020

Alle, die sich mit uns von Jan-Maurice verabschieden möchten, treffen sich am  
Mittwoch, den 25. November 2020 um 14.00 Uhr an der Grabstätte auf dem  
Friedhof Am Frauenberg in Bad Hersfeld.

Für bereits erwiesene und noch zuge dachte Anteilnahme bedanken wir uns  
bei allen ganz herzlich.

Gedenkportal: [www.bestattungsinstitut-herbstwind.de](http://www.bestattungsinstitut-herbstwind.de)



Traurig, Dich zu verlieren,  
erleichtert, Dich erlöst zu wissen,  
dankbar, mit Dir gelebt zu haben.



## Helmut Eckstein

\* 2. April 1930 † 11. November 2020  
in Nürnberg in Lörrach

In stiller Trauer:  
Elke Eckstein-Sitzmann  
und Dr. Jörg Sitzmann  
Katharina Sitzmann

Bad Hersfeld, den 21. November 2020

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung fand auf Wunsch des  
Verstorbenen in Lörrach statt.

Traueranschrift: Familie Eckstein-Sitzmann, Badstubenweg 39, 79540 Lörrach

Wenn die Füße zu müde sind, noch Wege zu gehen,  
die Gedanken zu schwach, die Welt zu verstehen,  
wenn das Alter geworden zur Last und zum Leid,  
spricht der Herr, unser Gott: „Komm zu mir, es ist Zeit.“

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem Vater,  
Schwiegevater, Opa und Uropa

## Wilhelm Klüber

\* 5. 2. 1925 † 16. 11. 2020

In stillem Gedenken:  
Peter und Anne  
Julia und Sebastian  
Annika und Nils  
Marion, Christian, Lisa, Marco  
und Urenkel Joscha

Friedewald und Bebra, den 21. November 2020

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet im engsten Familienkreis statt.

Für bereits erwiesene oder noch zuge dachte Anteilnahme  
bedanken wir uns herzlich.



Über den Wolken muss die Freiheit wohl grenzenlos sein.  
Alle Ängste, alle Sorgen sagt man, blieben darunter verborgen...

## Wolfgang Sippel

\* 4. 9. 1954 † 25. 10. 2020

Wir haben Abschied genommen und bedanken uns  
ganz herzlich bei allen Menschen,  
die Wolfgang während seines Lebens bis hin  
zu seinem letzten Weg begleiteten.

Danke auch an alle, die an ihn dachten und für die tröstenden Worte.

Änne Sippel mit Familie



In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserem langjährigen Mitarbeiter

## Kai Fischer

der bei einem tragischen Unfall ums Leben gekommen ist.

Herr Fischer war in unserem Hause als Krankenpfleger beschäftigt. Wir sind unendlich  
traurig und erschüttert. Er hat seine Aufgaben als Mitarbeiter mit großem Einsatz  
wahrgenommen und war uns jederzeit ein angenehmer und geschätzter Mitarbeiter.

Wir sind dankbar für die gemeinsame Zeit und werden Herrn Fischer in ehrenvoller  
Erinnerung behalten.

Unser Mitgefühl gilt seinen Angehörigen.

Herz- und Kreislauf-Zentrum Klinikum Hersfeld-Rotenburg GmbH

Rolf Weigel                      Dr. Tobias Hermann                      Lothar Koch  
Geschäftsführer                      Geschäftsführer                      Betriebsratsvorsitzender

## IN TIEFER DANKBARKEIT

gedenken wir allen in diesem Jahr  
verstorbenen Unterstützern, die die  
SOS-Kinderdörfer weltweit mit ihrem  
Nachlass bedacht haben. Sie schenken  
hilfebedürftigen Kindern eine Familie  
und wirken weit in die Zukunft hinein.

 **SOS  
KINDERDÖRFER  
WELTWEIT**

[sos-kinderdoerfer.de](http://sos-kinderdoerfer.de)

Telefon: 0800 3060500



Wer mir vertraut,  
wird leben,  
auch wenn  
er stirbt.

Und wer lebt  
und sich auf  
mich verlässt,  
wird niemals  
sterben.

Johannes 11, 25

 **Eine Familien-  
Anzeige**

in unserer Zeitung  
erreicht alle Freunde  
und Bekannte.

 **EINE GESTE  
AN DAS LEBEN**

Sie müssen Abschied nehmen  
von einem Menschen, der die  
Natur liebte? Bitten Sie in seinem  
Sinne doch statt Kränzen um  
Spenden für einen lebendigen  
Planeten. Wir beraten Sie gerne.

Telefon: 030 311 777-700  
[www.de/gedenkspende](http://www.de/gedenkspende)

## Danksagung

Wir danken allen recht herzlich,  
die sich in der Trauer  
um unsere liebe Verstorbene

## Edith Bally

\* 19. 1. 1931 † 27. 10. 2020

mit uns verbunden fühlten  
und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise  
zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer  
Familie Bernd Bally  
Familie Edeltraut Velde

Bad Hersfeld, im November 2020

**GERHARD STEIDL** Der Verleger und Drucker der Stars wird 70

## Weniger als Perfektion geht nicht

Gerhard Steidl gilt als einer der besten Drucker weltweit. Zu ihm kommen Talente und Stars der Literaten- und Fotografenszene.

VON THOMAS KOPIETZ

Gerhard Steidl macht Bücher wie kaum ein anderer auf der Welt: Steidl-Bücher schmeicheln der Hand. Steidl-Bücher duften. In der Besucherbibliothek seines Verlagshauses im ältesten Teil der Göttinger Innenstadt, zieht Steidl aus dem oberen Regalfach einen bordeauxroten Schubler. Der Frontdeckel trägt die Initialen „KL“ – Karl Lagerfeld. In dem Karton ruht, sauber eingepasst und fein präsentiert, ein Buch, das eine Zäsur im Berufsleben des Gerhard Steidl darstellt: „Das war 1994 die Geburt des neuen Fotobuchs.“

Steidl meint „die“ Fotobücher, wie er sie kreiert: edel gestaltet, handwerklich perfekt gemacht. „Fotografen, die zu mir kommen, brauchen eine Idee, viele schicken Fotobücher in minderer Qualität ein, das ist nix.“

Gerhard Steidl wird am Sonntag 70. Fünf Tage vorher nimmt er sich Zeit und Ruhe – das ist selten –, sitzt in der Besucherbibliothek. Hinter ihm: viele hundert Steidl-Bücher, von denen keines dem anderen gleicht. In dieser Bibliothek haben viele sehr bekannte Menschen gesessen: Natürlich auch Günter Grass und Karl Lagerfeld.

Steidl arbeitet seit Jahrzehnten mit den Großen und Nachwuchstalente aus Literatur, Kunst, Mode und Musik. Mit den besten Fotografen der Welt entstehen he-

rausragende Fotobücher. Er gestaltet zudem viel beachtete Präsentationen und Ausstellungen, wie im Essener Folkwang-Museum, verdient damit gut. Geld, das auch unrentable, opulente Buchprojekte möglich macht. Die Frage nach der Qualität stellt sich bei Steidl nicht, Perfektion ist das Ziel.

„Das Buch mache ich für die Künstler und mich. Ob es sich später verkauft, das ist sekundär.“ Und so macht Steidl auf dem Weg zur Perfektion bei Fotobüchern teilweise komplette Probedrucke. Das ist aufwendig und teuer. „Nein!“, antwortet Steidl auf die Frage, ob weltweit andere Verlage so arbeiten. Den Großen ginge es nur um den Profit. „Kleine und mittlere Verlage leisten sich aber oft noch Nischenprodukte.“ Verdientes Geld investiert Steidl lieber in Projekte oder Technik als in einen Porsche, sagte er einmal.

Hier die Stars, dort die Ausstellungen und Modeevents: Den großen Auftritt aber mag der bescheidene Steidl nicht: Pressekonferenzen, TV-Interviews, Grußworte, Lobeshymnen – auf all das Brimborium kann der Drucker und Verleger verzichten. Sein Leben, das ist das Druckerhemd mit Farbstiften in der Brusttasche, das ist das Gestalten und Drucken von Büchern, der kreative Prozess mit den Künstlern und seinem Team. Der Geruch der Tinte, des Papiers. „Ich drucke Zeichen auf weißem Papier“, lächelt er. „So einfach ist das.“

Gerhard Steidl, der seinen „beruflichen Standort nie weiter als 300 Meter entfernt vom Geburtshaus hatte“, gefällt es, ob unter vier Augen oder wie jüngst beim Literaturherbst vor Publikum, über seine Passion zu sprechen: die Details wie Typografie, Papierqualitäten, Farben und Technik, den kreativen Pro-



**Arbeitskleidung mit Farbstiften:** Gerhard Steidl ist Verleger und Drucker, als solcher zählt er weltweit zu den Besten. Gefragt ist der Göttinger auch als Gestalter von Ausstellungen und Präsentationen – wie für Chanel. FOTO: SWEN PFÖRTNER/DPA

zess. Dann öffnet sich der agile, zurückhaltende, pragmatische und für Fremde manchmal schroff wirkende Mann. Schroff ist er nicht, aber knapp – wie seine Absprachen ohne Anrede und Small-Talk oder seine puristische, aufs Wesentliche reduzierte E-Mail-Adresse, die vor dem @ nur ein „g“ hat.

Geprägt hat den Drucker „das“ Buch der Gilde: die Gutenberg-Bibel. Ein Exemplar der Göttinger Universität sah er als 13-Jähriger: Emotional gepackt hat ihn der Anblick damals aber nicht. „Sie ist ein Meisterwerk, aber viel mehr fasziniert haben mich die Menschen dahinter, Gutenberg und Luther, deren Absichten.

Kurz nach dem Abi gründete Steidl 1968 seinen Verlag, „ohne zu wissen, wo es genau hingeht“. Er druckt Plakate – auch von Klaus Staack – und erste Bücher. Qualität will der Kunstfreund schon damals abliefern. Bald arbeitet er mit und für Joesph Beuys. Heute weiß Steidl immens viel über Farben, Schrifttypen, Druck und Papiergüte. Daraus ergeben sich Hunderttausende Kombinationsmöglichkeiten. Manch anderer würde sich darin oder im Prozess der digitalen Bearbeitung verlieren, oder diese Klaviatur der Mixturen erst gar nicht spielen. Steidl tut das, genießt und liebt das.

Das Verlagshaus in der Düsternen Straße ist auch deshalb zum Anlaufpunkt für große Künstler geworden. Der Chef macht dort vieles alleine, auch die Absprachen mit den Stars. „Davor bekomme ich nachts oft Lampenfieberattacken“, bekennt der Verleger. Am Morgen aber ist Steidl wieder der Alte: ein fordernder, auf Augenhöhe sprechender Experte, der alle gleich behandelt, ob berühmt oder nicht. Die meisten Künstler kommen für eine Woche. „Sie schätzen Göttingen, bleiben hier meist uner-



**Arbeit auch mit Stars:** Rockmusiker und Fotograf Bryan Adams (links) war mehrfach in Göttingen bei Gerhard Steidl, um mit ihm Fotobände zu gestalten. FOTO: STEIDL-VERLAG/GNH

kannt. Bryan Adams kommt mit Ruck- und Schlafsack, schläft nebenan“, erzählt der Verleger, der den Musiker als herausragenden Fotografen und unkomplizierten Typen schätzt.

Der Schaffensprozess zum Buch war und ist oft der Gleiche: „Ich helfe den Künstlern dabei, Ideen zu entwickeln und sie im Buch zu verwirklichen“, sagt Steidl, der am Ende des gemeinsamen Arbeitens aber als Drucker den Hut aufhat. Glücklicherweise mache ihn nicht das fertige Buch („Das kenne ich dann viel zu gut“), sondern die Entstehung.

Im Hof hinter dem Grasshaus hat der Multi-Künstler Jim Dine gerade im „Dine-Pavillon“ sein Kunstwerk „Poet Singing – The Flowering Sheets“ fertiggestellt. Daneben steht der graue Betonbau des Kunsthauses, der künftigen Attraktion im „Göttinger Kunstquartier“. Gerhard Steidl arbeitet seit 50 Jahren an diesem Traum: Eine Galerie samt Kunstviertel zu schaffen, die Göttingen eine Bühne für Weltklasse-Kunst und -

Fotografie bietet. Den Start verhindert die Pandemie.

Fertig ist dagegen die neue Günter-Grass-Werkausgabe im roten Holzschubler auf 10 952 Seiten in 24 Bänden, und 1000er-Auflage. Sie steht für die Essenz der intensiven Arbeitsbeziehung zwischen Steidl und dem 2015 verstorbenen Grass. „Ginge es mir wie den meisten Verlagen um Rendite und Profit, dann dürfte ich nur Bestseller machen – mit Leuten wie Grass.“

Die Zusammenarbeit hat Spuren hinterlassen, physisch in Buchform und im Kopf: Zu intensiv waren die Tage mit Grass, in Behlendorf oder in Göttingen, intensiv auch die mit einem Tagesabschluss-Schnaps endenden Diskussionen. Ein Freund ist Grass laut Steidl aber nicht gewesen. „Aber Grass sagte schon mal: Zieh dich ordentlich an! Oder: Steidl, Du bist so spröde!“, amüsiert sich der Kritisierte.

Gerhard Steidl vermisst Günter Grass wie auch Karl Lagerfeld, diese hochbegabten Persönlichkeiten, und den Austausch mit ihnen. Geblieben sind Erinnerungen und Bücher. „Wenn ich mir

die Bücher nach vielen Jahren anschau, ist keines dabei, dass ich schlimm finde.“ Das Fotobuch im roten Schubler mit den Initialen „KL“ findet Steidl auch nach 26 Jahren noch „sehr schön“.

### ZUR PERSON

**Gerhard Steidl**, geboren am 22. November 1950 in Göttingen, ist Drucker und Eigentümer des Steidl-Verlages. 1974 machte er den Siebdruckmeister. Alle Bücher werden im Verlag gedruckt. Seit den 1980er-Jahren verlegt Steidl die Werke von Günter Grass (1927-2015). Mit Karl Lagerfeld, der 2019 starb, gründete Steidl den Verlag L.S.D. (Lagerfeld-Steidl-Druckerei-Verlag). Das Duo schuf mit Parfumeur Geza Schön das nach Büchern duftende Parfüm „Paper Passion“. Steidl arbeitet auch für Chanel, druckt u.a. Einladungen für Mode-Shows. Steidl erhielt etliche Auszeichnungen, so den Gutenberg-Preis und, als erster Drucker, den Sony Photo-Award.



**Kongeniales Arbeitsduo:** Gerhard Steidl (links) sowie Modeschöpfer und Fotograf Karl Lagerfeld verstanden sich, weil sie gleich tickten, für Kunst und Bücher lebten. Lagerfeld bezeichnete Steidl einmal als „den besten Drucker der Welt“.

FOTO: STEIDL-VERLAG/GNH

tko

# Präzise Überwachung des Planeten

## Neuer Erdbeobachtungssatellit soll Daten zum Meeresspiegelanstieg liefern

VON OLIVER PIETSCHMANN

Küstenstädte könnten regelmäßig unter Wasser stehen, Hurrikane und Sturmfluten weiter an vernichtender Kraft gewinnen und Inselparadiese im Meer versinken. Der Anstieg des Meeresspiegels zählt zu den größten Bedrohungen, die der Klimawandel mit sich bringt.

Der Weltklimarat IPCC geht davon aus, dass er bei einem ungebremsten Klimawandel schon bis Ende des Jahrhunderts mehr als einen Meter betragen könnte. Das dürfte dann nicht nur für die Malediven im Indischen Ozean zum Problem werden, deren höchste Erhebung gerade einmal gut zwei Meter misst. Auch die Küsten Europas sind in Gefahr.

Um den Anstieg des Meeresspiegels zu vermessen und zu kartieren, wollen Wissenschaftler mit einem neuen Erdbeobachtungssatelliten aus dem Weltraum auf die Ozeane schauen – präziser als je zuvor. Der Satellit „Sentinel 6 Michael Freilich“ scannt den Angaben zufolge innerhalb von zehn Tagen 95 Prozent der globalen Meeresoberfläche – aus einer Höhe von mehr als 1300 Kilometern mit einer Genauigkeit von unter einem Millimeter.

Erdbeobachtungssatelliten gibt es schon seit Jahrzehnten. „Aber „Sentinel 6“ hat ein neues Radar an Bord, mit einer höheren Präzision, das noch genauer einen Anstieg des Meeresspiegels wird messen können“, sagt der Direktor für Erdbeobachtungsprogramme bei der europäischen Raumfahrtagentur Esa, Josef Aschbacher.

Im Rahmen des Erdbeobachtungsprogramms Copernicus wird der Satellit von einem neuen, hochmodernen Kontrollzentrum der meteorologischen Satellitenagentur Europas, Eumetsat, von Darmstadt aus gesteuert, wie



**Unendliche Weiten:** Der Erdbeobachtungssatellit Sentinel-6 schwebt mit ausgefahrenen Solarpaneelen im Orbit über der Erde (Illustration). Der Satellit scannt innerhalb von zehn Tagen 95 Prozent der globalen Meeresoberfläche – aus einer Höhe von mehr als 1300 Kilometern mit einer Genauigkeit von unter einem Millimeter. FOTO: NASA/DPA

der Leiter des Programms bei den Darmstädter Satelliten-Spezialisten, Manfred Lugert, erklärt.

Für die Verwirklichung des High-Tech-Geräts mit der Form einer überdimensionalen Puppenstube zogen viele Experten an einem Strang. Die Mission ist eine Kooperation der Esa, der US-Raumfahrtbehörde Nasa, von Eumetsat und der US-Wetter- und Ozeanografie-Behörde NOAA. Der Satellit ist der erste von zwei identischen Satelliten, die ins All geschossen werden. Er ist nach dem kürzlich verstorbenen Michael H. Freilich, dem ehemaligen Direktor der Nasa-Erdbeobachtungsabteilung, benannt.

Er sollte zunächst am 10. November von der Vandenberg Air Force Base in Kalifornien ins All starten. Doch der Start hat sich verzögert, weil die Motoren der Trägerrakete noch einmal überprüft werden müssen. Als neuer Termin war der heutige Samstag vorgesehen. Der zweite, baugleiche Satellit soll in fünf Jahren folgen. Das gesamte Projekt hat Aschbacher zufolge die Beteiligten in den USA und Europa jeweils rund 400 Millionen Euro gekostet.

Die Radarimpulse der Satelliten werden ausgesandt, von der Meeresoberfläche reflektiert und wieder empfangen. „Mit den Daten kann erst einmal niemand etwas anfangen. Das muss umgesetzt werden in eine hochpräzise Entfernungsmessung“, sagt Lugert. „Die genaue Ortsbestimmung in

der Umlaufbahn ist die große Herausforderung der Mission.“ Es müssten Wellenhöhen aufgelöst werden und auch atmosphärische Einflüsse bei Entfernungsmessungen herausgerechnet werden. An Bord seien zwei unabhängige Navigationssysteme für die Standortbestimmung, und die Satellitenbahn werde regelmäßig mit einem Laser vermessen. Aschbacher zufolge können im Zusammenspiel mit anderen Satelliten auch Rückschlüsse auf Dichte und Dicke von Eis gezogen werden. Dies sei wichtig – so habe sich zum Beispiel das Abschmelzen des Grönlandeises seit den 1990er-Jahren verdreifacht. „Wir bekommen jetzt alle zehn Tage eine globale Abmessung, also ein Bild, wie die Lage ist“, sagt Aschbacher.

„Der Satellit liefert Daten, die es so genau bisher nicht gibt.“ Als hochpräziser Baustein wird er die Überwachung des Planeten vom All aus ergänzen. Da sind sicher einige Hundert Satelliten, die derzeit im Orbit sind und die Erde überwachen.“ Die Europäer seien hierbei führend, weil das System alles abdecke – von der Wissenschaft über Wettervorhersagen bis zum Katastrophenschutz. „Es gibt da aber noch viel zu tun“, ist sich der Esa-Erdbeobachtungschef sicher. Es gebe immer noch Parameter, die man genauer messen müsse. „Eine der größten Herausforderungen ist die genauere Messung des Treibhausgases Kohlendioxid.“ Die sei immer noch nicht präzise und flächendeckend genug. dpa

### WORTE DER WOCHE

„Meiden Sie Kontakte. Bleiben Sie zuhause. Machen Sie nur die nötigsten Besuche. Wir sind erst in der Mitte des Monats November.“  
NRW-Ministerpräsident Armin Laschet (CDU) gibt Corona-Empfehlungen.

„Wenn es um die Zukunft unserer Kinder und Enkel geht, schließen Ungarn und die ungarischen Menschen keine Kompromisse, sei es, dass dies einen Freiheitskampf bedeutet oder ein einfaches Veto.“  
Die ungarische Justizministerin Judit Varga zur Blockade des EU-Etats und des Corona-Aufbaufonds.

„Besser wird es nicht – 94,5 Prozent sind wirklich hervorragend.“  
Der US-Immunologe und Corona-Experte Anthony Fauci zu den Daten des US-Pharmasunternehmens Moderna für dessen Corona-Impfstoff.

„Wir sind so sehr in die Zukunft des jeweils anderen Landes eingebunden, dass unsere nationalen Interessen – auch wenn sie unterschiedlich sein mögen – immer miteinander verflochten sein werden.“  
Der britische Thronfolger Prinz Charles im Bundestag auf Deutsch über das Verhältnis von Großbritannien und Deutschland vor dem Hintergrund der laufenden Brexit-Verhandlung



**Prinz Charles**  
Britischer Thronfolger

„Bei allem Dank an den Weltmeistertrainer: Ich glaube, die Tage sind gezählt.“  
Ex-Nationalspieler Olaf Thon nach der 0:6-Niederlage der DFB-Elf in Spanien über Fußball-Bundestrainer Joachim Löw..

FOTO: KAY NIETFIELD/DPA

## Keine „toten Bäume“ für das vorweihnachtliche Bordeaux

**BRIEF AUS PARIS** Ein Streit um das Abholzen von Tannen zur Adventszeit beschäftigt mittlerweile ganz Frankreich

Für die Bürger von Bordeaux werden diese Weihnachtsfeiertage und die Adventszeit nicht wie die anderen sein. Das hat nicht nur mit dem Coronavirus und voraussichtlichen Kontaktbeschränkungen zu tun, die wohl zum Heiligen Fest nicht komplett ausgesetzt werden. Nein, es liegt auch am neuen Bürgermeister Pierre Hurmic.

Der Grünen-Politiker hat angekündigt, er werde im Dezember, anders als all die Jahre zuvor, keine „toten Bäume“ auf dem Platz vor dem Rathaus aufstellen lassen. Denn dies entspreche „ganz und gar nicht unserer Vorstellung von Begrünung“. Außerdem werde es bis Jahresende eine „Charta der Rechte des Baums“ und neue Regeln zum Schutz von Bäumen geben.

Inzwischen ließ die Stadt wissen, dass sie statt des traditionellen, geschmückten und mit zahlreichen Lichtern ausgestatteten Tannenbaums ein Schauspiel darstellender



**Birgit Holzer**  
Paris

Kunst auf den zentralen Platz holen werde.

Die Entscheidung zog ein lautes Echo bis in die Hauptstadt Paris nach sich. Die „französische Vereinigung des natürlichen Weihnachtsbaums“ protestierte sofort. „Der Herr Bürgermeister genehmigt sich billige mediale Aufmerksamkeit, indem er Schande über einen ganzen Berufsstand bringt und unsere Produktion und unsere Arbeitsplätze angreift“, klagte der Präsident der Vereinigung, Frédéric Naudet. Hurmic stelle eine „dogmatische Sichtweise“ unter Beweis, die eine Familientradition in Frankreich angreife.

Tatsächlich gibt es hier zwar weniger Adventsbräuche als in Deutschland. Glühwein trinken, Adventskalender oder Plätzchenbacken – solche Traditionen findet man höchstens in grenznahen Gebieten im Osten des Landes. Der Christbaum allerdings ist vielen heilig.

Nicht nur die Rathäuser stellen bereits Anfang Dezember eine Tanne auf ihren schönsten Plätzen auf, sondern auch die meisten Franzosen holen sich frühzeitig ein kleineres Exemplar in ihr Wohnzimmer, das sie dort bis kurz nach Weihnachten stehen lassen. Anschließend liegen die Bäume dann zum Abholen auf den Gehwegen.

In Bordeaux hat die Opposition eine Petition für die Beibehaltung des Tannenbaums eingebracht, die inzwischen rund 17 000 Personen unterzeichneten. Man habe sie dem Stadtrat auf recyceltem Papier vorgelegt, spottete Fabien Robert von der oppositionellen zentristi-



**Tristesse in Bordeaux:** Polizei überwacht die Einhaltung des Lockdowns. Auf einen Weihnachtsbaum will der Bürgermeister auf dem Rathausplatz verzichten. FOTO: PHILIPPE LOPEZ / AFP

schen MoDem-Partei: „Aber das Papier kommt von toten Bäumen.“

Als Alternativen schlage man das Aufstellen einer künstlichen Tanne aus nachhaltigem Material vor oder die dauerhafte Pflanzung einer Tanne auf dem Platz vor

dem Rathaus – bis sie groß sei, solle weiterhin der traditionelle Weihnachtsbaum aufgestellt werden.

Die ursprünglich für Bordeaux vorgesehene Tanne ist allerdings schon anderweitig vergeben. Sie wurde für insgesamt 6000 Euro von der

200 Kilometer westlich gelegenen Gemeinde Malemort aufgekauft. Angetrieben, so deren Bürgermeister Laurent Darthou, habe ihn „der Stolz auf unsere Traditionen“. Einmal abmontiert, werde der Baum für neue Holzbänke im Ort verwendet.

# Clan-Bandenkrieg in Berlin

## BKA-Lagebericht: Kriminelle Tschetschenen sollen besonders gewalttätig sein

VON ANDREAS RABENSTEIN

Berlin – Es ist ein sensibles Thema für die Berliner Polizei. Kriminelle Mitglieder eines bekannten arabischstämmigen Clans und gewalttätige Tschetschenen liefern sich brutale Auseinandersetzungen mit zahlreichen Verletzten – und das in aller Öffentlichkeit. Die Polizei soll zur Beruhigung der Lage in Kontakt mit einem prominenten arabischstämmigen Profiboxer stehen.

„Es war keine Selbstjustiz, sondern alles in Absprache mit der Polizei“, schrieb der Boxer Manuel Charr unter seinem eigentlichen Namen Mahmoud Charr am Mittwoch bei der Social-Media-Plattform Instagram. Dazu stellte er Fotos von sieben ernst blickenden und weitgehend in schwarz gekleideten Männern auf Ledersofas.

Dass die verbreitete Paralleljustiz in arabischstämmigen Kreisen mit sogenannten Friedensrichtern, Absprachen und Geldzahlungen akzeptiert werde, wollte die Polizei nicht auf sich sitzen lassen. Sie erklärte schriftlich, sie habe „keine Absprachen mit Herrn Charr geführt beziehungsweise getroffen“ – das Wort „keine“ war unterstrichen. Unbekannt sei, ob „Herr Charr tatsächlich in der von ihm behaupteten Funktion zwischen den Konfliktparteien auftritt oder aufgetreten ist“. Tatsächlich sind die Probleme nicht nur mit arabischstämmigen Clans, sondern auch mit Tschetschenen schon groß genug.

Dass die Gruppen nun in einen Bandenkrieg verwickelt sein sollen, macht die Sache nicht einfacher. Kriminelle Tschetschenen gelten als besonders gewalttätig, wie das Bundeskriminalamt (BKA) kürzlich in ei-



Angriff im Wedding: 2017 wurde ein Café mit Maschinenpistolen beschossen.

FOTO: PICTURE ALLIANCE/PAUL ZINKEN/DPA

nem Lagebericht schrieb. Die Banden „wiesen eine überdurchschnittlich hohe Eskalations- und Gewaltbereitschaft auf“. Berlin kennt das. Vor drei Jahren beschossen Mitglieder der Szene ein Café im Ortsteil Wedding mit einer Maschinenpistole. Das Schaufenster wurde durchsiebt.

Kürzlich gingen Dutzende Männer mit Schlagstöcken und Messern aufeinander los. Darunter auch „Mitglieder einer bekannten Großfamilie“, so die Polizei. Es wurde ein Spätkauf in Neukölln, der mit dem Clan in Verbindung stehen soll, von einem Trupp Angreifer überfallen. 30 Männer stachen und schlugen mit Messern, Fäusten, Möbeln und Wasserpfeifen aufeinander ein. Die Polizei fasste sechs Männer mit russischer Staatsangehörigkeit

und tschetschenischer Herkunft als mutmaßliche Täter.

Kurz darauf prügelten zehn Männer am Bahnhof Gesundbrunnen im Norden Berlins auf eine andere Männergruppe ein. Zurück blieben russische Verletzte mit Platz- und Stichwunden. Am folgenden Tag der nächste Überfall vor dem gleichen Bahnhof: 20 Männer schlugen, auf Arabisch rufend, zwei andere zusammen. Ein Angreifer stach am Schluss gezielt in den Rücken eines bereits Verletzten. Erneut stammten die Opfer aus Tschetschenen.

Die Abteilung 4 des Berliner LKA, zuständig für organisierte Kriminalität (OK), schrieb vor einem Jahr: „Vor dem Hintergrund ihres auf extremer Gewaltanwendung und Abschreckung basierenden Vorgehens und dem starken Streben, ihren Einfluss in

alle Richtungen auszubauen, haben tschetschenische OK-Gruppierungen in den letzten Jahren ihren Einfluss hier merklich ausgeweitet.“

Hinzu kommt eine weitere Gefahr: „Vereinzelt sind Verbindungen von Einzelpersonen der tschetschenischen OK-Szene zu islamistischen Strukturen erkennbar.“ So richtete sich im Januar eine Razzia in Berlin, Brandenburg, Nordrhein-Westfalen und Thüringen gegen mutmaßliche Islamisten tschetschenischer Abstammung. Sie sollen eine Synagoge und ein Einkaufszentrum ausgeplündert haben.

Die russische Teilrepublik Tschetschenen an der Grenze zu Georgien ist seit Jahrzehnten Konfliktregion. Nach dem Zerfall der Sowjetunion verhinderte Moskau eine Abspaltung in Kriegen mit

Zehntausenden Toten. Der Verfassungsschutz schrieb 2017, die Zahl tschetschenischer Asylbewerber sei stark gestiegen. Die Szene sei gekennzeichnet durch große Netzwerke und eine Abschottung nach außen. Entscheidender Faktor für eine islamistische Radikalisierung seien persönliche Kontakte. Religion und Tradition seien das verbindende Element.

Der Grund für den Bandenkrieg in Berlin ist nicht ganz klar. Ging es um Revierstreitigkeiten oder doch um Religion und Ehre? Der Boxer Charr schrieb etwas nebulös: „Meine Brüder in Allah, wir sollten besser zwischen uns in Ordnung bringen, wenn wir uns zu einem religiösen Thema widersprechen.“ Die Polizei zeigte sich erstaunt, dass sie in dem Text überhaupt erwähnt wurde. dpa

## RKI startet Corona-Studie in Berlin

Berlin – Als erster großstädtischer Raum wird Berlin-Mitte Teil einer Corona-Antikörper-Studie des Robert Koch-Instituts (RKI). Von Dienstag an sollen rund drei Wochen lang bis zu 2000 Bewohner einbezogen werden. Bisher hätten sich von den zufällig ausgewählten Menschen knapp 950 zur Teilnahme an der Studie bereit erklärt.

Den Freiwilligen stehen ein Rachenabstrich und eine Blutentnahme bevor: Der Abstrich wird auf eine akute Infektion untersucht, die Blutprobe auf Antikörper. Deren Nachweis gilt als Hinweis auf eine durchgemachte Infektion. Das RKI hofft auf Erkenntnisse zur Dunkelziffer und zum Anteil symptomloser Infizierter. Erste Ergebnisse sollen Ende Januar, Anfang Februar 2021 vorliegen.

Berlin-Mitte gehöre mit mehr als 390 Infektionen in den vergangenen sieben Tagen pro 100 000 Einwohner zu den Hotspots bundesweit, betonte der Leiter der Abteilung für Infektionsepidemiologie am RKI, Osamah Hamouda. Fast zwei Prozent der Menschen im Bezirk seien betroffen gewesen.

Im Vergleich zu den anderen drei Teilnehmer-Orten der Studie, Kupferzell (Baden-Württemberg), Bad Feilnbach und Straubing (beide Bayern), habe man es in Berlin-Mitte mit einem diffusen und laufenden Infektionsgeschehen zu tun, so Studienleiterin Claudia Santos-Hövenner. In anderen Fällen seien Ausbrüche im Frühjahr auf bestimmte Veranstaltungen zurückzuführen gewesen.

Im viel diverseren Mitte gehe es nun auch um Faktoren wie die soziale Lage der Betroffenen sowie die Wohn- und Arbeitssituation. dpa

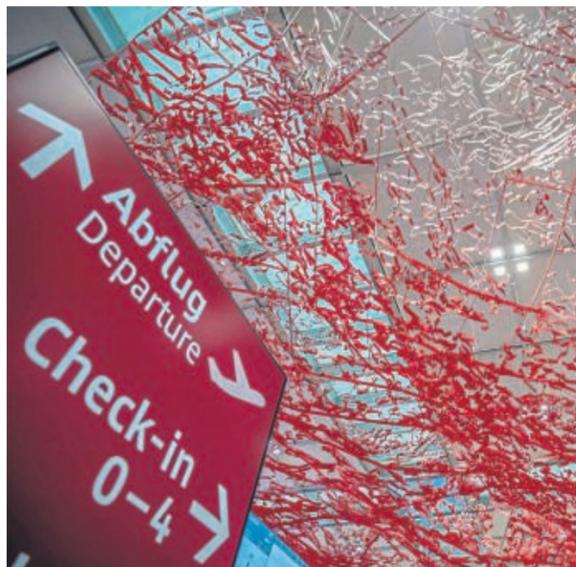
## Der BER trägt Perlenkette

Auf dem kürzlich eröffneten Hauptstadt-Flughafen befinden sich etliche Kunstwerke

VON GERD ROTH

Berlin – Das Schmuckstück ist schon aus der Luft zu sehen. Der neue Hauptstadtflughafen BER trägt Perlenkette. Das Geschmeide aus riesigen weißen Lampions schlingt sich mehrfach um Gate A 17. Die Fluggastbrücke ist für Großraumflugzeuge wie den A380 konzipiert – und wird von dem Kunstwerk auf ganz besondere Weise markiert.

„Gadget“ stammt von dem in Berlin lebenden Künstler Olaf Nicolai, es gehört zur Kunst am Flughafenbau. Realisiert schon zur geplanten Eröffnung 2012, musste auch dieses Werk zusammen mit anderen wegen jahrelanger Verzögerungen warten, bis es nun endlich zur Geltung kommen kann. „Ich hätte auch jede andere Fluggastbrücke genommen“, sagt Nicolai zu dem sehr speziellen Ort am südlichen Ende des 715 Meter langen Main-Piers. Das für ein Kunstwerk ausgeschrieben Gate bot ihm allerdings mehr Volumen. Nicolai hat seine mit Leuchten versehene Arbeit direkt mit dem Verkehrsbetrieb am BER verbunden. „Die Lichtsteuerung erfolgt über Flugproto-



Der „The Magic Carpet“ der US-Künstlerin Pae White schwebt in der Haupthalle im Terminal 1.

kolle“, erläutert der Künstler. Unterschiedliche Lichtintensitäten und Bewegungsmuster markieren den Status des am Gate erwarteten oder abzufertigenden Fliegers.

Sehr präsent ist der fliegende Teppich der US-Künstlerin Pae White. Im Terminal 1 überspannt die rostrote Konstruktion weite Teile der Hal-

le mit den Check-In-Schaltern. Die verwobenen Metallbänder scheinen in großen Wellen zu flattern und durch den riesigen Raum zu schweben. Die Unregelmäßigkeiten in „Magic Carpet“ regen die Fantasie an, White verbindet die scheinbare Leichtigkeit der Konstruktion mit der Sehnsucht nach Reisen in



Wie Lampions rankt sich das Werk „Gadget“ des in Berlin lebenden Künstlers Olaf Nicolai um die Fluggastbrücke. FOTOS: MICHAEL KAPPELER/DPA

mehr oder weniger ferne Länder.

Im Sicherheitsbereich passieren Reisende dann die „Open Sky Box“ des japanischen Künstlers Takehito Koganezawa, der mit seinem Wechsel von weißem und blauem Licht die fernen Ziele unter anderen Himmeln abstrahiert.

Ein „Sternentalerhimmel“ mit manifester Bodenhaftung erwartet die Besucher in der Ankunftshalle. Das Künstlerduo Cisca Bogman und Oliver Störmer hat Tau-

sende internationaler Münzen in den Boden eingelassen. Bei der Konzeption des Werks ging es ihnen darum, dass Passagiere aus anderen Ländern am Berliner Flughafen ein Stück Heimat in Münzenform entdecken können. Inzwischen lastet auf dem Werk der Fluch des umgebenden Gebäudes: Es wird häufig als Metapher für die Geldverschwendung des mit fast sechs Milliarden Euro fast dreifach überbauten Flughafens interpretiert.

Mit den Pannen und Ge-

schichten rund um den Bau befasst sich auch eine Ausstellung zur BER-Eröffnung. Wer das nicht sehen mag, schlendert weiter auf den Vorplatz, wo der in Berlin lebende US-Künstler Matt Mullican die Auf- und Abgänge zum unterirdischen Bahnhof als „Subjekt-Pavillon“ und „Objekt-Pavillon“ gestaltet hat.

Auf den Fensterfronten verknüpfen sandgestrahlte Motive Themen rund um Fliegen, Kosmos und Himmel mit der Region. dpa

# Den Garten ins rechte Licht rücken

In Herbst und Winter sind stimmungsvolle Effekte möglich

VON KATJA FISCHER

Morgens im Dunkeln aus dem Haus und abends nach Feierabend ist die Sonne schon wieder längst untergegangen – im Herbst und Winter ist vom Garten nicht viel zu sehen. Dabei hat er durchaus noch seine Reize, auch wenn die meisten Pflanzen verblüht und die Blätter von den Bäumen gefallen sind. Mit Lichteffekten kann er stimmungsvoll in Szene gesetzt werden.

„Für viele Hausbesitzer ist in der dunklen Jahreszeit der erste Handgriff, wenn sie von der Arbeit nach Hause kommen, das Anschalten der Gartenbeleuchtung“, sagt Birgit Hammerich, Gartenarchitektin im Bund deutscher Landschaftsarchitekten. „Erst dann fühlen sie sich wirklich wohl.“

Damit der Außenbereich jederzeit gut zur Geltung kommt, empfiehlt sich ein ganzheitliches Beleuchtungskonzept. Dazu sollte man sich den Garten genau anschauen. Und besonders schöne Pflanzen in Szene setzen, meint Michael Henze vom Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau. „Einige wenige Akzente zu setzen, ist meist reizvoller als den gesamten Garten auszuleuchten.“ Dabei kann man getrost erst einmal mit einer Taschenlampe ausprobieren, wie ein Objekt wirkt, wenn es von unten oder von der Seite, direkt oder indirekt angestrahlt wird.

Um den Wechsel der Jahreszeiten, aber auch verschiedene Stimmungen zu begleiten, lassen sich verschiedene Szenarien planen und programmieren, erklärt die Gartenarchitektin. So kann man für einen lauen Sommerabend eine romantische Beleuchtung wählen. Für Festlichkeiten oder auch für die Weihnachtsdekoration sind dann andere, etwa besinnliche Szenarien möglich.



Traditionell schmücken die Bundesbürger in der Adventszeit ihr Gärten mit Lichtern. Aber auch über Weihnachten hinaus kann die Umgebung des Hauses stimmungsvoll mit Licht in Szene gesetzt werden. FOTO: MASCHA BRICHTA/DPA-TMN



Ob im Sommer oder Winter: Mit der passenden Beleuchtung kann der Garten zu jeder Jahreszeit zum Blickfang werden. FOTO: INA FASSBENDER/DPA-TMN

Der Vorteil einer vorausschauenden Planung ist, dass die Gartenbeleuchtung technisch gleich mit in die übrige Gartengestaltung integriert werden kann. „Man kann Kabel fest unter der Bodenoberfläche verlegen und eventuell gleich die Leitungen für Si-

cherheitstechnik, wie zum Beispiel Bewegungsmelder, im selben Kabelschacht unterbringen“, erklärt Henze. Aus Sicherheitsgründen ist eine Beleuchtung zu wählen, die ausdrücklich für den Außenbereich ausgewiesen ist. „Sie muss gegen Spritzwasser

und Fremdkörper geschützt sein. Ob das der Fall ist, kann man am IP Code erkennen. Er sollte für den Einsatz im Außenbereich mindesten IP 44 betragen“, sagt Iris Vollmann von licht.de, einer Brancheninitiative des Zentralverbands Elektrotechnik- und

Elektronikindustrie. Wichtig sei auch, unbedingt wetterfeste Steckdosen für den Außenbereich zu verwenden und nicht etwa mit Verlängerungsschnüren aus der Wohnung zu hantieren. „Jede Verbindung von Strom und Nässe ist hochgefährlich“, warnt Vollmann.

Gerade in der Vorweihnachtszeit sind jede Menge Dekorationen für den Außenbereich im Angebot. Bunte und blinkende Lichter, stilisierte Weihnachtsmänner, Rehe und Hirsche, manchmal mit Musik unterlegt. Wie man den Außenbereich gestaltet, ist natürlich Geschmackssache. Aber weniger ist oft mehr. „Einige wenige weihnachtliche Akzente, die vom Haus aus gut zu sehen sind, wirken meist stimmungsvoller als eine übertrieben bunte Deko“, meint Gartenarchitektin Hammerich. dpa

## Geranien winterfest machen

Auf dem Balkon blühen sie im Sommer in Rosa, Rot oder Weiß: Geranien. Die Blumen gehören zu den beliebtesten Balkonpflanzen hierzulande. Aber viele Hobbygärtner wissen nicht, dass diese Pflanzen mehrjährig sind. Im Herbst kommen sie weg. Dabei können Geranien bei richtiger Pflege den Winter überstehen – und im nächsten Jahr wieder prächtig blühen.

Sobald der erste Frost droht, sollten Geranien ins Winterquartier ziehen. Überwintern können die Blumen an einem hellen Ort oder auf dem ungeheizten Dachboden bei etwa fünf bis zehn Grad. Während des Winterschlafs sollte man die Blumen ab und zu gießen sowie auf Fäulnis und Schädlinge prüfen.

Geranien können entweder im Blumenkasten überwintern oder in kleineren Kisten. Gegen Ende des Winters müssen die Pflanzen in frische Balkonblumenerde umgepflanzt werden. dpa

## So gießt man Orchideen richtig

In der kalten Jahreszeit geht der Garten in den Winterschlaf – und es wird höchste Zeit sich wieder mehr um seine Zimmerpflanzen zu kümmern. Zu den beliebtesten gehören Orchideen. Damit sie immer wieder blühen, brauchen sie aber die richtige Pflege.

Das A und O ist dabei die richtige Bewässerung. Denn stauende Nässe mögen Orchideen gar nicht. Man sollte deshalb eine Drainageschicht, beispielsweise aus Styropor, in den Topf legen.

Meist reicht es, wenn man Orchideen ein Mal pro Woche gießt. Ist die Pflanze aber in voller Blüte, sollte man sie zweimal in der Woche wässern. Steht die Orchidee an einem kühlen Standort, also bei einer Temperatur unter 20 Grad, oder befindet sie sich in der Ruhephase, reicht es dagegen, sie alle zwei Wochen zu gießen. Man sollte dazu stets zimmerwarmes und kalkarmes Wasser verwenden. dpa

## Stechpalme ist Baum des Jahres 2021

Die Stechpalme ist der Baum des Jahres 2021. Das teilte die Silvius-Wodarz-Stiftung, die diese Auszeichnung seit 1989 jedes Jahr vergibt, mit. Der auch Walddistel oder Christusdorn genannte immergrüne Laubbaum (*Ilex aquifolia*) ist trotz des exotischen Namens in Europa heimisch und streng geschützt. Jüngst breitete sich das meistens relativ niedrige strauchartige Gehölz verstärkt wieder aus.

Stiftungspräsident Stefan Meier nannte die Stechpalme „ein Paradebeispiel für gelebten Artenschutz“. Die Bestände in Deutschland hätten sich in den vergangenen 100 Jahren dank intensiver Naturschutzmaßnahmen „deutlich erholt“. dpa

## Jetzt die Boten des Frühlings pflanzen

Krokusse können noch im November in die Erde – Einige Arten blühen aber auch im Herbst

VON MELANIE ÖHLENBACH

Wenn sich ab Februar in Beet und Rasen weiße, hellviolette, lilafarbene und gelbe Blüten zeigen, ist der Winter in der Regel vorbei: Der Krokus gehört zu den Pflanzen des Vorfrühlings. Mit ihm erwacht die Natur aus der Winterruhe. Er kann aber auch die letzte gepflanzte Blume vor dem Winter sein.

Blühende Krokusse sind nicht nur ein hübscher Anblick. Die Blumen erfüllen auch eine wichtige Funktion: Krokusse sind Nektarquellen für Hummeln, Wild- und Honigbienen. „Sie öffnen ihre Blüten im Frühjahr mit den ersten warmen Sonnenstrahlen und blühen im Herbst zu einer Zeit, wo das Nahrungsangebot schon gering ist“, sagt Susanne Deininger, Leiterin der Fachgruppe Blumenzwiebeln und Rhizome bei der Gesellschaft der Staudenfreunde.

Botanisch gesehen sind Krokusse Geophyten. Anders als Tulpen und Schneeglöck-



Krokusse sind wichtige Nektarquellen für Hummeln und Bienen. Sie öffnen ihre Blüten im Frühjahr mit den ersten Sonnenstrahlen FOTO: FRANK RUMPENHORST/DPA

chen bilden sie keine Zwiebeln, sondern eine kugelige, birnenförmige oder abgeflachte Knolle, in der sie Energie speichern können. Wie viele Arten es innerhalb der Gattung gibt, darüber gibt es in der Wissenschaft unterschiedliche Auffassun-

gen – je nach Sichtweise zwischen 80 und 200.

Für den gärtnerischen Gebrauch unterscheidet Deininger grob zwischen herbstblühenden und frühjahrsblühenden Krokusse. „Letztere werden häufig unterschieden in Wildkrokusse und Garten-

krokusse, meist großblumige Hybriden von *Crocus vernus* und *Crocus chrysanthus*“, erklärt die Expertin.

Wer für das Frühjahr keine bunten Mischungen pflanzen möchte, dem empfiehlt Deininger, nach bestimmten Arten und Sorten von Wildkrokussen Ausschau zu halten. Den Blütenflor im Frühjahr eröffnet der meist helllila, manchmal auch rosafarbene Elfenkrokus (*Crocus tommasinianus*), der gern verwildert. Als reich blühend gelten die Sorten 'Tricolor' und 'Firefly' des *Crocus sieberi*.

Zu den Klassikern bei den herbstblühenden Krokussen gehört der Safrankrokus (*Crocus sativus*). „Der Safrankrokus ist eine sehr alte und sehr wertvolle Kulturpflanze. Er braucht durchlässigen Boden, unbedingt Sommertrockenheit und einen sonnigen Platz“, sagt Deininger. Die herbstblühenden Krokusse werden ab August gepflanzt. Die Frühlingsblüher kommen ab September in die Erde. „Gut gelagerte Knollen,

die fest, sauber und noch nicht ausgetrieben haben, kann man bis in den Dezember hinein pflanzen, solange der Boden nicht gefroren ist“, sagt Olaf Beier vom Bundesverband Einzelhandelsgärtner. Während die herbstblühenden Schwertliliengewächse grundsätzlich einen eher schattigen und feuchten Standort bevorzugen, gedeihen Frühlingskrokusse besser auf eher trockenem Grund. Denn zu viel Nässe bringt Fäulnis.

Krokusse sind kaum anfällig für Krankheiten und vermehren sich an unberührten Stellen in der Regel von allein. Im Garten ist es wichtig, dass man ihnen vor allem nach der Blüte genügend Zeit und Ruhe lässt, damit die Knollen ausreichend Energie speichern können. Und das heißt bei Frühlingskrokussen: Die Blätter nicht schneiden, bevor die Pflanze einzieht. „Wenn man Krokusse im Rasen haben will, darf man keinesfalls vor Mai mähen“, betont Deininger. dpa

# Neue Verfahren machen OP sicherer

Das Gesundheitsinterview mit Dr. Franz-Josef Müller über Prothesenaustausch

VON PEER BERGHOLTER

Ob Hüfte, Knie oder Schulter – die Zahl der eingesetzten Kunstgelenke in Deutschland steigt immer weiter an. Auch wenn die Endoprothetik dank neuer Methoden und moderner Prothesen eine immer höhere Haltbarkeit von Kunstgelenken verspricht, ist deren Lebensdauer doch begrenzt. Bereitet das alte Kunstgelenk Beschwerden, muss es ausgetauscht werden. Dr. med. Franz-Josef Müller, Chefarzt der Allgemeinen Orthopädie und Traumatologie an der Orthopädischen Klinik Hessisch Lichtenau, ist spezialisiert auf die Endoprothetik und den Austausch von Kunstgelenken. Bislang galt eine Wechsellagerung als großer Eingriff, der mit entsprechenden Risiken verbunden war. Neue Strategien des Prothesenaustauschs bieten aber die Möglichkeit, durch eine optimierte Diagnostik, minimalinvasive Eingriffe sowie eine bestmögliche Vorbereitung das Risiko einer solchen Operation signifikant zu verringern und zugleich die Dauer der Nachsorge zu reduzieren.



## ZUR PERSON

DR. MED. FRANZ-JOSEF MÜLLER ist Facharzt für Orthopädie und Unfallchirurgie. Er ist Chefarzt der Allgemeinen Orthopädie und Traumatologie an der Orthopädischen Klinik in Hessisch Lichtenau. Einer seiner Behandlungsschwerpunkte ist die Endoprothetik, insbesondere die operative Revision künstlicher Knie- und Hüftgelenke.



Moderne Verfahren in der Endoprothetik sorgen im Bedarfsfall für einen schnellen und sicheren Austausch eines Kunstgelenks.

FOTO: PANTHERMEDIA / LIGHTSOURCE

**Herr Dr. Müller, selbst die beste Prothese hält nicht ein Leben lang. Wodurch kann ein Austausch erforderlich werden?**

Die Haltbarkeit moderner Kunstgelenke hat sich signifikant erhöht, sie liegt heute bei 15 bis 20 Jahren. Dennoch kann es zu Verschleiß und Abnutzung der Kunststoffteile kommen. Ein häufiger Grund ist auch die Lockerung des Gelenks, also der Verbindung zwischen Knochen und Prothese, ebenso wie eine Entzündung durch bakteriellen Befall. Seltener kommt es zu allergischen Reaktionen auf die verwendeten Materialien, wobei mögliche Allergien in aller Regel im Vorfeld besprochen werden. Manchmal kommt es auch zu Verkürzungen oder beim Sturz eines Patienten zum Bruch, wobei dann zumeist der Knochen am Kunstgelenk bricht, nicht die hochwertige Prothese.

**Welche Symptome kündigen Probleme mit dem Kunstgelenk an?**

Es gibt vielfältige Symptome. In der Regel klagen die Patienten über Schmerzen und eine Verminderung der Beweglichkeit. Manchmal kommt es zu einer Beinverkürzung, auch eine Verände-

rung der Beinachse kann sich einstellen. Eine Entzündung hingegen macht sich durch eine Schwellung und Rötung bemerkbar.

**Und dann droht eine OP?**

Das wäre der zweite Schritt. Zunächst einmal sollte man umgehend den Hausarzt konsultieren. Viele Probleme, etwa die Lockerung der Prothese, lassen sich schon auf dem Röntgenbild erkennen. Im Zweifelsfall gibt eine ergänzende Diagnostik durch Ultraschall oder Szintigrafie, ein bildgebendes Verfahren der nuklearmedizinischen Lokalisationsdiagnostik, Aufschluss über die Ursache der Beschwerden. Auch die Blutwerte können zeigen, ob etwa eine Entzündung vorliegt.

**Lassen sich Probleme am Kunstgelenk konservativ behandeln?**

Nein, eine Operation ist normalerweise erforderlich. Daher rate ich allen Patienten, bei einer Entzündung kann es im schlimmsten Fall sogar zu einer Sepsis kommen. Daher sollte man sich rechtzeitig in fachkundige Hände begeben, denn Probleme rund

um das Kunstgelenk können normalerweise behoben werden.

**Die Operation gilt als großer Eingriff.**

In der Tat ist der Austausch eines Kunstgelenks aufwendiger als der Ersteingriff, da zunächst die alte Prothese entfernt werden muss. Doch müssen Patienten keine Angst vor der OP haben. Dank minimalinvasiver Methoden, dem Einsatz modernster Instrumente und Verfahren sind die Eingriffe heute wesentlich schneller, schmerzärmer und komplikationsloser. Diese schonenden Verfahren sowie eine umfassende Vor- und Nachsorge erlauben einen Austausch bis ins höchste Alter – auch bei Vorerkrankungen ist das Risiko vertretbar. Und nicht in jedem Fall ist ein Komplettaustausch nötig, manchmal genügt es, einzelne Komponenten der Prothese auszutauschen. Für den Eingriff empfehle ich aber, sich in eine entsprechende Spezialklinik zu begeben.

**Was zeichnet eine solche Spezialklinik aus?**

Eine Spezialklinik verfügt über Operateure mit entsprechender Expertise. In der Orthopädischen Klinik in Hes-

sich Lichtenau, einer großen Spezialklinik für Endoprothetik in der Region, führen wir etwa 360 Austausch-OPs im Jahr durch. Wichtig ist auch die entsprechende Ausstattung. Es braucht spezielle Instrumente aber auch ein großes Materiallager, um vom Einzelteil bis zur Spezialprothese alles vorhalten zu können. Im Idealfall ist auch gleich eine Reha-Klinik angeschlossen, damit der Patient auch postoperativ von demselben Team betreut wird.

**In Hessisch Lichtenau sind Sie entsprechend aufgestellt?**

Ja, unsere Chirurgen verfügen über das notwendige Know-how und arbeiten in interdisziplinären Teams, zum Beispiel mit dem aufnehmenden Arzt und dem Narkosearzt, eng zusammen. Bei uns gibt es eine ebenso sorgfältige wie aufwendige präoperative Planung, denn der Austausch eines Kunstgelenks erfordert einen hohen Material- und Personalaufwand. Die Klinik verfügt über ein großes Materiallager; es werden bei Bedarf modulare Prothesen verwendet. Diese lassen sich für den jeweiligen Einsatzzweck optimal anpassen, sind besser zu verankern und versprechen perfekten Sitz. Und sie lassen sich bei Bedarf auch leichter austauschen.

**Wie sind die Erfolgsaussichten einer Austausch-Operation?**

Gut bis sehr gut. Der Patient kann bereits am ersten Tag wieder aufstehen, auch eine leichte Belastung ist sofort möglich. Langfristig ist der Patient wieder schmerzfrei, beweglich und voll belastbar.

## KONTAKT

**Orthopädische Klinik Hessisch Lichtenau**

Am Mühlberg  
37235 Hessisch Lichtenau  
☎ 0 56 02 / 8 30

» [klinik-lichtenau.de](http://klinik-lichtenau.de)

## IN KÜRZE

### Vegan leben: Mangel vorbeugen

Wer schwanger ist und sich vegan oder vegetarisch ernährt, sollte das beim Frauenarzt ansprechen. Gegebenenfalls rät er zu Nahrungsergänzungsmitteln, um einem möglichen Vitamin-B12-Mangel beim ungeborenen Kind vorzubeugen, erläutert der Berufsverband der Kinder- und Jugendärzte (BVKJ).

Nach der Geburt sollten vegan und vegetarische lebende Mütter im Austausch mit dem Kinderarzt sein. Ernähren sie sich ausschließlich auf pflanzlicher Basis, kann der Mediziner regelmäßig checken, ob der Säugling ausreichend mit dem Vitamin versorgt ist. Ein höheres Risiko für einen Mangel beim Säugling besteht, wenn die Frauen länger als sechs Monate ausschließlich stillen und ihrem Kind auch keine fleischhaltige Beikost geben wollen.

Stillende Frauen haben nach Angaben des Verbandes einen besonders hohen Bedarf an Vitamin B12, nehmen es bei vegetarischer oder veganer Ernährung aber oft nicht in ausreichender Menge auf. Das Vitamin ist wichtig für das Wachstum und die Gehirnentwicklung von Kindern, es kommt aber fast nur in Fleisch- und Milchprodukten vor. tmm

### PKV: Tarif gegen steigende Beiträge?

In der privaten Krankenversicherung (PKV) müssen Versicherte sich regelmäßig mit steigenden Beiträgen auseinandersetzen. Damit die Kunden durch die gestiegenen Kosten nicht in finanzielle Schwierigkeiten geraten, bieten Versicherungen sogenannte Beitragsentlastungstarife an. Aus Sicht der Verbraucherzentrale ist das für Kunden aber kein gutes Geschäft.

Beitragsentlastungstarife funktionieren nach Angaben der Verbraucherschützer wie eine private Rentenversicherung, in die man einzahlt, um später eine monatliche Rente ausgezahlt zu bekommen. Das angesparte Geld soll dazu dienen, die Beiträge für die private Krankenversicherung im Rentenalter etwas zu senken. Das Problem: Die Verträge sind mit hohen Kosten belastet und das eingezahlte Kapital wird nur niedrig verzinst, erklärt die Verbraucherzentrale. tmm

## IN EIGENER SACHE

### DAS GESUNDHEITSINTERVIEW

Das Gesundheitsinterview lesen Sie, liebe Leserinnen und Leser, immer samstags an dieser Stelle. Die Themen drehen sich rund um den Gesundheitsbereich – Fitness, Ernährung und Medizin. Wenn Sie als Klinik, Facharzt oder Experte über ihren Praxisalltag und oft gestellte Fragen informieren möchten, melden Sie sich bitte bei:

**Stefanie Reitze**  
☎ 05 61 / 2 03 12 12  
[stefanie\\_reitze@hna.de](mailto:stefanie_reitze@hna.de)

# Kind-Krankschreibung geht auch online per Video

Beschluss ist unabhängig von Corona-Pandemie und gilt seit Anfang Oktober

Eltern können eine für den Arbeitgeber auszustellende Kinder-Krankschreibung auch per Videosprechstunde einholen. Voraussetzung ist aber, dass der Kinderarzt das anbietet. In vielen Praxen in Deutschland ist dies bereits möglich. Rund 1500 bieten allein über die App „Kinder- & Jugendarzt“ Sprechstunden per Video an, teilt deren Betreiber auf Nachfrage mit. Für Patienten ist deren Nutzung gratis, Ärzte zahlen Gebühren.

Zur Einordnung: Im Berufsverband der Kinder- und Jugendärzte (BVKJ) sind rund 4000 Praxen organisiert. Nach Angaben des Verbandes sind um die 90 Prozent der bundesweit niedergelassenen Kinderärzte Mitglied. Es liegt am Ende aber immer im Ermessen des Mediziners, ob er das Kind per Video krankschreibt oder ob es doch für eine Untersuchung in die Pra-



**Die Zahl der Arztpraxen, die eine Videosprechstunde anbieten, ist durch die Corona-Pandemie enorm gewachsen. Kinderärzte bilden da keine Ausnahme.**

FOTO: MONIKA SKOLIMOWSKA/DPA-ZENTRALBILD/DPA-TMM

xis kommen muss, erklärt der Kinderarzt Ronny Jung aus dem Vorstand des BVKJ: „Der Eindruck per Video ist nicht der gleiche wie in der Praxis – aber in manchen Si-

tuationen kann es machbar und sinnvoll sein.“

In Jungs Praxis in Roth (Bayern) wird das digitale Angebot gut angenommen: „Wir machen das zweimal

am Tag für je eine Stunde.“ Videosprechstunden sieht Jung als eine „außerordentliche Bereicherung“, weil man Eltern und Jugendliche schnell und unkompliziert beraten könne. Vor allem einfache Fragen, etwa zum Trinkverhalten des Kindes oder zur richtigen Medikamenteneinnahme, ließen sich meist schnell ohne eine persönliche Vorstellung klären. Für Diagnosen sei der direkte Kontakt aber oft weiter unerlässlich.

### Abrechnungsfragen geklärt

Die Voraussetzung für eine Videokrankschreibung für Kinder ist ein entsprechender Beschluss des Gemeinsamen Bundesausschusses (G-BA) von Ärzten, Krankenkassen und Kliniken, wonach Arbeitnehmer sich zunächst bis zu

sieben Kalendertage per Video krankschreiben lassen können. Dieser Beschluss ist am 7. Oktober in Kraft getreten. Bei der Krankschreibung für Kinder gab es zunächst aber noch Klärungsbedarf zwischen Kassenärzten und -kassen zu Abrechnungsfragen. Diese sind nach Angaben der Kassenärztlichen Bundesvereinigung inzwischen geklärt. Die ärztliche Bescheinigung zur Krankheit des Kindes für den Arbeitgeber kommt nach der Videosprechstunde dann analog mit der Briefpost zu den Eltern.

Der Beschluss zur Videokrankschreibung ist unabhängig von der Corona-Pandemie erfolgt und gilt ohne zeitliche Befristung. Anders ist das bei der telefonischen Krankschreibung, die vorübergehend zunächst bis Jahresende möglich ist – übrigens auch für Kinder. tmm

Gegend	↘	↘	seitliche Körperpartie	Anzeichen für eine Straftat	↘	Kinder, Enkelkinder	↘	brit. Schausp. (Christopher) † 2015	böhm. Paartanz im 2/4-Takt	↘	Ausdruck d. Überraschung	↘	Edelmetall	diabolisch	bepflanzte Gartenfläche	↘	ungleichmäßig	↘	dt. Schriftst. (Michael) † 1995	↘	von Lebewesen stammend	↘	höchstbegabter Mensch	↘
Weiden des Rotwildes	↗					Rauschmittel	↗						Laubbaum	↗										
↗				also (latein.)		großes Streichinstrument	↗			Herausgeber von Büchern			Himmelsfärbung spät am Tag	↗									Eiweißkörper	
Gelenk zw. Ober- u. Unterschenkel			Laubbaum, Buchengewächs	↗					Kanufahrer		Hausplan				aufgebrühtes Heißgetränk				glühendes Vulkangestein			Zeichen f.: Ludolf-sche Zahl		
heftiger Fall						Arbeitszimmer		hoher kath. Würdenträger							Regelverstoß beim Sport		Inhaltslosigkeit							
↗			grob, übel	↗		kalter Wind an der Adria				Wacholderbranntwein			Stadt in der Toskana (Turm)		Hühner-vogel							Kletterpflanze mit Haftwurzeln		Großmutter v. Jesus Christus
dt. Hochgeschwindigkeitszug (Abk.)		Urkunde								Halbton unter d		Pfingst-vogel						heiliges Tier der Inder			griechischer Buchstabe			
lateinisch: sei begrüßt				ältester Sohn Noahs (A.T.)				chem. Zeichen: Neodym	Arznei-menge						engl. Fürwort: er		gegen Geld erwerben							
↗						Ruheständler						clever									Faserpflanze			
Reittier	eigens, extra										in der Nähe										größte europäische Eule		spanischer Artikel	

**Sudoku**

Die Spielregeln in Kürze: Füllen Sie die leeren Felder so aus, dass in jeder Zeile, in jeder Spalte und in jedem 3x-3-Kästchenquadrat alle Ziffern von 1 bis 9 enthalten sind. Viel Spaß beim Knobeln!

		3			9	1		
7				4		9		3
	9				6			8
			6			8		1
1	3	6				5	7	2
9		7			2			
8			2					1
3		4		7				5
		9	4			6		

**Brückenrätsel**

Versuchen Sie hier, jeweils ein Wort als „Brücke“ zwischen den beiden außen stehenden Wörtern zu finden. Es sollen sich zwei sinnvolle neue Wörter ergeben, wobei das „Brückenwort“ zu beiden Wörtern passen muss (z. B. GartenZAUN – ZAUNKönig). Die farbige Senkrechte nennt dann eine Backware.

EBEN								REGELN
DECK								LAUS
TEMPERATUR								HELM
WEIN								ADER
HALB								ERGEBEN
HAUS								KLINKE
HOBEL								FACH
WEIT								SCHANZE
FAST								CREME
ANGEL								HAUSEN
GROSS								LILIE
NACH								KRAFT

**Gitterpuzzle**

Die hier alphabetisch nach Buchstabenlänge aufgeführten Wörter passen so in das Diagramm, dass Sie ein komplett ausgefülltes Rätselgitter erhalten.

- 4 Buchstaben: AUTO – HEFT – LAGE – MOLE – REAL – TEIG
- 5 Buchstaben: AMMER – LURCH – SENSE – SOCKE – TUDOR
- 6 Buchstaben: ABGABE – JAEGER – RASSEL – REGLER – SALOME – SHORTS – SPINNE – TERMIN
- 7 Buchstaben: EHEMALS – GEFAESS – KOMMERS – LAESTIG – SIAMESE – SPONSOR
- 8 Buchstaben: ATLANTIS – EINFLUSS – MISEREOR

	8		4			4		7		9
4					7					G
										E
			5		7					S
6						6				P
6								6		R
6						5		5		A
6										E
6										C
8			8					5		H
4										7
6						7				
6								4		
6										
6						7				
6										
6								5		

**Fehlersuchbild**

Auf den ersten Blick sehen beide Bilder gleich aus. Sie unterscheiden sich aber in genau acht Einzelheiten. Wo sind diese zu finden?



**Ihr Horoskop vom 21.11. - 27.11.2020**

- Widder 21.3. – 20.4.** Wenn Sie sich jetzt von Ihren beruflichen Plänen verabschieden würden, wäre der dann entstehende Schaden schier unüberschaubar. Besser, Sie überdenken Ihr Handeln noch einmal.
- Zwillinge 21.5. – 21.6.** Sie verstehen Ihr Verhalten bisweilen selbst nicht mehr so ganz? Dann wird es wohl ganz günstig sein, wenn Sie Ihre Probleme mit Ihrer Familie besprechen oder auch mit guten Freunden.
- Löwe 23.7. – 23.8.** An ein zweifelhaftes Prinzip klammern Sie sich viel zu sehr. Erst mit einigem Abstand ist es Ihnen später möglich, dies zu erkennen. Leiten Sie dann geeignete Gegenmaßnahmen ein.
- Waage 24.9. – 23.10.** Ein guter Einfall könnte geeignet sein, Ihnen unverhofft und auf die Schnelle ein paar gut zu gebrauchende Pluspunkte einzubringen. Bringen Sie ihn zur rechten Zeit am rechten Ort vor.
- Schütze 23.11. – 21.12.** Ein guter Riecher ersetzt natürlich noch lange nicht den Rat eines Experten. Es wäre gut möglich, dass Sie jemandem auf den Leim gehen, wenn Sie sich um keine Informationen kümmern.
- Wassermann 21.1. – 19.2.** Der Alleingang verspricht im Augenblick erfolgreicher zu werden, als es eine Arbeit mit anderen zusammen hätte sein können. Mit Disziplin können Sie also vieles auf die Beine stellen.
- Stier 21.4. – 20.5.** Sie meinen es gut, aber nicht jeder ist einverstanden mit Ihrer Einmischung. Deshalb ist vornehme Zurückhaltung wesentlich besser als forsches Vorgehen. Denken Sie darüber nach.
- Krebs 22.6. – 22.7.** Es macht Ihnen ja erstaunlich wenig aus, dass Sie in gewisser Weise das fünfte Rad am Wagen sind. Andere allerdings stört es durchaus. Bitte gehen Sie ab nun etwas disziplinärer vor.
- Jungfrau 24.8. – 23.9.** In Ihrer Beziehung weht seit kurzem ein frischerer Wind. Ob Ihnen der allerdings gelegen kommt, darf bezweifelt werden. Ein Zusammenstoß mit dem Partner kann unvermeidlich sein.
- Skorpion 24.10. – 22.11.** Tun Sie alles dafür, dass die Harmonie bei Ihnen wieder zu Gast sein kann. Freuen Sie sich auf ein paar entspannte Momente. Ihren persönlichen Erfolg haben Sie schon im Team errungen.
- Steinbock 22.12. – 20.1.** Über die vorherrschenden, widrigen Umstände dürfen Sie sich bitte nicht beklagen, weil es einzig und allein von Ihnen selbst abhängt, was Sie aus der sich ergebenden Chance machen.
- Fische 20.2. – 20.3.** Ihre Leistungsbereitschaft nimmt eher noch zu als ab. Wie Sie das schaffen, ist kaum zu erklären. Gönnen Sie sich ein wenig mehr Ruhe, denn Sie verlangen sich auch jetzt sehr viel ab.

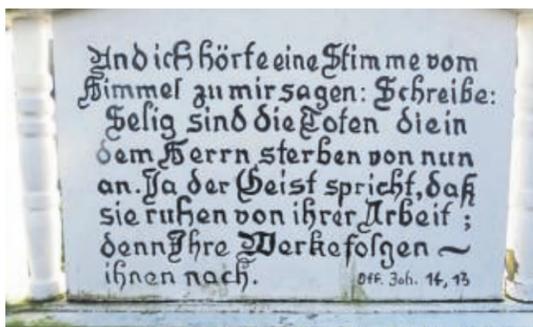
# Friedhof der Heimatlosen

In Westerland auf Sylt fanden verunglückte Seefahrer ihre letzte Ruhe



Auch am Strand von Westerland wurden namenlose Tote angespült, die auf dem Friedhof ihre letzte Ruhe fanden.

FOTOS: ASTRID DIEPES



Das Tor führt zu einem Ort der Stille, mitten im Zentrum von Westerland. Auf dem kleinen Friedhof erinnern schlichte Holzkreuze und Gedenktafeln an die Opfer der See.

„Wir sind ein Volk vom Strom der Zeit. Gespült zum Erdeneiland, voll Unfall und voll Herzeleid bis heim uns holt der Heiland. Das Vaterhaus ist immer nah, Es ist das Kreuz von Golgatha, Heimat für Heimatlose.“

Aus dem Gedicht „Heimat für Heimatlose“ von Rudolf Kögel

VON ASTRID DIEPES

Die Touristen bleiben aus und Sylt scheint sich im Dornröschenschlaf zu befinden. Ein weißes lichtetes Holztor mit verschnörkelten dunklen Eisenbeschlägen heißt den Besucher mit den Worten „Heimatstätte für Heimatlose“ auf dem Inselfriedhof willkommen. Friedlich wirkt dieser Ort, verlassen und still inmitten von Sylts Hauptort Westerland. Möwengeschrei und die Brandung der Wellen klingen vom nahegelegenen Strand herüber.

Es ist ein besonderer Friedhof: Verunglückte Seeleute liegen hier begraben. Statt Namen stehen auf den Grabkreuzen die Namen der Strände, an denen die Toten gefunden wurden. 53 Menschen haben auf dem Friedhof der Heimatlosen auf Sylt ihre letzte Ruhe gefunden.

Namenlos und einsam wurden ihre Leichen an den

Stränden der Frieseninsel angespült: Auf dem Friedhof der Heimatlosen in Westerland ruhen 23 nicht identifizierte Seeleute vom Westerland Strand, 15 vom Rantumer Strand und 15 vom Hörnum Strand. Vier gerade Reihen mit schlichten dunklen Holzkreuzen erinnern an die Toten und ihre Seelen, deren Heimat das Meer war.

## Eine Stätte der Stille mitten im Ort

Als der Friedhof 1854 vom damaligen Strandvogt Wulf Hansen Decker angelegt wurde, war er von einer violett blühenden Heide Landschaft umgeben. Heute befindet sich hier ein dicht bebauter Ortszentrum.

Nur wenige Schritte vom Westerland Strand entfernt riecht die kühle Luft nach Salz und Nordsee. Ganz nah am Meer haben die verunglückten Seeleute hier ihre

letzte Ruhe gefunden. In drei Minuten kommt man vom Friedhof zu Fuß an den Strand. Die Gischt schmeckt salzig, die Wellen verwischen die Spuren im Sand und uns wird bewusst, wie vergänglich das Leben ist.

Am 3. Oktober 1855 fand auf dem Friedhof der Heimatlosen die erste Bestattung statt, 50 Jahre später am 2. November 1905 die letzte. Nur einer der Toten konnte identifiziert werden: Der 1890 im Meer ertrunkene Matrose Harm Müsker aus Holterfehn war zum Zeitpunkt seines Todes erst 18 Jahre alt. Ein Gedenkstein in Form eines aufgeschlagenen weißen Buchs erinnert an den jungen Seemann, der noch so viele Abenteuer vor sich hatte.

1888 verbrachte die Königin von Rumänien – Elisabeth zu Wied – ihren Sommer auf Sylt. Oft führte sie ihr Weg an dem Friedhof vorbei, der eine besondere Faszination auf sie ausübte. Selbst

schrrieb sie Gedichte unter dem Pseudonym Carmen Sylva. Die Königin machte das Nordseebad Sylt in Adelskreisen hoffähig. Dem Friedhof der Heimatlosen widmete sie eine Gedenktafel mit der letzten Strophe des Gedichtes „Heimat für Heimatlose“ des Oberhofpredigers Rudolf Kögel.

## Fast wie ein Fest im Freien

Viele Touristen wurden ab 1855 Zeuge von Begräbnissen auf dem Friedhof der Heimatlosen. Nicht wenige davon waren von dem morbiden Charme dieser Ereignisse hingerissen. Ein Besucher notierte in seinem Tagebuch: „Heute Nachmittag wurde eine Leiche auf einem rasselden Bauernwagen an den Friedhof geschafft, wo sich ein paar Hundert neugierige Menschen versammelt hatten. Herren in Strandschu-

hen, weißen Anzügen und bunten Mützen. Damen in Tenniskostümen, hellen Hüten und roten Sonnenschirmen. Darüber ein jubelnder Sommertag mit strahlendem Himmel. Wer es aus der Ferne sah, hätte meinen können, dass es sich um irgendein Fest im Freien handle.“

Friedhöfe der Namenlosen gibt es auf vielen nordfriesischen und ostfriesischen Inseln. Der Friedhof auf Sylt ist einer der bekanntesten. Wer den Friedhof verlässt, liest innen am weißen Holztor die Offenbarung: „Und ich hörte eine Stimme vom Himmel zu mir sagen: Schreibe: Selig sind die Toten die in dem Herrn sterben von nun an. Da der Geist spricht, dass sie ruhen von ihrer Arbeit; denn ihre Werke folgen ihnen nach.“

**Friedhof der Heimatlosen,**  
Käpt'n-Christiansen-Straße  
25980 Sylt/Westerland  
Internet: sylt.de

## Hotel in Polen kostenlos stornieren

Wer ein Hotel im Ausland bucht, für den gilt ausländisches Recht. Das gilt auch bei Stornierungen wegen der Corona-Pandemie. In Polen sind Urlauber aber gegen Unkosten abgesichert. Dort kommen Urlauber nach Angaben von Verbraucherschützern ohne finanziellen Verlust davon. Reisende aus Deutschland könnten sich auf ein polnisches Corona-Gesetz berufen, das unter anderem Erstattungen bei coronabedingten Hotelstornierungen re-

gelt, erklärt die Verbraucherzentrale Brandenburg.

Demnach gilt: Wer seine Hotelübernachtung wieder absagt, kann die Erstattung der Kosten vom Anbieter verlangen. Dieser könne zwar einen Gutschein anbieten, der Verbraucher müsse diesen aber nicht akzeptieren. Allerdings müssen Urlauber teils bis zu einem halben Jahr auf ihr Geld warten. Diese Frist sei im Gesetz verankert. Ganz Polen gilt mittlerweile als Corona-Risikogebiet. tmn

## Versteckte Gebühren

**REISERECHT** Airline muss Umrechnungskosten ausweisen

Mehr für das Flugticket zahlen müssen, nur weil der Preis in eine andere Währung umgerechnet wurde? Airlines arbeiten oft mit solchen versteckten Gebühren – und scheitern damit vor Gericht.

Fluggesellschaften müssen den Preis für ein Ticket aufschlüsseln – und dabei auch Zusatzkosten für eine Umrechnung von britischen Pfund in Euro ausweisen. Das entschied das Landgericht Berlin, nachdem der Verbraucherzentrale Bundesverband (vzbv) geklagt hatte. Alle Kos-

ten müssen demnach angezeigt werden. Das Urteil vom 1. Oktober 2020 (Az.: 91 O 101/18) ist noch nicht rechtskräftig.

Die Luftverkehrsrichtlinie der EU sieht vor, dass bei einer Buchung stets der Endpreis und die enthaltenen Steuern, Flughafengebühren und sonstigen Entgelte anzugeben sind. Die Fluggesellschaft hatte nach Ansicht des Gerichts dagegen verstoßen, indem sie erst ganz am Ende des Buchungsprozesses den Preis von Pfund in Euro um-

rechnete – und dabei noch einen Umrechnungsaufschlag berechnete. So seien Zusatzkosten entstanden, ohne dass deutlich darauf hingewiesen wurde. Gerichte weisen die intransparente Zusammensetzung der Ticketpreise von Fluggesellschaften immer wieder in die Schranken.

So hatte kürzlich erst das Kammergericht Berlin (Az.: 23 U 34/16) bekräftigt, dass eine Airline den Preis für das Ticket bereits zu Beginn der Buchung aufschlüsseln muss. tmn

Anzeige  
REISEZEIT präsentiert  
secret Escapes



FOTO: SECRET ESCAPES

## Pläne schmieden und vom Urlaub träumen

Auch wenn der erneute Lockdown sicher viele Reisepläne durchkreuzt hat, kann man die Zeit nutzen, um vom nächsten Urlaub zu träumen. Inspiration dafür bietet Secret Escapes mit tollen Reiseangeboten zum Schnäppchenpreis. Melden Sie sich jetzt kostenlos an und entdecken traumhafte Ziele zu unglaublich günstigen Preisen.

secretescapes.hna.de

## Neuer Center Parcs an der Ostsee geplant

An der Ostseeküste entsteht eine große Center-Parcs-Ferienanlage. Auf einem 120 Hektar großen Gelände auf der Halbinsel Pütznitz bei Ribnitz-Damgarten am Saafer Bodden sollen 600 Ferienhäuser und -apartments gebaut werden. Der Ferienpark soll 2024 fertig sein.

Nach Angaben des Wirtschaftsministeriums von Mecklenburg-Vorpommern wird es die erste Anlage des international agierenden Unternehmens an der Ostsee überhaupt sein. tmn

Anzeige  
HolidayCheck

...beantwortet Ihre Urlaubs-Fragen!  
**Darf mein Arbeitgeber einen Coronatest verlangen, nachdem ich im Urlaub war?**

Ob der Arbeitgeber einen Coronatest nach einer Urlaubsreise verlangen darf, hängt davon ab, ob der Arbeitnehmer in seinem Urlaub ein Risikogebiet bereist hat. Für Urlaubsheimkehrer aus Risikogebieten ist ein Corona-Test seit Anfang August ohnehin Pflicht. Da der Arbeitgeber auch die Verantwortung für seine übrigen Mitarbeiter trägt, hat er ein berechtigtes Interesse daran, dass keiner seiner Angestellten das Virus auf andere Mitarbeiter überträgt. Grundlage kann aber niemals die eigene Meinung des Arbeitgebers sein, sondern nur die offiziellen Aussagen des auswärtigen Amtes oder des Robert-Koch-Instituts.

Diese Frage wurde beantwortet von Urlaubsexpertin Vanessa Schürle aus dem HolidayCheck Reisebüro.



Für alle weiteren Fragen sind die Urlaubsexperten von HolidayCheck täglich von 8 bis 23 Uhr erreichbar:

☎ 0 89 / 143 79 100

HolidayCheck AG, Bahnhofweg 8, CH-8598 Bottighofen, holidaycheck.de

# Royale Ruhe am Bahnhof

## Hollands königliche Wartesäle werden selten genutzt

VON BERND F. MEIER

Im königlichen Wartesaal des Amsterdamer Hauptbahnhofes herrscht royale Ruhe. „Kaum ein Reisender weiß, was sich hinter dem goldenen Gittertor an Gleis 2b verbirgt“, sagt Paula van Dijk, 70. Die Architektur- und Kunsthistorikerin führt Besucher durch die Koninklijke Wachtkamer, den königlichen Wartesaal.

König Wilhelm I. hatte in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts in den Eisenbahnbau und die Holländische Eisenbahngesellschaft investiert, einen der Vorgänger des heutigen Bahnunternehmens NS. Für den Neubau des Amsterdamer Hauptbahnhofes plante Architekt Pierre Cuypers ab 1875 also gleich einen königlichen Wartesaal mit ein – samt überdachter Einfahrt für die royale Kutsche. Die Regenten sollten vor der Bahnfahrt nicht im Regen stehen.

Die Koninklijke Wachtkamer ist mehr Saal als Kammer, das Innere geplant von dem österreichischen Dekorationsmaler Georg Sturm. Malereien an den Wänden zeigen Szenen aus der griechischen Mythologie, dicke Teppiche mit dem Oranjeboom als Zeichen des Königshauses federn jeden Schritt weich ab.



Der königliche Wartesaal im Amsterdamer Hauptbahnhof ist einer von insgesamt drei Wachtkamern in den Niederlanden. Auch in den Stationen Den Haag HS und in Baarn bei Utrecht gibt es die speziellen Räumlichkeiten für das Königshaus.

„Der Warteraum in Baarn ist sehr klein, entsprechend der Größe des Stationsgebäudes“, erklärt Paula van Dijk. Doch es könne durchaus sein, dass die Königsfamilie von hier aus eine Zugreise antritt. Ihre Residenzen Palais Soestdijk und das Schlösschen Drakensteyn liegen auf dem Gemeindegebiet von Baarn. Eisenbahn- und Adelsfans zeigen besonderes Inte-



**Eintritt in eine andere Welt:** Aufgang zur Koninklijke Wachtkamer im Amsterdamer Hauptbahnhof. Historikerin Paula van Dijk (l.) und Guide Remco Dörr sind Experten für das niederländische Königshaus. FOTO: BERND F. MEIER/DPA-TMN

resse an den königlichen Wartesälen.

Sie können auch in Den Haag können gleich auf den Spuren der niederländischen Herrscherfamilie wandeln. Zwei Stunden dauert der Spaziergang. Er führt vom Binnenhof, Sitz des Parlamentes, hinüber zur Lange Voorhout. Im 17. und 18. Jahrhundert ließen sich dort Höflinge und Lobbyisten prachtvolle Stadtvillen errichten. Heute sind hier Banken, Botschaften und das „Hotel Des Indes“ angesiedelt.

Die Büros von König Willem-Alexander sind mitten in der Stadt untergebracht, im Palast Noordeinde, einem hübschen klassizistischen Pa-

lais aus dem Jahr 1533. Neben im Gebäude mit der Hausnummer 66 nachtet die ehemalige niederländische Königin, Königin Hoheit Prinzessin Beatrix der Niederlande, wenn sie in Den Haag weilt.

Der königliche Wartesaal kann hin und wieder besichtigt werden. 1843 wurde die Station mit der Wachtkamer eröffnet. Im Stil des Neo-Klassizismus erbaut, gilt der Bahnhof mit seinem Bogendach heute als eines der schönsten Bauwerke aus dieser Zeit. „Manche nennen sie auch Kathedrale der Technik“, sagt van Dijk. Von hier aus sei die königliche Familie in so manchen Wintern mit

### SERVICE

**Reiseziel:** Die Bahnhöfe Amsterdam CS, Den Haag HS und Baarn haben königliche Wartesäle. Über die Agentur Culturele Agenda kann man begleitete Touren in die Wartesäle buchen (☎ +31 20/6 20 81 12, [cultureleagenda.nl](http://cultureleagenda.nl)). Der ehemalige Wartesaal des Bahnhofes Den Haag CS und königliche Salonwagen sind im Spoorwegmuseum, dem Eisenbahnmuseum, in Utrecht zu sehen.

**Corona-Lage:** Auch die Niederlande werden beim Auswärtigen Amt als Risikogebiet geführt. Auf Reisen dorthin sollte derzeit verzichtet werden.

ihren Salonwagen zum Skiurlaub nach Lech am Arlberg aufgebrochen. Diese Salonwagen sind heute im Eisenbahnmuseum Utrecht abgestellt: Mit SR 8 und SR 9 – Salon Rijtuig (Salon Reisewagen) – waren Königin Juliana und Prinz Bernhard samt Dienerschaft unterwegs. Der aktuelle Salonwagen SR 10 kommt nicht oft zum Einsatz. Er ist in einem geheimen Depot der niederländischen Eisenbahn abgestellt – aber jederzeit einsatzbereit.

tmn

### Flughafen von Ladakh wird ausgebaut

Die Gebirgsregion Ladakh im Nordwesten Indiens lockt Trekking-Begeisterte und Abenteurer aus der ganzen Welt – und wird künftig noch besser zugänglich sein: Der internationale Flughafen in der Hauptstadt Leh wird deutlich ausgebaut, um mehr Touristen empfangen zu können. Das berichtet das Luftfahrtportal „Aerotelegraph.com“ und verweist auf eine Ankündigung des staatlichen Flughafenbetreibers Airports Authority of India.

Durch ein neues Terminal soll die Kapazität von 0,8 auf 2,5 Millionen Passagiere jährlich steigen. Der Flughafen in Leh liegt auf 3256 Metern Höhe.

Derzeit dürfen Touristen wegen Corona nicht nach Indien einreisen. tmn

**So erreichen Sie die Reiseredaktion:**  
Jutta Wachsmuth  
Telefon: 05 61 / 2 03-14 41  
E-Mail: [reiseredaktion@dierichs.de](mailto:reiseredaktion@dierichs.de)

**Cuxhaven/Nordsee exclusive FeWo**  
f. 2-4 Pers., Wellness-Bereich im Haus (Schwimmbad, Whirlpool, Sauna) direkt an der Nordsee mit Seeblick auf die Schiffsfahrtsstraße, ☎ 0421-3225729

**Nordsee/Friedrichskoog-Spitze, gepflegte FeWo, 2 Pers., 32 m²,** Sonnenbik, mit seitl. Meerblick, 100 m zum Strand, Privatparkplatz, Fahrradverleih, keine Haustiere, ab 38,- €/Tag, Tel. 05676 / 8137. Im Internet unter: <https://fewo-fofftein.business.site>

## Auszeit gewinnen: Anrufen und vom nächsten Urlaub träumen

### Skifahren in Südtirol

Aktiv sein und genießen im Hotel Marica im Eggental



Das Hotel Marica verspricht einen angenehmen Ski-Urlaub mit Südtiroler Gastfreundschaft und ruhigem, sicherem Ambiente.

FOTO: HOTEL MARICA

und Aktiv-Urlauber in seinen Bann. Die Besitzer, Familie Eisath, geben Besuchern Tipps für die schönsten Outdoor-Erlebnisse – oder werden kurzerhand selbst zum Guide. Neben ausgedehnten Winterwanderungen oder Langlauf lädt die Berglandschaft des Dolomiten UNESCO Welterbes vor allem zum Skifahren ein: Gerade mal zehn Fahrminuten vom Hotel entfernt und gut an das Busnetz angebunden, erstreckt sich das Skigebiet Obereggen-Ski Center Latemar. Mit 49 Luxus-Pistenkilometern, 18 Aufstiegsanlagen, einem Snowpark und zwei Rodelbahnen gibt es hier alles, was das Winterurlauber-Herz begehrt. Zurück im Hotel genießen Gäste die vital-mediterrane Küche oder entspannen sich im Wellnessbereich – die perfekte Erholung nach einem langen Skitag. [hotelmarica.it](http://hotelmarica.it), [eggental.com](http://eggental.com)

### Wellness an der Mosel

Am Parkhotel Krähenest führt kein Weg vorbei

Schlafen, Essen, Schwimmen, Saunieren, Massagen, Fitness und Relaxen den ganzen Tag! Das Parkhotel Krähenest ist das perfekte Refugium für Genießer und Erholungssuchende und liegt eingebettet in die malerische Weinkulturlandschaft mit ihren endlosen Uferpromenaden, romantischen Moselstädtchen und historischen Burgen. Das 4-Sterne Wellnesshotel bietet in seinem 4 000 Quadratmeter großen MOSEL-SPA Wellnessattraktionen vom Allerfeinsten. Die traumhafte Pool-Landschaft sorgt hier ebenso für pure Entspannung wie die Saunawelt, die exklusiven Paar-Anwendungen oder der Panorama-Ruheraum mit Moselblick. Feinschmecker werden mit köstlichen Kreationen der regionalen Gourmet-Küche und einer Auswahl erstklassiger Weine verwöhnt. [parkhotel-mosel.de](http://parkhotel-mosel.de)



FOTO: PARKHOTEL KRÄHENEST

### GLÜCKSTELEFON

Vom 21. bis 27. November anrufen und gewinnen:

#### Skifahren in Südtirol

Wir verlosen drei Übernachtungen für zwei Personen im 4-Sterne-Hotel Marica in Eggen mit Dreiviertelpension. ☎ 0 13 78 / 80 66 76  
Lösungswort: Südtirol  
(Telemedia interactive GmbH; pro Anruf 50 Cent aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunk teurer.)

#### Auszeit in den Elbtalauen

Wir verlosen fünf Übernachtungen inklusive Halbpension für zwei Personen im Doppelzimmer im 4-Sterne Parkhotel Hitzacker. ☎ 0 13 78 / 80 66 77  
Lösungswort: Hitzacker  
(Telemedia interactive GmbH; pro Anruf 50 Cent aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunk teurer.)

#### Wellness an der Mosel

Wir verlosen fünf Übernachtungen inklusive Halbpension für zwei Personen im Doppelzimmer im 4-Sterne Parkhotel Krähenest. ☎ 0 13 78 / 80 66 78  
Lösungswort: Mosel  
(Telemedia interactive GmbH; pro Anruf 50 Cent aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunk teurer.)

**Hinweis:** Die Namen der Gewinner werden veröffentlicht. Die Gewinnspielgutscheine sind nicht übertragbar, eine Barauszahlung des Gewinns ist nicht möglich. Die Einlösung erfolgt nach Absprache mit den Hotels. Die An- und Abreise gehen zu Lasten des Gewinners. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**Hinweise zum Umgang mit personenbezogenen Daten** sind online abrufbar unter [hna.de/ueber-uns/datenschutz](http://hna.de/ueber-uns/datenschutz)

◀ **Fit in den Winter:** Nach einer Wellness-Auszeit im 4-Sterne Moselstern Parkhotel Krähenest sind Sie für das Weihnachtsfest bestens gerüstet.



Umgeben von glitzernden Auen und verschneiten Wäldern: die ursprünglichen Elbtalauen im Landkreis Lütchow-Dannenberg bei Hitzacker.

FOTO: PARKHOTEL HITZACKER

### Auszeit in den Elbtalauen

Traumhafte Natur rund um das Parkhotel Hitzacker

Die Elbe im Biosphärenreservat Niedersächsische Elbtalau ist in ihrer Großräumigkeit und mit ihrem dynamischen Mosaik aus Flach- und Tiefwasserbereichen, Stromarmen, Röhrichtflächen, Inseln und Sänden in der stillen Jahreszeit die ideale Erholungsregion. In diesem wahren Naturschatz, wo im Winter gerne auch Zugvögel Halt machen, lohnt es sich, ein paar Tage Pause vom Alltag zu machen. Mittendrin befindet sich das charmante Hitzacker, von dessen Weinberg der Gast den idealen Blick auf die farbenfrohen Fachwerkhäuser des Elbstädtchens erhaschen kann. Das ist der perfekte Ort, um den Alltag zu vergessen.

Perfekt für alle Genießer ist auch das Parkhotel Hitzacker, das hier auf dem Weinberg steht. Nach einem aktiven Tag in dieser einzigartigen Natur ist ein Besuch im SPA-Bereich des Hotels mit Hallenbad und Saunalandschaft genau das Richtige. Und auch die Kulinarik lässt keine Wünsche offen. Zander, Lachs, Wels und Aal oder jetzt im Winter auch die köstlichen Wildgerichte harmonisieren hier hervorragend mit der Karte erlesener Weine. Besonders die kleinen Dinge sind es aber, die den Aufenthalt versüßen: Einfach mal die Füße hoch, ein gutes Buch vor dem Kamin oder ein Schwätzchen mit den anderen Gästen.

[parkhotel-hitzacker.de](http://parkhotel-hitzacker.de)

# KÄPTN BLAUBÄR



# calvin und hobbes



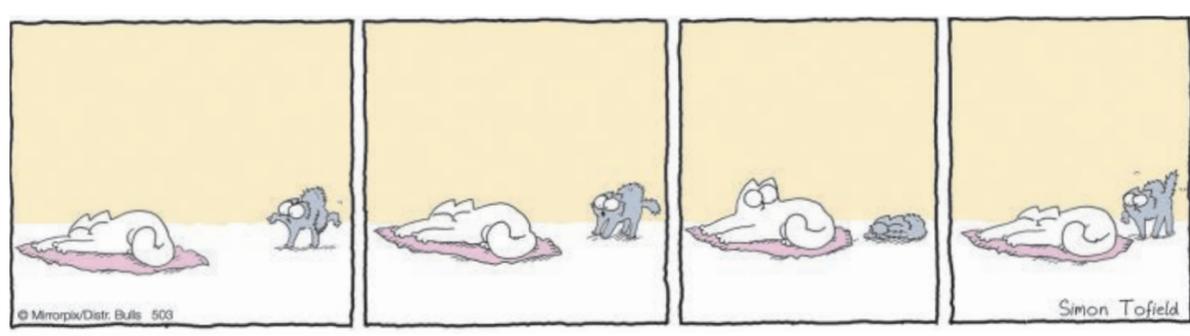
# Red und Rover

von Brian Basset



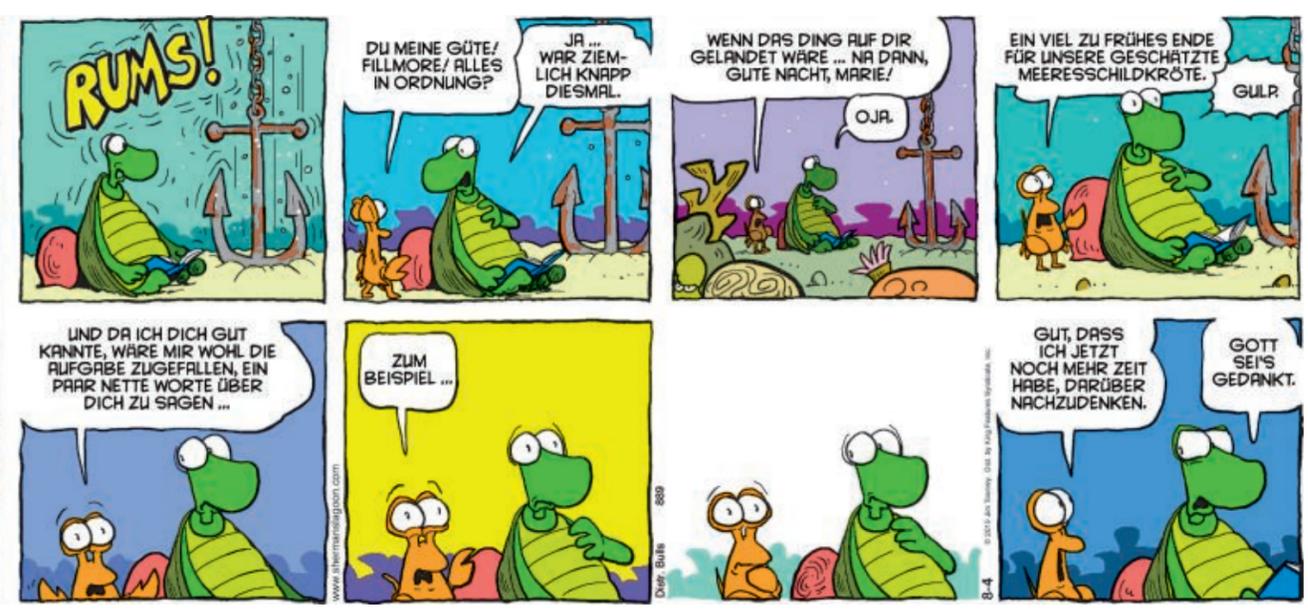
# PEANUTS by SCHULZ

# PERSCHEID's ABGRÜNDE



# SHERMAN'S LAGOON

by Jim Toomey









# Zeichnen, schlagen, fühlen

Der Steinmetz ist ein Handwerksberuf mit langer Tradition

VON KIRSTEN NEUMANN

Strg+Z: Einen Rückgängig-Befehl wie beim Computer gibt es für Lena Tilsner nicht. Die 21-Jährige steht am Anfang ihrer Ausbildung in der Steinbildhauerwerkstatt von Rainer Kühn in Dorsten.

Sie hat die Ausbildung gewählt, weil sie etwas Neues ausprobieren und neue Erfahrungen machen wollte. Nach ihrer Ausbildung zur Bauzeichnerin wusste sie, dass sie nicht den ganzen Tag im Büro sitzen wollte, um nur ein kleines Teilstück eines großen Ganzen zu erzeugen.

Steinmetze sind die Experten, wenn es um die Bearbeitung von Stein geht. Sie arbeiten auf Friedhöfen, auf dem Bau, an Kirchen als Restauratoren, im Innenausbau für Eisdielen, Küchenstudios und Mischbetrieben. Sie erhalten außerdem wertvolle Kulturdenkmäler, wie zum Beispiel Statuen, Brunnen und Fassaden.

In der Werkstatt ihres Ausbildungsbetriebs bearbeitet Tilsner mit Knüpfel und Schlageisen einen großen Kalkstein. Es ist eine „freie Form“ und soll ein Anker werden, sagt sie. Kreative Ideen, ein Sinn für Schönes so-



Die Auszubildende Steinbildhauerin Lena Tilsner modelliert in der Steinbildhauerwerkstatt von Rainer Kühn an einer Hasenfigur.

FOTO: KIRSTEN NEUMANN/DPA-TMN

wie eine gute Vorstellungskraft sind Voraussetzung, wenn es um den Steinmetzberuf geht. Schließlich brauchen die Azubis ein Gefühl dafür, welcher Stein sich für ein Projekt eignet und welches Relief, welche Schriften und Ornamente gut zueinander und zum jeweiligen Auftrag passen.

Im Arbeitsalltag des Steinmetzes entstehen alltäglich neue Dinge und Formen. „In unserem Bereich der Grabmalgestaltung bedienen wir Kunden, denen der Sinn und nicht die Zweckmäßigkeit im

Vordergrund steht“, sagt Rainer Kühn, Chef der Steinbildhauerwerkstatt.

„Fangt an zu lauschen, lauscht euren Gedanken, euren Gefühlen, dem Leben“, so klingt das, wenn der Steinmetz seinen Auszubildenden Anweisungen gibt. Warum wird aus der frei gewählten Form des Kalksteins ein Anker? Was hat das zu bedeuten? Wofür steht der Anker? Was möchte man zum Ausdruck bringen? Bei Rainer Kühn lernt man mehr als die reinen technischen Fingerfertigkeiten, aus einem Stein ei-

ne Skulptur oder einen Grabstein herzustellen.

Der Tod ist in dem Beruf präsent. Oft hat man es mit trauernden und verletzten Menschen zu tun, denen man mit viel Empathie und Einfühlungsvermögen begegnen sollte.

Die Ausbildung wird in zwei Fachrichtungen angeboten: Steinmetzarbeiten und Steinbildhauerarbeiten. Die Spezialisierung erfolgt ab dem dritten Ausbildungsjahr. Steinbildhauer stellen plastische Natursteinarbeiten her. Im Gegensatz zum Steinmetz

sind ihre Arbeiten eher gestalterisch und weniger geometrisch.

Die Ausbildungsvergütung kann sich je nach Betrieb unterscheiden. In tarifgebundenen Betrieben erhalten Auszubildende laut Angaben der Bundesagentur für Arbeit im ersten Lehrjahr 530 Euro brutto pro Monat. Die Vergütung erhöht sich im zweiten Jahr auf 620 Euro und im dritten Lehrjahr auf 720 Euro brutto monatlich.

Pro Jahr beginnen rund 300 bis 350 junge Menschen bundesweit eine Ausbildung zum Steinmetz, so Jürgen Brückmann, Ausbildungsberater von der Handwerkskammer in Münster. „Gut ausgebildete Steinmetze, die flexibel, ausdauernd und auch kreativ sind, werden immer gesucht“, so seine Einschätzung.

Nach der Gesellenprüfung kann die Karriere weitergehen: Steinmetze können etwa die Meisterprüfung machen, Restaurator im Handwerk oder Betriebsleiter werden. Mit Fachhochschulreife, Abitur oder dem Meisterbrief besteht die Möglichkeit etwa einen Bachelor in den Fachrichtungen Architektur, Plastik/Bildhauerei oder Design anzuschließen.



## Studentenwerk informiert über die Finanzierung

Das Deutsche Studentenwerk (DSW) hat einen Flyer zum Thema Studienfinanzierung zusammengestellt.

Das DSW erklärt, dass zunächst einmal Eltern ihren Kindern gegenüber gesetzlich verpflichtet sind, Unterhalt für eine angemessene Ausbildung – auch für ein Studium – zu leisten. Die meisten Studierenden würden aber verschiedene Wege der Studienfinanzierung kombinieren. Es bieten sich Nebenjobs, Stipendien oder ein Bildungskredit an – oder es besteht Anspruch auf Bafög.

Das DSW rät Studieninteressierten, sich bei Fragen zur Finanzierungsplanung beraten zu lassen. Sie können sich zum Beispiel an die Sozialberatungsstellen der Studentenwerke wenden.

tmn

So erreichen Sie die Redaktion Beruf & Karriere:  
 Gerrit Stieglitz  
 Telefon: 05 61 / 2 03-15 15  
 E-Mail: gerrit\_stieglitz@dierichs.de

### KONSTRUKTIONS- / INDUSTRIE-MECHANIKER / SCHWEISSER (M/W/D)

Die Zeppelin Systems GmbH sucht für den Standort Kassel – Produktionsstandort für industrielle Mischer – zum nächstmöglichen Termin einen Konstruktions-/Industriemechaniker/Schweißer (m/w/d), zunächst befristet für ein Jahr.

**Ihre Aufgaben**

- Vorfertigen von Baugruppen und Endmontage unserer Produkte im Werk – Sondereinzelmaschinenbau
- Mechanische Bearbeitung sowie Fügen von Rohstoffen und Bauteilen, insb. mittels Drehen, Fräsen, Bohren, Kleben, Schweißen (MIG/MAG, WIG, je S/W), Brennen usw.
- Außenmontagen/Reparaturen/Wartungen bei unseren internationalen Endkunden

**Ihre Qualifikationen**

- Erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung als Konstruktions-/Anlagenmechaniker oder vergleichbare Ausbildung gemäß Anforderungen
- Berufserfahrung wünschenswert
- Entsprechende Schweißzeugnisse vorteilhaft
- Einsatzbereitschaft, Flexibilität und Freude an neuen Aufgaben und Herausforderungen

**Wir freuen uns auf Ihre Online-Bewerbung unter [www.zepelin.com/de/karriere](http://www.zepelin.com/de/karriere)**

**HELLER · BUXAN · KÖTH**  
Steuerberater

Seit über 40 Jahren berät unsere Kanzlei erfolgreich mittelständische Unternehmen sowie Dienstleister des Gesundheitswesens. Unsere umfassende Mandatsbetreuung ist gefragt. Daher suchen wir zur Verstärkung unseres Teams

### Steuerfachangestellte (m/w/d) Steuerfachwirte (m/w/d) Steuerberater (m/w/d)

**Unser Angebot:**

- unbefristete Arbeitsverhältnisse
- attraktive Krankenzusatzversicherung und Netto-Incentives
- vielfältige, kostenlose Fortbildungen
- flexibles Arbeiten in Gleitzeit
- berufliche Entwicklungsmöglichkeiten
- kostenfreie Parkplätze und innenstadtnah
- attraktive Nahversorgung (Edeka, Rewe, Aldi etc.) in nächster Umgebung

Eine ausführliche Stellenbeschreibung finden Sie unter [www.hebu.de](http://www.hebu.de)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.  
34121 Kassel  
Wittrockstraße 26  
[bewerben@hebu.de](mailto:bewerben@hebu.de)  
0561 928820

**MVZ Medizinische Labore Dessau Kassel GmbH**  
– Betriebsstätte Kassel

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt (in Voll- oder Teilzeit) für unsere Laborstandorte Marienkrankenhaus und DRK-Kliniken Nordhessen Kassel

### MTLA/MTA (m/w/d)

**Ihr Aufgabengebiet**  
Selbstständige Durchführung von Untersuchungen im Bereich der Klinischen Chemie, Hämatologie, Immunhämatologie  
Technische Freigabe der Befunde

**Das ist Ihr Profil**  
Eine abgeschlossene Berufsausbildung zum/-r MTLA/MTA  
Bewerbungen von Berufseinsteigern/-innen sind herzlich willkommen

Wenn Sie Freude an einer abwechslungsreichen Teamarbeit haben und in einem auf höchstem Niveau ausgestatteten Labor Ihre berufliche Perspektive sehen, dann sind Sie herzlich bei uns willkommen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte direkt an: [stephan.kutz@laborpraxis-dessau.de](mailto:stephan.kutz@laborpraxis-dessau.de)  
Die vollständige Stellenanzeige finden Sie auf unserer Homepage [www.laborpraxis-dessau.de](http://www.laborpraxis-dessau.de)

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

### Medizinisch-technischen-Laboratoriumsassistenten (m/w/d)

für eine unbefristete Einstellung.

Für weitere Informationen steht Ihnen unsere leitende MTA Frau Ott unter der Tel: 05621-881042 oder Mobil: 0151-259440406 zur Verfügung.

**Kliniken Hartenstein GmbH & Co. KG**  
Günter-Hartenstein-Straße 8  
34537 Bad Wildungen-Reinhardshausen  
Tel. 05621/ 88 0  
[www.kliniken-hartenstein.de](http://www.kliniken-hartenstein.de)

### Bathildisheim

Wir sind ein diakonisches Sozialunternehmen mit Tradition und dem Blick für künftige Herausforderungen und ermöglichen Menschen mit Behinderungen eine ganzheitliche, umfassende Förderung und Begleitung.

**Für unsere neue Produktionsküche Cook&Chill in Bad Arolsen bieten wir folgende Stellen an:**

**Betriebsleitung** (m/w/d)  
Vollzeit, unbefristet

**Koch** (m/w/d) als stellv. Produktionsleitung  
Vollzeit, unbefristet

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Weitere Informationen unter [www.bathildisheim.de/jobs](http://www.bathildisheim.de/jobs)

**KLINIK AM KURPARK**  
Urologisches Zentrum für Anschlussheilbehandlung (AHB) und Rehabilitation

Die Klinik am Kurpark sucht ab sofort (m/w/d):

- Reservierung - ab 01.02.2021 / 01.03.2021
- Servicekraft
- Reinigungskraft
- Ausbildung zur Fachkraft im Gastgewerbe

Die ausführliche Stellenbeschreibung finden Sie auf unserer Homepage: [www.klinik-am-kurpark.de](http://www.klinik-am-kurpark.de)  
Klinik am Kurpark Reinhardshausen GmbH  
Ziergartenstraße 19  
34537 Bad Wildungen  
[bewerbung@klinik-am-kurpark.de](mailto:bewerbung@klinik-am-kurpark.de)

### Helferich-Grundstücks- und Vermögensverwaltungs-GmbH

Wir suchen für unsere 12 Mietobjekte zum 01.01.2021 oder später

### einen Haustechniker (m/w/d) 40 Std./Woche oder Teilzeit; befristet

Bei guter Eignung ist eine unbefristete Übernahme geplant.

**Für folgende Aufgaben sind Sie zuständig:**

- Badsanierungen, Malerarbeiten und Instandhaltungsmaßnahmen
- Überwachung von Wartungs-/Reparaturarbeiten durch Fremdfirmen
- Hauskontrollen und Verantwortung für die Sauberkeit unserer Gebäude & Grundstücke
- Durchführung von Wohnungsvorstellungen/-abnahmen und -übergaben

**Wir erwarten von Ihnen:**

- eine Berufsausbildung mit handwerklichem Abschluss (möglichst in den Gewerken Malerarbeiten, Heizungs-, Sanitär- oder Elektrotechnik)
- einen Führerschein der Klasse 3 oder B
- Teamfähigkeit und gute Umgangsformen
- einschlägige Berufserfahrung ist von Vorteil

Bei Interesse bitten wir um Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 11.12.2020 an:  
 Helferich G.V.V.G. Ulmenstraße 23, 34117 Kassel  
 oder per E-Mail an: [info@helferich-stiftung.de](mailto:info@helferich-stiftung.de)

# Stellenanzeigen

anzeigen@anzeigen.info · www.anzeigen.info

Telefon 0800 / 203 1010 · Fax 0800 / 203 2193  
(gebührenfrei)




**WIR SIND EIN STARK WACHSENDES UNTERNEHMEN UND SUCHEN ZUR VERSTÄRKUNG UNSERES TEAMS MITARBEITER IN FOLGENDEN BEREICHEN**

**MECHATRONIKER,  
INDUSTRIEMECHANIKER ODER  
ELEKTRONIKER FÜR DIE INSTANDHALTUNG (m/w/d)**

Sie haben eine abgeschlossene Berufsausbildung, als Mechatroniker, als Industriemechaniker oder Elektroniker, und konnten bereits Erfahrung in der elektronischen und mechanischen Wartung von CNC-Bearbeitungszentren sammeln. Kenntnisse in den Bereichen Steuerungstechnik, Hydraulik und Pneumatik runden Ihr Profil ab. Zu Ihren Aufgaben gehören u. a. die Reparatur, Wartung und vorbeugende Instandsetzung der Fertigungsanlagen, der Haustechnik und der Versorgungsanlagen.

**MITARBEITER FÜR DEN VERKAUFSINNENDIENST UND EINKAUF (m/w/d)**

Sie verfügen über eine abgeschlossene Berufsausbildung als Industriekaufmann/-frau oder über ein vergleichbares Studium und konnten idealerweise bereits Berufserfahrung im Automotive-Bereich sammeln. Ihre Aufgaben umfassen u. a. die Auftragsabwicklung für Kunden in Deutschland und dem europäischen Ausland, das Erstellen und Abrufen von Dispo-Listen mit Ermittlung der Verfügbarkeit der Rohwaren, sowie die Operative Abwicklung der Einkaufsprozesse und Beschaffung von indirekten Gütern wie Betriebsstoffe, Produktionsmaterialien und Dienstleistungen.

**PERSONALSACHBEARBEITER (m/w/d)**

Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung im kaufmännischen Bereich mit dem Schwerpunkt Personalwesen oder eine gleichwertige Ausbildung, idealerweise als Personalkaufmann/-frau. Ihre Aufgaben umfassen u. a. die Eingabe und Pflege von An- und Abwesenheitszeiten der Mitarbeiter im Zeiterfassungssystem, die Personalstammdaten- und Personalaktenpflege sowie die Erledigung von administrativen Aufgaben, wie Erstellung von Vertragsunterlagen, Bescheinigungen, Zeugnissen etc.

Weitere Informationen zu den aufgeführten Stellen sowie weitere offene Vakanzen finden Sie auf unserer Internetseite.

Wenn Sie über die geforderte Qualifikation verfügen und an einem attraktiven, sicheren Arbeitsplatz mit breit gefächertem Aufgabenspektrum und leistungsgerechter Bezahlung interessiert sind, dann senden Sie uns Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Angabe Ihres frühesten Eintrittstermins und Ihrem Einkommenswunsch zu.

**IHR ANSPRECHPARTNER**

JEDENAK CNC-Technik GmbH & Co. KG  
Jana Hoffmann  
Philipp-Reis-Str. 1  
37308 Heilbad Heiligenstadt  
bewerbungen@jedanak.de

## Ihr Blick in eine erfolgreiche Zukunft!



**Ab sofort oder in Absprache suchen wir in Niestetal:**

**ŠKODA Verkaufsberater Neuwagen (m/w/d)**  
**ŠKODA Business-Verkaufsberater (m/w/d)**  
**ŠKODA Junior-Verkaufsberater (m/w/d)**

Das Autohaus Ostmann hat die Weichen für eine erfolgreiche Zukunft gestellt. An acht Standorten in der Region beschäftigt die Ostmann Gruppe über 350 Mitarbeiter und ist seit 1959 auf einem gesundem Wachstumskurs.

Wachsen Sie mit ŠKODA, als eine der führenden Importmarken Deutschlands über sich hinaus. Als verkaufsstärkster Händler der Region suchen wir Menschen, die sich **weiterentwickeln** wollen, die **hungrig** auf Neues sind. Menschen, die die Dynamik, Inspiration und Innovation einer Marke leben wollen und die Dinge gezielt **anpacken** sowie unsere Kunden **begeistern** wollen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte ausschließlich **per E-Mail** zu Hd. Hr. Schumann an: [karriere@autohaus-ostmann.de](mailto:karriere@autohaus-ostmann.de)

**Autohaus Ostmann GmbH & Co KG**  
An der Autobahn 4, 34266 Niestetal  
Tel. +49 561 952929 0  
[www.autohaus-ostmann.de](http://www.autohaus-ostmann.de)



**Autohaus Ostmann**  
Kompetent. Persönlich. Nah.

**Infos: [www.autohaus-ostmann.de/de/unternehmen/karriere](http://www.autohaus-ostmann.de/de/unternehmen/karriere)**

**Wir suchen Verstärkung!**

**FAHRLEHRER (m/w/d)**

B/BE gerne auch A zum nächstmöglichen Zeitpunkt. Du bist motiviert, kundenorientiert und hast Spaß in deinem Job?

**Wir bieten**

- attraktive Arbeitsbedingungen,
- freie Zeiteinteilung,
- bezahlte Weiterbildungen und ein super Team

**Fahrschule ZWEI**  
Gbr Wilhelmshäuser Str. 5  
34379 Calden  
[info@fahrschule-diezwei.info](mailto:info@fahrschule-diezwei.info)

**Haushaltshelferinnen gesucht** in Kassel & Landkreis. KEINE Pflege, Schichten, & Wochenendarbeit. Bewerbung an: LIFE - besser leben, Im Rosental 1, 34132 Kassel, 0561 50399960, [info@life-besserleben.de](mailto:info@life-besserleben.de)

**KFZ-Mechatroniker/-Mechaniker (m/w/d) für Nutzfahrzeuge (LKW)** DU BIST EIN LÖSUNGSFINDER für die Reparatur & Wartung des LKW-Fuhrparks in Kassel. Führerschein B oder CE erford. Tel.: 0173 5145416

**Haushälter/in in Gensungen gesucht.** Teil-/Vollzeit. Tel. 0172/5656068

**Suche humorvolle Reinigungskraft.** 2x wöchentl. 2 Std. (nach Vereinbarung) in Lohfelden, Tel. 0157 - 85651242

**Suche zum 02.12. Reinigungskräfte m/w/d, für Objekt in Haunack, 5-Tg./Wo., 6.30-9.30 Uhr. AB Rückruf garantiert ☎ 0174 4408640**

**Wir suchen handwerklich geeigneten Helfer** für Haus und Garten im Raum Vöhl Zuschr. Z 131312 an diese Zeitung

**Haushaltshilfe** 3-4 h/Woche, Minijob, 12€/h, Familie mit 3 Kindern, Westerohof, 01732510204

**Putzhilfe für Privathaushalt** in Kassel gesucht. Wöchentlich 1 mal -ca. 2-3 Stunden. Tel. 0561-42415

**Rüstiger Rentner für Garten- und Holzarbeiten** in Kassel gesucht. Tel. 0561 285740

**Melungen, Putzfee** deutschsprachig, für 1-2 x pro Monat gesucht, Tel: 0171 7280641

**Erfahrene Haushaltshilfe für 4-Personen** Haushalt in Wilhelmshöhe für 5-8 Std./Wo. gesucht. ☎ 0172/5360900

**Haushaltshilfe in Koerle gesucht,** für 20 Stunden im Monat in Privathaushalt. Zuschr. Z 131322 an diese Zeitung

**Suche Schreiner zum Umbau/Neubau** einer Küche, auf 450,-€. Tel. 0151-17019457

**Fußpflege 1x im Monat nach Harleshausen** gesucht. Tel. 0561-62310



Wir sind einer der führenden europäischen Hersteller innovativer und umweltfreundlicher Heizsysteme (Scheitholz, Hackgut, Pellets). Aufgrund der starken Nachfrage nach unseren Produkten und der exzellenten Zukunftsaussichten für „Erneuerbare Energien“ verstärken wir unser Team.

**Kundendiensttechniker/in**  
Großraum Kassel – Paderborn

**Ihre Aufgaben**

- Montage und Inbetriebnahmen
- Wartungen
- Störungsbehebungen

**Ihr Profil**

- Abgeschlossene Ausbildung (Elektriker/in, Heizungsbauer/in, Schlosser/in, Mechaniker/in, Schornsteinfeger/in o. Ä.), auch Quereinsteiger/innen
- Kundenfreundlichkeit und Verantwortungsbewusstsein

Ihre Einsätze starten und enden direkt von Ihrem Zuhause (Fahrzeiten sind Arbeitszeit).

Für diese Position bieten wir Ihnen eine entsprechende Einschulung, attraktive Einkommensmöglichkeiten plus Reisekosten sowie die Vorteile und Sicherheit eines traditionsreichen Familienunternehmens.

Wenn Sie an einer Karriere in einem innovativen und erfolgreichen Unternehmen interessiert sind, richten Sie Ihre aussagekräftigen **Bewerbungsunterlagen** – bevorzugt **per E-Mail** – bitte an: [bewerbung@froeling.com](mailto:bewerbung@froeling.com)

Interesse geweckt?

**FRÖLING Heizkessel- und Behälterbau Ges.m.b.H.**  
zH Personalleitung  
Max-Planck-Straße 6, D-85609 Aschheim  
Tel.: +49 (0) 89 927 926-0  
E-Mail: [bewerbung@froeling.com](mailto:bewerbung@froeling.com)



**Friedrich Fisseler**  
Bauunternehmung seit 1885

**DEINE PERSPEKTIVE – (D)EIN TEAM**

- Bauleiter Tiefbau (m/w/d)
- Vermesser/Abrechner Tiefbau (m/w/d)

Bewerbungen richten Sie bitte an: [info@fisseler-korbach.de](mailto:info@fisseler-korbach.de)

[www.fisseler-korbach.de](http://www.fisseler-korbach.de)



Kliniken Hartenstein  
Bad Wildungen

## Über 40 ärztliche Kollegen freuen sich auf Sie!

Die Kliniken Hartenstein bieten folgende Einstellungsmöglichkeiten:

Aus dem Bereich der Orthopädie:

- ✓ **Oberarzt (m/w/d) mit der Qualifikation**  
Facharzt für Orthopädie und Unfallchirurgie oder  
Facharzt für Physikalische und Rehabilitative Medizin
- ✓ **Arzt (m/w/d) mit Erfahrung in der orthopädischen Rehabilitation**

Aus dem Bereich der Psychosomatik:

- ✓ **Oberarzt (m/w/d) mit der Qualifikation**  
Facharzt für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie,  
Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapie oder  
Facharzt für Innere Medizin oder Allgemeinmedizin,  
der sich entweder in einer psychotherapeutischen Fortbildung befindet oder eine solche bereits abgeschlossen hat.

Aus dem Bereich der Urologie:

- ✓ **Oberarzt für Urologie (m/w/d)**
- ✓ **Facharzt für Urologie (m/w/d)**

Weitere Informationen zu den Stellenangeboten finden Sie auf unserer Homepage [www.kliniken-hartenstein.de/karriere](http://www.kliniken-hartenstein.de/karriere) - der QR-Code führt Sie zur jeweiligen Stellenausschreibung.

Werden Sie Teil eines erprobten Fachärztenteams in einem krisensicheren Familienunternehmen mit herzlicher Atmosphäre. Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne unter der Rufnummer **05621 – 881093** oder per E-Mail: [karriere@kliniken-hartenstein.de](mailto:karriere@kliniken-hartenstein.de) zur Verfügung.

**Kliniken Hartenstein GmbH & Co. KG**  
Hauptverwaltung  
Günter-Hartenstein-Straße 8  
34537 Bad Wildungen-Reinhardshausen  
[www.kliniken-hartenstein.de](http://www.kliniken-hartenstein.de)



In der **Kreisverwaltung Göttingen** sind in den Fachbereichen Öffentliche Sicherheit und Ordnung (FB 32) bzw. Gebäudemanagement (FB 80) jeweils zum nächstmöglichen Termin

- ☎ eine Vollzeitstelle im FB 32, Aufgabenbereich **„Sachbearbeitung Verkehrsaufsicht“**; Standort Osterode am Harz (EG 9b TVöD)
- ☎ eine Vollzeitstelle im FB 80, Aufgabenbereich **„Dipl.-Ing. Architektur/Bauingenieurwesen (Hochbau)“**; Standort Osterode am Harz (EG 11 TVöD)

neu zu besetzen.

Die vollständigen Ausschreibungstexte finden Sie im Internet: [www.landkreisgoettingen.de](http://www.landkreisgoettingen.de) unter der Rubrik „Aktuelles; Stellenangebote“.

**DIE BEWERBUNGSFRISTEN ENDEN AM 27.11.2020**

# Stellenanzeigen

anzeigen@anzeigen.info · www.anzeigen.info

Telefon 0800 / 203 1010 · Fax 0800 / 203 2193  
(gebührenfrei)

**LWV Hessen**  
Landeswohlfahrtsverband Hessen

**WEN WIR SUCHEN**

Bei der **Hauptverwaltung in Kassel** ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle der

**LEITUNG DES FUNKTIONSBEREICHS (m/w/d) PROJEKTMANAGEMENT BAUWESEN** zu besetzen.

Die vollständige Ausschreibung finden Sie auf unserer Internetseite [www.lwv-hessen.de](http://www.lwv-hessen.de). Sie können den vollständigen Ausschreibungstext auch telefonisch anfordern unter 0561 1004 - 2508.

**WER WIR SIND**

Wir sind ein landesweiter Kommunalverband, dessen Handeln sich an den Bedürfnissen und Wünschen von kranken, behinderten und sozial benachteiligten Menschen orientiert. Wir fördern die Gesundheit, Selbstständigkeit und Lebensqualität dieser Menschen und stellen für Schwerbehinderte Leistungen zur Teilhabe am Arbeitsleben sicher. Der LWV Hessen ist Alleingesellschafter der Vitos GmbH.

**HABEN WIR IHR INTERESSE GEWECKT?**

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie uns bitte bis zum **4. Dezember 2020** unter Angabe der **Kennziffer L4021** zu. Wir freuen uns darauf.

**LWV Hessen**  
Hauptverwaltung  
Fachbereich Personal  
Ständeplatz 6-10  
34117 Kassel  
fachbereich.personal@lwv-hessen.de  
[www.lwv-hessen.de](http://www.lwv-hessen.de)

**PROFILBETON**

Zur Erweiterung unseres Teams im Vertriebsinnendienst suchen wir ab dem 01.02.2021

**einen kaufmännischen Angestellten (m/w/d) in Vollzeit**

Der/Die Bewerber/-in sollte über eine kaufmännische Berufsausbildung verfügen. Technisches Verständnis ist von Vorteil.

**Profilbeton GmbH** · Waberner Straße 40 · 34582 Borken  
tanja.streitmatter@profilbeton.de · 05682 738 6-0

Der Landesfeuerwehrverband Hessen ist der Dachverband aller hessischen Feuerwehren und Fördervereine, mit rd. 500.000 Mitgliedern.  
Wir suchen zum nächstmöglichen Termin eine/n

**Referent/in für Medienarbeit (m/w/d)**  
in Teilzeit (1/2 Stelle - 20/40 Std.)

**Zu Ihrem Aufgabengebiet gehören:**

- Pressearbeit des LFV (Vorbereitung von Pressemitteilungen, Bearbeitung von Presseanfragen, Pressebegleitung bei Veranstaltungen des LFV und der Bereiche der Fachausschüsse)
- Betreuung der Homepage des LFV und der Abteilungen
- Betreuung eines Socialmediaauftritts des LFV (facebook, twitter)
- Mitarbeit in der Redaktion bei Informationsdienst, Florian Hessen und Feuerwehr TV
- Erstellen von redaktionellen Beiträgen (Fachzeitschriften, Jahrbuch)
- Gestaltung und Organisation von Werbemitteln für LFV, Hessische Jugendfeuerwehr und die Hessische Feuerwehrstiftung
- Gestaltung und Organisation von Druckschriften, Flyern und Broschüren etc.
- Konzeption und Unterstützung der LFV-Projekte beim Hessentag, Interschutz, Deutscher Feuerwehrtag, Infostände
- Mitarbeit an Feuerwehrimagekampagnen
- Durchführung von Lehrgängen und Seminaren Öffentlichkeitsarbeit
- Schulung, Referate für Mitgliedsverbände bei größeren Ereignissen
- Unterstützung des Fachausschusses Öffentlichkeitsarbeit

**Wir erwarten:**

- Journalistische Kenntnisse
- Sicherer Umgang mit Microsoft „Office“ Programmen
- Führerschein und Pkw, Bereitschaft zur Fahrtätigkeit
- Flexibilität, Belastbarkeit und Organisationsgeschick
- Teamfähigkeit
- Mitgliedschaft in einer Freiwilligen Feuerwehr

**Wir bieten:**

- Vielseitige und interessante Aufgaben
- Arbeit kann teilweise im „Homeoffice“ erledigt werden
- Vergütung in Anlehnung an TVöD oder auf Honorarbasis

Für weitere Informationen steht Ihnen der Geschäftsführer des Landesfeuerwehrverbandes Hessen unter 0561 7889-45147 zur Verfügung.  
Bitte richten Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen schnellstmöglich an den **Landesfeuerwehrverband Hessen**  
Geschäftsführer Harald Popp, Postfach 103 267, 34032 Kassel oder an [harald.popp@feuerwehr-hessen.de](mailto:harald.popp@feuerwehr-hessen.de)

**Wasserverband Gruppenwasserwerk Fritzlar-Homburg**  
– Körperschaft des öffentlichen Rechtes –  
Davidsweg 36, 34576 Homburg (Efze)

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine

**Fachkraft für Wasserversorgungstechnik (m/w/d) bzw. eine adäquat qualifizierte Fachkraft (m/w/d)**

Voraussetzung ist eine abgeschlossene Ausbildung als Fachkraft für Wasserversorgungstechnik oder eine vergleichbare Qualifikation mit einschlägiger Berufserfahrung.

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?**

Die vollständige Ausschreibung finden Sie auf [www.wasserverband-homburg.de](http://www.wasserverband-homburg.de) im Bereich Unternehmen/Stellenangebote.

**Bewerbungsschluss: 15. Dezember 2020**

**Wir suchen die Besten! Jetzt bewerben:**

**Haustechniker (m/w/d)**  
anspruchsvolle Tätigkeit,  
in Vollzeit, im Stadtgebiet KS  
für Gewerbe- und Industriekunden

**Brandschutz-Techniker (m/w/d)**  
in Vollzeit, Service, Wartung  
und Installation

**tech** tech Industriedienstleistung GmbH  
34323 Malsfeld-Ostheim  
Diensteleistung Telefon: 05661-920992

**Ihr neuer Job: [jobs.techdienstleistung.com](http://jobs.techdienstleistung.com)**

**Servicetechniker (m/w/d)**  
und **Monteur (m/w/d)**

Sie montieren bzw reparieren Fenster, Türen und Sonnenschutzelemente aller Rahmenmaterialien und Profilsysteme.

Sie haben das Metallbauer- oder Schreinerhandwerk erlernt oder sind Quereinsteiger mit handwerklichem Geschick?

**Dann bewerben Sie sich einfach online unter [www.dallwig.de](http://www.dallwig.de)**

**fenster - türen - smart home - service**  
**dallwig**  
Heinrich-Hertz-Straße 5, 34123 Kassel - Tel. 0561-959180 - [www.dallwig.de](http://www.dallwig.de)

**Hessen Mobil**  
Straßen- und Verkehrsmanagement

Hessen Mobil ist die moderne und innovative Straßenbaubehörde des Landes. Mit Erfahrung, Wissen und Leidenschaft planen, bauen und managen wir das überörtliche Straßennetz und stärken damit hessenweit Mobilität und Wirtschaft. Als bürgernahe und regional verwurzelte Behörde streben wir nach einem Ziel:

**Die Mobilität der Zukunft nachhaltig zu gestalten** – darum bauen wir auf kompetente Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in starken, interdisziplinären Teams.

Zur Verstärkung des **Regionalbüros Osthessen** der **Stabsstelle Strategie und Kommunikation** suchen wir für unseren Standort **Eschwege** zum nächstmöglichen Zeitpunkt zwei

**Journalistinnen/Journalisten (w/m/d)**  
(bis Entgeltgruppe 11 TV-H)  
Kennziffer S 20/4-5

Angaben zu den Tätigkeiten, zu den Anforderungsprofilen und den Bewerbungsmodalitäten finden Sie auf unserer Internetseite [www.mobil.hessen.de/stellenangebote](http://www.mobil.hessen.de/stellenangebote).

Die Bewerbungsfrist endet am **5. Dezember 2020**.

**EVANGELISCHE KIRCHE**  
VON KURHESSEN-WALDECK

Das Landeskirchenamt der Evangelischen Kirche von Kurhessen-Waldeck sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**eine\*n stellvertretende\*n IT-Leiter\*in (m/w/d)**  
im Rahmen einer vollen, unbefristeten Stelle nach Entgeltgruppe 12 TV-L (Bewerbungsschluss: 09.12.2020) sowie

**eine\*n Administrator\*in für Citrix (m/w/d)**  
im Rahmen einer vollen, unbefristeten Stelle nach Entgeltgruppe 11 TV-L (Bewerbungsschluss: 02.12.2020).

Weitere Informationen und Online-Bewerbung unter:  
<https://lka-ekkw.jobbase.io>

Landeskirchenamt · Wilhelmshöher Allee 330 · 34131 Kassel

## Beruf & Karriere

## Leserthema „Fach- und Führungskräfte“

### Dem Auslöser auf den Grund gehen

Wie Führungskräfte auf innerliche Kündigung reagieren können

Wer innerlich kündigt, bringt bei der Arbeit oft nur noch wenig Engagement auf und distanziert sich von Aufgaben, vom Kollegium und vom Unternehmen. Führungskräfte sollten sich aber nicht einfach damit arrangieren, wenn Mitarbeitende in einen solchen Zustand der Gleichgültigkeit verfallen. Denn die Haltung könne nicht nur negative Effekte auf das Team haben, erklärt

die Coachin und Psychologin Julia Hapkemeyer im Magazin „topeins“ der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (Ausgabe 05/2020). Auch der betroffenen Mitarbeiter ist unzufrieden – und das könne zu häufigeren und längeren Erkrankungszeiten führen.

Wichtig sei es daher, dem Auslöser der innerlichen Kündigung auf die Spur zu kommen, erklärt Hapkemeyer. Dabei könne ein ehrliches Gespräch helfen, in dem man ergründet, wann die Balance zwischen Geben und Nehmen zwischen Unternehmen und Arbeitnehmer gekippt ist.

bei einer Beförderung übergangen fühlt. Vielleicht wurde ein Wunsch nach Fortbildung nicht gestattet, oder der Mitarbeiter hat den Eindruck, nicht genügend gefördert zu werden.

Hapkemeyer rät Führungskräften dazu, ihren Handlungsspielraum zu nutzen und kritisch zu prüfen, ob die betroffene Person und ihre Tätigkeit noch zueinander passen.

**AUTOHAUS NIPPON**

Die **AUTOHAUS NIPPON GMBH** ist ein langjährig in Göttingen ansässiges familiengeführtes Unternehmen, das als südniedersächsischer Repräsentant der Marke **HYUNDAI** eingeführt ist und sich darüber hinaus aber auch auf andere asiatische Fabrikate spezialisiert hat. Wir suchen zum nächstmöglichen Termin zur Verstärkung unseres Teams jeweils eine/n

**– Kfz-Meister als Serviceberater/ Werkstattleiter<sup>1)</sup> (m/w/d)**

**– Fachkraft für Lagerlogistik als Lagerist und Verkäufer für Ersatzteile und Zubehör<sup>2)</sup> (m/w/d)**

Sie verfügen vorzugsweise über eine abgeschlossene kaufmännische<sup>1)2)</sup> bzw. gewerblich-technische Ausbildung mit entsprechenden fachspezifischen Kenntnissen und Erfahrungen, sind aufgeschlossen, flexibel und kommunikativ, haben Spaß am Umgang mit Menschen und sind teamfähig. Wir bieten einen langfristigen Arbeitsplatz mit einer attraktiven Vergütung und Arbeitszeit-/Urlaubsregelung.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann schicken Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen per Mail an: [bewerbung@autohaus-nippon.com](mailto:bewerbung@autohaus-nippon.com)

**Unternehmensgruppe Münstermann**

**AUTOHAUS NIPPON GMBH**  
Geschäftsführung  
Große Breite 11  
37077 Göttingen  
[www.autohaus-nippon.de](http://www.autohaus-nippon.de)

**AUTOHAUS KRACK GMBH**  
Geschäftsführung  
Reinhard-Rube-Str. 3  
37077 Göttingen  
[www.autohaus-krack.de](http://www.autohaus-krack.de)

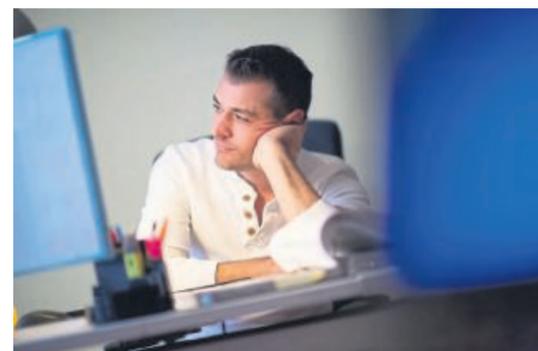
**STELLENAUSSCHREIBUNG**

Die Stadt Göttingen ist eine moderne, bürgerorientierte Stadtverwaltung mit ca. 2.200 Beschäftigten am Hochschulstandort Göttingen. Sie sucht zum nächstmöglichen Termin eine\*n Kollegin/Kollegen (m/w/d):

**Fachdienst Schulangelegenheiten:**  
**Stadtoberinspektor\*in oder Tarifbeschäftigte\*n**  
Besoldungsgruppe A 10 NBesG / Entgeltgruppe 9b TVöD  
Kennung: 40/654

Näheres unter: [www.stellen.goettingen.de](http://www.stellen.goettingen.de)

**GÖTTINGEN**  
STADT. DIE WISSEN SCHAFFT



**Alles gleichgültig:** Haben Mitarbeiter innerlich gekündigt, braucht es oft ein klärendes Gespräch mit der Führungskraft.

FOTO: KLAUS-DIETMAR GABBERT/DPA-TMN

# Trubel im Job

Das Jahresende endlich mal stressfrei regeln

VON AMELIE BREITENHUBER

Am liebsten würde man das Jahr entspannt ausklingen lassen. Doch plötzlich muss wieder alles bis kurz vor Weihnachten fertig sein. Ganz so, als gäbe es kein 2021. Wieso überrascht uns der Trubel im Job zum Jahresende immer wieder?

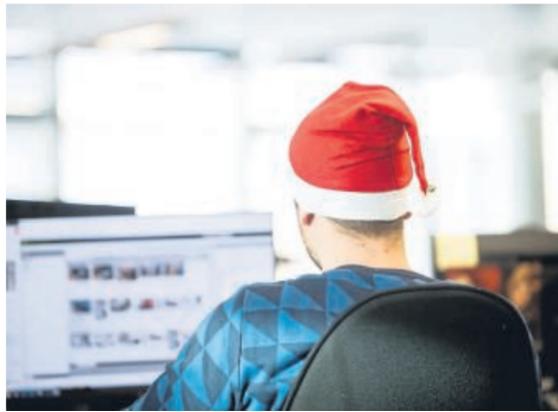
„Viele wünschen sich ja, alle offenen To-dos noch vor Ende des Jahres zu erledigen, um „unbefleckt“ ins neue Jahr zu starten“, meint Julia Kröll, Psychologin beim Institut für Betriebliche Gesundheitsberatung (IFBG). Und generell ist es so, dass in Richtung Weihnachten faktisch einfach häufiger Arbeit wartet. „Oft fällt das Jahresende mit dem tatsächlichen Ende des Geschäftsjahres zusammen.“ Der Stress ist also plausibel.

Mit diesen Tipps lässt er sich trotzdem reduzieren:

**Gute Planung:** Wir wollen es nicht hören und trotzdem stimmt es. Eine gute (Voraus-)Planung kann Stress zum Jahresende entzerren. „Es wird immer empfohlen, die To-dos für den ganzen Monat im Auge zu behalten“, sagt Kröll. So guckt man sich zum Beispiel den Dezember an und überlegt: Welche Aufgaben stehen tatsächlich an? Was kann man schon mit Sicherheit einplanen? Für diese Aufgaben sollte man sich dann genügend Puffer frei halten.

„Wenn möglich empfehlen wir auch sogenannte Freeblocks“, so Kröll. Für zwei bis drei Tage oder eine ganze Woche am Stück vor dem Jahreswechsel legt man sich keine Termine in den Kalender, so dass man ungestört Dinge abarbeiten kann.

**Unterstützung annehmen:** Wer sich akut gestresst fühlt, sollte den Blick auf das nächste Wochenende anstehen.



In der Vorweihnachtszeit geht es in vielen Betrieben nur äußerlich besinnlich zu. Vor Stress schützt eine Zipfelmütze nicht wirklich.

FOTO: ZACHARIE SCHEURER/DPA-TMN

„Also auf das, was ich schaffen kann“, sagt Franziska Stiegler, Leiterin des Projekts „psyGA – psychische Gesundheit in der Arbeitswelt“ der Initiative Neue Qualität der Arbeit (INQA).

Dann gelte es, alles Weitere Schritt für Schritt anzugehen. „Wichtig ist, sich zu verdeutlichen, dass man mit den Schwierigkeiten nicht alleine ist und dass es keine Schande ist, Unterstützung in Anspruch zu nehmen.“ Die gebe es und helfe beiden Seiten – also denen, die Unterstützung bekommen, und denen, die Unterstützung bieten können.

**Privaten und beruflichen Stress trennen:** Die Weihnachtszeit ist auch deshalb so stressig, weil privater und beruflicher Stress zusammenkommen. „Das hat auch viel damit zu tun, wie wir Weihnachten feiern“, sagt Kröll. Etwa, weil wir jede Menge Zeit, Energie und Geld in tolle Geschenke und in den perfekten Abend investieren. Deshalb sollte man sich darauf besinnen, warum man überhaupt Weihnachten feiert und was das eigentlich Wichtige an dem Fest ist. Also etwa: Zeit mit der Familie zu verbringen.

Außerdem ist es besser, auf Multitasking zu verzichten. „Jeder kennt das: Neben der Arbeit macht man dann noch eine schnelle Geschenk-Bestellung im Internet“, so Kröll. Das müsse

nicht immer etwas Schlechtes sein. Grundsätzlich sollte man aber kritisch beobachten, wie gut es einem gelingt, Freizeit und Arbeit zu trennen. Wenn es normal wird, beides zu vermischen, fühle man sich zwar vielleicht effizienter, ist es aber meist nicht wirklich.

**Verlässliche Vertretungsregeln schaffen:** Urlaubsvertretungen und Übergaben sorgen regelmäßig für Zusatzstress. Gerade rund um Weihnachten wollen alle frei haben. In jedem Team sollte es daher im Idealfall längerfristige Vertretungspartnerschaften geben, empfiehlt Kröll. „Je länger sie bestehen, desto besser: Das Vertrauen zueinander steigt, die Übergaben können effizienter erfolgen, das spart Zeit.“ Im Optimalfall vertritt man sich im Trio.

Vonseiten des Betriebs oder des Managements muss für Gerechtigkeit bei der Urlaubsplanung gesorgt werden, so dass nicht immer bestimmte Gruppen automatisch frei bekommen. „Am besten ist es, wenn die Abwesenheiten gemeinsam ausgehandelt werden“, sagt Kröll.

**Mit dem Feiertagsdienst klarkommen:** Und wie geht man damit um, wenn man auch um Weihnachten herum Schichten schieben muss, etwa im Labor, im Supermarkt oder in der Pfl-

ge? „Man sollte sich möglichst nicht darüber ärgern“, rät die Psychologin. Viel schöner sei es, wenn es einem gelingt, das umzudeuten. So kann man sich zum Beispiel selbst sagen, dass es Vorteile hat, nicht in der Ferienzeit frei zu haben, weil man viel Verkehr und hohe Preise umgehen kann. Das gelingt natürlich nicht immer.

Aber auch das Unternehmen sei gefragt: „Es ist eine schöne Geste, wenn die, die an den Feiertagen arbeiten, zum Beispiel eine kleine Belohnung vom Betrieb bekommen.“ Das kann auch ein Weihnachtsessen oder schöne Deko am Arbeitsplatz sein.

**2020 als Ausnahme sehen:** „Es ist ein bisschen so als hätten wir den Vorweihnachtsstress schon das ganze Jahr gehabt. Das ist anstrengend“, sagt Franziska Stiegler. Es werde jedoch erträglicher, wenn man sich immer wieder vor Augen führt, dass wir während der Corona-Pandemie in einer Ausnahmesituation sind – und versucht, seine Erwartungen an Planbarkeit und Kontrolle entsprechend anzupassen. tmn

## Wir suchen Verstärkung!

Für unsere Abteilung „Kochen, Schenken & Genießen“ Teilzeit, ca. 25 Std./Woche, vorwiegend nachmittags.

Sie haben Erfahrung und Spaß am Verkauf im Bereich Küche/Kochen, arbeiten sorgfältig und selbstständig, sind flexibel und arbeiten gern im Team?

Dann bewerben Sie sich:

**KELLNER**  
Klasse **KÄUFEN**

Oberkaufungen · Leipziger Straße 452  
Telefon 05605 9474-20  
info@kellner-kaufungen.de



### ARI-ARMATUREN

ARI-Armaturen ist ein international erfolgreicher Hersteller von Qualitäts-Schwerarmaturen für die Bereiche Industrie, Gebäudetechnik, Chemie und Schiffbau.

An drei Fertigungsstätten in Deutschland und in mehreren weltweiten Vertriebsgesellschaften beschäftigen wir mehr als 850 Mitarbeiter.

ARI-Armaturen  
Albert Richter GmbH & Co. KG  
Am Eisenwerk 10  
34576 Homborg/Etze  
personal@ari-armaturen.com  
www.ari-armaturen.com



(g\*) Uns sind alle Menschen willkommen, unabhängig des Geschlechts, der Hautfarbe oder der Herkunft

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir an unserem Standort in Homborg-Holzhausen zum nächstmöglichen Termin mehrere:

### Lackierer in Vollzeit (g\*)

#### Ihr Aufgabenschwerpunkt:

- Lackierer von Industriearmaturen mit wasserbasierten Lacken und Sonderlacken
- Ein-/aushängen der Teile (Förderanlage)
- Verpacken der lackierten Armaturen
- Umfeldarbeiten am Arbeitsplatz

#### Ihr Profil:

- Erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung und/oder langjährige Berufserfahrung im Lackierbereich
- Selbstständigkeit, Teamfähigkeit und Kommunikationsfähigkeit
- Flexibilität und Zuverlässigkeit
- Qualitätsbewusstes Handeln
- Bereitschaft zur Schichttätigkeit und Mehrarbeit im Rahmen der betrieblichen Erfordernisse; auch an Samstagen

#### Wir bieten Ihnen:

- Einarbeitung durch erfahrene Kollegen
- Sehr gute Arbeitsatmosphäre, geprägt von kollegialer Zusammenarbeit und Respekt im Umgang miteinander
- Leistungsgerechte Vergütung und 30 Tage Urlaub im Jahr (5 Tage Woche)
- Beteiligung an der betrieblicher Altersvorsorge
- Zusatzentlohnung in Form einer ARI-Card
- vielfältige Weiterbildungsmöglichkeiten in unserer ARI-Talentakademie
- Mitarbeiter Vorteile bei den Vertragspartnern unserer Unternehmensgruppe / Corporate Benefits

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

Für unsere **Rettungswache Kassel-Bettenhausen** suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine

### Teamleitung Rettungsdienst (w/m/d)

Alle Informationen zu diesem Stellenangebot finden Sie unter [jobs-asb-hessen.de](http://jobs-asb-hessen.de) „Regionalverband Nordhessen“

ASB Landesverband Hessen e. V. Regionalverband Kassel-Nordhessen  
Erzbergerstraße 18 34117 Kassel [bewerbung@asb-nordhessen.de](mailto:bewerbung@asb-nordhessen.de)

Bei der **Stadt Hann. Münden** ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Stelle als

### Sachbearbeiter in der Bauaufsicht (m/w/d)

zu besetzen.

Es handelt sich um eine unbefristete Vollzeitstelle im Umfang von 39 Stunden/Woche, die nach **Entgeltgruppe 10 TVöD** bewertet ist. Die Stelle ist grundsätzlich auch für eine Teilzeitbeschäftigung geeignet.

Den detaillierten Ausschreibungstext finden Sie unter [www.hann.muenden.de/stellenangebote](http://www.hann.muenden.de/stellenangebote) oder Sie können ihn unter Tel. 05541 75-328 anfordern.

**Bewerbungsschluss: 02.12.2020**

**GUDENSBURG**

Die Stadt Gudensberg sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

- **TECHNIKER MIT FACHRICHTUNG HOCH- ODER TIEFBAU (M/W/D)**
- **SACHBEARBEITER IM FACHBEREICH PERSONAL UND SOZIALE EINRICHTUNGEN (M/W/D)**
- **ERZIEHER (M/W/D)**

**INFORMATIONEN**  
Die genauen Stellenbeschreibungen finden Sie auf unserer Homepage [www.gudensberg.de](http://www.gudensberg.de) unter Jobs.

**MACH' WAS AUS DIR!**  
Die passende Ausbildung findest du jetzt auf:  
[www.hna-startup.de](http://www.hna-startup.de)

Ein Portal der **HNA** **StartUp** DEIN AUSBILDUNGSPORTAL

**KREISKLINIKEN KASSEL**

Die Kliniken des Landkreises Kassel suchen für den Personalservice der Kreiskliniken Hofgeismar und Wolfhagen

### Personalsachbearbeiter/innen (m/w/d)

unbefristet zum nächstmöglichen Termin, in Voll- oder Teilzeit

Das Aufgabengebiet umfasst u. a.:

- Verantwortung für die Personalbetreuung eines definierten Mitarbeiterkreises
- Administrative Abwicklung personeller Einzelmaßnahmen (z. B. Einstellungen, Versetzungen, Beendigung von Arbeitsverhältnissen)
- Beratung der Beschäftigten in tariflichen, betrieblichen und sozialen Angelegenheiten
- Personalabrechnung (Stammdatenpflege, Zeit- und Gehaltsabrechnungen, Kindergeldzahlungen)
- Stammdatenpflege des Dienstplanprogramms

**Bewerbungsvoraussetzungen:**

- Praktische Kenntnisse im TVöD
- mind. 2 Jahre Berufserfahrung in der qualifizierten Personalsachbearbeitung
- Fundierte Kenntnisse des aktuellen Tarif-, Steuer- und Sozialversicherungsrechts
- Grundkenntnisse des Arbeitsrechts
- Ausgeprägte Kunden- und Dienstleistungsorientierung
- Sichere MS Office Anwenderkenntnisse

Wir bieten Ihnen ein kollegiales und hochmotiviertes Team, eine Vergütung nach dem TVöD-K, 30 Tage Urlaub, eine Jahressonderzahlung, betriebliche Altersvorsorge, einen interessanten und vielseitigen Arbeitsplatz sowie Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis zum 18.12.2020 bevorzugt per Mail (zusammengefasst in einer pdf-Datei – max. 5 MB) an: [Herrn Silvan Uick, karriere@landkreiskassel.de](mailto:Herrn Silvan Uick, karriere@landkreiskassel.de) oder schriftlich an die Kliniken des Landkreises Kassel, z. H. Herrn Silvan Uick, Am Kleinen Ofenberg 1, 34466 Wolfhagen.

**KREISKLINIKEN KASSEL**

Eigenbetrieb Kliniken des Landkreises Kassel – Kreiskliniken Hofgeismar und Wolfhagen

**Wir sind anders!**

- Flache Hierarchien • Patientenzentrierte, praxisorientierte Versorgung
- Früher Einstieg in die klinische Praxis • Breite Basismedizin + Spezialgebiete
- Enge Anbindung an die Weiterbildungsmöglichkeiten

Ausschreibung:

### Assistenzarzt/ärztin (m/w/d) für die Chirurgische Klinik (Standort Hofgeismar)

Was wir bieten:

- Vergütung nach Tarif + Dienstvergrößerung
- Vertrag für die gesamte Weiterbildung von z. Zt. 4 Jahren
- Weiterbildungsmöglichkeit 2 Jahre Common trunk, 2 Jahre Allgemeinchirurgie, 1 Jahr Orthopädie und Unfallchirurgie
- Verbindliches Weiterbildungscurriculum
- Standortübergreifende Weiterbildung
- Eigenes Fortbildungsbudget
- NEF-Ausbildung
- Unterstützung bei der Wohnungssuche

Voraussetzungen:

- Gültige deutsche Approbation
- Sprachzertifikat „C1“ oder Muttersprache Deutsch
- Interesse an enger interdisziplinärer Zusammenarbeit/kollegiales Auftreten

Was wir uns wünschen:

- Zusatzbezeichnung Notfallmedizin (kann erworben werden)
- Klinische Erfahrung im deutschen Gesundheitswesen
- Sachkunde Strahlenschutz (Unterstützung bei der Erlangung)

Die Städte Hofgeismar und Wolfhagen sind lebendige regionale Zentren im Landkreis Kassel mit breitem kulturellen und Freizeitangebot (Entfernung Kassel: ca. 25 km) mit vielen Kindergärten und allen Schularten am Ort.

Bewerbungsschreiben bevorzugt per Mail (zusammengefasst in einer pdf-Datei – max. 5 MB) an: [Herrn Silvan Uick, karriere@landkreiskassel.de](mailto:Herrn Silvan Uick, karriere@landkreiskassel.de) oder schriftlich an Kliniken des Landkreises Kassel, z. H. Herrn Silvan Uick, Am Kleinen Ofenberg 1, 34466 Wolfhagen

Die Chefarzte Dr. P. Hülsmann und Prof. Dr. J. Faß beantworten unter der Tel. Nr. 05671 81-300 gerne Ihre Fragen

Kreiskliniken Kassel, Am Kleinen Ofenberg 1, 34466 Wolfhagen oder per E-Mail an: [karriere@landkreiskassel.de](mailto:karriere@landkreiskassel.de)

# Stellenanzeigen

anzeigen@anzeigen.info · www.anzeigen.info

Telefon 0800 / 203 1010 · Fax 0800 / 203 2193

(gebührenfrei)

**St.-Marien-Hospital Marsberg**

Zur Verstärkung unseres Teams Marsberg suchen wir ab sofort einen

**MTRA (m/w/d)**  
IN VOLL- ODER TEILZEIT

Nähere Informationen finden Sie unter: [www.bk-marsberg.de](http://www.bk-marsberg.de)

**Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung!**

**Macht Lust auf mehr?** Bewerben Sie sich einfach per E-Mail an [bewerbung@bk-marsberg.de](mailto:bewerbung@bk-marsberg.de) oder per Post an St.-Marien-Hospital Marsberg, Personalabteilung, Marienstraße 2, 34431 Marsberg.

Entdecken Sie Ihre Möglichkeiten:  
[www.bk-marsberg.de](http://www.bk-marsberg.de)  
[www.bbtgruppe.de](http://www.bbtgruppe.de)

**BBT-Gruppe** DIENST. GEMEINSCHAFT. LEBEN.

**Helferich Service GmbH**

Wir sind ein Unternehmen der Cornelius-Helferich-Stiftung in Kassel. Für unsere neu errichtete Tagespflege im Franzgraben 3 in 34125 Kassel, mit 18 Betreuungsplätzen für ältere Menschen suchen wir zum 15.12.2020 oder später je zwei

**Altenpflege-, Gesundheits- und Krankenpflegefachkräfte, Hauswirtschaftliche Fachkräfte sowie Altenpflegehelfer\*in, Altenpflegeassistent\*in**

in Teilzeit mit 30, 20 bzw. 25 Stunden wöchentlich. Bei guter Eignung ist eine unbefristete Übernahme geplant.

**Ihre Aufgaben:**

- Begleitung von älteren Menschen im Alltag
- Unterstützung einer selbstbestimmten Tagesstruktur
- Umsetzung und Dokumentation individueller Hilfen
- Unterstützung bei pflegerischen und hauswirtschaftlichen Tätigkeiten
- Gemeinschaftliche Zubereitung der frischen Mahlzeiten

**Ihr Profil:**

- Abgeschlossene Berufsausbildung (bei Fachkraft)
- Interesse und Engagement für die Arbeit mit älteren Menschen
- Aufgeschlossener, freundlicher und schätzender Umgang mit anderen Menschen
- Freude an der Arbeit im Team und kommunikative Kompetenz

**Wir bieten:**

- Die Möglichkeit der aktiven Mitgestaltung des Arbeits- und Beschäftigungsbereiches in der neuen Tagespflegeeinrichtung
- Arbeiten in einem modernen und überschaubaren Arbeitsumfeld
- Weihnachtsgeld sowie eine zusätzliche Leistungsprämie nach persönlichen Leistungszielen
- Zusätzliche betriebliche Altersversorgung
- E-Bike-Mobilität zur privaten Nutzung
- Möglichkeit der Fort- und Weiterbildung

Bewerbungsfrist: 27.11.2020

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:  
Helferich Service GmbH | Frau Roth | Ulmenstraße 23 | 34117 Kassel  
[www.cornelius-helferich-stiftung.de](http://www.cornelius-helferich-stiftung.de)

**DR. BAUN**  **GUTSCHE**  
**BRAUNHOLZ**  **ANGERMANN**

Rechtsanwälte – Fachanwälte – Notare  
gegründet 1922

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

**Rechtsanwalt (m/w/d)**  
im Angestelltenverhältnis, gerne auch Berufsanfänger.

Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte an:  
BGBA Rechtsanwälte und Notare, Brüder-Grimm-Platz 4,  
34117 Kassel, E-Mail: [info@bgba.de](mailto:info@bgba.de)

**Helferich-Grundstücks- und Vermögensverwaltungs-GmbH**

**Ausbildungsplatz zum Fachinformatiker (m/w/d) für Anwendungsentwicklung**

zum 01.09.2021 in 34117 Kassel zu besetzen.

Bewerberinnen und Bewerber, die mindestens einen durchschnittlich guten Abschluss der mittleren Reife, eine gewissenhafte Arbeitsweise und Interesse an einem mathematisch, EDV-technischen Beruf sowie Fragen der Verwaltungsabläufe haben, richten ihre Bewerbungsunterlagen bitte bis zum **06.12.2020** an:

Cornelius-Helferich-Stiftung,  
Ulmenstraße 23, 34117 Kassel.



**„Du fehlst!“**

**Maler/Lackierer** ab sofort in Vollzeit gesucht. Übertarifliche Bezahlung. **HGS Haus- u. Grundstücksservice GmbH**, Telefon 0561/930 99 80

**Reinigungskraft** für Privathaushalt in Kassel-Kirchditmold gesucht deutschspr., 3-4 Std./Woche Montags vormittags. Bewerben bei [kassel.chif-re@gmx.de](mailto:kassel.chif-re@gmx.de)

[www.gesundbrunnen.org](http://www.gesundbrunnen.org)

Biete ziemlich guten Job bei kompakter Arbeitszeit als Persönliche Assistentin bei mir als E-Rollstuhlnutzer um mir ein selbstbestimmtes Leben zu ermöglichen. Anfänglich 4 oder 6 mal im Monat 24 Stunden, längerfristige Anstellung angestrebt. Erforderliche Voraussetzungen: Führerschein, NR, Alter 25-58 Jahre. Erwünscht sind handwerkliche und technische Fähigkeiten. Tel.Nr. und E-mail Adresse deutlich auf dem AB hinterlassen. Anfängliche Kommunikation läuft nur über Internet. Tel.: 0561-84355

Wir suchen **Zahntechniker (m/w/d)** für die Bereiche Kunststoff, Modellguss, Kombi-Prothetik

**LAUTERBACH**  
Dental-Technik

34225 Baunatal · [info@lauterbach-dt.de](mailto:info@lauterbach-dt.de)  
Tel: 0561 9491889

**2 Personen Haushalt, Kassel Harl. sucht** für 4 Vormittage/ pro Woche von 9-13 uhr zuverlässige, freundliche Haushaltshilfe mit ordentlichen Koch- und Deutschen Sprachkenntnissen Tel: 0561886340 oder 01741778312

**Wir suchen für unser Team Verkäufer (m/w/d)** für Bäckerei mit FS für Verkaufsmobil sowie zuverlässig, selbstständig arbeitenden Bäckergehilfen-/Meister (m/w/d) mit Konditionenkenntnissen Tel: 01 63 - 1 97 88 72

**Haushälterin** Für anspruchsvollen 2 Personenhaushalt suchen wir eine flexible, zuverlässige, gewissenhafte und erfahrene Haushälterin. Reinigung, Waschen, Bügeln etc. sollten eigenständig erledigt werden. Nur NR. Auto erforderlich, da OT von Spangenberg. Arbeitszeit pro Woche ca. 20 Stdn. Tel. 05663 6506

**Menschlichkeit pflegen**

**Hilfe für Haus und Garten gesucht!**  
Wir suchen von Privat Hilfe zur Versorgung eines rd. 4000 m<sup>2</sup> großen Gesamtgrundstücks mit 14 Wohnungen in KS-Harleshausen im Rahmen eines Minijobs - Rückfragen unter Tel. 0561 50611129 (bei Abwesenheit bitte AB zwecks Rückruf benutzen)

 **Evangelische Altenhilfe Gesundbrunnen**

Die Gemeinde Guxhagen sucht

- eine/n **Garten- und Landschaftsbauer/in (m/w/d) in Vollzeit**
- eine/n **Erzieher/in (m/w/d) mit 26 Wochenarbeitsstunden**

Die Bezahlung erfolgt nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD). Bewerbungen mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnissen und lückenlosem Tätigkeitsnachweis richten Sie bitte – gerne per Mail – bis zum **18.12.2020** an den

**Gemeindevorstand der Gemeinde Guxhagen**  
Personalamt | Zum Ehrenhain 2 | 34302 Guxhagen  
E-Mail: [daniela.michel@gemeinde-guxhagen.de](mailto:daniela.michel@gemeinde-guxhagen.de)

Weitere Informationen erhalten Sie unter: [www.gemeinde-guxhagen.de](http://www.gemeinde-guxhagen.de) bzw. unter Tel. 05665 9499-12.

Die ausführlichen Anzeigen finden Sie auf [jobs.hna.de](http://jobs.hna.de) nach Eingabe der JOB-ID

# Job gesucht?

**jobs.HNA.de**

Unternehmen	Position	Region	Job-ID	Unternehmen	Position	Region	Job-ID
Abfallwirtschaft Lahn-Fulda	Mitarbeiter Team Waage / Betrieb (m/w/d)	Wabern	14554202	Magistrat der Stadt Wolfhagen	Stellv. Leiter der Finanzabteilung (w/m/d)	Wolfhagen	14553620
AES Maschinenbau GmbH	SPS-Programmierer (m/w/d)	Osterode/Harz	14554513	Max-Planck-Institut für biophysikalische Chemie	Leiter des IT & Elektronik Service (w/m/d)	Göttingen	14553540
Arbeit und Bildung e. V.	Pädagogischer Mitarbeiter (m/w/d)	versch. Orte	14554033	Max-Planck-Institut für Sonnensystemforschung	Techn. Assistent (m/w/d) Mechanik, Konstruktion	München	14553510
Autohaus Ostmann GmbH & Co. KG	Verkaufsberater Neuwagen (m/w/d)	Niestetal	14554515	Nephrologische Praxis Dr. Schademann / Werner	Dialysefachkraft / MFA (m/w/d)	Hofgeismar	14553830
Auto-Rabich Inh. Reiner Rabich	Karosseriebauer / Kfz-Mechaniker (m/w/d)	Schwalmstadt	14554099	Nephrologisches Zentrum Göttingen GbR	Gesundheits- / Krankenpfleger (m/w/d)	versch. Orte	14553836
Cornelius-Helferich-Stiftung	Haustechniker (m/w/d)	Kassel	14554565	Nephrologisches Zentrum Göttingen GbR	Medizinischer Fachangestellter (w/m/d)	versch. Orte	14553799
Cornelius-Helferich-Stiftung	Auszubildender zum Fachinformatiker (m/w/d)	Kassel	14554561	Network Engineering GmbH	Netzwerk- / Linux-Administrator (m/w/d)	Eisenach	14553846
Deist und Hellmer Steuerberatungs-GmbH	Auszubildender zum Steuerfachangestellter (m/w/d)	Rotenburg/F.	14554340	Profilbeton GmbH	Kaufmännischer Angestellter (m/w/d) in Vollzeit	Borken/HE	14554901
Evang. Kirchengemeinde Hess. Lichtenau	Energie- und Klimaschutzbeauftragter (m/w/d)	Grünwald	14554350	Pufas Werk KG	Auszubildender zum Industriekaufmann (m/w/d)	Hann. Münden	14554254
Fahrschule DieZwei GbR	Fahrlehrer (m/w/d)	Calden	14554043	Pufas Werk KG	Auszub. zur Fachkraft für Lagerlogistik (m/w/d)	Hann. Münden	14554252
Gemeinde Ahnatal	Leiter des Fachbereiches Zentrale Dienste (m/w/d)	Ahnatal	14554527	Regierungspräsidium Kassel	IT-Projektleiter / Inhouse Consultant (m/w/d)	Kassel	14554529
Gemeinde Wabern	Jugendpfleger (m/w/d)	Wabern	14553552	Regierungspräsidium Kassel	Sachbearbeiter / Sachgebietsleiter (m/w/d)	Kassel	14553435
Gemeinde Wabern	Sozialpädagogin / Erzieher (m/w/d)	Wabern	14553542	Reichhold Zaun- und Torbau	Metallbauer Fachr. Konstruktionstechnik (m/w/d)	Wolfhagen	14554534
Helferich Service GmbH	Gesundheits- und Krankenpflegefachkraft (m/w/d)	Kassel	14554563	Seniorenhaus St. Bonifatius	Mitarbeiter (m/w/d) Hauswirtschaft / Service	Kassel	14553525
Heller - Buxan - Köth Steuerberater	Steuerfachangestellter (m/w/d)	Kassel	14554543	Seniorenhaus St. Bonifatius	Pflegekraft (m/w/d)	Kassel	14553523
Hessische Landgesellschaft mbH	Teamleiter Personalmanagement (m/w/d)	Kassel	14554795	Seniorenzentrum Haus Burgwald	Stellvertretender Heimleiter (m/w/d)	Burgwald	14554206
Hessischer Verwaltungsschulverband	Auszub. zum Verwaltungsfachangestellten (m/w/d)	Kassel	14554481	Stadt Hann. Münden	Sachbearbeiter in der Bauaufsicht (m/w/d)	Hann. Münden	14554911
Institut für Psychoanalyse Kassel e. V.	Mitarbeiter (m/w/d) für Bürotätigkeit	Kassel	14553521	Universitätsmedizin Göttingen	Technischer Mitarbeiter (m/w/d)	Göttingen	14553536
Institut für Zuckerrübenforschung Göttingen	Sachbearbeiter (m/w/d)	Göttingen	14554204	Verlag Dierichs GmbH & Co. KG	Fachkraft für Zustellung (m/w/d)	versch. Orte	14553825
Institut Lauterbad e. V.	Pädagogische Fachkraft (m/w/d)	Kassel	14553748	Verlag Dierichs GmbH & Co. KG	Mediaberater (m/w/d)	Northeim	14553774
JEDENAK CNC-Technik GmbH & Co. KG	Mechatroniker / Industriemechaniker (m/w/d)	Heiligenstadt	14554493	Verlag Dierichs GmbH & Co. KG	Netzwerkadministrator NetzwerkTeam (m/w/d)	Kassel	14554476
JEDENAK CNC-Technik GmbH & Co. KG	Mitarbeiter für den Verkaufsinendienst (m/w/d)	Heiligenstadt	14554495	Verlag Dierichs GmbH & Co. KG	SAP-Entwickler (m/w/d) im Medienbereich	Kassel	14554595
JEDENAK CNC-Technik GmbH & Co. KG	Personalsachbearbeiter (m/w/d)	Heiligenstadt	14554497	Verlag Dierichs GmbH & Co. KG	Systemadministrator im ServerTeam (m/w/d)	Kassel	14554461
Kreiskrankenhaus Frankenberg gGmbH	Assistenzarzt (m/w/d) Gynäkologie & Geburtshilfe	Frankenberg	14554208	Verlag Dierichs GmbH & Co. KG	Teamleiter (m/w/d) Verkauf	Northeim	14553772
Landesfeuerwehrverband Hessen	Buchhalter / Sachbearbeiter (m/w/d)	Kassel	14553519	Verlag Dierichs GmbH & Co. KG	UCC-Experte (m/w/d)	Kassel	14554570
Landesfeuerwehrverband Hessen	Mitarbeiter (m/w/d) (40 Std. in Vollzeit)	Kassel	14554914	Verlag Dierichs GmbH & Co. KG	Fachkraft für Zustellung (m/w/d)	versch. Orte	14554459
Landesfeuerwehrverband Hessen	Referent für Medienarbeit (m/w/d)	Kassel	14554483	Wasserverband Gruppenwasserwerk	Fachkraft für Wasserversorgungstechnik (m/w/d)	Homburg/Efze	14554502
Landvolk Göttingen Kreisbauernverband e. V.	Steuerberater (m/w/d)	Rosdorf	14553431	Wilhelm Möbus Innovative Energiesysteme	Bürokaufmann (m/w/d)	Gemünden/F.	14553452
Magistrat der Stadt Borken (Hessen)	Leiter (m/w/d) Ordnungs- und Sozialverwaltung	Borken/HE	14553823	Wille Sauna GmbH	Sauna-Monteur (m/w/d)	Knüllwald	14553538
Magistrat der Stadt Kassel	Sachbearbeiter (w/m/d)	Kassel	14553433	Zero Profi-Malermarkt GmbH & Co. KG	Fahrer (m/w/d) 7,5 t-Lkw	Kassel	14553817
Magistrat der Stadt Wolfhagen	Fachangestellter für Bäderbetriebe (w/m/d)	Wolfhagen	14553622	Zweckverband Knüllgebiet	Geschäftsführer (m/w/d)	Neuenstein	14554842

# Stellenanzeigen

anzeigen@anzeigen.info · www.anzeigen.info

Telefon 0800 / 203 1010 · Fax 0800 / 203 2193

(gebührenfrei)

Der Landesfeuerwehrverband Hessen ist der Dachverband aller hessischen Feuerwehren und Fördervereine, die zusammen rd. 500.000 Mitglieder haben. Seit 2009 ist er anerkannter Träger für das Freiwillige Soziale Jahr.

Zur Betreuung dieses Aufgabenbereiches suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

## Mitarbeiter/in (m/w/d)

(40 Std. in Vollzeit)

### Zu Ihrem Aufgabengebiet gehören:

- Organisatorische Umsetzung und Sachbearbeitung des FSJ
- Begleitung des FSJ-Bewerbungsverfahrens
- Pädagogische Begleitung der FSJ-Helfer/innen
- Bei Bedarf Mediation
- Konzeptionelle Weiterentwicklung des Projektes FSJ bei der Feuerwehr
- Allgemeine Verwaltungstätigkeiten

### Wir erwarten:

- Abgeschlossenes Studium im Fach Sozialpädagogik/Soziale Arbeit oder einen vergleichbaren Abschluss
- Verwaltungsausbildung – mindestens Verwaltungserfahrung
- Sicherer Umgang mit Microsoft „Office“
- Führerschein und Pkw, Bereitschaft zur Fahrtätigkeit
- Erfahrung in der Jugend-/Erwachsenenbildung
- Flexibilität, Belastbarkeit und Organisationsgeschick
- Teamfähigkeit

### Wir bieten:

- Einen vielseitigen und interessanten Aufgabenbereich
- Ein motiviertes Team
- Vergütung in Anlehnung an TVöD (Kommunal)

Für weitere Informationen steht Ihnen der Geschäftsführer des Landesfeuerwehrverbandes Hessen unter 0561 7889-45147 zur Verfügung.

Bitte richten Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an den

**Landesfeuerwehrverband Hessen**  
Geschäftsführer Harald Popp, Postfach 103 267, 34032 Kassel  
oder an harald.popp@feuerwehr-hessen.de



## Viele lesen Stellenanzeigen

Auch wer nicht  
auf der Suche nach  
einem Job ist, liest die  
Stellenanzeigen  
in der Zeitung.

Image und  
Markenbildung  
des Arbeitgebers  
werden durch  
Stellenanzeigen  
unterstützt.

Quelle: ZMG Employer Branding



Die Mediengruppe Frankfurt ist ein diversifiziertes und digitales Medienhaus mit Sitz in Frankfurt. Journalistische Kompetenz, hohe Reichweiten und die Nähe zu Menschen und Märkten zeichnen sie aus. Zu dem breiten Produkt- und Dienstleistungsspektrum der Gruppe zählen Tageszeitungen, Anzeigenzeitungen, Bücher, Magazine, Vermarktung, Druckerei und Messen.

Für unseren traditionsreichen **Societäts-Verlag**, der im kommenden Jahr sein 100jähriges Bestehen feiert, suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

## Leiter Buchverlag (m/w/d)

Das Aufgabengebiet umfasst die Weiterentwicklung der Strategie des Verlags, die Ausgestaltung des Buchprogramms (Publikumstitel, darunter regionale Krimis, Romane und Ausflugsführer, sowie Auftragsarbeiten) sowie die verkaufsorientierte Platzierung des Buchportfolios im Markt. Sie sind verantwortlich für die Ergebnisplanung und -steuerung, pflegen Netzwerke mit Autoren und Kooperationspartnern und repräsentieren den Verlag in der Öffentlichkeit.

Sie sollten eine abgeschlossene Berufsausbildung im Verlag und/oder ein abgeschlossenes Studium sowie einschlägige Berufserfahrung mit Ergebnisverantwortung in einem Buchverlag mitbringen. Führungskompetenz, Verhandlungs- und Verkaufsgeschick, Kreativität und Konzeptstärke runden ihr Profil ab.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an  
Personalabteilung@mediengruppe-frankfurt.de.

Informieren Sie sich über uns auf unserer Website bei  
www.mediengruppe-frankfurt.de/karriere.



## UNIKASSEL VERSITÄT

In der Zentralen Universitätsverwaltung – Finanzabteilung – ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die folgende Stelle zu besetzen:

**Beschäftigte\*r in der Finanzbuchhaltung (m/w/d), EG 8 TV-H, unbefristet, Teilzeit mit der Hälfte der regelmäßigen Arbeitszeit einer/eines Vollbeschäftigten (derzeit 20 Std./Woche)**

Kennziffer 33584

Weitere Informationen zum Aufgaben- und Anforderungsprofil finden Sie im Internet unter <https://stellen.uni-kassel.de/ty4rb>

Bewerbungsfrist: 05.12.2020



## – Ausgebildeter Metallbauer –

### Fachrichtung Konstruktionstechnik/Schlosser (m/w/d) gesucht

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt möchten wir eine Vollzeitstelle in unserer Werkstatt besetzen. Das selbstständige und eigenverantwortliche Fertigen von Türen, Toren und Zaunanlagen mit modernen Arbeitsgeräten umfasst einen Großteil Ihres Aufgabengebietes. Eine abgeschlossene Berufsausbildung im o. g. Berufsfeld wird vorausgesetzt.

Wir haben Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an [bewerbung@reichholdzaunbau.de](mailto:bewerbung@reichholdzaunbau.de)

### Reichhold Zaun- und Torbau

Brückenstraße 11a • 34466 Wolfhagen

Bei der Gemeinde Ahnatal ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle als

### Leitung des Fachbereiches Zentrale Dienste und Soziales (m/w/d)

neu zu besetzen, unbefristet, Vollzeit,  
Vergütung bis Besoldungsgruppe A 12 HBesG / EG 12 TVöD.

Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie im Internet unter [www.ahnatal.de](http://www.ahnatal.de) (Rathaus, öffentliche Einrichtungen, Stellenausschreibungen). Bewerbungen können an folgende Adresse gerichtet werden:

Gemeindevorstand der Gemeinde Ahnatal,  
Wilhelmsthaler Straße 3, 34292 Ahnatal  
oder per E-Mail an: [personalservice@ahnatal.de](mailto:personalservice@ahnatal.de)  
Für weitere Auskünfte steht der Personalservice,  
Tel. 05609 628-111/112/113 gerne zur Verfügung.



**Hessischer Verwaltungsschulverband  
Verwaltungsseminar Kassel**

Wir suchen zum **01. September 2021**  
eine(n) Auszubildende(n) (m/w/d) für den Ausbildungsberuf  
**Verwaltungsfachangestellte/r**

Der vollständige Ausschreibungstext ist unter [www.hvsv.de/karriere](http://www.hvsv.de/karriere) veröffentlicht.

## Beruf & Karriere

### Gesundheitswesen und Soziales

Jeden Samstag  
im größten Stellenmarkt  
in der Region Nordhessen  
und Südniedersachsen



Wir informieren Sie gerne!  
**Carmen Zinn**  
Telefon 05 61 / 2 03 - 12 56  
E-Mail: [carmen.zinn@hna.de](mailto:carmen.zinn@hna.de)

**Anzeigenschluss:  
jeden Mittwoch  
vor Erscheinen,  
18 Uhr**

[www.jobs.hna.de](http://www.jobs.hna.de)


Pflegerberufe

Kinderbetreuung

**Alten- u. Behinderten-Pflege:** 64 jähr. vitaler Pfleger langj. bundesweite Berufserfahrung (auch 24-Std.-Pflege) su. neues Betätigungsfeld; privat o. Heim; mögl. WM-Kreis (nicht Bedingung); abgeschlossene Wohnung wäre vorteilhaft. 0 176 - 214 263 53

**Familie sucht** ab sofort zur Unterstützung zuverlässige Kinderbetreuung (8J., Drillinge 2 J.)/Haushaltshilfe nach Hess. Lichtenau an 5 Nachmittagen/Wo. ☎ 0176 44403710

## Minijob

**Putzfee in KS gesucht** Für unser Zuhause suchen wir eine zuverlässige Putzfee (Deutschkenntnisse, Trockenbau, Maurer, Warmer Boden, Türen und Fenster auch elektrische Arbeit, auf Teilzeit, Tel.: 015163819962

**Suche Haushaltshilfe in Melsungen** Arztin sucht zuverlässige, gründliche und erfahrene Haushaltshilfe auf Minijob-Basis, 5-6 Stunden pro Woche, 12 Euro Stundenlohn für Privathaushalt. Tel. 0170/1871573

**Putzhilfe gesucht** Kleinenglis, 2 x wöchentlich je 3 Std., 12 €/Std., geringf. Besch., PKW erforderlich, freie Zeiteinteilung. Bei Interesse: 05682/9671, 0173/4254236

**Bauhelfer zur Aushilfe gesucht** Für Baustellen im Umkreis von Kassel Bauhelfer auf 450 €-Basis für sofort gesucht. Tel: 0172/5610655

**Arztpraxis in Bad Arolsen sucht** zuverlässige Büromitarbeiterin für Backofficeaufgaben auf 450€-Basis Chiffre

**Handwerker gesucht!** Für Fußbodenverlegung (Laminat) für einen Raum, in Nordheim, ab sofort. Tel.: 0171-5404080

**Sandra W. aus Niestetal** - Ihre Bewerbung ist ohne Tel.Nr. Bitte senden Sie mir Ihre Tel.Nr. über HNA zu. Danke. Zuschr. Z 131313 an diese Zeitung

## Stellenanzeigen

Telefonische  
Anzeigenannahme:

**08 00 / 2 03 10 10**  
(gebührenfrei)

## Aktuell suchen wir in

Bad Emstal-Sand  
Espenau  
Nieste  
Helsa – Stadt  
Fuldabrück-Bergshausen  
Fritzlar – Stadt  
Niedenstein – Stadt

Fritzlar-Züsch  
Schwalmstadt-Niedergrenzbach  
(jeweils Teilbezirk)  
Knüllwald-Rengshausen  
(ganzer Ort)

Außerdem suchen wir ständig Aushilfen zur Urlaubs- oder Krankheitsvertretung in unserem Verbreitungsgebiet.

Informieren Sie sich telefonisch (Mo.–Fr. ab 8.30 Uhr) oder online:

**HNA Vertrieb | Frau Cäsa** | ☎ 05 61 / 2 03 - 12 82 | ✉ [vertriebsleitung@hna.de](mailto:vertriebsleitung@hna.de) | ☎ 01 51 / 61 66 62 77

Nichts in der Nähe dabei? Kein Problem! Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns eine Anfrage mit Ihrem Wunschgebiet.

[www.HNA-zusteller.de](http://www.HNA-zusteller.de)
[www.HNA-zusteller.de](http://www.HNA-zusteller.de)

## Suche Arbeit

**Exam. Altenpflegerin** sucht Tätigkeit in der Pflege. Gerne helfe ich auch im Haushalt, beim Einkaufen usw.  
Tel. 0561/50348927

**FLIESENLEGER/FACHMANN** sucht Arbeit in Kassel oder Umgebung, Tel. 01748968869

**Gartenhilfe**  
Bäume fällen, Hecken schneiden, Unkraut jäten, pflastern usw.  
inkl. Entsorgung.  
Telefon: 0176 85312068

**Gartenhilfe**  
Hecken schneiden, Rasen mähen, Unkraut jäten, Bäume fällen usw.  
Tel. 01578 7155575

**MALER-, TAPEZIERARBEITEN und Putzarbeiten.** Suche Arbeit in Kassel oder Umgebung, Tel. 0174 / 3581566

**Mobiler Friseur** Tel.: 0157/58007072

**Polin mit guten Deutschkenntnissen**, 8 Jahre Erfahrung Betreuung, mit Führerschein sucht stundenweise Arbeit. Tel. 015258428446

**Qualifizierter Dachdecker sucht Arbeit**, auf 450,- Basis, Tel. 01525 8170476

**Reinigungskraft su. Stelle in Kassel**, vormittags, Tel. 0151/46774988

**Renovierungsarbeiten** sauber und professionell, Malerarbeiten, Tapezieren, Verlegen von Laminat, Entrümpelung und Entsorgung, Tel: 0561 43079942 o. 0160 33463352

**Steuerfachwirtin** mit über elf Jahren Berufserfahrung, Mitte 30, zuverlässig, flexibel und belastbar sucht eine neue berufliche Herausforderung. Hauptaufgabengebiet ist die Erstellung von rechtsformunabhängigen Finanzbuchführungen und Jahresabschlüssen sowie die Erstellung sämtlicher Steuererklärungen (Ertrags- und Vermögenssteuern) sowie alle, mit dem Beruf in Verbindung stehenden sonstigen Tätigkeiten. Zuschriften werden mit Gehaltsangebot erbeten. Z 131346

**Su. Verputzarbeiten (Innen- und Außen)**, Fassade streichen, Maler-, Renovierungs-, Rigips-, Spachtel- u. Gartenarbeit (Randsteine u. Zaun setzen) auf 450,- €-Basis, Tel. 0157-38057987

**Suche 450-Euro-Job**  
47-jährig, Diplom-Sozialwirtin und Speditionskauffrau.  
Keine Putzjobs, keine Telefonie.  
Zuschr. Z 131331  
an diese Zeitung.

**Suche Arbeit Trockenbau Abriss oder Pflastern** Tel. 0152 22018678  
Suche Arbeit Trockenbau Abriss oder Pflastern Tel. 0152 22018678

**Suche Arbeit im Garten aller Art**, sehr günstig und gut. Grundpflege, Neu-/Umgestaltung/Planung, Terrassenbau, Pflasterverlegung, Kiesbeete, Baum- und Heckenschnitt, T. 015255660354

**Suche Garten-Arbeiten**, wie z.B. Bäume o. Hecken schneiden auch Streicharbeiten, usw. Tel. 0162-9036911

**Suche Stelle auf 450€** Suche Beschäftigung im Maler und Lackierer Bereich, Tapezieren, Tapeten entfernen, Wände streichen und färben, Tür und Türzargen lackieren. 01729254396

**Suche Stelle im Bereich Alltagsbetreuung**, erfahren, seriös, in Wilshs. Kirchr., Harlesh., Kontakt: Tel. 01792064313

**Suche tageweise Arbeit** z.B. im Garten, Malerarbeiten aller Art, Laminat verlegen, Bau und Renovierung, Umzug, Tel. 0174 - 720 806 8 oder 0173 - 4553525

**Verputzarbeiten innen und außen** und Fassadenanstrich. Maler-, Tapezierarbeiten. ☎ 0163 / 8560630

# Kurz und eindeutig

## So finden Halter den richtigen Namen für ihr Tier

Sie können klassisch sein wie bei Katze Lilly oder ironisch klingen wie beim kleinen Mops, der Herkules heißt. Bei Tiernamen sind der Fantasie keine Grenzen gesetzt, und kein Standesamt kann ein Veto einlegen. Doch wie finden Halter den richtigen Namen? Und wie bringt man dem Tier bei, darauf zu hören?

Wer einen Hundewelpen beim Züchter kauft, bekommt häufig schon einen Namen mit auf den Weg. Der besteht aus zwei Teilen: Alle Tiere eines Wurfes bekommen Individualnamen, die in der Regel mit dem gleichen Buchstaben anfangen. Wer zum ersten Mal züchtet, verteilt nur Namen mit Anfangsbuchstabe A, später folgen dann der B- und der C-Wurf und so weiter. Hinzu kommt der Name des Zwingers – wie ein Familienname.

Allerdings sind die Namen, die in den Papieren eines Raschhundes stehen, in der Regel nicht gerade alltagstauglich. „Das sind sehr schöne, wohlklingende Namen, die aber in den seltensten Fällen auch die Rufnamen des Hundes werden“, sagt Petra Caspelherr, beim Verband für das Deutsche Hundewesen (VDH) verantwortlich für das Thema Zucht. Ihr eigener Austras-



**Am besten mit Futter als Belohnung:** So bekommt man sogar Vögel dazu, auf ihren Namen zu hören.

FOTO: CHRISTIN KLOSE/DPA-TMN

lian Shepherd heißt zum Beispiel mit offiziellem Namen „Black Heart of Nashagak River“, doch gerufen wird er Goofy.

Natürlich können Käufer einen eigenen Namen für den Welpen auswählen. „Er sollte sich gut rufen lassen und für den Hund nachvollziehbar sein“, sagt Petra Caspelherr. Sie rät zu zweisilbigen Namen, weil man diese schneller aussprechen kann

als drei- oder gar viersilbige. Zudem sollte man Missverständnisse oder Verwirrung vermeiden – die können zum Beispiel entstehen, wenn der Name des Hundes ähnlich klingt wie der eines Familienmitglieds.

Einem Haustier einen Namen zu geben, ist nicht nur ein emotionaler Akt – denn wenn es sich damit zu sich rufen lässt, hat das auch einen praktischen Nutzen. Das

funktioniert mit ein bisschen Training nicht nur bei Hunden, sondern auch bei Katzen, Kaninchen, Nagetieren und Vögeln. „Jedes Tier kann lernen, auf seinen Namen zu hören“, sagt Barbara Schöning. Sie ist Fachtierärztin für Verhaltenskunde und Tiererschutz. Üben lasse sich das zum Beispiel so: Man spricht ein Tier mit dem Namen an und streichelt es. Bei Vögeln kann es sinnvoll sein, statt-

dessen mit Futter zu arbeiten. Erlebt das Tier die Situation, in der sein Name fällt, als angenehm, so verknüpft es den Namen mit etwas Positivem. Hat man auf diese Art ein paar Mal trainiert, wird das Tier schon bald darauf reagieren, wenn man den Namen sagt.

Damaris Nübling ist Professorin für Historische Sprachwissenschaft des Deutschen an der Universität Mainz und beschäftigt sich seit 2012 mit dem Thema. „Nach dem, was wir wissen, waren Rinder und Pferde die ersten Tiere, die Namen bekamen. Sie waren Arbeitstiere, denen man Befehle gab und um deren Wohlbefinden man sich kümmern musste“, sagt sie. Hunde und Katzen dagegen trugen noch vor 100 Jahren häufig gar keine Namen – zumindest wenn sie nicht in den Räumen von Adligen lebten, sondern auf Höfen und Feldern umherstreuten. Inzwischen sind Menschennamen wie Paul, Emma oder Ludwig bei vielen Tierarten beliebt. Das sage viel aus über die Mensch-Tier-Beziehung und einen tiefgreifenden gesellschaftlichen Wandel, sagt Nübling: „Wir docken den Hund an die Familie an.“

## Flohbefall: Auch an die Wurmkur denken

Wenn sich ein Vierbeiner im Minutentakt kratzt, sind oft Flöhe die Ursache. Dann ist schnelles Handeln angesagt, denn die Plagegeister vermehren sich rasant. Was viele Tierbesitzer allerdings nicht wissen: Mit den Flöhen kommen auch die Würmer.

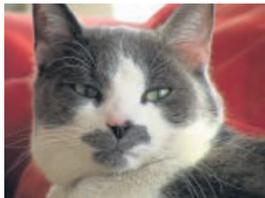
Denn wenn es Hund oder Katze juckt, benagen sie die befallene Stelle. Dabei werden die Flöhe verschluckt, welche wiederum die Finnen des Gurkenkernbandwurms in sich tragen, wie die Experten der Organisation Aktion Tier erläutern. Sie empfehlen deshalb im Anschluss an eine erfolgreiche Flohbekämpfung immer auch eine Entwurmung vorzunehmen.

Dies sei nicht nur gut für das Tier. Denn auch auf den Mensch kann sich der Bandwurm laut Aktion Tier übertragen. Gerade bei Kleinkindern, die ihre Hände oft in den Mund stecken, sei die Übertragungsgefahr hoch.

tmn

**So erreichen Sie die Redaktion Tiere:**  
Vera Glass  
Telefon: 05 61 / 2 03-12 27  
E-Mail: vera.glass@dierichs.de

### Entlaufen/Zugelaufen



**Kater Eddy vermisst!** Eddy ist weiß/ grau und sehr zutraulich, Tasso registriert, vermisst im Raum Wichdörf, Schillerstraße. Wer hat Eddy gesehen? Belohnung Tel. 05624 923957 o. 0172 5314287

### Hunde

**„Akita Inu“ Welpen** mit Papieren ab sofort abzugeben Tel.: 0176/ 72628559



**Einstiegsilfe in das Auto für Hunde**, 180 cm lang, zusammenschiebbar auf 99 cm, aus Aluminium zu verkaufen für 40 €, Tel. 0151 14961289

**Neun wunderschöne Mix (Labrador Retriever) Welpen**, 5 Wochen alt, können besucht werden und suchen ein gutes zu Hause, Abgabe mit 8 Wochen, Tel. 0171-7262008 oder 05636-993131



**Ohne Umweg...mitten ins Herz** 55 cm große Hündin, sehr menschenbezogen, liebevoll und anschiemig. 2 Jahre. Mit Ihrer unendlichen Lebensfreude, bringt sie Sonne in unser Leben. 0 €.  
☎ 0561-2021808

### Vom Aquarium bis Zwergkanninchen.

Der Tiermarkt Ihrer Tageszeitung.

### Katzen



**„Fritz“, Britisch Kurzhaar**, sucht ein liebevolles Zuhause, als Einzelkatze mit Freigang. Ich bin 11 Jahre alt, geimpft, Fräuchen u. Herrchen sind umgezogen und dürfen in der neuen Wohnung keine Tiere halten, Telefon 06451-4556 oder 015175075328



**Liebes Katzenmädchen** 4 Jahre, kastriert, geimpft, gechipt, sehr verspielt, verschmüsst und anhänglich, sucht Einzelplatz mit Freilauf bei nicht voll berufstätigen Menschen. **Schutzgebühr €.** ☎ 01573-2538368 (täglich ab 15h)



**Nero - süßer, ca.4 Monate alter schwarzer Kater** gechipt & geimpft sucht liebevolles Zuhause mit altersgerechten Spielgefährten & Freigang in ruhiger Gegend. Mehr Info's & Bilder unter [www.katzenhaus-trendelburg.de](http://www.katzenhaus-trendelburg.de) VB €. ☎ 05671/6526 evtl.AB

**Schmusekaterchen/-kätzchen** sehr verspielt suchen liebevolles Zuhause. ☎ 05606 3332

**Zugelaufene Katze (schwarz-weiß-rot), ca. 1 1/2 Jahre alt**, kostenlos in liebevolle Hände abzugeben, Tel. 0178-4840744

### Sonstige Arten

**18 Kreuzungserkel** und 10 Ballen-Silage 2. Schnitt abzugeben Tel. 05682-71032

**Fleckvieh-Bullenkalb**, 14 Tage alt, genetisch hornlos, zu verk. 06625/343744 od. 0162/3020698

**Kamerun Schafe zu verk.**, Naturherde, Böcke und Muttertiere, Tel. 0172 / 5644492

**Kaninchen div. Rassen** (tätowiert) z.B. Gelbe Burgunder/Großsilber/Japaner/Holländer u. echte Farbenzverge, sowie div. Mischlinge ☎ 0174 4432708

**Legereife Junghennen** braun und Zwergwunddotten Gelb-Kolumbia zu verkaufen Tel.: 0160/ 2497240

**Suche weiblichen Goldfasan.** Tel. 06639-870663

### Tierbedarf

**Hundebox Alu**, neu, 65 cm breit, 72 cm hoch, 92cm tief, Tel. 0151-28966374

### Vögel



**Taubenschlag (Heinrichsmeier)** 4 x 2 mtr. 2 Abteile zu verkaufen. KP € 700,00. Tel: 0171 803 4875



**Unzertrennliche, Pfirsichköpfchen, Schwarzköpfchen** junge Vögel aus 2020, alle beringt, aus Gartenvoliere, Haltung mindestens paarweise, viele Farben, in 37170 Uslar **25 € je Vogel €.** ☎ 01607945903

**Verkaufe** 3 Stück Sachsenhühner Stk 15 € und Wellensittiche nur Männchen Stk 8 € 01729304161

**Zuchtreife Farbenwellensittiche** in grün, 10€/Stck., und 2,0 Bartzweige N2 2020, 25€/Stck., Schauenburg-Hoof, Tel. 05601-3925

Anzeigen in Ihrer Tageszeitung sind eine wirkungsvolle Werbemöglichkeit.

# Kleine Anzeige – große Wirkung!

<b>Kfz-Markt</b>	<table border="1" style="font-size: small;"> <tr><td>Mo</td><td>Di</td><td style="background-color: red;">Mi</td><td>Do</td><td>Fr</td><td style="background-color: red;">Sa</td><td>Mo</td><td>Di</td><td style="background-color: red;">Mi</td><td>Do</td><td>Fr</td><td style="background-color: red;">Sa</td></tr> </table>	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa		
<b>Immobilien-Markt</b>	<table border="1" style="font-size: small;"> <tr><td>Mo</td><td>Di</td><td style="background-color: red;">Mi</td><td>Do</td><td>Fr</td><td style="background-color: red;">Sa</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa								
<b>Beruf &amp; Karriere</b>	<table border="1" style="font-size: small;"> <tr><td>Mo</td><td>Di</td><td>Mi</td><td>Do</td><td>Fr</td><td style="background-color: red;">Sa</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa								
<b>Partnerschaft</b>	<table border="1" style="font-size: small;"> <tr><td>Mo</td><td>Di</td><td>Mi</td><td>Do</td><td>Fr</td><td style="background-color: red;">Sa</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa								
<b>An- und Verkauf</b>	<table border="1" style="font-size: small;"> <tr><td>Mo</td><td>Di</td><td>Mi</td><td>Do</td><td>Fr</td><td style="background-color: red;">Sa</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa								
<b>Landwirtschaft &amp; Forsten</b>	<table border="1" style="font-size: small;"> <tr><td>Mo</td><td>Di</td><td>Mi</td><td>Do</td><td>Fr</td><td style="background-color: red;">Sa</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa								
<b>Tiermarkt</b>	<table border="1" style="font-size: small;"> <tr><td>Mo</td><td>Di</td><td>Mi</td><td>Do</td><td>Fr</td><td style="background-color: red;">Sa</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa								

Ihre Anzeige erscheint an vier aufeinanderfolgenden „Kfz-Erscheinungstagen“

Ihre Anzeige erscheint an zwei aufeinanderfolgenden „Immobilien-Erscheinungstagen“

Ihre Anzeige erscheint 2x samstags

Ihre Anzeige erscheint an 2 Samstagen hintereinander

## So kommt Ihre Anzeige in Ihre Zeitung:

Web: anzeigen.info	Telefon 08 00 / 2 03 10 10 (gebührenfrei) Mo.–Do. 7–18 Uhr · Fr. 7–17 Uhr · Sa. 7–11 Uhr	
Fax 08 00 / 2 03 21 93 (gebührenfrei)	E-Mail: anzeigen@anzeigen.info	

# Rauchmelder retten Leben

In diesen Räumen sind Rauchmelder Pflicht

Ein Feuer im eigenen Heim ist schnell entstanden: eine umgefallene Kerze, eine vergessene Zigarette, ein defektes Elektrogerät oder eine überhitzte Herdplatte. Neben Vorsicht und Achtsamkeit helfen Rauchmelder, dass ein Brand frühzeitig entdeckt wird.

Die Installation ist nicht freiwillig, sondern in allen 16 Bundesländern in Neu- sowie Bestandsbauten gesetzlich vorgeschrieben. Bis Ende des Jahres sollen alle Privatwohnungen mit Rauchmeldern ausgestattet sein.

Meistens wiegt man sich in Sicherheit und glaubt, ein Brand im eigenen Zuhause sei eher unwahrscheinlich. Dieser Schein trügt, denn vom Keller bis zum Dach gibt es zahlreiche potenzielle Brandquellen. Fast jeder vierte Haus- und Wohnungsbrand entsteht durch elektrische Haushaltsgeräte. Gefährlich sind vor allem vergessene Heizgeräte, Bügeleisen und überhitzte Herdplatten. Ein Feuer können auch überlastete Steckdosen und veraltete oder schadhafte Elektroleitungen auslösen.

Vor allem in der Advents- und Weihnachtszeit erhöht sich durch das offene Feuer



**An der Zimmerdecke ist der richtige Platz:** Der Rauchmelder wird am besten in der Raummitte montiert und befindet sich idealerweise mindestens 50 Zentimeter von den Wänden entfernt.

FOTO: BURG-WAECHTER

von Kerzen das Risiko eines Wohnungsbrandes.

Um sich vor Bränden zu schützen, ist in erster Linie Vorsicht geboten. In den meisten Fällen werden Brände zu spät oder gar nicht bemerkt, sodass sich das Feuer ungehindert ausbreiten kann. Lebensrettende Minuten fehlen den Bewohnern dann, um noch rechtzeitig das Haus verlassen zu können. Rauchmelder verhindern Brände zwar nicht, aber sie schlagen rechtzeitig Alarm. Schon in einem sehr

frühen Stadium registrieren Sensoren, wenn sich Rauch entwickelt, und geben ein akustisches Signal ab.

## Verhindern keine Brände

Rauchmelder arbeiten entweder nach dem optischen (photoelektrischen) Prinzip oder per Laser. Optische Rauchmelder reagieren bereits auf kalten Rauch: Über eine Leuchtdiode im Gerät werden regelmäßig Lichtstrahlen ausgesendet. Im nor-

malen Zustand treffen die Strahlen nicht auf die Fotolinse. Erst wenn Rauch in die Messkammer des Geräts eintritt, werden die Lichtstrahlen von den Partikeln in Richtung Fotolinse gelenkt. Lasermelder besitzen anstelle der Leuchtdiode eine Laserdiode, die noch genauer misst.

Es ist sehr wichtig, sich über den Brandschutz Gedanken zu machen. Generell ist der Einbau von Rauchmeldern in Schlaf- und Wohnräumen sowie Fluren und Treppenhäusern, die als Flucht-

weg in Frage kommen, wichtig.

Zwei Drittel der Brandopfer werden im Schlaf vom Feuer überrascht. Der gefährliche Rauch macht bereits nach zwei bis drei Minuten besinnungslos. Die tödliche Gefahr geht vom Kohlenmonoxid aus, das bei fast jedem Wohnungsbrand entsteht. Deshalb ist ein Rauchmelder besonders in den Schlafzimmern sinnvoll, weil der Geruchssinn des Menschen im Schlaf nicht aktiv ist und die Gefahr besteht, einen Brand gar nicht oder zu spät wahrzunehmen.

Wer freiwillig für sich selbst oder seine Mieter umfassender vorsorgen will, sollte auch die Installation im (Wasch-)Keller erwägen. Technische Defekte von Elektrogeräten verursachen ein Drittel aller Haus- und Wohnungsbrände. Dabei stehen Wäschetrockner immer wieder ganz oben auf der Liste der Brandverursacher. Wegen der Dunstentwicklung in Bad und Küche ist die Montage dort nur sinnvoll, wenn sich mindestens drei Meter Abstand zu den Dunstquellen wie Herd oder Spülmaschine einhalten lassen.

presse.diy-academy.de

## Stromanbieter: Sonderkündigung akzeptieren

Stromanbieter müssen sechs Wochen im Voraus über eine Preiserhöhung informieren. Kunden haben dann in der Regel ein Sonderkündigungsrecht, erklärt die Verbrauchzentrale Baden-Württemberg. Auf dieses Recht müssen Anbieter ihre Kunden auch hinweisen.

ANZEIGE

**www.makler-bremer.de**  
... immer zum besten Preis!

Fehlt ein Hinweis oder ist er nicht erkennbar, ist das gesamte Preiserhöhungsverlangen unwirksam, so die Verbraucherschützer. Der alte Tarif gilt damit weiter. Wichtig zu beachten: Preiserhöhungen werden nicht immer transparent angekündigt.

ANZEIGE

**KOCH** Telefon 05509/9429810  
Bau-Qualität  
Massive Lebensräume – sicher bauen!  
www.bau-qualitaet.com  
**Schlüsselfertige Neubauten und Sanierungen!**

Mitunter verstecken sich die Informationen am Ende umfangreicher Schreiben. Post der Energieversorger sollte man daher nicht einfach entsorgen.

tmn

# Immobilie der Woche



**Umfangreich saniertes 2-3 Familienhaus mit Ziergrundstück und vielen Extras**



Kai Koschella  
MA Real Estate Management

## Exposé – heute von Kai Koschella

Ihr neues Eigenheim liegt in beliebter und absolut familienfreundlicher Wohnlage in der Gartenstadt Eichwald, sehr zentral im Grünen. Es bietet viel Platz für die Großfamilie oder den Mehrgenerationen-Haushalt. Vom Verkäufer in den letzten Jahren liebevoll und umfangreich saniert (Ursprungs-Bj. ca. 1929 mit Vollkeller) besteht bei dieser Immobilie kein Sanierungsstau sowohl im energetischen Bereich sowie auch im Innenausbau.

Insgesamt wohnen Sie auf ca. 250 m<sup>2</sup> Wfl. inkl. DG-Wohnung, welche zum Ausbau vorbereitet ist. Die EG-Wohnung (ca. 110 m<sup>2</sup>, 4-5 ZKB) und die OG-Einheit (ca. 80 m<sup>2</sup>, 4 ZKB mit Dachterrasse) können auch separat bewohnt werden. Zahlreiche Extras wie u. a. Innenkamin, Wintergarten/Sonnenterrasse, Wärmedämmung,

neue Gaszentralheizung mit Solar (Bj. 2015), große Dachterrasse u. v. m. sorgen für einen einmaligen Wohnkomfort. Ein weiteres Highlight dieser Offerte ist das große Gartengrundstück mit ca. 1.760 m<sup>2</sup> in feinsten Südlage, als Hinterlieger mit viel Privatsphäre und enormer Lebensqualität. 3 Garagen, ein Gartenhaus mit Grillplatz und weitere Pkw-Stellplätze runden das nennenswerte Immobilienangebot ab. Frei zum Bezug ab Frühling/Sommer 2021.

Energiebedarfsausweis: 103 kWh/(m<sup>2</sup>.a) EKK: D

**Kaufpreis: 645.000,- €**  
zzgl. 5,80 % Maklerprovision inkl. MwSt.



Königstor 18, 34117 Kassel, Telefon 0561 72808-41  
www.iwa-immobilien.de

# Wohnen & Leben

anzeigen@anzeigen.info · www.anzeigen.info

Telefon 0800 / 203 1010 · Fax 0800 / 203 2193

(gebührenfrei)

<p><b>Liebhaberobjekt: 2-Zimmer-ETW – Penthouse – am Freibad Wilhelmshöhe</b> 81 m² Wfl., phantastischer Fernblick, über 40 m² Dachterrasse, seit 1988 vermietet für 6.168 € Grundmiete p. a. inkl. Doppel-Tiefgaragen-Stellplatz. <b>255.000,- €</b></p>	<p><b>Verschiedene Bauplätze in schöner Lage Stadt Hessisch Lichtenau zu verkaufen</b> Mischgebiet, 2-gesch. plus Staffelgeschoss möglich, GRZ 0,6, GFZ 1,2, Anschlüsse für Gas, Wasser/Abwasser und Strom in der Straße. - z. B. 672 m² Grundst. für <b>70.000,- €</b> - z. B. 732 m² Grundst. für <b>76.000,- €</b></p>	<p><b>Repräsentative Büro-/Praxisfläche in herrorrh. Lage des Vorderen Westens</b> 2. und 3. OG im stattlichen Jugendstilhaus (Denkmal), Einheiten auch teilbar, 761 m² Gesamtfläche, 24 Räume, Aufzug, umfassend renoviert, Bezug ab 01.04.2021. <b>7.610,- €</b> Miete mtl., zzgl. sämtl. NK</p>	<p><b>Eindrucksvolles Villenanwesen auf parkartigem Grundstück</b> Stadt Hessisch Lichtenau, 240 m² Wohnfl., 6 Zimmer, modernisiert, stilvolle Ausstattung, Doppelgarage, 1.569 m² Ziergrundstück mit großem Teich. <b>449.000,- €</b></p>
---	---	--	--

**Hödtke & Morold GmbH, Kassel, Königstor 1A, www.hoedtkemorold.de**  
**HÖDTKE & MOROLD 0561 970 970**

Verbrauchsangabe: Fernwärme, 1971, 248,5 kWh/(m²a). Bedarfsangabe: Gas, 1982, 185,8 kWh/(m²a), Effiz. F.

## Immobilienverkauf Stadt Kassel

Häuser

**ytong-bausatzhaus.de**

**KfW-55-Massivhaus AKTIONSHAUS! STV 157**  
**Jetzt 10.000 € Preisnachlass!**  
157 m² Wfl.  
**Bausatzhauspreis: 146.800 € inkl. YTONG-Massivdach!**  
**YTONG Bausatzhaus**  
Tel. 0173 - 446 23 95

**YTONG online Bauherrentage**  
Samstag, den 24. Okt.  
Samstag, den 21. Nov.  
jeweils von  
**10.30 bis 11.30 Uhr**  
Online-Anmeldung erforderlich unter:  
[www.ytong-bausatzhaus.de](http://www.ytong-bausatzhaus.de)  
**YTONG Bausatzhaus** Wabern – Kassel  
Gladenbach

Wohnungen

**Eigentumswohnung in KS-Kirchdittmold, 108 qm 4 ZKB, Balkon, Gästewc, 1. OG, Weiße Breite 41, KS, sanierungsbedürftig, Bj 1974, Preis VB: 280.000,-€ Tel.: 0172-7217093**

**Exkl. Penthouse Wohnung Kassel Nordshausen, Neubau 4 ZKB, Gästewc, 166 qm, große Dachterrasse, Fernblick, Gänsweide 21, Tiefgarage, Fahrstuhl Preis: 588.000,-€, Tel.: 0172-7217093**

**KS-Hafenstraße im 2. OG**  
3 ZKB ca. 80 m², Balk., KM 590 Euro + NK  
Tel. 06625-1820 o. immo-sofortkauf.de

**Gesicherte Mieteinnahmen**  
WIK Invest 4,00%  
Moderne Seniorenapartments als attraktive Kapitalanlage mit Grundbauchheimfinanzierung  
**Attraktive Immobilienkapitalanlage**  
Neubau-Seniorenapartments u. Betreutes Wohnen in NRW, NI, Hessen, Bayern, Bsp. Whg. 50,40m², Miete 603€, KP 180.880€  
HIGHLIGHTS: garantierte Vermietung 25 Jahre\* Kein Mieterkontakt\* kein Verwaltungsaufwand\* keine Käuferprovision\* Es liegt kein Energieausweis vor.  
WK Invest GmbH | Seniorenimmobilien  
0171-5283722 | [www.sorglosimmobilien.de](http://www.sorglosimmobilien.de)  
- Fachberatung seit 1991 -

Grundstücke

Kassel documenta Stadt

Stadt Kassel  
Liegenschaftsamt  
34112 Kassel

- Ihr fairer Partner in Grundstücksfragen -

**Die Stadt Kassel bietet drei Baugrundstücke zum Verkauf an: Harleshausen – Baugebiet „Zum Feldlager“, Ricarda-Huch-Straße; Größe zwischen 734 m² und 760 m².**

Der Verkauf erfolgt zum Höchstgebot und der zu erfüllenden Verkaufskriterien.

**Angebotschluss: Freitag, 11. Dezember 2020, 12 Uhr**  
(Eingang im Liegenschaftsamt).

Weitere Informationen finden Sie unter:

[www.kassel.de](http://www.kassel.de) in der Rubrik „Grundstücksangebote“.

## Immobilienverkauf Werra-Meißner

Wohnungen

**3 ZKB zu verm., 350 € KM, 65m², Tel. 0173-2525538**

Grundstücke

**Großzügiger Bauplatz**, voll erschlossen in Waldkappel-Stadtteil, Tel.: 015110205306

**Immobilien Anzeigen-**  
und Druckunterlagenschluss für die Samstagsausgabe  
Mittwoch, 18.00 Uhr

## Immobilienverkauf Waldeck-Frankenberg

Häuser

**Sofort bewohnbares Fachwerkhaus**, zentrale Lage im OT Frankenberg-Röddenau, 155 m² WFL, Gas-Zentralheizung, inkl. großräumiger Scheune und Wirtschaftsgebäude - evtl. interessant für Handwerker - ca. 600 m² Grundstück inkl. kleinem Garten zu verkaufen. Besichtigung jederzeit möglich. Tel.: 06451 - 23215

## Immobilienverkauf Hersfeld-Rotenburg

Häuser

**Alheim-Heinebach, Bungalow** mit ausgebautem Dachgeschoss, Wfl. ca. 160 m², Grdst 580m², VB 250.000 €, ☎ 0179 2922736

Immobilienankauf

Häuser

**Für leitenden Angestellten von Mercedes** suchen wir in Kassel und Rindlage ein Haus ab 6 ZKB. **Wir bieten Ihnen eine sichere und zuverlässige Verkaufsabwicklung. Bitte rufen Sie uns an!**  
**www.hoesch-kroeger-kampe.de**  
Immobilien. Tel. 05 61 / 9 18 91-0

**Ich suche für Familienangehörige** im Bereich Schwalm-Eder, Kassel Stadt und Land mit Randgebieten dringend ein Einfamilienhaus oder eine Eigentumswohnung. Finanzierung kein Problem.  
**Angebote unter ☎ 0160 7508507**

**Für Solventen Kapitalanleger** suchen wir 2 - 4 ZKB Wohnungen in guter Lage von Kassel  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!  
IMMO Perlen.com Tel.: 05 61 - 50 62 91 20

Renditeobjekte

**Kurzfristige Geldanlage 4-5%, ab 10.000€ - Sicherheit**  
Tel: 0561-36031

**Immobilien-Anzeigen**

Ihr Beratungsteam Immobilien informiert Sie gerne!

Rufen Sie uns an! Telefon:  
**05 61 / 2 03 10 10**

## Immobilienverkauf Landkreis Kassel

Häuser

**Doppelhaushälfte in 34393 Grebenstein**, neu, Fertigbau, 101 m²/114 m² Wfl., Grdst. ca. 300 m², von Privat, bezugsfertig 2022, schlüsselfertig, Preis 361.505,-/372.516,- €, Energieausweis beantragt, Kontakt: Tel. 0172-469 7175

**Einfamilienhaus in Fulda-Rothwesten** zu verk., 130qm Wohnfläche, 5 Zi, Küche, 2 Bäder, Terrasse, Garage, 720qm Grundstück, Provisionsfrei, VB 290.000€, eMail: haus-rothwesten@online.de

**Für Schreinermeister/Kindergärtnerin** suchen wir im näheren Landkreis von Kassel ein Haus. **Wir bieten Ihnen eine sichere und zuverlässige Verkaufsabwicklung. Bitte rufen Sie uns an!**  
**www.hoesch-kroeger-kampe.de**  
Immobilien. Tel. 05 61 / 9 18 91-0

**Für Ingenieur/kaufmännische Angestellte** suchen wir bis 15 km um Kassel ein Haus (auch Reihenhaus). **Wir bieten Ihnen eine sichere und zuverlässige Verkaufsabwicklung. Bitte rufen Sie uns an!**  
**www.hoesch-kroeger-kampe.de**  
Immobilien. Tel. 05 61 / 9 18 91-0





**Ihr Immobilienmakler in Kassel**

Rufen Sie uns an:  
**0561 598 613 30**

- Wertermittlung Ihrer Immobilie
- kostenfrei & unverbindlich
- Persönliche Beratung

Seit über 15 Jahren als Makler in Kassel tätig

**Ihr persönlicher Berater**

- IHK-geprüftes Fachpersonal
- Mitglied des IVD
- Immobilienexperte Region Kassel

**Neu**

**Mallorca-Immobilien**



**Infos auf: [www.traut.immobilien](http://www.traut.immobilien)**








# Tipps gegen Tricks

## Wie sich Online-Kunden vor Fälschungen schützen

Die Weihnachtszeit rückt näher und Corona stärkt den Online-Markt immens. Schwarze Schafe nutzen den Boom der Online-Marktplätze und tarnen ihre Fälschungen geschickt. „Wer nicht auf Plagiate hereinfallen will, muss über die neusten Winkelzüge der Produktpiraten Bescheid wissen“, mahnt Nicole Jasmin Hofmann, CEO von Brand Protection-Anbieter Sentryc. Mit ihrer Hilfe entlarven auch ungeübte Augen illegale Angebote abseits der Trusted Shops.

### 1. Wer steckt dahinter?

Das Praktische auf Online-Marktplätzen ist, dass Informationen des Verkäufers einsehbar sind. Selbst, wenn der Name des Verkäufers dem des Originalherstellers ähnelt, spricht das nicht für einen lizenzierten Händler. Ein Google-Check hilft bei der Einschätzung. Ist der Anbieter präsent im Internet? Verfügt er über eine eigene Website? Sehen die gefundenen Informationen seriös aus? Trifft nichts davon auf den Anbieter zu oder erscheinen weitere Annoncen mit Produkten, die nicht seriös wirken, sollte der Kauf bei einem anderen Händler stattfinden.



Wie wird das Produkt visuell dargestellt? Auch daran ist eine Fälschung zu erkennen.

### 2. Woher kommt's und wohin geht's?

Das Land, aus dem die Ware versendet wird, sollte mit der Herstelleradresse oder einem Lager in der EU übereinstimmen. Kommt ein Artikel aus China oder Südostasien, ist Vorsicht geboten. Vor dem Kauf wirft man besser einen Blick auf die Rücksenderegelung. Ist eine Rücksendung überhaupt möglich? Und wenn ja, wohin? Keine Angaben dazu bedeuten schlechte Nachrichten für Kaufwillige. Ebenso liefern Retouren-

Adressen wie China oder Südostasien für große Marken, die üblicherweise Lager auf der ganzen Welt beziehen, ein Warnhinweis.

### 3. Zum Verwechseln ähnlich?

Wie wird das angepriesene Produkt visuell dargestellt? Dass Originalanbieter selten amateurhafte Aufnahmen verwenden, steht fest. Doch zu den suspekten Angeboten gehören auch solche, die nur Bilder enthalten, die der Hersteller auf seiner eigenen In-

ternetpräsenz zeigt. Fälscher kopieren die Fotos einfach von der Website und nutzen sie für ihre Angebote.

### 4. Zu früh, um wahr zu sein?

Wenn eine Spielkonsole, die erst in ein paar Monaten gelauncht wird, schon vorab auf einem Online-Marktplatz zum Verkauf steht, handelt es sich mit hoher Sicherheit um eine Fälschung. Originalhersteller bieten niemals ihre neuen Produkte vor dem offiziellen Verkaufsstart an.

### 5. Günstig ohne Grund?

Finden Interessenten online das gewünschte Produkt aus der aktuellen Kollektion des Herstellers ohne eine eindeutige Rabattaktion wesentlich günstiger als auf anderen, vertrauensvollen Seiten, weist das auf eine Fälschung hin. Rabatte von beispielsweise 20 Prozent auf Neuware sind unverhältnismäßig und deshalb unrealistisch. Das gilt auch für Lizenzprodukte von Sportvereinen und Co.

### 6. Bewertungen mit Wert?

Natürlich existieren auch Fakes unter den Bewertungen: Anbieter kaufen extern positives Feedback ein, um ihren Listings eine bessere Reputation zu verleihen. Umso mehr Aufschluss bieten negative Bewertungen. Einige Feedbacks enthalten zusätzlich Fotos von der eingetroffenen Ware. Kluge Shopper filtern Angebote also auch auf Bewertungsgrundlage. „Besonders niedrigere Preise senken oft die Hemmschwelle für einen Fake-Kauf“, so Hofmann. „Doch wenden Onlinekunden ein paar Hacks an, steht dem Schnäppchenkauf nichts mehr im Weg.“

## Rauchwarnmelder alle zehn Jahr auswechseln

Es sind kleine, unauffällige Geräte, die keinen Platz wegnehmen, aber unter Umständen Leben retten können: Rauchwarnmelder. In den meisten Wohnungen und Häusern in Deutschland hängen sie bereits an der Decke – teilweise schon seit knapp zehn Jahren. Allerdings haben Rauchwarnmelder nur eine Lebenserwartung von zehn Jahren. In den Bundesländern, wo es vor zehn Jahren also Pflicht wurde die Geräte zu installieren, müssen nun also neue her – unter anderem in Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein, Hamburg oder Bremen. Für die Wartung der Rauchwarnmelder ist je nach Bundesland entweder der Mieter oder der Eigentümer in der Pflicht. Für den Austausch sind aber generell die Wohnungseigentümer verantwortlich. Das teilt die Initiative Elektro+ mit.

tmn

### So erreichen Sie die Redaktion An- und Verkauf:

Gwendolyn Persch  
Telefon: 05 61 / 2 03-16 87  
E-Mail: gwendolyn\_persch@dierichs.de

borgmeier/nh

## Verkauf

### Antiquitäten/Raritäten



20er Orgel Bj. 09 mit 6 Musikrollen und Kreuzbock zum Aufstellen. Neupreis 4000,- € preiswert, VB, Tel. 0170-2382082

Achtung Münzsammler: Rarität! 3-Mark-Stück „sägendes Mansfelder Bergbaus“ in vorzügl. Zustand VB 950€ Tel: 017621381701



Alter Weichholz-Schrank um 1840, zerlegbar, 206cm Höhe, 128cm Breite, 54cm Tiefe, alte Aufarbeitung. Nähe Nörten-Hdg. 450,- € Tel.:0173-2130211



Aquarell TREYSA Wagnersgasse um 1927 - stilvolles Gemälde eines akademischen Malers, mit blauem Rahmen 60x80 cm nur 98,- € ☎ 06691/21562



Frühstücks Kaffee- und Teeservice, 6-teilig, 50er Jahre, Altrosa, Motiv „Java“, Firma Keramik aus Wächtersbach, 60,-€. Passende Tischdeck 20,-€. Tel. 05683 / 7192 oder AB.

Garagenflohmarkt Wert ca. 250 €, alles muss raus, alles preiswert, alles für 100 € zu erwerben, Burgwald, Hauptstr. 38A, Telefon 06451/716999.

Handarbeiten Hessen-Schwäbmer Stickerei, Bild, Tischdecken und anderes, VB, Tel. 0561/826862

Hutschenreuther Weihnachtsglocken Jahre 85 - 2000 zu verkaufen Stück 20,00 € Tel:0176 57973756 (HMÜ - STFGB.)



Konfektschale von KPM Einwandfreie Doppel-Konfekt/Gebäckschale mit Henkel von KPM in weiß-gold-Dekor. 75 Euro € ☎ 0176-21381701



Runddeckeltruhe, Eiche massiv, mit handgeschmiedeten Beschlägen und Nägeln, BHT 120/66/55 cm, restaurierungsbedürftig, aus Privathaushalt, 50,- € ☎ 0561-64462 oder 01520-9059587



Wunderschöner Schaukelstuhl, sehr guter Zustand, wahrscheinlich Original-Thonetprodukt aus den 1930er Jahren. Preis 380 Euro. Ruf 06451-4533 oder 0177-5104468



große BÄRENSAMMLUNG ...und viele andere warten auf dein neues ZUHause! - z.Teil individuelle Handarbeit VHB ☎ 06691/21562



großer MERIAN-Stich, historisches „TREISA“ Metall silber/schwarz 21x49 cm nur 49,- € ☎ 06691/21562



großes ÖLGEMÄLDE modernes Motiv eines akademischen Malers, 80x200 cm nur 49,- € ☎ 06691/21562

### Bekleidung

2 Herrenlederjacken Gr.48/50, braun (Motorradjacken), 1 Lederweste Gr. 48/50 braun, 1 Damenledermantel Gr. 42/44 schwarz, 1 Herrenledermantel Gr.52 schwarz, 1 Herrenledermantel Gr.48/50 beige, Schafwolle, 1 Lederkleid, Gr. 44., rehbraun, 1 Damenlederjacke Gr. 42/44 grün, Preis VB, Tel. 06695-1447

Bluse und Hose von Gerry Weber, se naturweiße Bluse und schwarze Hose, Gr. 38, VS, Tel. 0561-315187

Damen Wendemantel, Gr. 40/42, beidseitig zu tragen, hochwertiges Tuch und gewendet echt wirkendes Leopardenfell, VS, Tel. 0561-315187



Leder Parka 40 €, Wolllodenmantel lang 50€ jeweils Grösse 44 Tel: 0561405161

### Briefmarken/Münzen

5 russische Rubel (gold), 1899 u. 1897; 10 Reichsmark (gold), 1875 A. Bitte um Angebote. Tel. 0173-2604976

### Büroeinrichtung

Computertisch, Schreibtisch, Kniestuhl, Lampen, Bilderrahmen, etc. günstig abzugeben. Tel. 0561/817762



Ein Bürodrehstuhl Ein Bürodrehstuhl (siehe Abbildung) Höhenverstellbar und Kippmechanik 50 € VB € ☎ 0172-5617808



Vier Leder Bürostühle Vier Leder Bürodrehstühle, davon einer ohne Armlehnen, schwarz-rot Höhenverstellbar und Kippmechanik VB 160 € € ☎ 0172-5617808

### Fahrräder & E-Bikes



2 E-Bikes Fahrrad 1:E-Bike Lady Cross 52 cm, mit Bionx HT 250 SL XL mit Schutzblechen, Beleuchtung und Gepäckträger. 2013, Leider Accu defekt, Preis 300,- Fahrrad 2: E-Bike Fischer, Epac, Alu City Fahrrad, 28", 2017, sehr wenig benutzt, ca. 100km. 680,-€ auch einzeln! 300 + 680 € € ☎ 015128173853



28" He-Fahrrad „Fischer Alu Trekking Star“ vollgefedert, Scheibenbremsen, 24 Gang Shimano Schaltung, ein Top Fahrrad, techn. bestens ausgestattet, m. Standpumpe, Korb u. 2. Sattel, VB 250,- € ☎ 0160-90194724 (Katlenburg)



Damen-Trekkingrad KTM Maranello Sport 28 Zoll, 30 Gang-Kettenschaltung, Shimano, Gewicht 14,7 kg, Farbe black matt, wenig gefahren und regelmäßig gewartet. Rund 1300 € kostet das Rad neu. Für Selbstabholer zu verkaufen für 599,- € ☎ 0157 5148 5714



E-Bike Giant Twist Elegance, 2400 km, sehr gepflegt, Bosch-Motor Akku 400 Watt, 8-Gang Nabenschaltung mit Rücktrittbremse VB 1150,- €, Tel.: 05545 503



E-Bike Husquarna GT3, 7 Monate alt, 430 km, RH 55, 27,5 Zoll, Neupreis 3299,- VB 2200 Euro € ☎ 015252884819



Hartje E-Fahrrad Bj. 2007,sehr guter Zustand,AKKU erneuert 200,-€ ☎ 0561 523183



Herren- und Damenfahrrad, Winora-Weekend, jeweils mit 7-Gangschaltung, neuwertig mit abnehmbarem Hundetransportkorb, 195,- € Tel.:0561/88882



Kinderfahrrad 20", 10-Gang, techn. i.o., VB60€ Borken 0178 5337411

RIESE+MÜLLER Tel. 0561/17769, www.edelmann-bike.de

### Funk/Telekommunikation

i Phone 7 32 GB schwarz, 1 1/2 Jahre alt, einwandfreier Zustand € 165,- Tel. 0175 4050466

### Hausrat



5 Spiegel, verschiedene Formen und Größen (auch einzeln abzugeben) für € 20, 30, 40, 50 u. 60 in KS-Wi., Tel.: 63713 od. 0172 5602900







# Vision Urbanaut

Mini plant ein Maxi-Modell für die Stadt

Mini experimentiert mit neuen Modellen und liebt wohl auch mit einem Van. Nun hat die BMW-Tochter den Urbanaut vorgestellt – eine virtuelle Studie.



**Multifunktions-Fahrzeug:** Beim Parken soll aus der von Mini vorgestellten Studie Vision Urbanaut eine Lounge werden.

FOTO: BMW GROUP/DPA-TMN

So wird nach dem Abstellen des Fahrzeugs mit wenigen Handgriffen aus dem Armaturenbrett ein Daybed, der Fahrerbereich wird zur Sitzbank. Dorthin kann sich der Besitzer zum Ausruhen und Arbeiten begeben oder mit ausgestellter Frontscheibe und offener Schiebetür zum Gastgeber einer Straßenterrasse werden.

Je nach Modus ändern sich auch Details des Designs und

das Ambiente des Innenraums, in dem es neben den Sitzen der ersten Reihe ein Chaiselongue im Heck sowie einen Beistelltisch an der Flanke gibt.

Darüber hängt das bislang im Cockpit montierte Rundinstrument, das zur Schaltzentrale für die digitale Erlebniswelt wird, teilte die BMW-Tochter mit. Fahren soll der Urbanaut teilweise autonom und voll elektrisch. Marken-

chef Körber nannte allerdings weder Details zum Antrieb noch zur Batteriekapazität.

Zwar werden es nach Angaben von Designchef Oliver Heilmer erstmal ein paar Styling-Details der Studie in die Serienfertigung schaffen und sich in der nächsten Generation des Mini-Dreitürers oder -Countryman wiederfinden. Doch sei der Urbanaut mehr als eine Fingerübung: „In der

zweiten Hälfte des Jahrzehnts könnten wir so ein Modell in unserer Palette sehr gut vorstellen“, sagt Heilmer.

Während die Studie die Kunden auf solch ein für Mini ungewöhnliches Konzept einstimmen soll, würden bereits in der Entwicklung der kommenden Fahrzeuggeneration die technischen Voraussetzungen geschaffen.

## Sauber halten und keine Kurzstrecke hält die Batterie fit

Wie bleibt die Starterbatterie des Autos länger fit? Häufige Kurzstrecken meiden, so ein Tipp des ADAC. Denn sonst kann der Generator die Batterie nicht ausreichend nachladen. Falls sie die kurzen Wege nicht vermeiden können, sollten Autofahrer die Batterie zuhause an ein externes Ladegerät anschließen. Ferner sollten ohne laufenden Motor Verbraucher wie Radio, Licht oder Lüftung nur kurz genutzt werden. Auch ein Auto, das nicht abgeschlossen ist, kann an der Batterie saugen. Einige Steuergeräte bleiben dann nämlich betriebsbereit.

Wichtig ist auch, dass die Batterie sauber bleibt. Autobesitzer sollten sich vergewissern, dass die Verbindung zwischen Batteriepol und Batteriepolklemme nicht schmutzig ist und fest sitzt. Zur Pflege und zum Schutz vor Korrosion lassen sich die Anschlüsse mit Batteriepolfett oder Polspray pflegen.

**So erreichen Sie die Redaktion Auto & Verkehr:**  
Peer Bergholter  
Telefon: 05 61 / 2 03-14 59  
E-Mail: peer\_bergholter@dierichs.de

ANZEIGE

**Stellplätze**  
Für Wohnwagen & Wohnmobile

- Einlagerung
- Stellplätze offen
- Stellplätze überdacht
- 24h videoüberwacht

**PRESSLER**  
LOGISTIK GMBH  
Telefon: 05605 305823 | Mobil: 0173 2496465

Der Autohersteller Mini hat die virtuelle Design-Studie Urbanaut vorgestellt. Laut Markenchef Bernd Körber geht es bei dem 4,46 Meter langen Wagen nicht allein ums Fahren, sondern auch darum, neue Räume in der Stadt zu schaffen.

### Innenleben mit Lounge-Charakter

Viel Fantasie haben Designer und Entwickler deshalb in die Nutzung des parkenden Urbanaut gesteckt und dafür ein variables Innenleben mit Lounge-Charakter geschaffen.

## KFZ - Verkäufe

### Audi

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi A3 1.4 TFSI Cabrio** EZ 08/2017, 85 kW, 24.749 km, schwarz, Benzin, Klimaanlage, CD-Player, Wegfahrsperrung, 23.454 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi A3 Sportback 2.0 TDI** EZ 01/2018, 110 kW, 88.335 km, schwarz, Diesel, Klimaautomatik, CD-Player, Tempomat, Wegfahrsperrung, 16.777 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi A4 2.0 TFSI** EZ 05/2018, 140 kW, 26.503 km, braun metallic, Benzin, Klimaautomatik, CD-Player, Wegfahrsperrung, 21.984 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi A4 Avant 2.0 TDI** Quattro EZ 05/2019, 140 kW, 26.713 km, schwarz metallic, Diesel, Klimaautomatik, Navigationssystem, CD-Player, Tempomat, Wegfahrsperrung, 31.452 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi A4 Avant 2.0 TDI** Quattro EZ 08/2019, 140 kW, 21.155 km, silber metallic, Diesel, Klimaautomatik, Navigationssystem, CD-Player, Tempomat, Wegfahrsperrung, 32.873 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi A5 Sportback 2.0 TDI** EZ 02/2019, 110 kW, 23.966 km, grau metallic, Klimaautomatik, Navigationssystem, Sitzheizung, Tempomat, 29.753 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Ippinghäuser Str. 10 34466 Wolfhager ☎ 05692-9876-440**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi Q2 1.4 TFSI** EZ 05/2017, 110 kW, 14.568 km, rot metallic, Benzin, Klimaautomatik, CD-Player, Wegfahrsperrung, 19.888 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi Q2 30 1.6 TDI** EZ 07/2019, 85 kW, 10.192 km, rot metallic, Diesel, Klimaautomatik, Navigationssystem, CD-Player, Tempomat, Wegfahrsperrung, 22.984 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi Q3 1.4 TFSI** EZ 06/2017, 110 kW, 45.000 km, blau metallic, Benzin, Klimaautomatik, Radio, Tempomat, Wegfahrsperrung, 21.574 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi Q3 2.0 TDI** Quattro EZ 06/2017, 135 kW, 78.623 km, grau metallic, Diesel, Klimaautomatik, Navigationssystem, Radio, Tempomat, Wegfahrsperrung, 24.555 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi Q3 2.0 TDI** Quattro EZ 01/2016, 110 kW, 73.892 km, schwarz, Diesel, Klimaautomatik, Navigationssystem, CD-Player, Wegfahrsperrung, 18.484 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi Q3 2.0 TFSI** Quattro EZ 03/2017, 162 kW, 52.535 km, grau metallic, Benzin, Klimaautomatik, Navigationssystem, CD-Player, Tempomat, Wegfahrsperrung, 27.984 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi Q3 35 TDI** Quattro EZ 10/2019, 110 kW, 9.573 km, blau, Diesel, Klimaautomatik, Navigationssystem, CD-Player, Tempomat, Wegfahrsperrung, 34.573 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi Q3 40 TFSI** Quattro EZ 05/2019, 140 kW, 21.689 km, grau metallic, Klimaautomatik, Navigationssystem, Sitzheizung, Tempomat, 35.756 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Ippinghäuser Str. 10 34466 Wolfhager ☎ 05692-9876-440**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi Q5 2.0 TFSI** Quattro EZ 08/2017, 185 kW, 49.484 km, grau metallic, Benzin, Klimaautomatik, Navigationssystem, CD-Player, Wegfahrsperrung, 35.754 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Wolfhager Str. 7 34560 Fritzlar ☎ 05622 797991-0**

**INVENTUR-VERKAUF!**

**Audi Q5 40 2.0 TDI** Quattro EZ 06/2017, 140 kW, 54.800 km, grau metallic, Klimaautomatik, Navigationssystem, Sitzheizung, 33.984 EUR MwSt.auswb. **Autohaus Ostmann KG Ippinghäuser Str. 10 34466 Wolfhager ☎ 05692-9876-440**

### Audi A3

**Audi A3, TDI, EZ 12/98**, 267.000 gel., TÜV 2/22, 8-fach bereift, äußerlich kl. Mängel, techn. ok, VB 900,- €. Tel. 05551-4094547 od. 0157-32091938

**Audi A3 autom.**, Euro 4, Benziner, TÜV 09/22, Km 73.000, 1. Hand, Radio/Kassette, Klima, 5 Türen, Sitzh., el. Fensterh., auf M+S, Glassd., ESP, LM, KW 110, silber met., EZ 04/03, Stoßstange re. Kratzer, 3300€ Tel: 05619513413

### 1er BMW



**116i Advantage NAVI, SHZ, LED-Scheinwerfer Garantie bis 7/21** EZ 10/16 km 48700, Benziner, Leder-MFL, EPH, NSW, Winterpaket, 2-Zonen Klima, Aluf. Freisprecheinr. Funk-ZV, 10 Boxen uvm. NR, Inspektion neu für 500€, 12950 €. ☎ 01577290710

### 5er BMW



**BMW 520i 2/2005**, grau, 6 Zylinder 170PS SD, Sitzh. u. el. Verstellung, Klima, Tempomat, Reifen u. Licht UW, ABS, Radio/Cas Durchlade, 298000km TÜV 2/2022, VB 2.900 €. ☎ 06623 3988

**BMW 520i Limousine**, saphirschwarz-metallic, EZ 02/2003, TÜV 12/2021, 190 TKM, 170 PS/125 KW, Hubraum 2171 ccm, Benzin, Schaltgetriebe, Klimaautomatik, 3.900 €. Tel 01577-4433987

### Cabrio

**Opel Tigra Edition silber**, 90 PS, Bj. 09/2009, TÜV 08/2022, ATM 2019, 1. Hand, 8-fach bereift, VB 3.000€, Tel. 05674 4435

### Citroën



**Citroen Berlingo Multispace 1.6 HDi 120 EURO 6** EZ 7/18, km-Stand 22.400, grau metallic, Klimaanlage, Navi inkl. Rückfahrkam., Ganzjahrsr., Ersatzrad, abnehm. Anhängerkuppl., 3 herausnehm. Sitze hinten, Isofix, TÜV 7/21, 2 kleine Beulen VB 13.000 € €. ☎ 0173 8079249

### Daihatsu

**Daihatsu Typ.: CUORE** EZ397, 31 KW, TÜV 11/20, 140 Tsd. km, Zweifachbereift, Auspuff/Bremsen fast neu, VB 300 €, Tel.: 05604/1220

### Fiat

**Fiat Panda** rot, 40 kw, 90.000 km, EZ 4/2007, TÜV neu 10/2022, 8-fach neu bereift, VB € 1.500,- Tel. 06628/9156270 (Ottrau) oder Tel. 0171 9839156



**Fiat Punto 1.2 60 44 kW**, EZ 03/04, silber, 130.000 km, Benzin 950 EUR (VB) ☎ 01734061316, ID 8365383

**Fiat Seicento** EZ 1/1999, 40 PS, 99.000 km, TÜV 9/2020 abgelassen, fahrbereit, Auspuff defekt, VB 300,- Tel. 0157 32223155

**Panda Bj. 06/12, 98.000 km**, Servo, el. Fensterheber, ZV, TÜV 09/22, So- und Winterreifen, grau met., 1950€ Tel: 015110726023

**Suche Fiat Panda, Bj. 2010**, Motor oder Auto zum Verwerten oder zum Verkaufen. Tel. 0176 75101046



# Autoanzeigen

## KFZ - Verkäufe

### Renault



**Renault Megane III Grandtour** Kombi, Diesel, Bj. 2012, TÜV 7/21, EUR 5, AHK, 66 kw/90 PS, 208.500 km, Getriebe: Beschaffen (nur 1.-, 2. Gang in Ordnung) **VB €**. ☎ 05625/7123

### Seat



**Seat Arona** 1.0 70 kW, EZ 07/19, rot, 16.906 km, Benzin, Klimaaut., Navi, SHZ, WFS, Temp. **17.444 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann Melsungen GmbH Nürnberger Str. 52-54 34212 Melsungen ☎ 05661 705530

**Seat Ibiza** 1.2, 47 kW, EZ 02/06, schwarz, 156.000 km, 1.850 EUR (VB), Benzin, ☎ 01743069930, ID 846DE79



**Seat Leon 1.4 TSI Top Zustand** 104tkm 90 kW, EZ 05/13, silber met., Benzin, Klimaaut., SHZ, Servo, Temp., RS, 8f-ber. auf Alu, Scheckh. gepfll., Full-LED, PDC, HU 11/21 **8.999 EUR (VB)** ☎ 015238202645, ID 8083A1E



**Seat Leon FR 1.8 TSI** EZ, 05/2016, 53000 Km, Silber, WG bis 05/2021, AHK, LED, Alcantara, Navi, WR auf Alu, Scheckh. gepflegt, **VB 14400,- €**. ☎ 0561-37420 o. 0151-70885941



**Winterauto - Zweitwagen - Fahrn** fänger Biete aus erster Hand einen SEAT Leon Ecotive. Erstzulassung 03.01.2011 mit Winterreifen. Benziner, 77 kw / 105 PS, TÜV 02/2022 Kilometerstand: 105804. Neue Batterie Sommer 2019. Sitzheizung Kein Unfallfahrzeug **VB 6.500 €**. ☎ 06678-671

### Skoda

**Fabia**, EZ 01/02, 1,4l, 60PS, 120Tkm, HU 01/21, VB 300€ ☎ 0561 494968



**Skoda Fabia** 1.0 44 kW, EZ 09/20, violett met., 3.500 km, Benzin, Klima, SHZ, WFS 13.896 EUR MwSt.auswb. Autohaus Ostmann Melsungen GmbH Nürnberger Str. 52-54 34212 Melsungen ☎ 05661 705530



**Skoda Fabia 1.0** EZ 11/2016, 44 kW, 27.900 km, silber metallic, Klimaanlage, Sitzheizung **9.874 Autohaus Ostmann KG Ippinghäuser Str. 10 34466 Wolfhagen** ☎ 05692-9876-440



**Skoda Fabia 1.0 TSI** 70 kW, EZ 09/20, grün met., 3.500 km, Benzin, Klima, SHZ, WFS **15.723 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann Melsungen GmbH Nürnberger Str. 52-54 34212 Melsungen ☎ 05661 705530



**Skoda Fabia Combi 1.2 TSI** 81 kW, EZ 09/15, blau met., 49.507 km, Benzin, Klimaaut., SHZ, WFS, Temp. **11.439 Autohaus Ostmann Bad Arolsen GmbH Landstr. 11-15 34454 Bad Arolsen** ☎ 05691 8989-0, ID 8135752



**Skoda Fabia III 1.0 MPI COOL Edition** in Lackierung „Race-Blau Metallic“, regelmäßig gewartet, Sitzheizung vorne, 8-fach bereift+Alufelgen, Parksenoren hinten, Bluetooth-Freisprecheinrichtung, Start-/Stopp-Automatik, Klimaanlage, KM-Stand: 43.100, Unfallfrei, EZ: 10/2016, Schaltgetriebe, Preis: 7.800€ VB, Kontakt: 0151/40737292



**Skoda Fabia Style Edition Comfort 1.2 HTP**, 69 PS, EZ 08/2009, 107TKM, 1. Hand, top-Zustand, Scheckheft, alle Inspektionen, TÜV/AU neu, unfallfrei, 2-Farben-Sonderlackierung black-magic/brillant-silber, Klimaautomatik, Sitzheizung, get. Scheiben, Alu, 8-fach-bereift. **VB 3.850 €**. ☎ 0151/14269562



**Skoda Kamiq 1.5 TSI** 110 kW, EZ 09/20, schwarz met., 5.000 km, Benzin, Klimaaut., Navi, SHZ, WFS, Temp. **29.683 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann Melsungen GmbH Nürnberger Str. 52-54 34212 Melsungen ☎ 05661 705530



**Skoda Karoq 1.5 TSI** 110 kW, EZ 11/17, weiß met., 48.402 km, Benzin, Klimaaut., Navi, SHZ, WFS, Temp. **24.990 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann Bad Arolsen GmbH Landstr. 11-15 34454 Bad Arolsen ☎ 05691 8989-0, ID 832BD3B



**Skoda Kodiak RS 2.0 TDI 4x4** 199 kW, EZ 10/20, blau met., 3.500 km, Diesel, Klimaaut., Navi, SHZ, WFS, Temp. **68.885 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann Melsungen GmbH Nürnberger Str. 52-54 34212 Melsungen ☎ 05692-9876-440



**Skoda Kodiak RS 2.0 TDI 4x4** 176 kW, EZ 03/19, blau met., 48.426 km, Diesel, Klimaaut., Navi, SHZ, WFS, Temp. **43.774 Autohaus Ostmann Melsungen GmbH Nürnberger Str. 52-54 34212 Melsungen** ☎ 05661 705530



**Skoda Octavia 1.0 TSI Combi** 85 kW, EZ 04/19, schwarz met., 19.224 km, Benzin, Klimaaut., Navi, SHZ, WFS, Temp. **19.382 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann Melsungen GmbH Nürnberger Str. 52-54 34212 Melsungen ☎ 05661 705530



**Skoda Octavia 1.0 TSI Combi** 85 kW, EZ 06/19, weiß, 13.820 km, Benzin, Klimaaut., Navi, SHZ, WFS, Temp. **19.620 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann Bad Arolsen GmbH Landstr. 11-15 34454 Bad Arolsen ☎ 05691 8989-0, ID 83D3DDD



**Skoda Octavia 1.6 TDI Combi** EZ 02/19, 85 kW, 30.448 km, schwarz met., Diesel, Klimaaut., Navi, Radio, Temp., WFS **18.750 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290



**Skoda Octavia 2.0 TDI Combi** 110 kW, EZ 03/20, schwarz met., 7.900 km, Diesel, Klimaaut., Navi, SHZ, WFS, Temp. **34.886 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann Melsungen GmbH Nürnberger Str. 52-54 34212 Melsungen ☎ 05661 705530



**Skoda Octavia 2.0 TDI Combi** EZ 03/20, 110 kW, 7.000 km, schwarz met., Diesel, Klimaaut., Navi, Radio, Temp., WFS **29.989 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290



**Skoda Octavia 2.0 TSI 4x4 Combi** 140 kW, EZ 06/19, weiß met., 16.889 km, Benzin, Klimaaut., Navi, SHZ, WFS, Temp. **25.803 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann Bad Arolsen GmbH Landstr. 11-15 34454 Bad Arolsen ☎ 05691 8989-0, ID 8251E2A



**Skoda Octavia Combi 1.4 TSI** EZ 07/2015, 110 kW, 63.470 km, schwarz metallic, Klimaautomatik, Navigations-system, Sitzheizung, Tempomat **13.984 Autohaus Ostmann KG Ippinghäuser Str. 10 34466 Wolfhagen** ☎ 05692-9876-440



**Skoda Octavia Combi 1.4 TSI** 110 kW, EZ 10/15, blau met., 38.528 km, Benzin, Klimaaut., Xenon, SHZ, WFS, Temp. **14.318 Autohaus Ostmann Bad Arolsen GmbH Landstr. 11-15 34454 Bad Arolsen** ☎ 05691 8989-0, ID 83BE6D5



**Skoda Octavia Combi 1.8 TSI** EZ 06/17, 132 kW, 32.635 km, schwarz met., Benzin, Klimaaut., Navi, Radio, Temp., WFS **22.490 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290



**Skoda Octavia Combi 2.0 TDI** EZ 02/17, 110 kW, 74.368 km, blau met., Diesel, Klimaaut., Navi, Radio, Temp., WFS **16.987 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290



**Skoda Octavia Combi RS 2.0 TDI 4x4** EZ 03/16, 135 kW, 146.512 km, schwarz met., Diesel, Klimaaut., Navi, CD, Temp., WFS **15.989 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290



**Skoda Octavia Combi RS 2.0 TDI 4x4** EZ 08/20, 135 kW, 5.000 km, schwarz met., Diesel, Klimaaut., Navi, CD, Temp., WFS **34.990 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290



**Skoda Octavia Combi RS 2.0 TDI 4x4** EZ 01/17, 135 kW, 65.482 km, violett met., Diesel, Navi, Radio, Temp., WFS **19.446 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290



**Skoda Octavia RS 2.0 TSI combi** EZ 09/20, 180 kW, 2.500 km, weiß met., Benzin, Klimaaut., Navi, CD, Temp., WFS **34.990 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290



**Skoda Rapid 1.0 TSI** EZ 11/18, 81 kW, 10.269 km, grau met., Benzin, Klima, CD, WFS **13.749 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290

## AUTOHAUS RÖSSEL

**Tipp des Tages**  
**VW Tiguan Edition 1.5 TSI**  
**110 kW (150 PS) Benzin, neues Modell**  
App-Connect, DAB+, Innenspiegel autom. abbblendend, Bordcomputer, Notruf-Service, Lane Assist, Start-Stop-System, LED-Tagfahrlicht, Anhängerkupplung anklappbar, ACC, Dachregler, Climatronic, LM 17 Zoll, Navi „Discover Media“ mit Verkehrszeichenerk. und Bluetooth, Freisprecheinr., Einparkhilfe, Winter-Paket, Sitzhgz. **€ 26.790,-**

**Rössel Premium-Paket**  
- Räderwechsel  
- Rädereinlagerung  
- Felgenreinigung  
**ab € 59,-**

**VW T-Cross Life 1.0 TSI**  
**85 kW (116 PS) Benzin**  
Berganfahrassistent, Blind-Spot Sensor, DAB, Einparkhilfe, LM 16 Zoll, Müdigkeitserkennung, Bordcomputer, Multifunktions-Leder-Lenkrad, Radio „Composition Media“ mit Bluetooth, Freisprecheinr., Lane Assist, Front Assist, App-Connect, Climatronic, Proaktiver Insassenschutz, Reserverad, Winter-Paket, Sitzhgz. **€ 19.990,-**

**Skoda Scala Ambition 1.0 TSI**  
**85 kW (116 PS) Benzin**  
Berganfahrassistent, DAB, Front Assist, Geschwindigkeitsbegrenzer, LED-Scheinwerfer, LM 16 Zoll, Multifunktions-Leder-Lenkrad, Bordcomputer, Nebelscheinwerfer, Reserverad, LED-Rückleuchten, Lane Assist, Infotainment-system „Boleo“ mit Bluetooth, Freisprecheinr., SmartLink, Climatronic, SunSet, Tempomat **€ 16.990,-**

**VW T-Cross Life 1.0 TSI**  
**85 kW (116 PS) Benzin**  
Berganfahrassistent, Blind-Spot Sensor, DAB, Einparkhilfe, LM 16 Zoll, Müdigkeitserkennung, Bordcomputer, Multifunktions-Leder-Lenkrad, Radio „Composition Media“ mit Bluetooth, Freisprecheinr., Lane Assist, Front Assist, App-Connect, Climatronic, Proaktiver Insassenschutz, Reserverad, Winter-Paket, Sitzhgz. **€ 19.990,-**

**Skoda Rapid Spaceback 1.2 TSI**  
**81 kW, EZ 10/16, rot, 38.484 km, Benzin, Klimaaut., Xenon, SHZ, WFS, Temp., WFS 23.988 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290

**Skoda Superb Combi 2.0 TDI**  
**EZ 06/16, 140 kW, 62.241 km, schwarz met., Diesel, Klimaaut., Navi, CD, Temp., WFS 23.988 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290

**Skoda Rapid Spaceback 1.2 TSI**  
**81 kW, EZ 10/16, rot, 38.484 km, Benzin, Klimaaut., Xenon, SHZ, WFS, Temp., WFS 23.988 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290

**Skoda Superb Combi 2.0 TDI**  
**EZ 07/17, 110 kW, 61.119 km, grau met., Diesel, Klimaaut., Navi, Radio, Temp., WFS 20.350 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290

**Skoda Rapid Spaceback 1.2 TSI**  
**66 kW, EZ 10/16, beige met., 39.674 km, Benzin, Klima, WFS 9.879 Autohaus Ostmann Bad Arolsen GmbH Landstr. 11-15 34454 Bad Arolsen** ☎ 05691 8989-0, ID 8092A6D

**Skoda Superb Combi 2.0 TDI**  
**EZ 11/16, 140 kW, 134.838 km, grau met., Diesel, Klimaaut., Navi, Radio, Temp., WFS 16.987 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290

**Skoda Yeti 2.0 TDI 4x4**  
**110 kW, EZ 09/16, blau met., 86.806 km, Diesel, Klimaaut., Xenon, SHZ, WFS, Temp. 16.111 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann Bad Arolsen GmbH Landstr. 11-15 34454 Bad Arolsen ☎ 05691 8989-0, ID 87DEC3F

**Skoda Superb Combi 2.0 TDI**  
**EZ 04/17, 110 kW, 167.471 km, schwarz met., Diesel, Klimaaut., Navi, CD, Temp., WFS 15.647 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann An der Autobahn 4 34266 Niestetal ☎ 0561 9529290

**Skoda Yeti 2.0 TDI 4x4**  
**110 kW, EZ 07/16, blau met., 86.806 km, Diesel, Klimaaut., Xenon, SHZ, WFS, Temp. 16.111 EUR MwSt.auswb.** Autohaus Ostmann Bad Arolsen GmbH Landstr. 11-15 34454 Bad Arolsen ☎ 05691 8989-0, ID 841360E

**Skoda Superb Combi 2.0 TSI 4x4**  
**206 kW, EZ 10/17, gelb met., 60.036 km, Benzin, Klimaaut., Navi, Xenon, SHZ, WFS, Temp. 27.439 Autohaus Ostmann Bad Arolsen GmbH Landstr. 11-15 34454 Bad Arolsen** ☎ 05691 8989-0, ID 84BE32D

### Smart

4 Winterreifen, neuwertig für aktuelles Modell Smart for Two Tel.: 01522/6660845

### Suzuki

**Suzuki Minivan Wagon R**, Bj. 2005, 219 tkm, TÜV 04/22, 93 PS, VB 790,- €. Tel. 0172-7627297

**Suzuki Swift Sport** 140 PS, WLTP, Bj. 10/2018, NR, 42 Tkm, 1.Hand, Grau, LED Scheinwerfer, Spiegel elekt. an-kappbar, Bremsen abhängiger Tempomat uvm. VB 13.800 € ab Nov/Dez Tel.: 0172/2833260, Garantie bis 10/21





